



Instruction Manual (Original Instruction)

Brugsanvisning

Gebruikershandleiding

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di istruzioni

Bruksanvisningen

Manual de instrucciones

Bruksanvisning



Model:
RTWH70-U
FTWH70-U
RTWH70-E
FTWH70-E

1001551_C
1605586

Table of Contents

INTENDED USE	10
SAFETY INFORMATION	11
LOCATION	14
SHELF AND GN RAILS	16
GENERAL DESCRIPTION	17
REFRIGERANT / GWP VALUE	18
CLIMATE / TEMPERATURE CLASS	18
ELECTRICAL CONNECTION	19
GENERAL USE	20
STARTING UP	22
TEMPERATURE SETTING	22
DEFROST	23
INDICATOR LIGHTS	24
SHUT DOWN	24
ERROR CODES	24
SERVICE OF APPLIANCE	26
DOOR GASKET	27
LONG TERM STORAGE	27
BEFORE CALLING SERVICE AGENT	27
DEFROST WATER	27
EVAPORATOR SENSOR LOCATION	28
REVERSING THE DOOR	29
SHELF TO GN PAN CONVERSION	30
DISPOSAL	31
WIRING DIAGRAM/EI- DIAGRAM/ RTWH70LS4-U	208
WIRING DIAGRAM/EI- DIAGRAM/ FTWH70LS4-U	209
PIPING DIAGRAM	210
EC-Declaration of conformity	211

Indholdsfortegnelse

TILSIGTET BRUG	32
SIKKERHEDSOPLYSNINGER	33
PLACERING	36
HYLDE OG GN-SKINNER	38
GENEREL BESKRIVELSE	39
KØLEMIDDEL/GWP-VÆRDI	40
KLIMA-/TEMPERATURKLASSE	40
ELEKTRISK TILSLUTNING	41
GENEREL BRUG	42
OPSTART	44
TEMPERATURINDSTILLING	44
AFRIMNING	45
INDIKATORLAMPER	46
SLUK	46
FEJLKODER	46
SERVICE AF APPARATET	48
DØRPAKNING	49
LANGVARIG OPBEVARING	49
FØR DU RINGER TIL SERVICETEKNIKEREN	49
AFRIMNINGSVAND	49
FORDAMPERENS SENSORPLACERING	49
VEND DØREN	51
OMDANNELSE AF HYLDE TIL GN-BAKKE	52
BORTSKAFFELSE	53
LEDNINGSDIAGRAM/EI-DIAGRAM/RTWH70LS4-U	208
LEDNINGSDIAGRAM/EI-DIAGRAM/FTWH70LS4-U	209
RØRDIAGRAM	210
EF-overensstemmelseserklæring	211

Inhoudsopgave

BEOOGD GEBRUIK.....	54
VEILIGHEIDSGEGEVINGEN.....	55
LOCATIE	58
LEGPLANK EN GN-RAILS	60
ALGEMENE BESCHRIJVING	61
KOELMIDDEL / GWP-WAARDE.....	62
KLIMAAT-/TEMPERATUURKLASSE	62
ELEKTRISCHE AANSLUITING	63
ALGEMEEN GEBRUIK.....	64
OPSTARTEN.....	66
TEMPERATUURINSTELLING	66
ONTDOOIEN.....	67
INDICATORLAMPJES.....	68
UITSCHAKELEN	68
FOUTCODES	68
ONDERHOUD VAN HET APPARAAT	70
DEURRUBBER	71
LANGDURIGE OPSLAG.....	71
VOORDAT JE EEN SERVICEDIENST INSCHAKELT	71
ONTDOOIINGSWATER.....	72
LOCATIE VAN DE VERDAMPERSSENSOR	72
DEUR OMDRAAIEN.....	73
OMZETTING VAN LEGPLANK NAAR GN-BAK	74
AFVALVERWERKING	75
BEDRADINGSSCHEMA/EI-SCHEMA/RTWH70LS4-U.....	208
BEDRADINGSSCHEMA/EI-DIAGRAM/FTWH70LS4-U	209
LEIDINGENSCHEMA.....	210
EG-conformiteitsverklaring	211

Table des matières

UTILISATION PREVUE	76
INFORMATIONS DE SECURITE	77
EMPLACEMENT	80
TABLETTE ET BARRETTES GN.....	82
DESCRIPTION GENERALE.....	83
REFRIGERANT / VALEUR PRG	84
CLASSE CLIMATIQUE / TEMPERATURE	84
RACCORDEMENT ELECTRIQUE	85
UTILISATION GENERALE	86
MISE EN SERVICE.....	88
REGLAGE DE LA TEMPERATURE	88
DEGIVRAGE	89
VOYANTS LUMINEUX	90
ARRET	90
CODES D'ERREUR	90
ENTRETIEN DE L'APPAREIL	92
JOINT DE PORTE.....	93
STOCKAGE LONGUE DUREE.....	93
AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE	93
EAU DE DEGIVRAGE	94
EMPLACEMENT DU CAPTEUR DE L'EVAPORATEUR.....	94
INVERSION DE LA PORTE.....	95
CONVERSION DE TABLETTE EN BAC GN	96
MISE AU REBUT.....	97
SCHEMA DE CABLAGE/SCHEMA EI/RTWH70LS4-U	208
SCHEMA DE CABLAGE/SCHEMA EI/FTWH70LS4-U	209
SCHEMA DE TUYAUTERIE	210
Déclaration CE de conformité	211

Inhaltsverzeichnis

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG	98
SICHERHEITSHINWEISE	99
AUFSTELLUNG	102
REGAL UND GN-SCHIENEN	104
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	105
KÄLTEMITTEL / GWP-WERT	106
KLIMA-/TEMPERATURKLASSE	106
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	107
ALLGEMEINE VERWENDUNG	108
INBETRIEBNAHME	110
TEMPERATUREINSTELLUNG	110
ABTAUEN	111
ANZEIGELEUCHTEN	112
AUSSCHALTEN	112
FEHLERCODES	112
WARTUNG DES GERÄTS	114
TÜRDICHTUNG	115
LANGFRISTIGE LAGERUNG	115
BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST ANRUFEN	115
ABTAUWASSER	115
POSITION DES VERDAMPFERSENSORS	116
UMKEHREN DER TÜR	117
UMRÜSTUNG VON REGALBÖDEN ZU GN-BEHÄLTERN	118
ENTSORGUNG	119
SCHALTPLAN/EI-DIAGRAMM/RTWH70LS4-U	208
SCHALTPLAN/EI-DIAGRAMM/FTWH70LS4-U	209
ROHRLEITUNGSPLAN	210
EG-Konformitätserklärung	211

Indice

USO PREVISTO	120
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.....	121
POSIZIONE	124
RIPIANO E GUIDE GN.....	126
DESCRIZIONE GENERALE	127
REFRIGERANTE / VALORE GWP	128
CLASSE CLIMATICA / CLASSE DI TEMPERATURA	128
COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	129
USO GENERALE.....	130
AVVIO.....	132
IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA	132
SBRINAMENTO	133
SPIE LUMINOSE	134
SPEGNIMENTO	134
CODICI DI ERRORE	134
MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO	136
GUARNIZIONE DELLA PORTA	137
CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE	137
PRIMA DI CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA.....	137
ACQUA DI SBRINAMENTO	138
POSIZIONE DEL SENSORE DELL'EVAPORATORE	138
INVERSIONE DELLA PORTA	139
CONVERSIONE RIPIANO IN VASCHETTA GN	140
SMALTIMENTO	141
SCHEMA ELETTRICO/SCHEMA EI/RTWH70LS4-U	208
SCHEMA ELETTRICO/SCHEMA EI/FTWH70LS4-U	209
SCHEMA DELLE TUBAZIONI.....	210
Dichiarazione di conformità CE.....	211

Innholdsfortegnelse

TILTENKT BRUK	142
SIKKERHETSINFORMASJON	143
PLOSSERING	146
HYLLE OG GN-SKINNER	148
GENERELL BESKRIVELSE	149
KULDEMEDIUM / GWP-VERDI.....	150
KLIMA-/TEMPERATURKLASSE.....	150
ELEKTRISK TILKOBLING.....	151
GENERELL BRUK	152
OPPSTART	154
INNSTILLING AV TEMPERATUR.....	154
AVRIMING	155
INDIKATORLAMPER	156
SLÅ AV.....	156
FEILKODER	156
SERVICE AV APPARATET	158
DØRPAKNING	159
LANGVARIG LAGRING	159
FØR DU RINGER EN SERVICEREPRESENTANT	159
VANN UNDER AVRIMING	159
FORDAMPERENS SENSORPLOSSERING	160
REVERSERING AV DØREN	161
KONVERTERING FRA HYLLE TIL GN-PANNE	162
AVFALLSHÅNTERING	163
KOBLINGSSKJEMA/EI-DIAGRAM/ RTWH70LS4-U.....	208
KOBLINGSSKJEMA/EI-DIAGRAM/ FTWH70LS4-U.....	209
RØRDIAGRAM	210
EF-samsvarserklæring	211

Índice

USO PREVISTO	164
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD	165
UBICACIÓN	168
ESTANTE Y RIELES GN	170
DESCRIPCIÓN GENERAL	170
REFRIGERANTE / VALOR GWP	172
CLIMA / CLASE DE TEMPERATURA	172
CONEXIÓN ELÉCTRICA	173
USO GENERAL	174
PUESTA EN MARCHA	176
AJUSTE DE LA TEMPERATURA	176
DESCONGELACIÓN	177
LUCES INDICADORAS	178
APAGADO	178
CÓDIGOS DE ERROR	178
MANTENIMIENTO DEL ELECTRODOMÉSTICO	180
JUNTA DE LA PUERTA	181
ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO	181
ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO	181
AGUA DE DESCONGELACIÓN	182
UBICACIÓN DEL SENSOR DEL EVAPORADOR	182
INVERSIÓN DE LA PUERTA	183
CONVERSIÓN DE ESTANTE A BANDEJA GN	184
ELIMINACIÓN	185
DIAGRAMA DE CABLEADO/DIAGRAMA EI/ RTWH70LS4-U	208
DIAGRAMA DE CABLEADO/DIAGRAMA EI/FTWH70LS4-U	209
DIAGRAMA DE TUBERÍAS	210
Declaración CE de conformidad	211

Innehållsförteckning

AVSEDD ANVÄNDNING	186
SÄKERHETSINFORMATION	187
PLACERING	190
HYLLOR OCH GN-SKENOR	192
ALLMÄN BESKRIVNING	193
KYLMEDEL / GWP-VÄRDE	194
KLIMAT-/TEMPERATURKLASS	194
ELEKTRISK ANSLUTNING	195
ALLMÄN ANVÄNDNING	196
START	198
TEMPERATURINSTÄLLNING	198
AVFROSTNING	199
INDIKATORLAMPOR	200
AVSTÅNG	200
FELKODER	200
SERVICE AV APPARATEN	202
DÖRRTÄTNING	203
LÅNGTIDSFÖRVARING	203
INNAN DU RINGER SERVICEAGENTEN	203
AVFROSTNINGSVATTEN	203
FÖRÅNGARSENSORSN PLACERING	204
VÄNDBAR DÖRR	205
OMVANDLING AV HYLLOR TILL GN-FORMAR	206
AVFALL	207
KOPPLINGSSCHEMA/EI-DIAGRAM/RTWH70LS4-U	208
KOPPLINGSSCHEMA/EI-DIAGRAM/FTWH70LS4-U	209
RÖRLEDNINGSSCHEMA	210
EG-försäkrans om överensstämmelse	211

ENGLISH

Thank you for choosing this product from HOSHIZAKI.

This manual will advise you how to install, use and maintain your new product.

Before our products leave the factory, they undergo a full functional and quality test.

Should you nevertheless experience problems with the product, then contact your local dealer. HOSHIZAKI representatives and dealers placed all over the world are ready to help you.

Please refer to your dealer for information about the warranty coverage of your new product.

Any warranty is subject to correct use according to specifications in this user manual, where e.g., common maintenance and eventual repairs are carried out by authorized technicians with proper knowledge of the product and only using original spare parts.

Changes in installation and other use of the product other than specified in this manual, might affect the operation and durability of the product.

This manual is written according to our current technical knowledge. We constantly work on updating this information, and we reserve the right to make technical changes.

Intended Use

The product is intended for the storage of foodstuffs in non-household environments but not for the display to or access by customers.

The product is designed for storage at a constant temperature and is not to be used for chilling down or freezing hot/fresh foodstuffs.

The product is only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use could cause that the foodstuff stored in the product is not maintained at the correct temperature or even cause damage to the product.

The product is not suited for storing blood plasma, laboratory samples, pharmaceuticals, or similar substances.

The manufacturer will not be liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect, or unreasonable use of the product.

Safety Information

Important

Description of symbol used in this manual



Warning

Lacking observation to these instructions might result in accidents with personal injury.



Important

If these instructions are not observed, the product might be damaged or destroyed.

Be aware that HOSHIZAKI has taken precautions to ensure that the safety of the product is in order.

Please read carefully the following information regarding safety.



It is important, that everyone who are to use or install the product, to have access to this manual.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



The appliance might contain parts with sharp edges in the compressor compartment, and in the inside compartment.



The appliance is not to be transported on a sack truck, there is a danger of losing the balance, causing danger to persons.



Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision



Do not pull the power cord to disconnect the appliance, or when moving the appliance.



WARNING: RISK OF FIRE / FLAMMABLE MATERIALS

IMPORTANT NOTICE

THESE APPLIANCES CONTAINS SMALL QUANTITY OF FLAMMABLE REFRIGERANT. ALL MACHINES ARE TO BE SERVICED ONLY BY TRAINED TECHNICIANS FOR HANDLING OF HYDROCARBON REFRIGERANT. ALL ELECTRIC COMPONENTS IN THIS COOLER ARE SPARK FREE, WHILE REPLACING PLEASE ENSURE THESE ARE REPLACED WITH GENUINE AUTHENTICATED COMPONENTS.

IMPORTANT REFRIGERANT AWARENESS

WARNING

Refrigeration system charged with flammable refrigerant.



R-290

WARNING: RISK OF FIRE / FLAMMABLE MATERIALS

R-290 (refrigerant grade propane only)

Ensure all operatives are aware of the cabinet being charged with highly flammable refrigerant.

R-290 REFRIGERANT WARNING

- These appliances contains small quantity of flammable refrigerant.
- All machines are to be serviced only by trained technicians for handling of hydrocarbon refrigerant.
- This refrigerator/freezer is designed to operate at 230V AC, 50Hz only



WARNING: Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in.



WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- Do not allow any sharp objects to come in contact with the refrigeration system to avoid damage to the refrigerant circuit.



WARNING: Do not damage the refrigeration circuit.

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not place electrical items or cooking equipment nearby. Keep away from substances which could cause ignition and ensure good ventilation is always available.
- Ensure careful installation, handling, and disposal to avoid safety hazards. If accidental damage occurs, keep the appliance away from open fires or devices that produce sparks, unplug the appliance, and call an authorized service agent. Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated for several minutes.



WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Location

When receiving the cabinet, check the packaging material for damage.

If any damage occurs at the packaging material, it should be considered if the cabinet might have been damaged too. If the damage is substantial, please contact your dealer.

How to remove transport pallet:

- Cut the shipping strip and remove the carton (see Fig 1)
- The set-up place must be level and horizontal.
- Take out the accessory legs/castors
- Remove the two M20 bolts from the bottom of the unit (see Fig 2)
- The cabinet can be lifted off the pallet to remove wooden pallet (see Fig 3)
- Screw the castors (see Fig 4)
- Do not tilt the unit more than 45° when mounting the legs/castors
- Carry the unit by holding bottom
- The locking devices of the two front castors must be activated, when the product is in place (see Fig.5)



This task required at least 2 persons

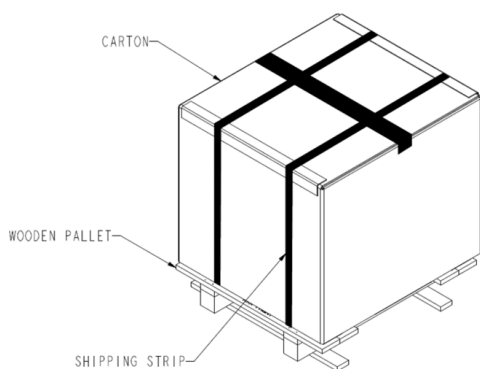


Fig.1

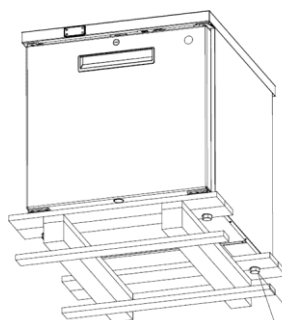
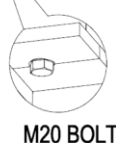


Fig.2



M20 BOLT

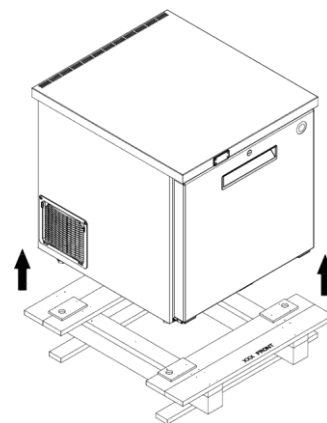


Fig.3

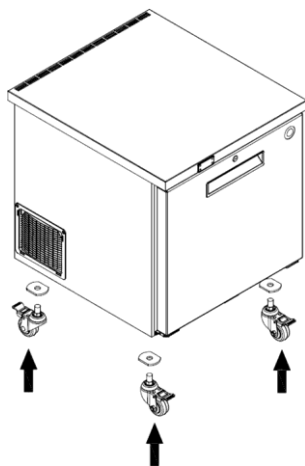


Fig.4

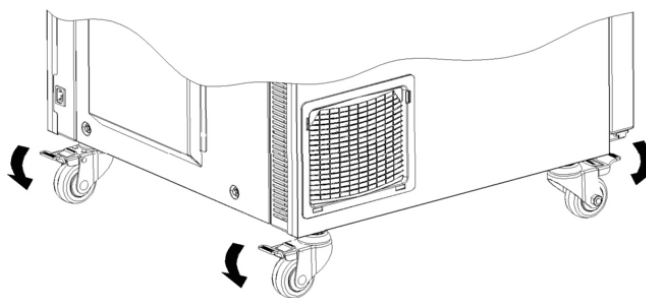


Fig.5



Do not transport / handle movement in horizontal position. If the cabinet has been transported recently, it must stand upright at least 2 hours before it is started to allow the oil from the compressor to run back.



Because of the heavy weight of the product, the floor might be damaged or scratched when moving the product.



Correct set up gives the most effective operation.
The product should be located in a dry and adequately ventilated room.



To ensure efficient operation, it may not be placed in direct sunlight or against heat-emitting surfaces. The product is designed to operate in an ambient temperature between +16°C and +43°C.



Avoid placement of the product in a chlorine/acid-containing environment (swimming bath etc.) due to risk of corrosion.



Parts of the product are equipped with a protecting film, which should be removed before use.



Clean the product with a mild soap solution before use.

To ensure good ventilation, its top must be open

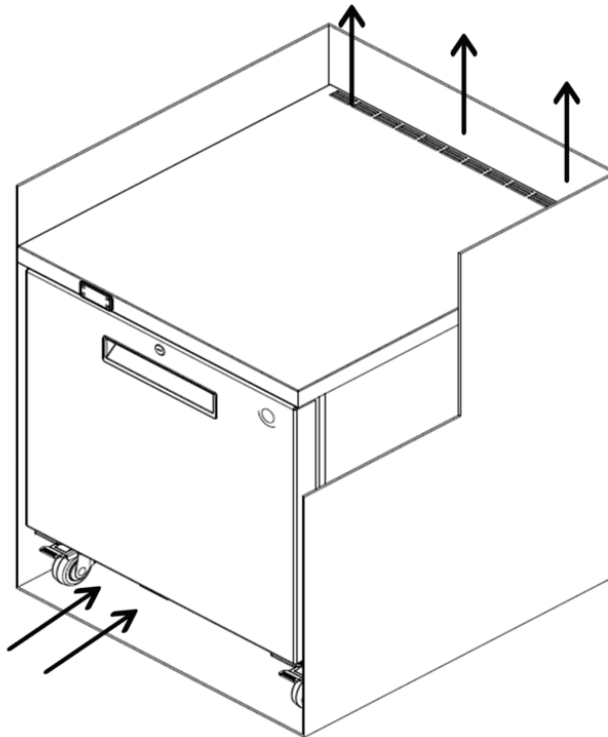


Fig.6

When moving to another place

- During secondary transportation or moving equipment to other places, make sure door is secured to its place.
- This will avoid sagging and door alignment issues after installation.
- Make sure there is no product inside.
- Secure door with packing tapes to avoid rotation of door.

Shelf and GN Rails

- The shelf is adjustable in 25,4 mm increments.
- Adjust the shelf rails according to the height of stored items.
- To attach the shelf rail, first insert in rear rack slot then in front rack

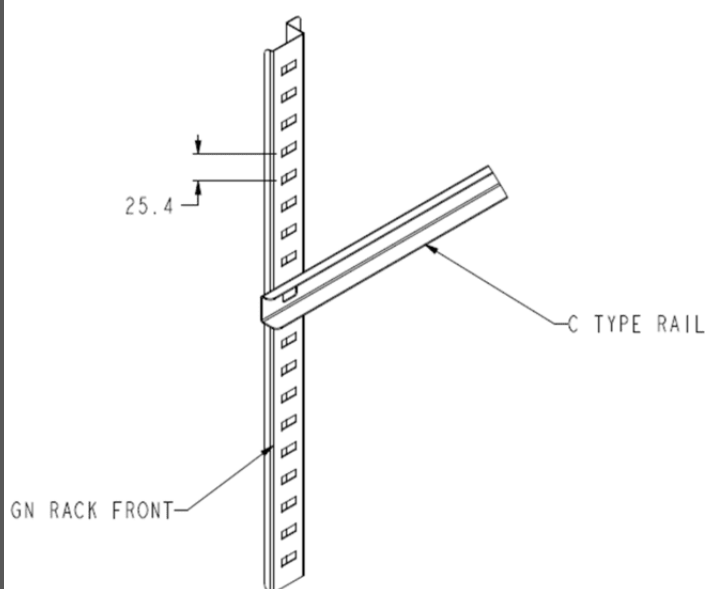


Fig.7

Optimizing the Energy Consumption

- Correct set up gives the most effective operation.
- The product should be located in a dry and adequately ventilated room.
- To ensure efficient operation, it may not be placed in direct sunlight or against heat emitting surfaces. The product is designed to operate in an ambient temperature between +16° and +43°C.
- Do not keep the door open for too long.
- Do not set the temperature at lower setting.

General Description

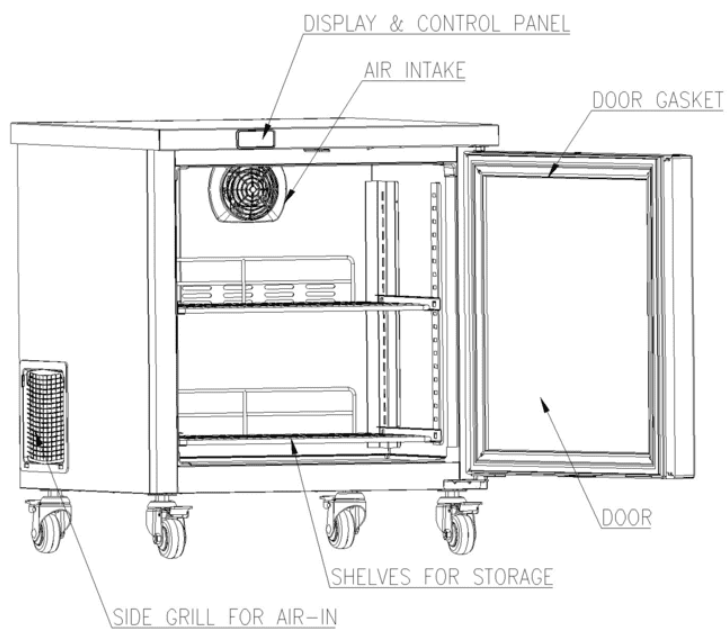


Fig.8

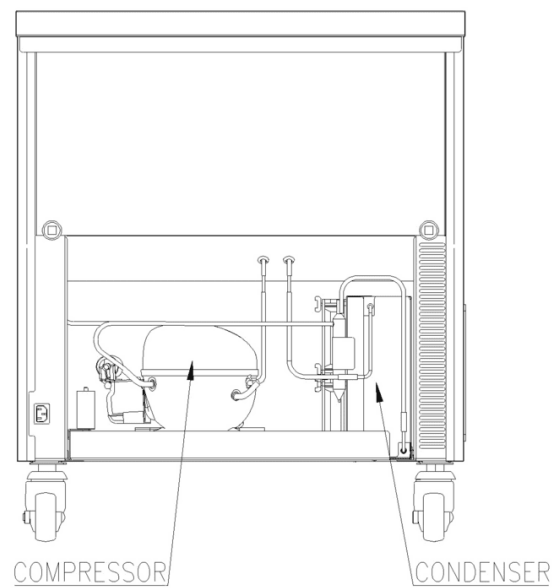


Fig.9

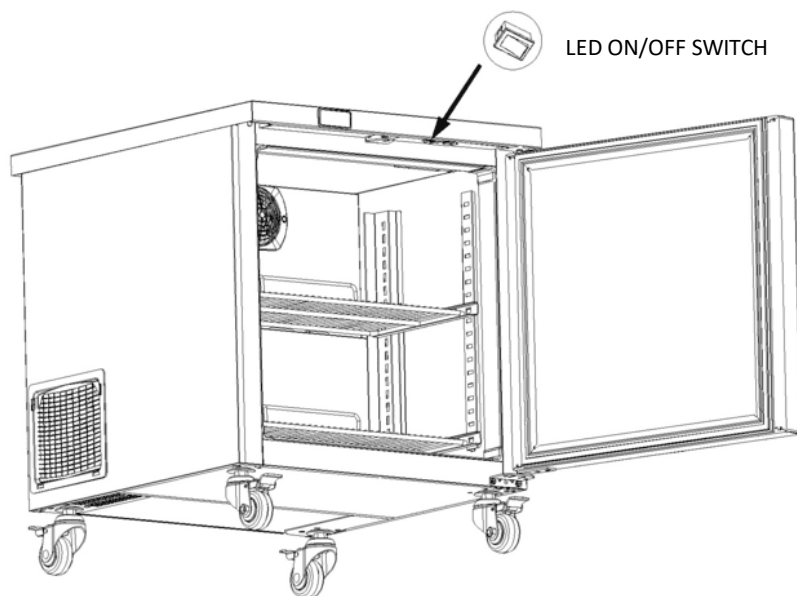


Fig.10

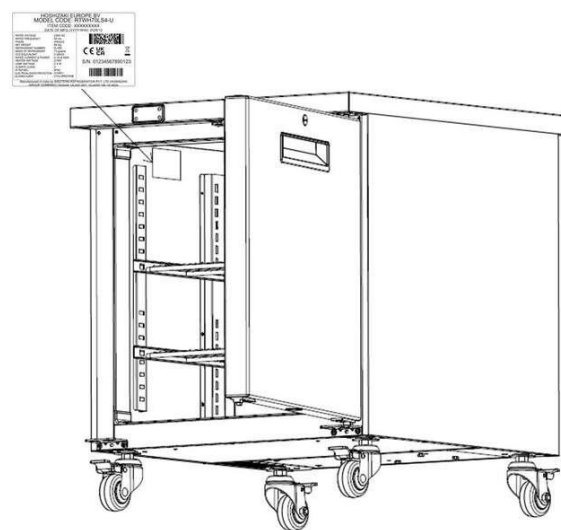


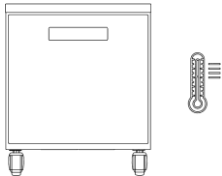
Fig.11

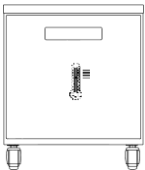
Refrigerant / GWP Value

Refrigerator / Freezer	Refrigerant	Charge (kg)	GWP	CO2 equivalent
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0,072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0,055	3	0,00017

Climate / Temperature Class

Products are tested according to the following climate and temperature classes. Information about the product's climate and temperature class can be found on the name plate

Climate class		Models Name
5	40°C, 40% RH	RTWH70LS4-U
5	40°C, 40% RH	FTWH70LS4-U

Temperature class		Models Name
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Electrical Connection

Read the text below thoroughly before electrical connection. Connect the power cord found at the back of the cabinet to main supply inlet.



The product is intended for connection to alternating current. The connection voltage (V) and frequency (Hz) are shown on the name plate in the cabinet (see Fig.11). Only the supplied cord is to be used.



Never use an extension cord for this appliance! If a wall socket is placed in a longer distance than a length of the supplied power cord, contact an electrician to establish a wall socket within the range of the supplied power cord.



If the product is defective, it must be examined by a properly skilled technician with proper knowledge of the product during the warranty period.



Outside the warranty period, it is advisable to use the service advised by your dealer. If this is not a case, assistance is required from a properly skilled technician with proper knowledge of the product.



It is recommended to install protective device externally at installation site: MCB6A

Always disconnect the power if interruptions in power supply occur, and when electrical parts are removed/put on, and before cleaning and maintenance of the product.

Repairing of electrical/technical parts may only be performed by properly skilled technicians with proper knowledge of the product.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent

Do not use the product before all coverings are installed, so that live or rotating machine parts cannot be touched.

The product is not to be used outdoor.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The plug and wall socket should then give correct earthing. If necessary, contact an electrician.



Make sure the product is switched off at the socket before service is performed on electrical parts. It is not sufficient to switch off the product by the START/STOP key as there will still be voltage to some electrical parts of the product.

General Use



Do not damage the refrigeration system parts.



During normal operation, some parts of the refrigeration system in the compressor compartment might reach high temperature and could therefore cause burns if touching these components.



Do not use electrical devices inside the product.



To ensure correct and efficient air flow in the cabinet, the shaded areas must be kept free of items (see Fig.17 & 18).



All items to be stored, that are not wrapped or packed, must be covered in order to avoid unnecessary corrosion of the inner parts of the cabinet.



If any controller parameters are changed from default, this could cause that the product to not function normally, and harmful temperature could damage items that are kept inside the product.



If the product is turned off, wait minimum 3 minutes before turning it on again.
Maximum loading of wire shelf: 30 kg



Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance

Do not overpack the product with foods. Allow some space between them to ensure a good airflow.

Moist or fresh foods and those with a strong smell should be wrapped up in a plastic film or packed in a container. Otherwise, the food may dry out or give their smell to other foods.

Foods containing acetic acid or yeast should be wrapped up in a plastic film. Otherwise, they may accelerate corrosion of the evaporator and metal parts, resulting in failure.

The A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB(A) when measured in standard condition.

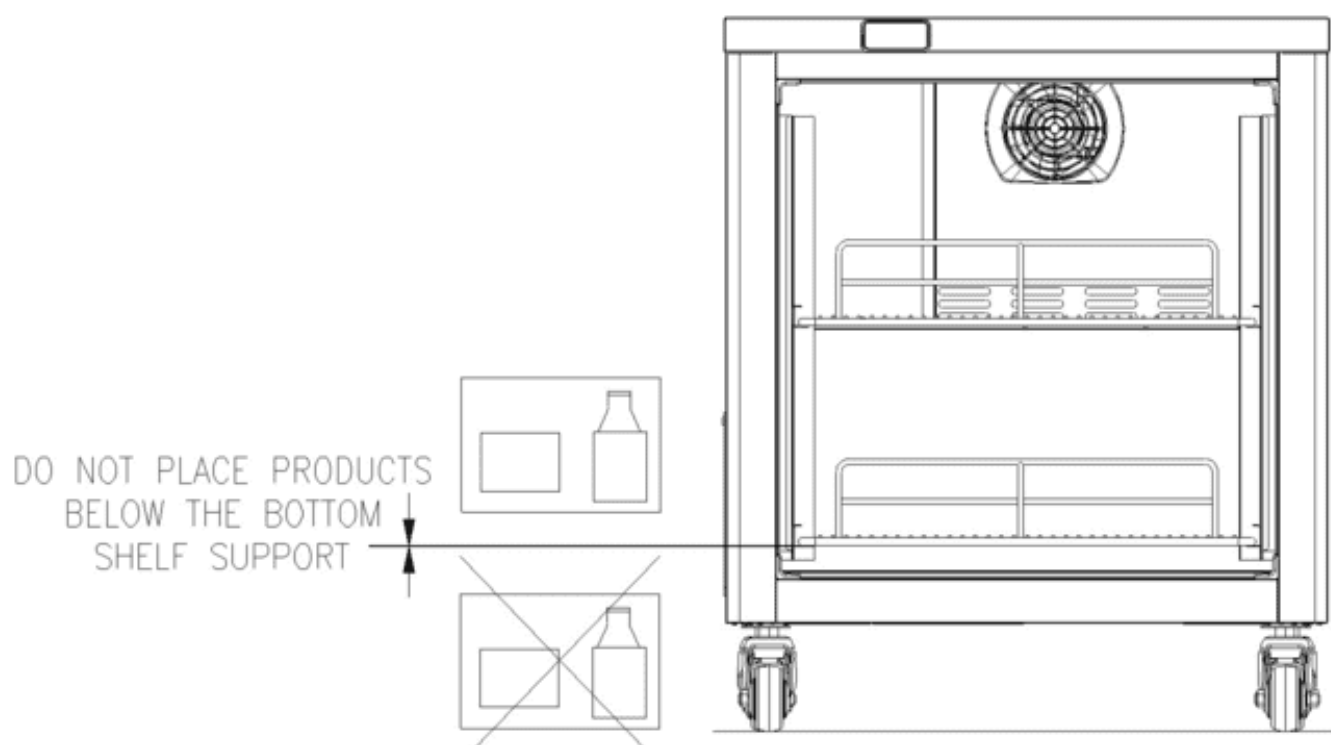


Fig.12

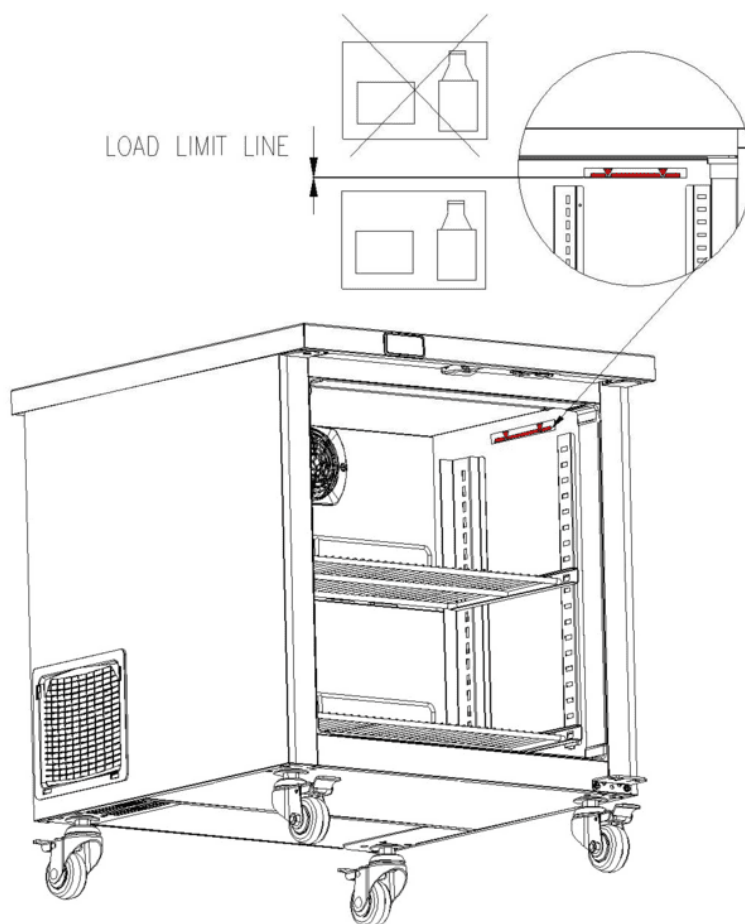


Fig.13

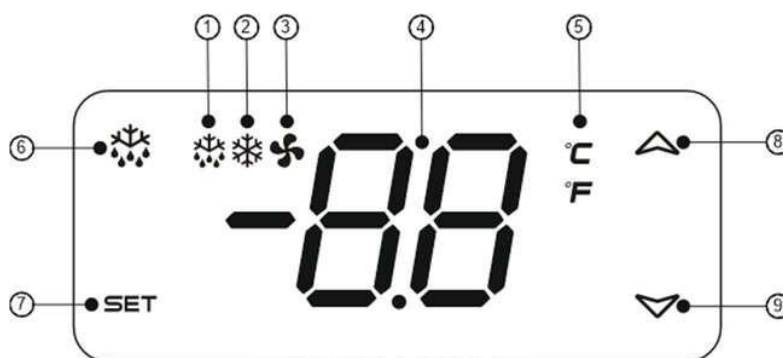
Starting Up

- Plug in the unit.
- The compressor and condenser fan motor will start in 3 minutes.

Temperature Setting

- The temperature range given below is only the adjustable range. The actual cabinet temperature depends on the ambient temperature and other conditions.
- The cabinet temperature is factory-adjusted to 2°C for the Refrigerator and -20°C for the Freezer. If necessary, readjust the temperature as follows.

Display:



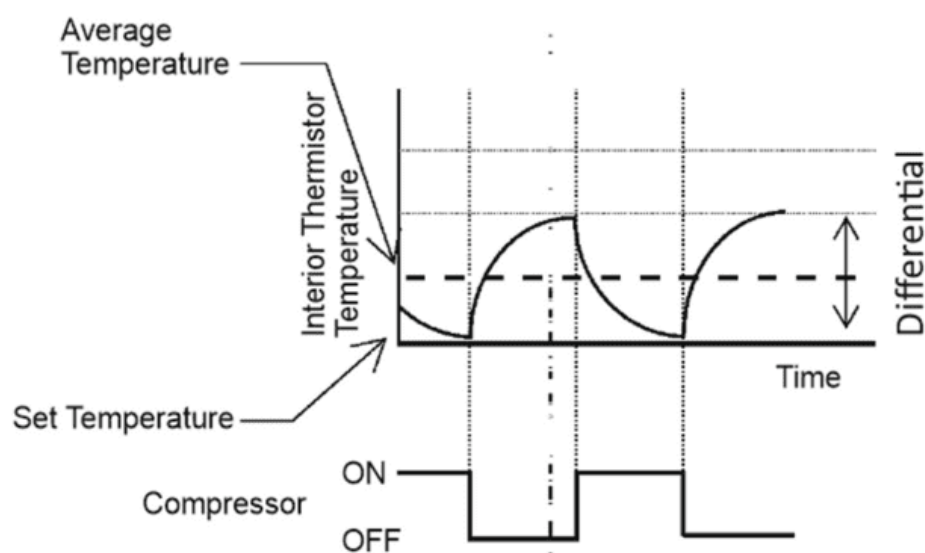
1. Defrost Indicator
2. Compressor Indicator
3. Fan Indicator
4. Screen
5. Measurement Unit Display
6. Defrost Key
7. Set Key
8. Up Key
9. Down Key

1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
2. The value of the set point will be displayed and the "°C" LED starts blinking;
3. To change the Set value, push the up or down arrows within 10s.
4. To memorise the new set point value, push the SET key again or wait 10s.

Function	Set range	Default	Unit
Temperature Setting RTWH	-2 to +12	2	°C
Temperature Setting FTWH	-7 to -23	-20	°C

The displayed cabinet temperature is adjusted to be almost equal to the temperature at the center of the cabinet without foods. but it can be different from the actual temperature depending on arrangement of stored foods, frequency of door opening or measuring points.

The compressor stops when the cabinet temperature reaches down to the set temperature or minimum compressor ON time whichever comes later, and starts when the cabinet temperature rises to the set temperature + differential or minimum compressor OFF time whichever comes later. The average cabinet temperature will be around the set temperature



Defrost

Automatic defrost cycle

Freezer/ Refrigerator:

The automatically defrost the evaporator after 5 hours from previous defrost or from refrigeration start or based on auto defrost start temperature. the defrost indication will turn on and display the message "dF"

Manual defrost cycle

Freezer/ Refrigerator:

To start the manual defrost cycle, press the defrost key for 2 seconds. The defrost indicator will turn on and display the message "dF".

Note: Manual defrost will be activate only encase all the defrost related conditions are fulfilled.

Indicator Lights

Refrigerator / Freezer

Indicator	Symbol	Status	Function
Compressor		On	Compressor on
		Off	Compressor off
		Flashing	Compressor start delay
Evaporator Fan		On	Evaporator fan running
		Off	Evaporator fan off
		Flashing	Compressor is in time delay and about to start
Defrost		On	Defrosting
		Off	Measurement unit
Temperature		Flashing	Programming mode

Shut Down

- Before shutting down the unit, move the stored foods into another unit.
- Switch off & unplug the unit.
- When preparing the unit for long storage, clean the cabinet interior and door gaskets, dry them
- thoroughly and store the unit in a dry place.

Error codes

Troubles without error indication

Refrigerator

Code	Possible Cause	Operation and Remedy
P1	Cabinet sensor error	Compressor will follow cycle of 10min on and 10min off. Press any key to stop beep. When troubleshooting is over, system recalculates compressor delay time. Immediately contact to an authorized HOSHIZAKI service company.
P2	Defrost sensor error	Press any key to stop beep. Immediately contact to an authorized HOSHIZAKI service company.

Freezer

Code	Possible Cause	Operation and Remedy
P1	Cabinet sensor error	Compressor will follow cycle of 20min on and 10min off. Press any key to stop beep. When troubleshooting is over, system recalculates compressor delay time. Immediately contact to an authorized HOSHIZAKI service company.
P2	Defrost sensor error	Press any key to stop beep. Immediately contact to an authorized HOSHIZAKI service company.

The code "dF" is not an error code but indicates the unit is in defrost cycle.

Troubles without error code indication

1. Unit fails to operate:
 1. Unplugged.
 2. Power failure.
 3. Main power supply disconnected.
 4. Switch off from controller.
2. Poor cooling performance:
 1. Ambient temperature too high (above 43°C).
 2. Door(s) opened too often.
 3. Cabinet temperature setting too high.
 4. Too packed with foods.
 5. Air circulation path blocked.
 6. Door(s) left open.
3. Condensation around door(s):
 1. Ambient humidity too high.
 2. Door(s) not closed properly.
4. Noise:
 1. Normal operating sounds of compressor or condenser fan.
5. Frosting inside compartment:
 1. Ambient humidity too high.
 2. Door(s) opened too often.
 3. Door(s) not closed properly.
 4. Too packed with foods beyond load line.

Service of Appliance

- Disconnect the Appliance from power source during servicing & when replacing parts.
- For good performance of cabinet, clean the condenser once in a month.
- Clean the dust from condenser by means of soft wire brush, blower or vacuum cleaner.
Note: Do not use water for cleaning condenser.
- Do not touch or wet the machine compartment parts. This could result in failure or breakdown.
- To prevent possible damage, do not clean the plastic parts with water above 40°C
- The refrigerating system and the hermetically sealed compressor require no maintenance - they merely must be kept clean.
- If refrigeration fails, first investigate whether the unit has been unintentionally disconnected or switched off at the socket, or whether a fuse has blown.
- If it is not possible to find the cause of the refrigeration failure, please contact your dealer.
- When reporting a malfunction please state the type and serial number (S/N) of the cabinet. This information is found on the name plate, see Fig. 11.

Interior, Exterior, Shelf

- Disconnect the appliance from power source before cleaning.
- Clean the interior and exterior at least once a week for sanitation.
- Clean off the interior and exterior with a soft cloth soaked in cold or warm water containing the proper amount of neutral cleaner and wrung dry. Do not use a water jet to clean the machine compartment.
- Chemical agents other than neutral cleaner might cause damage to the interior and exterior surfaces.
- Any remaining detergent will damage metal or plastic surfaces. Use a soft cloth dampened with warm water to wipe it off.
- Do not use the following items. They could damage painted or plastic surfaces:
Polishing powder, alcohol, thinner, benzine, acidic or alkaline detergent, hot water, petroleum, soap powder, metal scourer or brush, etc. Especially detergent to clean grease on ventilator or microwave.

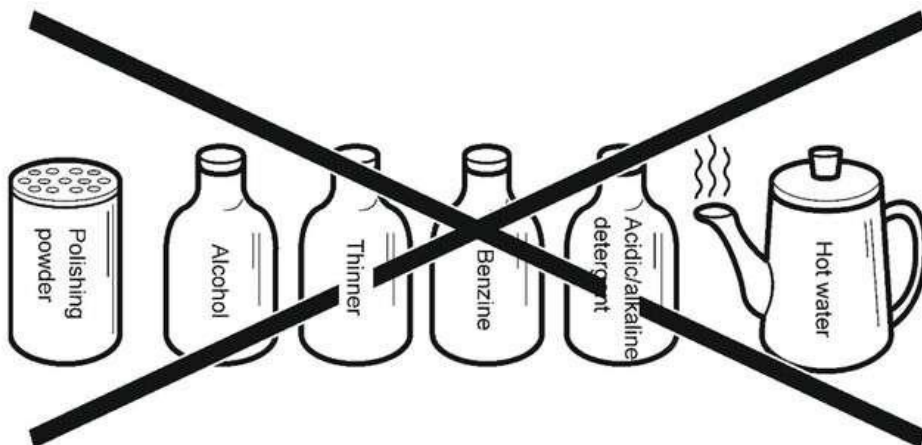


Fig.14

Note: Some solutions other than the above may also damage painted or plastic surfaces. Immediately stop using such solutions if they cause any problems.

- The door gasket and its contact surface get soiled easily. Clean every surface of these parts thoroughly. Remnants of food will accelerate aging.
- Use a cloth to wipe off any water staying inside the cabinet.

Door Gasket

- This chapter deals with the importance of a well-functioning door gasket.
- The door gasket is an important part of refrigerator/freezer. A door gasket with reduced functionality, reduces the tightness of cabinet. This might cause increased internal humidity resulting in an iced-up evaporator (leading to reduced refrigeration capacity), and in worst case reduced lifecycle of the cabinet.
- Therefore, it is important to be aware of the condition of the gasket. Regular inspection is recommended.
- The gasket should be cleaned regularly with a mild soap solution.
- If a gasket needs replacement, contact your dealer.

Long Term Storage

- If the product is taken out of operation, and need to be prepared for long-term storage, clean the inside compartment, the door and door gasket thoroughly with a hot soapy damp cloth.
- Eventual remnants of food do create mold.
- It is advisable to leave the cabinet open during long term storage, in order to minimize the risk of bad smell and the building of mold inside the cabinet.

Before calling service agent

- If the screen on the operation panel indicates an error code or something seems wrong with the unit, check for possible causes according to the following instructions. If the problem still exists, immediately contact an authorized HOSHIZAKI service company.
- When contacting a service company, let them know the model name, serial number, date of installation (see warranty card) and state of the trouble.

Do not attempt to repair the unit yourself

Defrost Water

The cabinet produces water during defrosting, which is led into a tray in the compressor compartment. a re-evaporation pipe from the refrigeration system, placed in the tray, re-evaporates the water

It is recommended to clean the tray and water trap when necessary - at least once a year. Remember to disconnect the cabinet before cleaning.

Be careful not to damage the re-evaporation pipe during cleaning.

Evaporator sensor location

Freezer

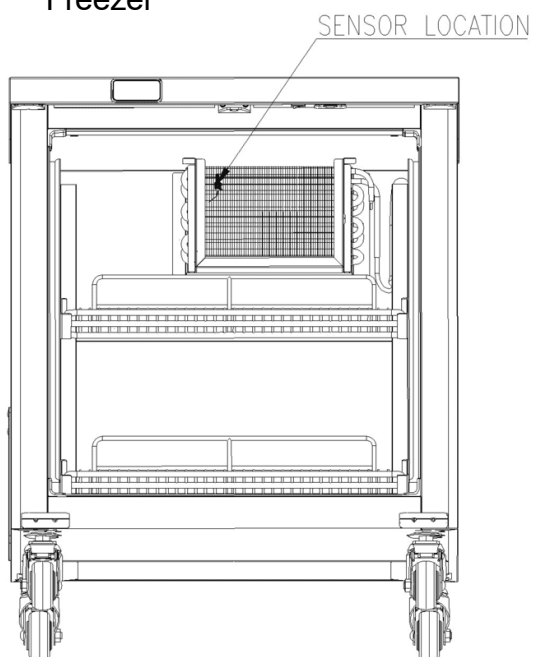


Fig.15

Refrigerator

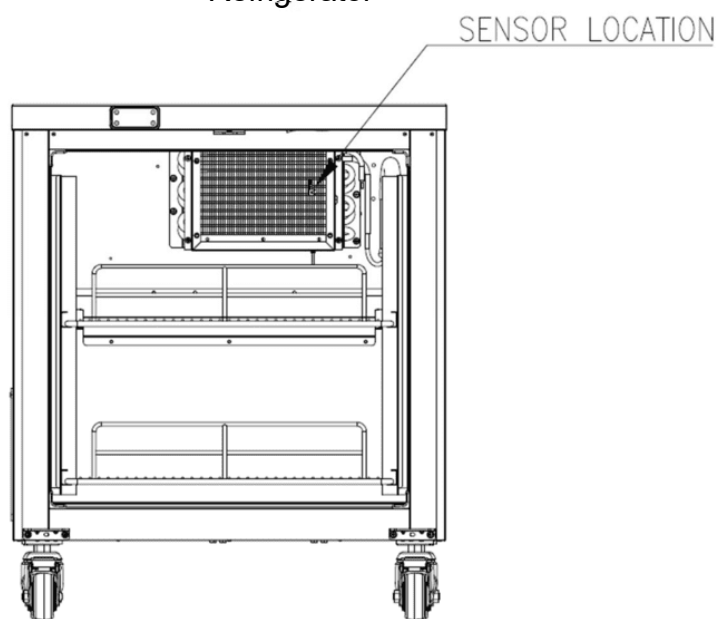


Fig.16

Internal Airflow pattern

Freezer

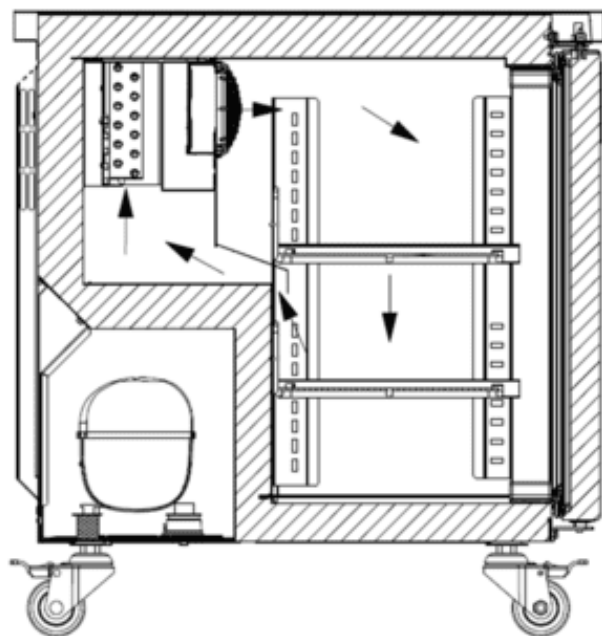


Fig.17

Refrigerator

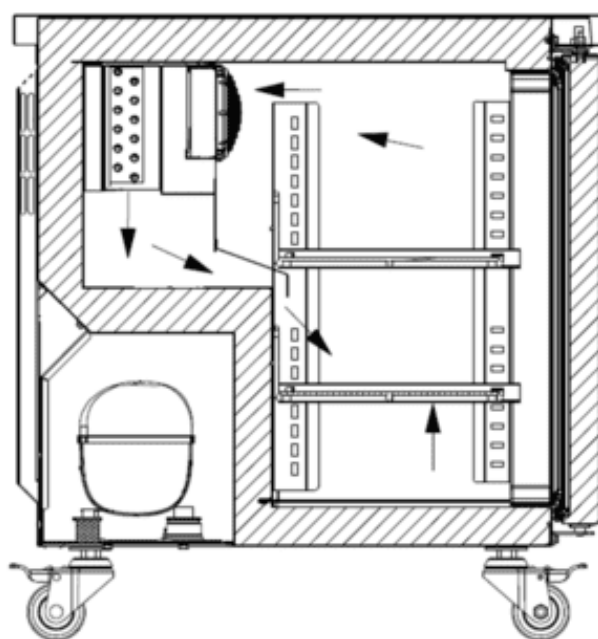


Fig.18

Reversing the Door

The door can be changed from righthand-hinged to lefthand-hinged, or vice versa. To do so, proceed as follows:

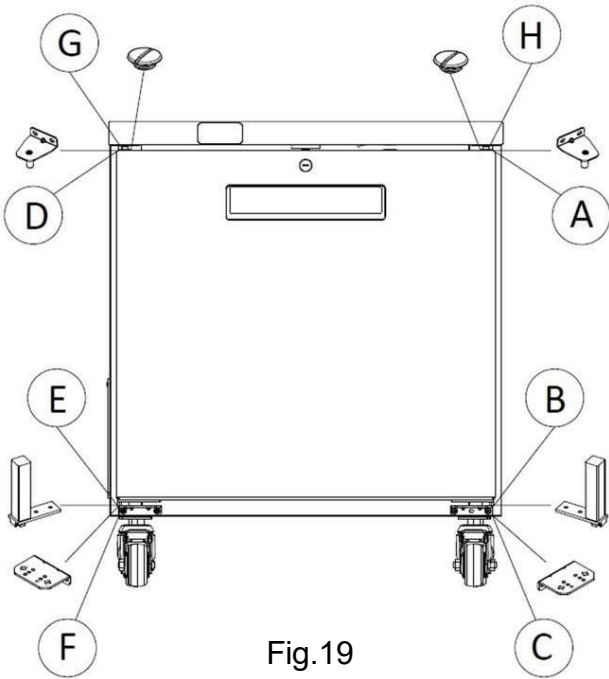


Fig.19

1. Switch off the power at the mains socket.
2. Remove the top cover back side screws and pull top cover a little forward, and then lift it upward.
3. Remove the top hinge from position A.
4. Dismantle the bottom hinge & concealed hinge from position B & C mount it at position F & E.
5. Remove bush from position G and fix it at position H.
6. Mount the top hinge at position D
7. Fasten the top cover same as before.
8. Apply power to the cabinet again.
9. In case of gasket gap in cabinet, use hinge spacer. You can find these spacers in plastic bag where manual and keys are kept.

The door should only be reversed by a service electrician from HOSHIZAKI or an authorised refrigeration company with knowledge of HOSHIZAKI's products

Component	Component's view
Top Hinge	
Bottom hinge	
Concealed hinge	
Spacer	
Bush	

Shelf to GN pan conversion

The shelves can be changed from Shelves to GN pan

Shelves

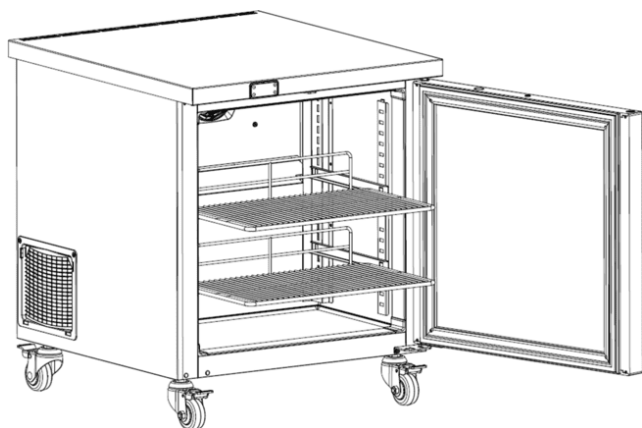


Fig.20

GN pan

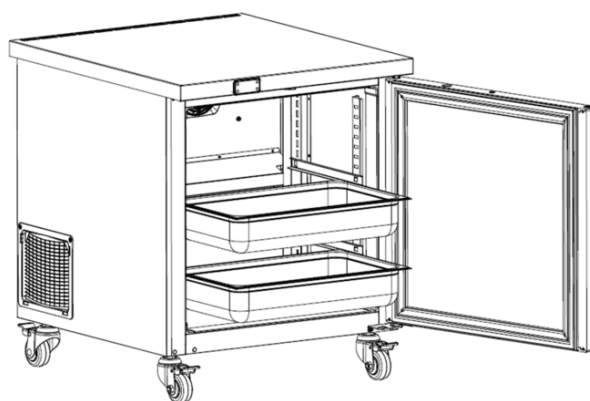


Fig.21

Disposal

Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that can be dangerous and harmful to human health and the environment if the waste (WEEE) is not disposed of properly.

Products that are labelled with a "crossed-out wheelie bin" are considered electric and electronic equipment. The crossed-out wheelie bin symbolizes that waste of this type cannot be disposed of with unsorted municipal waste but must be collected separately.

Contact your local dealer when the product needs to be disposed of.

Please be aware of not damaging the refrigeration system and piping when a product is taken out of use. This will prevent the uncontrolled escape of the refrigerant from the refrigeration system.

The below only concerns the United Kingdom.

Disposal of an old cabinet is only available when we are delivering a new one at the same time. Cabinets must be fully defrosted and emptied prior to collection.

We recognise that our products for the catering market are considered as WEEE when they become obsolete.

B2B Compliance will on our behalf deal with all areas of our responsibilities when collecting and disposing of equipment which falls under the UK WEEE regulations.

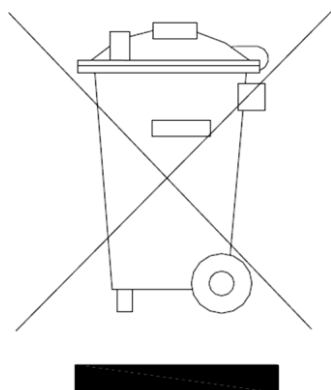


Fig.22

DANSK

Tak, fordi du har valgt dette produkt fra HOSHIZAKI.

Denne manual indeholder vejledning i installation, brug og vedligeholdelse af dit nye produkt.

Inden vores produkter forlader fabrikken, gennemgår de en fuldstændig funktions- og kvalitetstest.

Hvis du alligevel oplever problemer med produktet, skal du kontakte din lokale forhandler. HOSHIZAKI-repræsentanter og forhandlere over hele verden står klar til at hjælpe dig.

Kontakt din forhandler for at få oplysninger om garantiordningen for dit nye produkt.

Enhver garanti er betinget af korrekt brug i henhold til specifikationerne i denne brugervejledning, hvor f.eks. almindelig vedligeholdelse og eventuelle reparationer udføres af autoriserede teknikere med tilstrækkelig viden om produktet og kun ved brug af originale reservedele.

Ændringer i installationen og anden brug af produktet end angivet i denne vejledning kan påvirke produktets funktion og holdbarhed.

Denne manual er skrevet i overensstemmelse med vores nuværende tekniske viden. Vi arbejder løbende på at opdatere disse oplysninger og forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer.

Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til opbevaring af fødevarer i andre miljøer end husholdninger, men ikke til udstilling eller adgang for kunder.

Produktet er designet til opbevaring ved en konstant temperatur og må ikke bruges til nedkøling eller frysning af varme/friske fødevarer.

Produktet må kun bruges til det formål, det udtrykkeligt er designet til. Enhver anden anvendelse kan medføre, at de fødevarer, der opbevares i produktet, ikke holdes ved den korrekte temperatur eller endda forårsage skader på produktet.

Produktet er ikke egnet til opbevaring af blodplasma, laboratorieprøver, lægemidler eller lignende stoffer.

Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert, ukorrekt eller urimelig brug af produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Vigtigt

Beskrivelse af symboler, der anvendes i denne vejledning



Advarsel

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre personskader.



Vigtigt

Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan produktet blive beskadiget eller ødelagt.

Vær opmærksom på, at HOSHIZAKI har truffet foranstaltninger for at sikre, at produktets sikkerhed er i orden.

Læs venligst følgende sikkerhedsoplysninger omhyggeligt.



Det er vigtigt, at alle, der skal bruge eller installere produktet, har adgang til denne manual.



Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af voksne med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i eller overvåget med hensyn til brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med det.



Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Apparatet kan indeholde dele med skarpe kanter i kompressorummet og i det indre rum.



Apparatet må ikke transporteres på en sækkevogn, da der er fare for at man mister balancen og udsætter personer for fare.



Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



Træk ikke i netledningen for at frakoble apparatet eller flytte det.



ADVARSEL: BRANDFARE / BRANDFARLIGE MATERIALER

VIGTIG BEMÆRKNING

DETTE APPARAT INDEHOLDER EN LILLE MÆNGDE BRANDFARLIGT KØLEMIDDEL. ALLE MASKINER MÅ KUN VEDLIGEHOLDES AF UDDANNEDE TEKNIKERE, DER ER KVALIFICEREDE TIL AT HÅNDTERE KULVANDHYDROKARBONKØLEMIDDEL. ALLE ELEKTRISKE KOMPONENTER I DENNE KØLER ER GNISTFRIE. VED UDSKIFTNING SKAL DU SIKRE DIG, AT DE UDSKIFTES MED ORIGINALE, AUTENTIFICEREDE KOMPONENTER.

VIGTIG INFORMATION OM KØLEMIDDEL

ADVARSEL

Kølesystemet er fyldt med brandfarligt kølemiddel.



R-290

ADVARSEL: BRANDFARE / BRANDFARLIGE MATERIALER

R-290 (kun propan af kølemiddelkvalitet)

Sørg for, at alle medarbejdere er opmærksomme på, at skabet indeholder meget brandfarligt materiale kølemiddel.

R-290 KØLEMIDDEL ADVARSEL

- Dette apparat indeholder en lille mængde brandfarligt kølemiddel.
- Alle maskiner må kun vedligeholdes af uddannede teknikere, der er kvalificerede til at håndtere kulvandhydrokarbonkølemiddel.
- Dette køleskab/fryser er kun beregnet til drift ved 230V AC, 50Hz



ADVARSEL: Hold alle ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller i indbyggingskonstruktionen.



ADVARSEL: Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, bortset fra dem, der er anbefalet af producenten.

- Undgå, at skarpe genstande kommer i kontakt med kølesystemet for at undgå beskadigelse af kølemiddeldredsløbet.



ADVARSEL: Undgå at beskadige kølekredsløbet.

- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel i dette apparat.
- Placer ikke elektriske apparater eller køkkenudstyr i nærheden. Holdes væk fra stoffer, der kan forårsage antændelse, og sørg for, at der altid er god ventilation.
- Sørg for omhyggelig installation, håndtering og bortskaffelse for at undgå sikkerhedsrisici. Hvis der opstår utilsigtet skade, skal du holde apparatet væk fra åben ild eller apparater, der producerer gnister, trække stikket ud af stikkontakten og kontakte en autoriseret servicetekniker. Ventil rummet, hvor apparatet er placeret, grundigt i flere minutter.



ADVARSEL: Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.

Placering

Når du modtager kabinettet, skal du kontrollere emballagematerialet for skader.

Hvis der opstår skader på emballagematerialet, skal det overvejes, om kabinettet også kan være beskadiget. Hvis skaden er betydelig, skal du kontakte din forhandler.

Sådan fjernes transportpallen:

- Skær transportbåndet over og fjern kartonen (se fig. 1).
- Opstillingsstedet skal være plant og vandret.
- Tag tilbehørsbenene/hjulene ud
- Fjern de to M20-bolte fra bunden af enheden (se fig. 2).
- Skabet kan løftes af pallen for at fjerne træpallen (se fig. 3)
- Skru hjulene fast (se fig. 4).
- Vip ikke enheden mere end 45° ved montering af benene/hjulene
- Bær enheden ved at holde den i bunden
- Låseanordningerne på de to forreste hjul skal aktiveres, når produktet er på plads (se fig. 5).



Denne opgave kræver mindst 2 personer

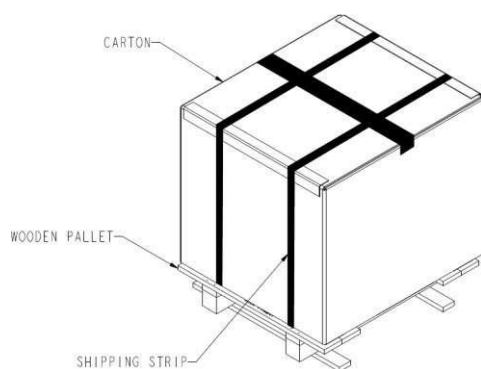


Fig. 1

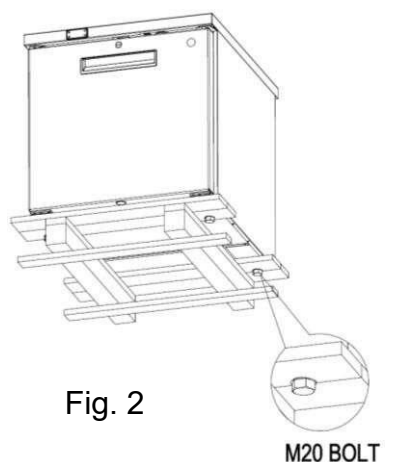


Fig. 2

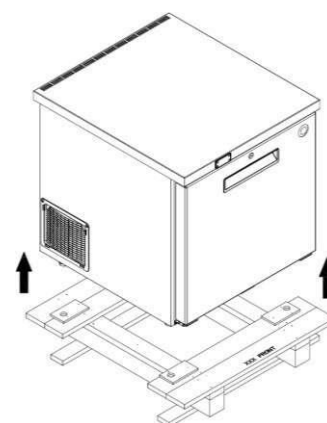


Fig. 3

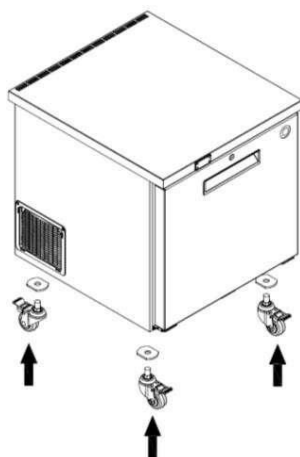


Fig. 4

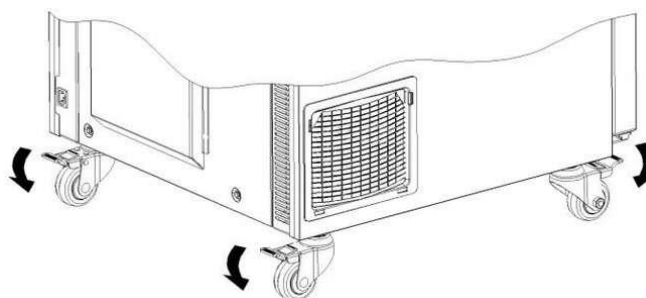


Fig. 5



Transportér/håndter ikke apparatet i vandret position. Hvis kabinettet er blevet transporteret for nylig, skal det stå oprejst i mindst 2 timer, før det startes, så olien fra kompressoren kan løbe tilbage.



På grund af produktets store vægt kan gulvet blive beskadiget eller ridset, når produktet flyttes.



Korrekt opsætning giver den mest effektive drift.
Produktet skal placeres i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.



For at sikre effektiv drift må det ikke placeres i direkte sollys eller op ad varmeafgivende overflader. Produktet er designet til at fungere ved en omgivelsestemperatur mellem +16°C og +43°C.



Undgå at placere produktet i et klor-/syreholdigt miljø (svømmehal osv.) på grund af risiko for korrosion.



Dele af produktet er forsynet med en beskyttelsesfilm, som skal fjernes inden brug.



Rengør produktet med en mild sæbeopløsning inden brug.

For at sikre god ventilation skal toppen være åben.

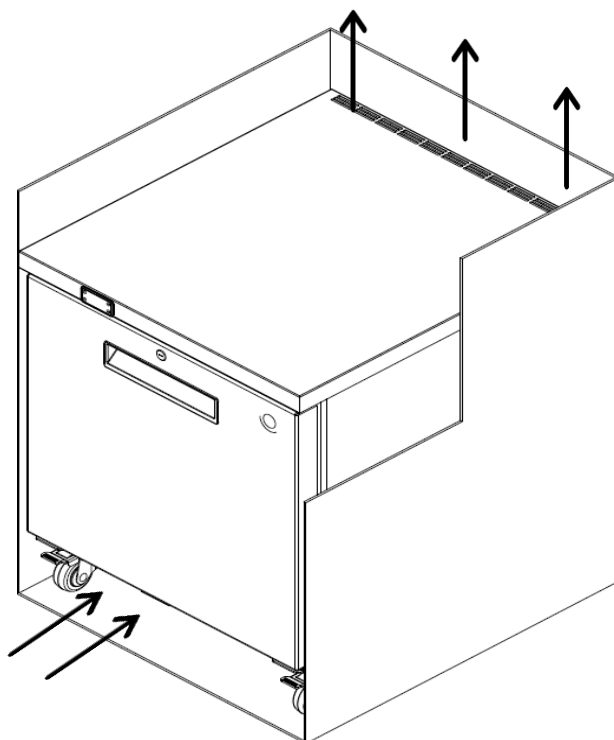


Fig. 6

Når du flytter til et andet sted

- Under sekundær transport eller flytning af udstyret til andre steder skal du sikre dig, at døren er fastgjort på sin plads.
- Dette vil undgå problemer med hængende døre og dørjustering efter installationen.
- Sørg for, at der ikke er noget produkt indeni.
- Fastgør døren med pakketape for at undgå, at døren roterer.

Hylde og GN-skiner

- Hylden kan justeres i trin på 25,4 mm.
- Juster hyldeskinnerne i henhold til højden på de opbevarede genstande.
- For at fastgøre hyldeskinnen skal du først indsætte den i den bageste ramme og derefter i den forreste ramme.

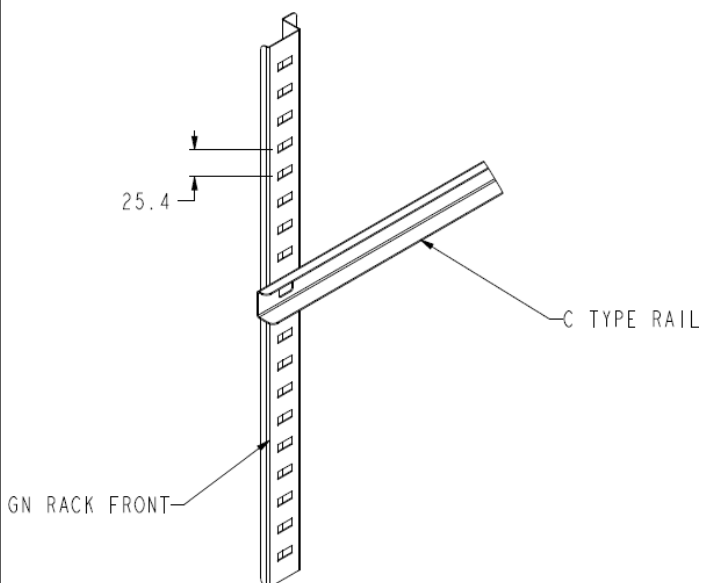


Fig. 7

Optimering af energiforbruget

- Korrekt opsætning giver den mest effektive drift.
- Produktet skal placeres i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.
- For at sikre effektiv drift må den ikke placeres i direkte sollys eller mod varmeafgivende overflader. Produktet er designet til at fungere ved en omgivelsestemperatur mellem +16°C og +43°C.
- Hold ikke døren åben for længe.
- Indstil ikke temperaturen til en lavere indstilling.

Generel beskrivelse

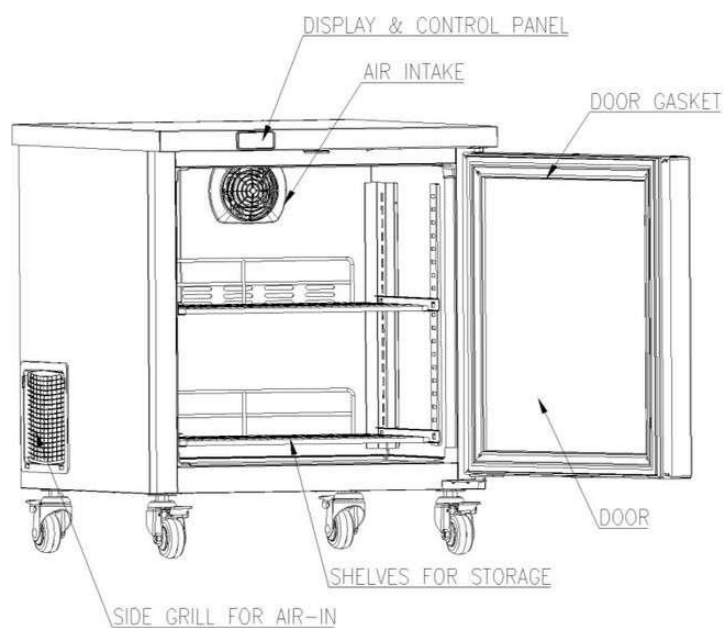


Fig. 8

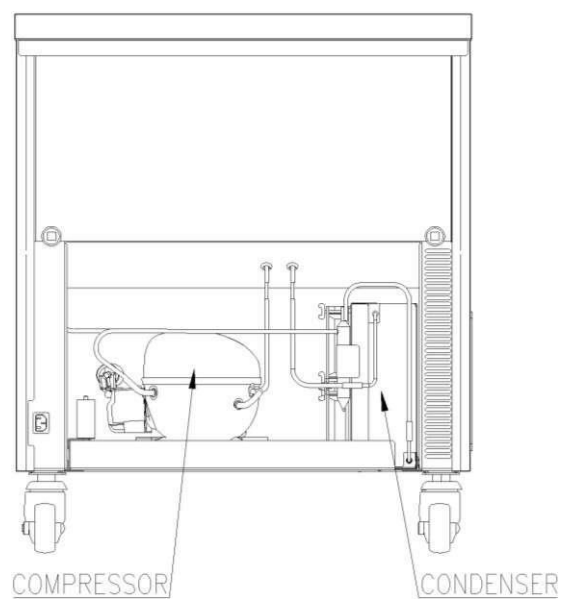


Fig. 9

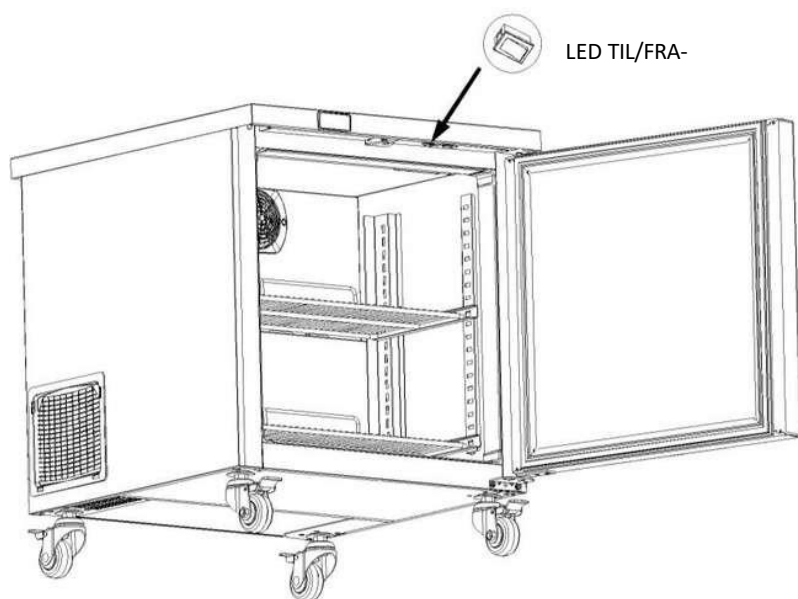


Fig. 10

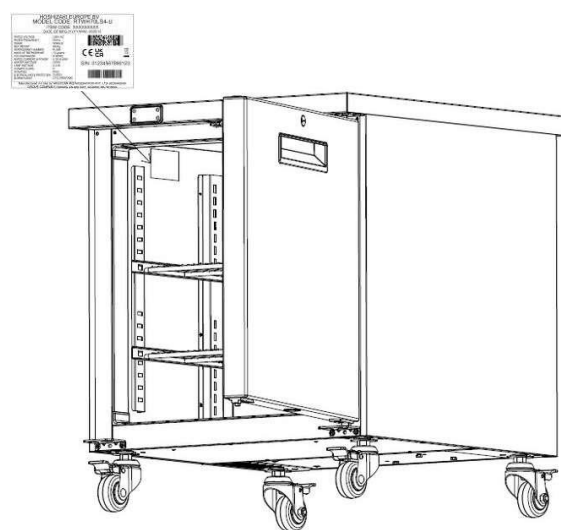


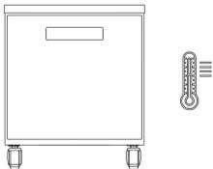
Fig. 11

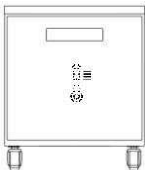
Kølemiddel/GWP-værdi

Køleskab/fryser	Kølemiddel	Påfyldning (kg)	GWP	CO2-ækvivalent
RTWH70LS4-U/RTWH70LS4-E	R-290	0,072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0,055	3	0,00017

Klima-/temperaturklasse

Produkterne er testet i henhold til følgende klima- og temperaturklasser. Oplysninger om produktets klima- og temperaturklasse findes på typeskiltet.

Klimaklasse		Model Navn
5	40°C, 40% RF	RTWH70LS4-U
5	40°C, 40% RF	FTWH70LS4-U

Temperaturklasse		Model Navn
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Elektrisk tilslutning

Læs teksten nedenfor grundigt, inden du tilslutter elektricitet. Tilslut strømkablet på bagsiden af kabinettet til strømforsyningen.



Produktet er beregnet til tilslutning til vekselstrøm. Tilslutningsspændingen (V) og frekvensen (Hz) er angivet på typeskiltet i kabinettet (se fig. 11). Kun den medfølgende ledning må anvendes.



Brug aldrig en forlængerledning til dette apparat! Hvis en stikkontakt er placeret længere væk end den medfølgende strømkabels længde, skal du kontakte en elektriker for at få installeret en stikkontakt inden for den medfølgende strømkabels rækkevidde.



Hvis produktet er defekt, skal det undersøges af en kvalificeret tekniker med tilstrækkelig viden om produktet inden for garantiperioden.



Uden for garantiperioden anbefales det at benytte den service, som din forhandler anbefaler. Hvis dette ikke er tilfældet, er det nødvendigt at få hjælp fra en kvalificeret tekniker med tilstrækkelig viden om produktet.



Det anbefales at installere en beskyttelsesanordning eksternt på installationsstedet: MCB6A

Afbryd altid strømmen, hvis der opstår afbrydelser i strømforsyningen, når elektriske dele fjernes/monteres, og før rengøring og vedligeholdelse af produktet.

Reparation af elektriske/tekniske dele må kun udføres af fagfolk med den nødvendige viden om produktet.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt kabel eller en speciel samling, der kan fås hos producenten eller dennes serviceagent.

Brug ikke produktet, før alle afdækninger er monteret, så man ikke kan komme i berøring med strømførende eller roterende maskindele.

Produktet må ikke bruges udendørs.

Alle jordingskrav, der er fastsat af de lokale elmyndigheder, skal overholdes. Stikket og stikkontakten skal derefter give korrekt jordforbindelse. Kontakt om nødvendigt en elektriker.



Sørg for, at produktet er slukket ved stikkontakten, før der udføres service på elektriske dele. Det er ikke tilstrækkeligt at slukke for produktet med START/STOP-tasten, da der stadig vil være spænding på nogle af produktets elektriske dele.

Generel brug



Beskadig ikke kølesystemets dele.



Under normal drift kan nogle dele af kølesystemet i kompressorummet nå høje temperaturer og derfor forårsage forbrændinger, hvis man rører ved disse komponenter.



Brug ikke elektriske apparater inde i produktet.



For at sikre korrekt og effektiv luftstrøm i kabinettet skal de skraverede områder holdes fri for genstande (se fig. 17 og 18).



Alle genstande, der skal opbevares, og som ikke er indpakket eller emballeret, skal dækkes til for at undgå unødvendig korrosion af skabets indre dele.



Hvis nogen af kontrolparametrene ændres fra standardindstillingen, kan det medføre, at produktet ikke fungerer normalt, og skadelige temperaturer kan beskadige genstande, der opbevares inde i produktet.



Hvis produktet slukkes, skal du vente mindst 3 minutter, før du tænder det igen.
Maksimal belastning af trådhylde: 30 kg



Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel i dette apparat.

Overfyld ikke produktet med fødevarer. Sørg for, at der er lidt plads mellem dem, så der er god luftcirkulation.

Fugtige eller friske fødevarer og fødevarer med en stærk lugt skal pakkes ind i plastfolie eller i en beholder. Ellers kan fødevarerne tørre ud eller afgive lugt til andre fødevarer.

Fødevarer, der indeholder eddikesyre eller gær, skal pakkes ind i plastfolie. Ellers kan de fremskynde korrosion af fordamperen og metaldele, hvilket kan medføre funktionssvigt.

Det A-vægtede emissionslydtrykniveau er under 70 dB(A), når det måles under standardbetingelser.

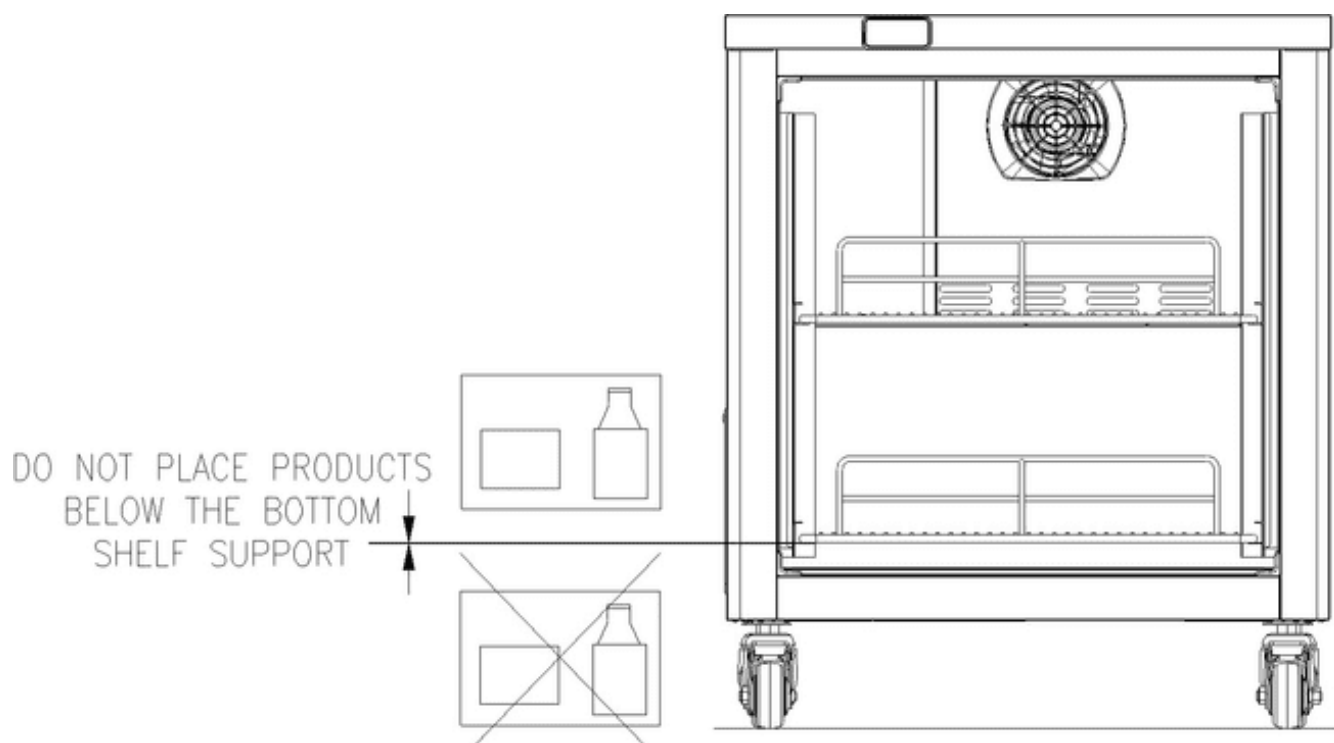


Fig. 12

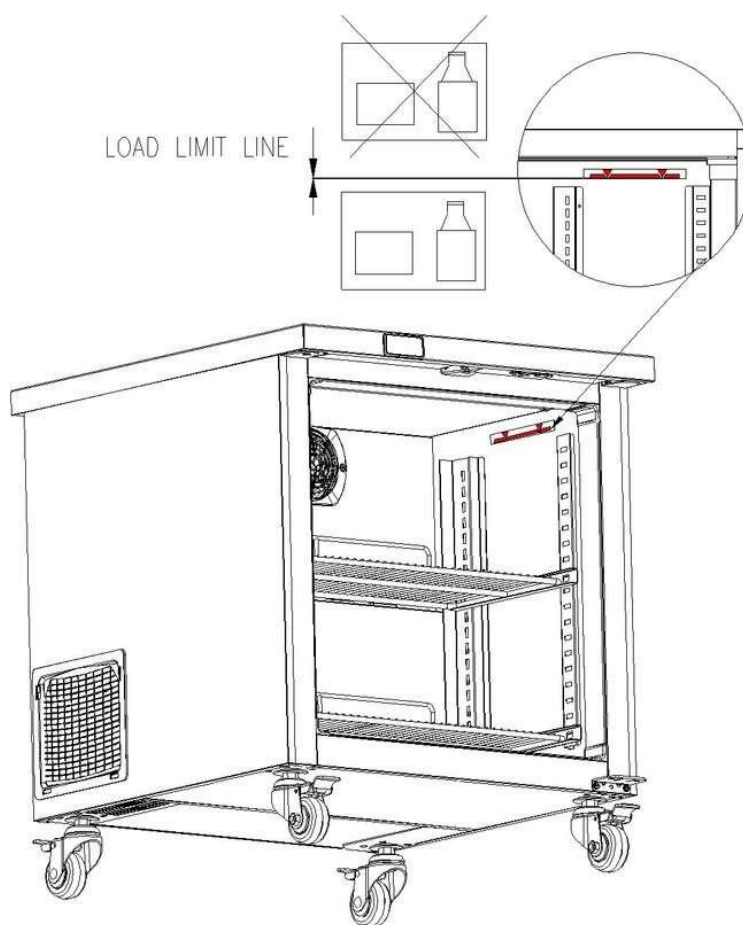


Fig. 13

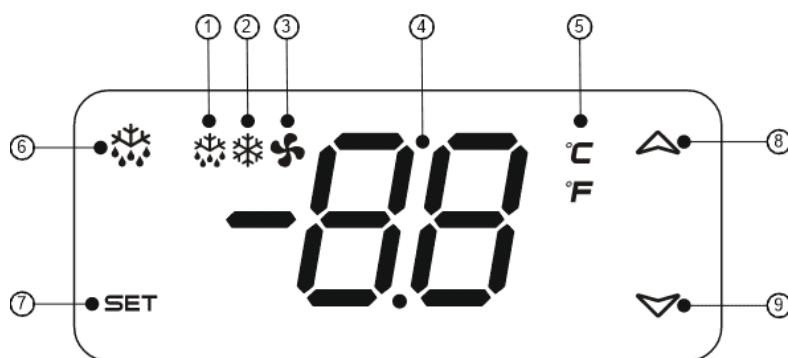
Opstart

- Tilslut enheden.
- Kompressoren og kondensatorventilatorens motor starter efter 3 minutter.

Temperaturindstilling

- Det nedenfor angivne temperaturområde er kun det justerbare område. Den faktiske kabinetstemperatur afhænger af omgivelsestemperaturen og andre forhold.
- Skabets temperatur er fabriksindstillet til 2 °C for køleskabet og -20 °C for fryseren. Juster om nødvendigt temperaturen som følger.

Display:



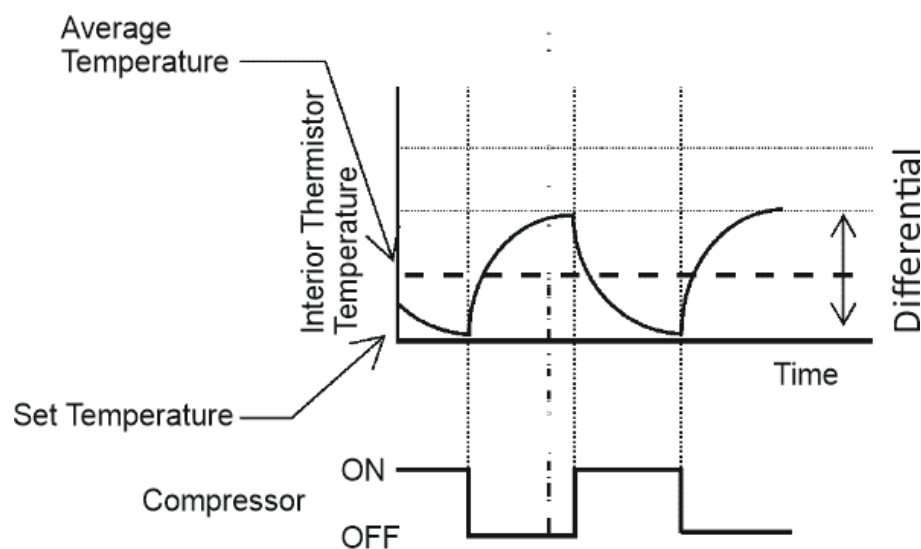
1. Afrimningsindikator
2. Kompressorindikator
3. Ventilatorindikator
4. Skærm
5. Måleenhedsdisplay
6. Afrimningsknap
7. Indstillingsknap
8. Op-tast
9. Ned-tast

1. Tryk på SET-tasten i mere end 2 sekunder for at ændre indstillingsværdien.
2. Indstillingspunktets værdi vises, og LED'en "°C" begynder at blinke.
3. For at ændre indstillingsværdien skal du trykke på pil op eller pil ned inden for 10 sekunder.
4. For at gemme den nye indstillingsværdi skal du trykke på SET-tasten igen eller vente 10 sekunder.

Funktion	Indstillingsområde	Standard	Enhed
Temperaturindstilling RTWH	-2 til +12	2	°C
Temperaturindstilling FTWH	-7 til -23	-20	°C

Den viste kabinettemperatur er indstillet til at være næsten identisk med temperaturen i midten af kabinettet uden fødevarer. Den kan dog afvige fra den faktiske temperatur afhængigt af placeringen af de opbevarede fødevarer, hyppigheden af døråbninger eller målepunkter.

Kompressoren stopper, når kabinettets temperatur når ned på den indstillede temperatur eller den minimale kompressor-tændetid, alt efter hvad der kommer sidst, og starter, når kabinettets temperatur stiger til den indstillede temperatur + differentiell eller den minimale kompressor-slukketid, alt efter hvad der kommer sidst. Den gennemsnitlige kabinetstemperatur vil være omkring den indstillede temperatur.



Afrimning

Automatisk afrimningscyklus

Fryser/køleskab:

Fordampningen afrimes automatisk 5 timer efter forrige afrimning eller fra kølingens start eller baseret på automatisk afrimningsstarttemperatur. Afrimningsindikatoren tændes og viser meddelelsen "dF".

Manuel afrimningscyklus

Fryser/køleskab:

For at starte den manuelle afrimningscyklus skal du trykke på afrimningstasten i 2 sekunder. Afrimningsindikatoren tændes og viser meddelelsen "dF".

Bemærk Manuel afrimning aktiveres kun, hvis alle betingelser for afrimning er opfyldt.

Indikatorlamper

Køleskab/fryser

Indikator	Symbol	Status	Funktion
Kompressor		Tændt	Kompressor til
		Fra	Kompressor slukket
		Blinker	Kompressorstartforsinkelse
Fordamperventilator		Tændt	Fordamperventilator kører
		Fra	Fordamperventilator slukket
		Blinker	Kompressoren er i tidsforsinkelse og er ved at starte
Afrimning		Tændt	Afrimning
		Fra	Måleenhed
Temperatur		Blinker	Programmeringstilstand

Sluk

- Før du slukker for enheden, skal du flytte de opbevarede fødevarer til en anden enhed.
- Sluk for enheden og træk stikket ud.
- Når du forbereder enheden til langvarig opbevaring, skal du rengøre kabinettets indre og dørpakninger, tørre dem
- grundigt og opbevar enheden på et tørt sted.

Fejlkoder

Problemer uden fejllindikation

Køleskab

Kode	Mulig årsag	Funktion og afhjælpning
P1	Fejl i kabinetsensor	Kompressoren kører i en cyklus på 10 minutter til og 10 minutter fra. Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe biplyden. Når fejlfinding er afsluttet, beregner systemet kompressorens forsinkelsestid på ny. Kontakt straks et autoriseret HOSHIZAKI-servicefirma.
P2	Fejl i afrimningssensor	Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe biplyden. Kontakt straks et autoriseret HOSHIZAKI-servicefirma.

Fryser

Kode	Mulig årsag	Funktion og afhjælpning
P1	Fejl i kabinetsensor	Kompressoren følger en cyklus på 20 minutter tændt og 10 minutter slukket. Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe biplyden. Når fejlfinding er afsluttet, beregner systemet kompressorens forsinkelsestid på ny. Kontakt straks et autoriseret HOSHIZAKI-servicefirma.
P2	Fejl i afrimningssensor	Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe biplyden. Kontakt straks et autoriseret HOSHIZAKI-servicefirma.

Koden "dF" er ikke en fejlkode, men angiver, at enheden er i afrimningscyklus.

Problemer uden fejlkodevisning

1. Enheden fungerer ikke:
 1. Stikket er trukket ud.
 2. Strømsvigt.
 3. Hovedstrømforsyningen er afbrudt.
 4. Sluk fra styreenheden.
2. Dårlig køleevne:
 1. Omgivelsestemperaturen er for høj (over 43 °C).
 2. Døren/dørene åbnes for ofte.
 3. Skabets temperaturindstilling er for høj.
 4. For meget mad i skabet.
 5. Luftcirkulationen er blokeret.
 6. Døren/dørene er blevet efterladt åben.
3. Kondens omkring døren/dørene:
 1. Luftfugtigheden er for høj.
 2. Døren/dørene er ikke lukket ordentligt.
4. Støj:
 1. Normale driftslyde fra kompressor eller kondensatorventilator.
5. Frost i rummet:
 1. Luftfugtigheden er for høj.
 2. Døren/dørene åbnes for ofte.
 3. Døren/dørene er ikke lukket ordentligt.
 4. For meget mad ud over fyldningslinjen.

Service af apparatet

- Frakobl apparatet fra strømforsyningen under service og udskiftning af dele.
- For at sikre en god ydeevne af kabinettet skal kondensatoren rengøres en gang om måneden.
- Rengør kondensatoren for støv med en blød stålborste, blæser eller støvsuger. Bemærk Brug ikke vand til rengøring af kondensatoren.
- Rør ikke ved eller våd maskinrummets dele. Dette kan medføre fejl eller nedbrud.
- For at undgå skader må plastdelene ikke rengøres med vand over 40 °C.
- Kølesystemet og den hermetisk lukkede kompressor kræver ingen vedligeholdelse – de skal blot holdes rene.
- Hvis kølesystemet svigter, skal du først undersøge, om enheden utilsigtet er blevet frakoblet eller slukket ved stikkontakten, eller om en sikring er sprunget.
- Hvis det ikke er muligt at finde årsagen til kølefejlen, skal du kontakte din forhandler.
- Når du rapporterer en fejlfunktion, skal du angive skabets type og serienummer (S/N). Disse oplysninger findes på typeskiltet, se fig. 11.

Indvendigt, udvendigt, hylde

- Frakobl apparatet fra strømkilden inden rengøring.
- Rengør indvendigt og udvendigt mindst en gang om ugen af hygiejniske årsager.
- Rengør indvendigt og udvendigt med en blød klud, der er gennemvædet med koldt eller lunkent vand tilsat den rette mængde neutralt rengøringsmiddel og vredet tør. Brug ikke en vandstråle til at rengøre maskinrummet.
- Kemiske midler, der ikke er neutrale rengøringsmidler, kan beskadige de indvendige og udvendige overflader.
- Eventuelle rester af rengøringsmiddel vil beskadige metal- eller plastoverflader. Brug en blød klud fugtet med varmt vand til at tørre det af.
- Brug ikke følgende genstande. De kan beskadige malede eller plastoverflader:
Poleringspulver, alkohol, fortynder, benzin, sure eller alkaliske rengøringsmidler, varmt vand, petroleum, vaskepulver, metalskuresvampe eller børster osv. Især rengøringsmidler til at fjerne fedt på ventilatorer eller mikrobølger.

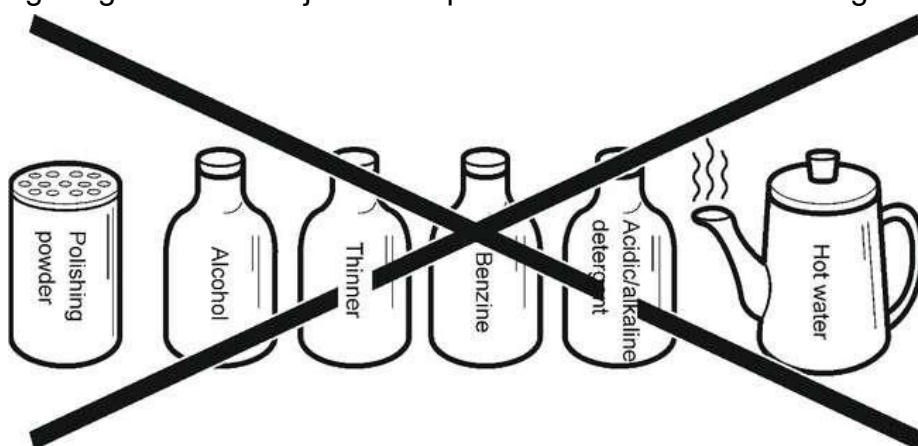


Fig. 14

Bemærk Nogle andre opløsninger end ovenstående kan også beskadige malede eller plastoverflader. Stop straks med at bruge sådanne opløsninger, hvis de forårsager problemer.

- Dørpakningen og dens kontaktflade bliver let snavset. Rengør alle overflader på disse dele grundigt. Rester af mad fremskynder ældningen.
- Brug en klud til at tørre vand af, der er tilbage inde i skabet.

Dørpakning

- Dette kapitel handler om vigtigheden af en velfungerende dørpakning.
- Dørpakningen er en vigtig del af køleskabet/fryseren. En dørpakning med nedsat funktionalitet reducerer kabinettets tæthed. Dette kan medføre øget indre fugtighed, hvilket resulterer i en tilsning af fordamperen (hvilket fører til nedsat kølekapacitet) og i værste fald nedsat levetid for kabinettet.
- Derfor er det vigtigt at være opmærksom på pakningens tilstand. Det anbefales at foretage regelmæssig inspektion.
- Pakningen skal rengøres regelmæssigt med en mild sæbeopløsning.
- Hvis en pakning skal udskiftes, skal du kontakte din forhandler.

Langvarig opbevaring

- Hvis produktet tages ud af drift og skal klargøres til langvarig opbevaring, skal det indre rum, døren og dørpakningen rengøres grundigt med en varm, sæbeopløsning og en fugtig klud.
- Eventuelle madrester kan danne mug.
- Det anbefales at lade skabet stå åbent under langvarig opbevaring for at minimere risikoen for dårlig lugt og skimmeldannelse inde i skabet.

Før du ringer til serviceteknikeren

- Hvis skærmen på betjeningspanelet viser en fejlkode, eller der synes at være noget galt med enheden, skal du kontrollere mulige årsager i henhold til følgende instruktioner. Hvis problemet stadig eksisterer, skal du straks kontakte et autoriseret HOSHIZAKI-servicefirma.
- Når du kontakter et servicefirma, skal du oplyse modelnavn, serienummer, installationsdato (se garantibeviset) og problemets art.

Forsøg ikke at reparere enheden selv.

Afrimningsvand

Skabet producerer vand under afrimning, som ledes til en bakke i kompressorummet. Et re-fordampningsrør fra kølesystemet, der er placeret i bakken, fordampes vandet igen. Det anbefales at rengøre bakken og vandfælden, når det er nødvendigt – mindst en gang om året. Husk at frakoble kabinettet inden rengøring. Pas på ikke at beskadige re-fordampningsrøret under rengøringen.

Fordamperens sensorplacering

Fryser

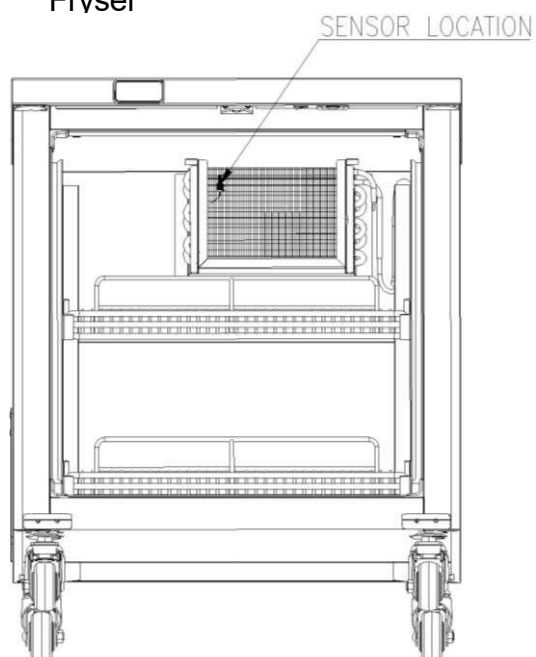


Fig. 15

Køleskab

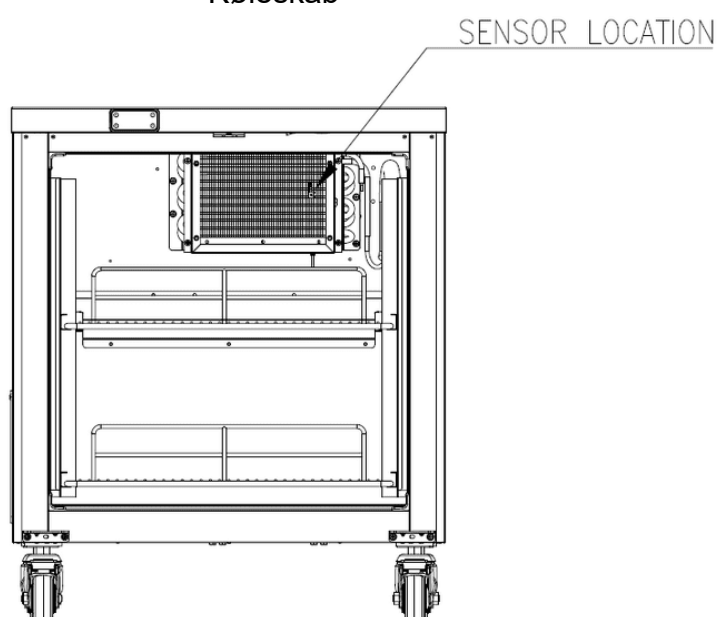


Fig. 16

Internt luftstrømmønster

Fryser

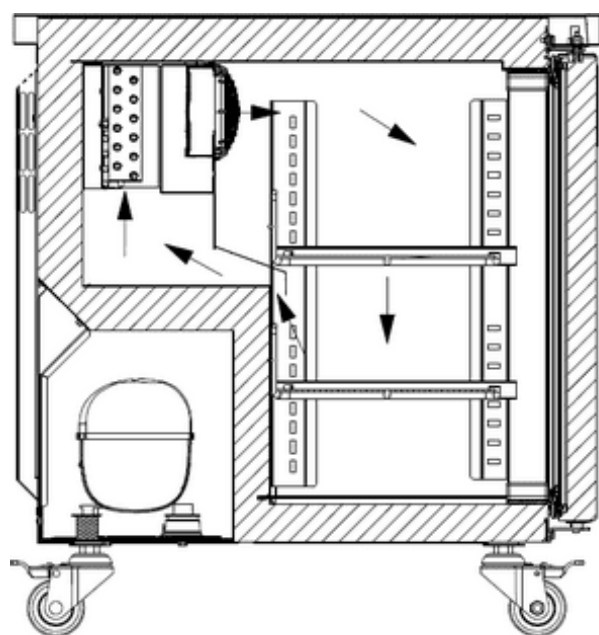


Fig. 17

Køleskab

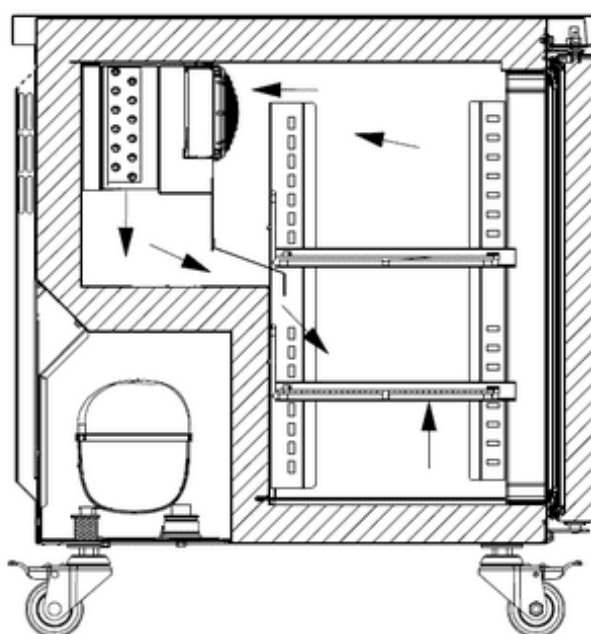


Fig. 18

Vend døren

Døren kan ændres fra højrehængslet til venstrehængslet eller omvendt. Gør følgende for at gøre dette:

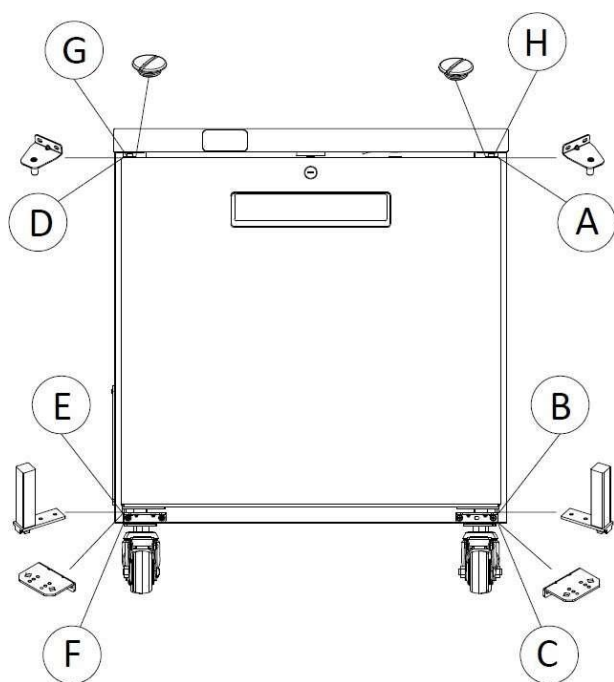
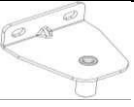
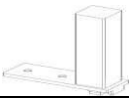
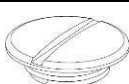


Fig. 19

1. Sluk for strømmen ved stikkontakten.
2. Fjern skrueerne på bagsiden af topdækslet, træk topdækslet lidt fremad, og løft det derefter opad.
3. Fjern det øverste hængsel fra position A.
4. Afmonter det nederste hængsel og det skjulte hængsel fra position B og C, og monter det i position F og E.
5. Fjern bøsningen fra position G, og fastgør den i position H.
6. Monter det øverste hængsel i position D.
7. Fastgør topdækslet på samme måde som før.
8. Tilslut strømmen til kabinettet igen.
9. Hvis der er en mellemrum i kabinettet, skal du bruge en hængselafstandsstykke. Disse afstandsstykker findes i plastikposen, hvor manualen og nøglerne opbevares.

Døren må kun vendes af en servicetekniker fra HOSHIZAKI eller et autoriseret kølefirma med kendskab til HOSHIZAKIs produkter.

Komponent	Komponentens udseende
Øverste hængsel	
Nederste hængsel	
Skjult hængsel	
Afstandsstykke	
Bøsning	

Omdannelse af hylder til GN-bakke

Hylterne kan ændres fra hylder til GN-bakker

Hylde

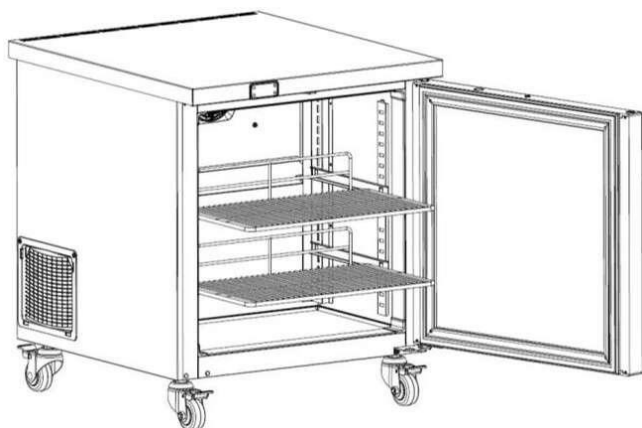


Fig. 20

GN-bakke

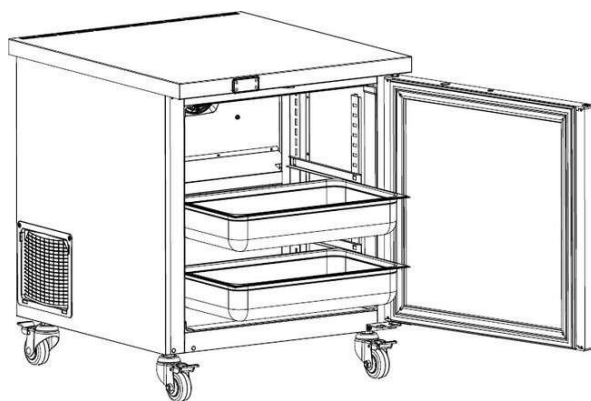


Fig. 21

Bortskaffelse

Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og miljøet, hvis affaldet (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med en "overstreget skraldespand", betragtes som elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af denne type ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles separat.

Kontakt din lokale forhandler, når produktet skal bortskaffes.

Vær opmærksom på ikke at beskadige kølesystemet og rørføringen, når et produkt tages ud af brug. Dette forhindrer ukontrolleret udslip af kølemidlet fra kølesystemet.

Nedenstående gælder kun for Storbritannien.

Bortskaffelse af et gammelt skab er kun muligt, når vi samtidig leverer et nyt. Skabe skal være fuldt afrimede og tømte inden afhentning.

Vi er opmærksomme på, at vores produkter til cateringmarkedet betragtes som WEEE, når de bliver forældede.

B2B Compliance vil på vores vegne varetage alle vores ansvarsområder i forbindelse med indsamling og bortskaffelse af udstyr, der er omfattet af de britiske WEEE-regler.

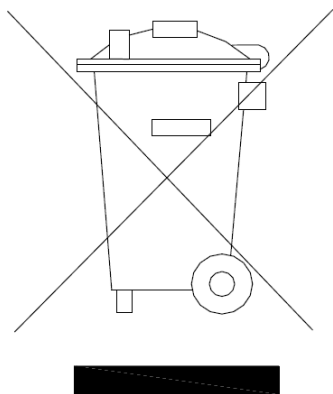


Fig. 22

NEDERLANDS

Bedankt dat je hebt gekozen voor dit product van HOSHIZAKI.

In deze handleiding lees je hoe je je nieuwe product installeert, gebruikt en onderhoudt.

Voordat onze producten de fabriek verlaten, ondergaan ze een volledige functionele en kwaliteitscontrole.

Mocht je desondanks problemen ervaren met het product, neem dan contact op met je lokale dealer. HOSHIZAKI-vertegenwoordigers en dealers over de hele wereld staan klaar om je te helpen.

Neem contact op met je dealer voor informatie over de garantievoorwaarden van je nieuwe product.

Elke garantie is onderworpen aan correct gebruik volgens de specificaties in deze gebruikershandleiding, waarbij bijvoorbeeld algemeen onderhoud en eventuele reparaties worden uitgevoerd door erkende technici met de juiste kennis van het product en waarbij uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Wijzigingen aan de installatie en gebruik van het product anders dan beschreven in deze handleiding kunnen de werking en levensduur van het product beïnvloeden.

Deze handleiding is opgesteld op basis van onze huidige technische kennis. Wij werken voortdurend aan het actualiseren van deze informatie en behouden ons het recht voor om technische wijzigingen door te voeren.

Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor de opslag van levensmiddelen in niet-huishoudelijke omgevingen en is niet bedoeld voor presentatie aan of toegang door klanten.

Het product is ontworpen voor opslag bij een constante temperatuur en mag niet worden gebruikt voor het koelen of invriezen van warme/verse levensmiddelen.

Het product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Elk ander gebruik kan ertoe leiden dat de in het product opgeslagen levensmiddelen niet op de juiste temperatuur worden gehouden of zelfs schade aan het product veroorzaken.

Het product is niet geschikt voor het bewaren van bloedplasma, laboratoriummonsters, geneesmiddelen of soortgelijke stoffen.

De fabrikant is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuist, incorrect of onredelijk gebruik van het product.

Veiligheidsinformatie

Belangrijk

Beschrijving van het symbool dat in deze handleiding wordt gebruikt



Waarschu

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot ongevallen met persoonlijk letsel.



Belangrijk

Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het product beschadigd raken of worden vernietigd.

Houd er rekening mee dat HOSHIZAKI voorzorgsmaatregelen heeft genomen om ervoor te zorgen dat de veiligheid van het product in orde is.

Lees de volgende informatie over veiligheid zorgvuldig door.



Het is belangrijk dat iedereen die het product gaat gebruiken of installeren, toegang heeft tot deze handleiding.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren begrijpen.



Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



Het apparaat kan onderdelen met scherpe randen bevatten in het compressorcompartiment en in het binnencompartiment.



Het apparaat mag niet op een steekwagen worden vervoerd, omdat het evenwicht kan worden verloren, wat gevaar voor personen kan opleveren.



Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



Trek niet aan het netsnoer om het apparaat los te koppelen of te verplaatsen.



WAARSCHUWING: RISICO OP BRAND / ONTVLAMBARE MATERIALEN

BELANGRIJKE MEDEDELING

DEZE APPARATEN BEVATTEN EEN KLEINE HOEVEELHEID ONTVLAMBAAR KOELMIDDEL. ALLE MACHINES MOGEN UITSLUITEND WORDEN GESERVICED DOOR OPGELEIDE TECHNICI VOOR HET WERKEN MET KOELMIDDEL OP BASIS VAN KOOLWATERSTOFFEN. ALLE ELEKTRISCHE COMPONENTEN IN DEZE KOELER ZIJN VONKVRIJ, ZORG ER BIJ VERVANGING VOOR DAT DEZE WORDEN VERVANGEN DOOR ORIGINELE, GEAUTHENTICEERDE COMPONENTEN.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER KOELMIDDEL

WAARSCHUWING

Koelsysteem gevuld met brandbaar koelmiddel.



R-290

WAARSCHUWING: RISICO OP BRAND / ONTVLAMBARE MATERIALEN

R-290 (alleen propaan van koelmiddelkwaliteit)

Zorg ervoor dat alle medewerkers zich ervan bewust zijn dat de kast gevuld is met zeer brandbaar koelmiddel.

WAARSCHUWING VOOR KOELMIDDEL R-290

- Deze apparaten bevatten een kleine hoeveelheid ontvlambaar koelmiddel.
- Alle machines mogen uitsluitend worden geserviced door opgeleide technici voor het werken met koelmiddel op basis van koolwaterstoffen.
- Deze koelkast/vriezer is ontworpen om uitsluitend te werken op 230 V AC, 50 Hz.



WAARSCHUWING: Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwconstructie vrij van obstructies.



WAARSCHUWING: Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die welke door de fabrikant worden aanbevolen.

- Laat geen scherpe voorwerpen in contact komen met het koelsysteem om schade aan het koelcircuit te voorkomen.



WAARSCHUWING: Beschadig het koelcircuit niet.

- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, in dit apparaat.
- Plaats geen elektrische apparaten of kooktoestellen in de nabijheid. Houd het apparaat uit de buurt van stoffen die ontbranding kunnen veroorzaken en zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- Zorg voor een zorgvuldige installatie, hantering en afvoer om veiligheidsrisico's te voorkomen. Als er per ongeluk schade ontstaat, houd het apparaat uit de buurt van open vuur of apparaten die vonken produceren, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een erkende servicedienst. Ventileer de ruimte waarin het apparaat staat gedurende meerdere minuten grondig.



WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze zijn aanbevolen door de fabrikant.

Locatie

Controleer bij ontvangst van de kast of het verpakkingsmateriaal niet beschadigd is.

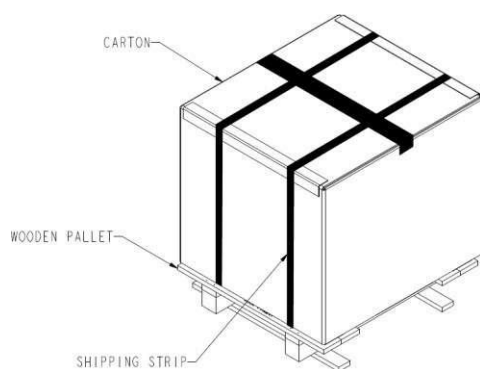
Indien het verpakkingsmateriaal beschadigd is, dien je te controleren of de kast mogelijk ook beschadigd is. Neem bij aanzienlijke schade contact op met je dealer.

Hoe de transportpallet te verwijderen:

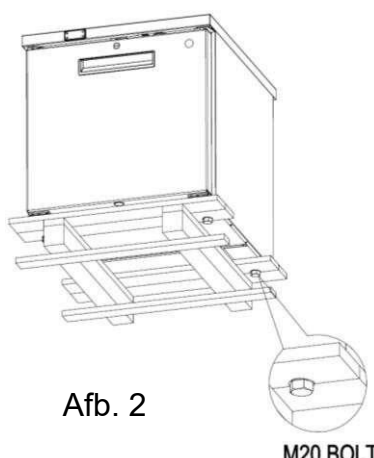
- Knip de verzendstrip door en verwijder de kartonnen doos (zie afb. 1).
- De plaats waar je de kast wilt neerzetten, moet vlak en horizontaal zijn.
- Verwijder de accessoirepoten/wieltjes.
- Verwijder de twee M20-bouten aan de onderkant van het apparaat (zie afb. 2).
- De kast kan van de pallet worden getild om de houten pallet te verwijderen (zie afb. 3).
- Schroef de zwenkwielen vast (zie afb. 4).
- Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij het monteren van de poten/wieltjes.
- Draag het apparaat door het aan de onderkant vast te houden
- De vergrendelingsmechanismen van de twee voorste zwenkwielen moeten worden geactiveerd wanneer het product op zijn plaats staat (zie afb. 5).



Voor deze taak zijn minimaal twee personen nodig.

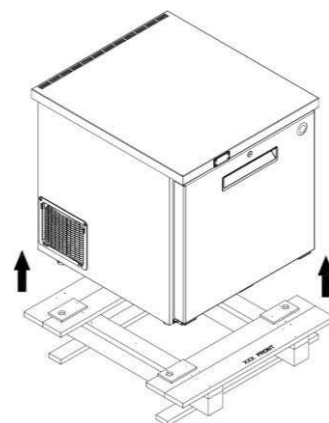


Afb. 1

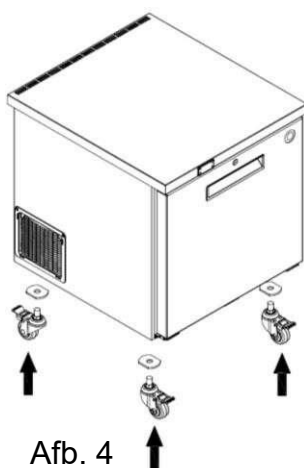


Afb. 2

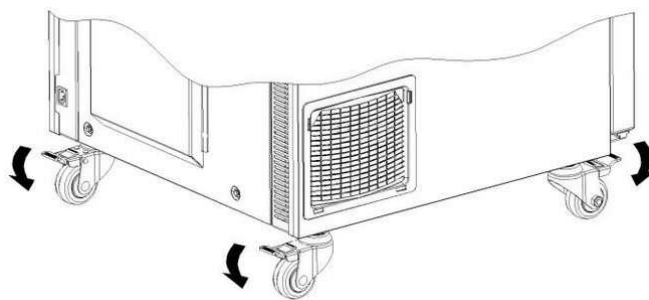
M20 BOUT



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Transporteer of verplaats het apparaat niet in horizontale positie. Als de kast onlangs is getransporteerd, moet deze minimaal 2 uur rechtop staan voordat hij in gebruik wordt genomen, zodat de olie uit de compressor kan terugstromen.



Vanwege het hoge gewicht van het product kan de vloer beschadigd of bekrast raken bij het verplaatsen.



Een correcte plaatsing zorgt voor de meest efficiënte werking. Het product moet worden geplaatst in een droge en voldoende geventileerde ruimte.



Voor een efficiënte werking mag het niet in direct zonlicht of tegen warmteafgevend oppervlakken worden geplaatst. Het product is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen +16 °C en +43 °C.



Vermijd plaatsing van het product in een omgeving met chloor of zuren (zoals zwembaden) vanwege het risico op corrosie.

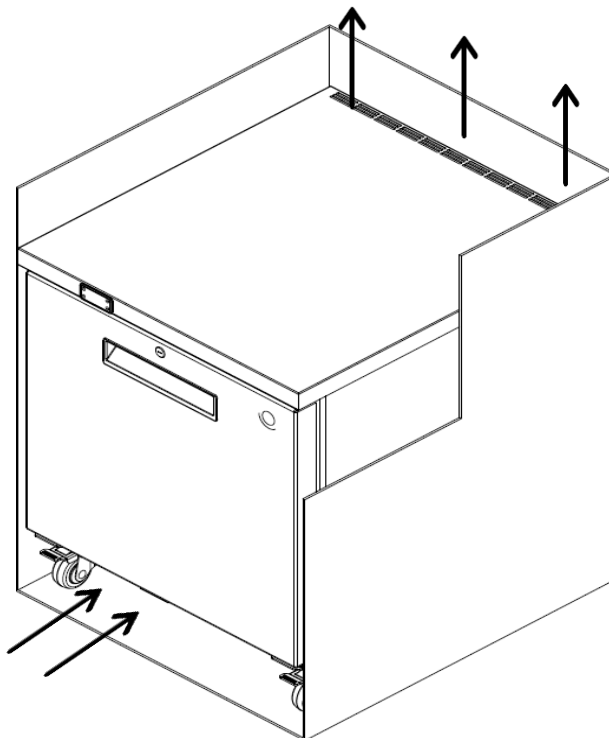


Delen van het product zijn voorzien van een beschermfolie, die voor gebruik moet worden verwijderd.



Reinig het product voor gebruik met een milde zeepoplossing.

Om een goede ventilatie te garanderen, moet de bovenkant open zijn.



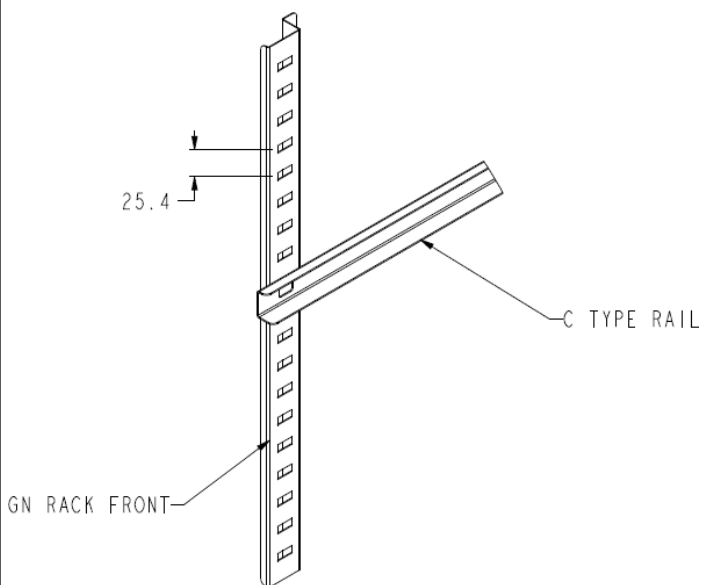
Afb. 6

Bij verplaatsing naar een andere locatie

- Zorg er bij secundair transport of het verplaatsen van het apparaat naar een andere locatie voor dat de deur goed is vastgezet.
- Dit voorkomt doorzakken en problemen met de uitlijning van de deur na installatie.
- Zorg ervoor dat er geen producten in het apparaat aanwezig zijn.
- Zet de deur vast met verpakkingstape om te voorkomen dat de deur kan draaien.

Legplank en GN-rails

- De legplank is verstelbaar in stappen van 25,4 mm.
- Stel de legplankrails af op basis van de hoogte van de opgeslagen producten.
- Om de plankrail te bevestigen, plaatst u deze eerst in de achterste railgleuf en vervolgens in de voorste rail.

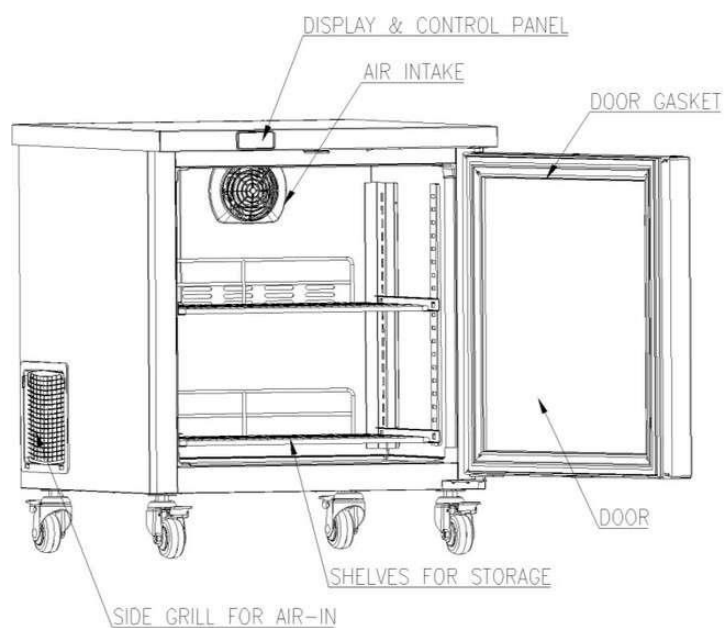


Afb. 7

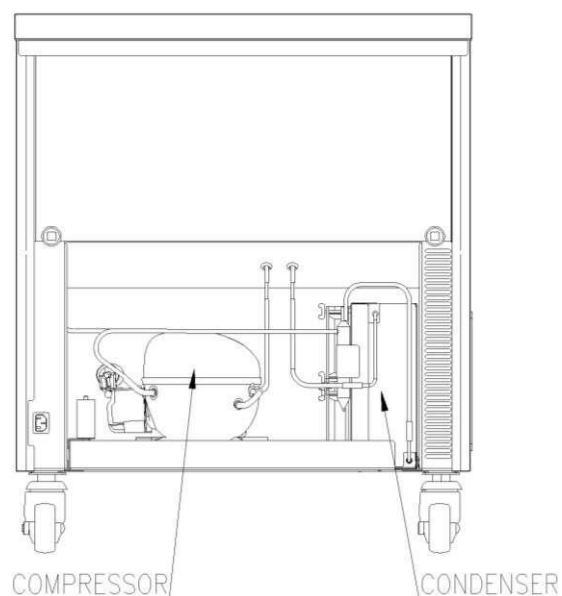
Het energieverbruik optimaliseren

- Een correcte plaatsing zorgt voor de meest efficiënte werking.
- Het product moet worden geplaatst in een droge en voldoende geventileerde ruimte.
- Om een efficiënte werking te garanderen, mag het product niet in direct zonlicht of tegen warmteafgevend oppervlakken worden geplaatst. Het product is ontworpen voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen +16 °C en +43 °C.
- Laat de deur niet te lang open staan.
- Stel de temperatuur niet lager in.

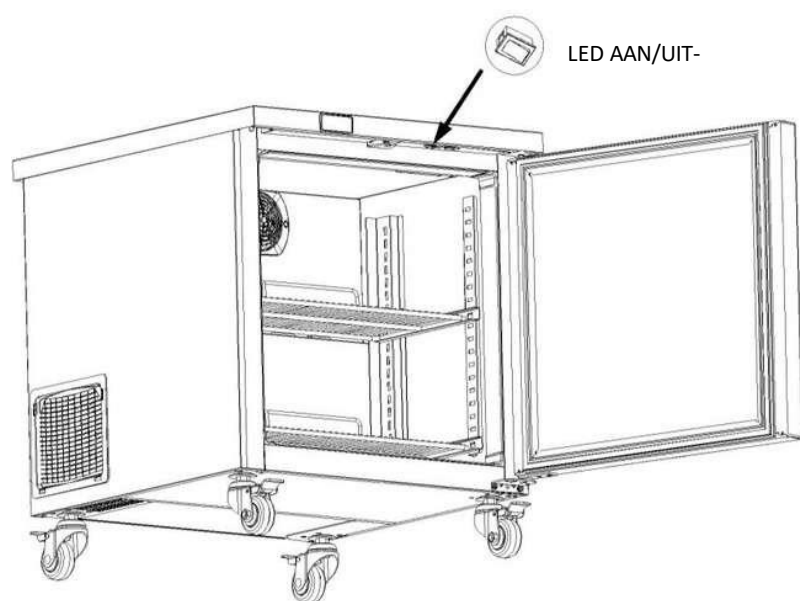
Algemene beschrijving



Afb. 8



Afb. 9



Afb. 10

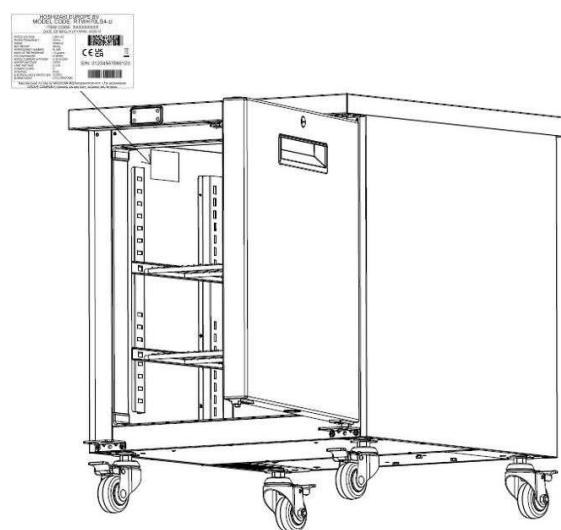


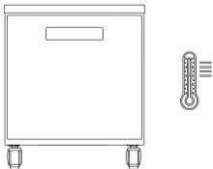
Fig.11

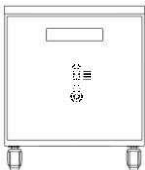
Koelmiddel / GWP-waarde

Koelkast / Vriezer	Koelmiddel	Vulling (kg)	GWP	CO2-equivalent
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0.072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0.055	3	0,00017

Klimaat-/temperatuurklasse

Producten worden getest volgens de volgende klimaat- en temperatuurklassen. Informatie over de klimaat- en temperatuurklasse van het product is te vinden op het typeplaatje.

Klimaatklasse		Modellennaam
5	40 °C, 40% RV	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40% RV	FTWH70LS4-U

Temperatuurklasse		Modellennaam
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Elektrische aansluiting

Lees onderstaande tekst zorgvuldig door voordat je de elektrische aansluiting maakt. Sluit het netsnoer aan de achterkant van de kast aan op de netaansluiting.



Het product is bedoeld voor aansluiting op wisselstroom. De aansluitspanning (V) en frequentie (Hz) staan vermeld op het typeplaatje in de kast (zie Fig.11). Gebruik uitsluitend het meegeleverde netsnoer.



Gebruik nooit een verlengsnoer voor dit apparaat! Als het stopcontact zich verder bevindt dan de lengte van het meegeleverde netsnoer, neem dan contact op met een elektricien om een stopcontact binnen het bereik van het netsnoer te laten plaatsen.



Als het product defect is, moet het tijdens de garantieperiode worden gecontroleerd door een vakkundige technicus met de juiste kennis van het product.



Buiten de garantieperiode is het aan te raden gebruik te maken van de service die door je dealer wordt geadviseerd. Is dat niet mogelijk, dan is hulp van een vakkundige technicus met de juiste kennis van het product vereist.



Het wordt aanbevolen om bij de installatie een externe beveiligingsinrichting te installeren: MCB6A

Schakel altijd de stroom uit bij stroomonderbrekingen, bij het verwijderen of plaatsen van elektrische onderdelen en vóór het reinigen en onderhouden van het product.

Reparaties aan elektrische of technische onderdelen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakkundige technici met de juiste kennis van het product.

Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal snoer of een speciale assemblage die verkrijgbaar is via de fabrikant of diens servicedienst.

Gebruik het product niet voordat alle afdekkingen zijn aangebracht, zodat onder spanning staande of draaiende machineonderdelen niet kunnen worden aangeraakt.

Het product is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Alle aardingsvereisten die zijn voorgeschreven door de lokale elektriciteitsautoriteiten moeten worden nageleefd. De stekker en het stopcontact moeten dan een correcte aarding bieden. Neem indien nodig contact op met een elektricien.



Zorg ervoor dat het product bij het stopcontact is uitgeschakeld voordat er onderhoud wordt uitgevoerd aan elektrische onderdelen. Het is niet voldoende om het product uit te schakelen met de START/STOP-toets, omdat er dan nog steeds spanning op sommige elektrische onderdelen van het product staat.

Algemeen gebruik



Beschadig de onderdelen van het koelsysteem niet.



Tijdens normaal gebruik kunnen sommige onderdelen van het koelsysteem in het compressorcompartiment hoge temperaturen bereiken en bij aanraking brandwonden veroorzaken.



Gebruik geen elektrische apparaten in het product.



Om een correcte en efficiënte luchtstroom in de kast te garanderen, moeten de gearceerde gebieden vrij worden gehouden van voorwerpen (zie afb. 17 en 18).
vrij worden gehouden van voorwerpen (zie afb. 17 en 18).



Alle producten die worden opgeslagen en niet zijn verpakt, moeten worden afgedekt om onnodige corrosie van de interne onderdelen van de kast te voorkomen.



Als controllerparameters worden gewijzigd ten opzichte van de standaardinstellingen, kan dit ertoe leiden dat het product niet normaal functioneert en dat schadelijke temperaturen de opgeslagen producten beschadigen.



Als het product wordt uitgeschakeld, wacht dan minimaal 3 minuten voordat je het weer inschakelt. Maximale belasting van de draadrooster: 30 kg



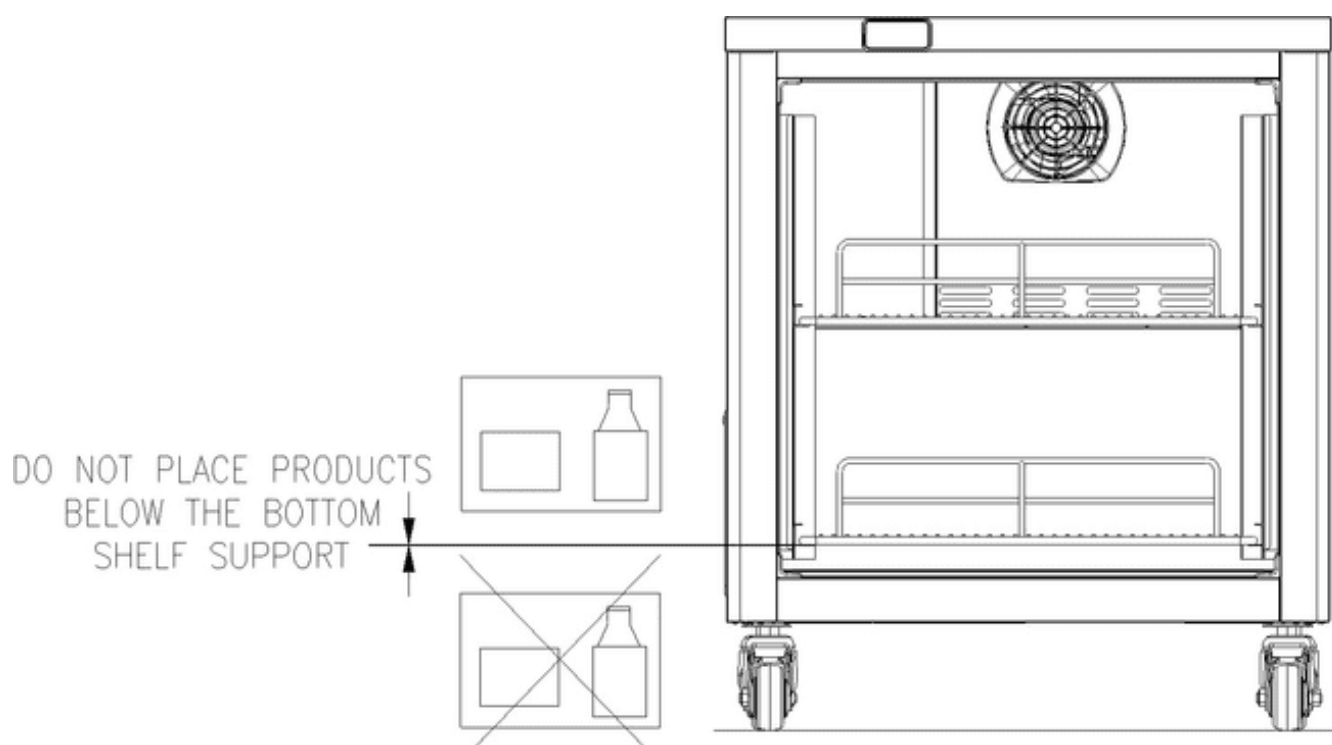
Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbare drijfgassen in dit apparaat.

Overlaad het product niet met voedingsmiddelen. Laat wat ruimte tussen de producten om een goede luchtcirculatie te garanderen.

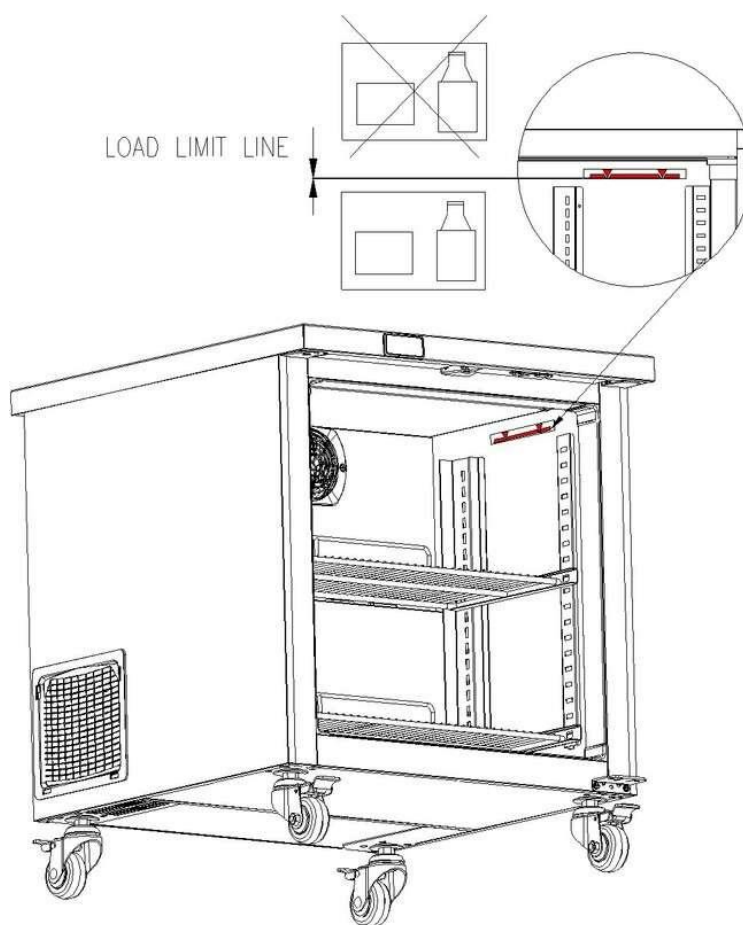
Vochtige of verse levensmiddelen en levensmiddelen met een sterke geur moeten in plasticfolie worden gewikkeld of in een bak worden verpakt. Anders kunnen de levensmiddelen uitdrogen of hun geur afgeven aan andere levensmiddelen.

Levensmiddelen die azijnzuur of gist bevatten, moeten in plastic folie worden verpakt. Anders kunnen ze corrosie van de verdamper en metalen onderdelen versnellen, wat kan leiden tot storingen.

Het A-gewogen emissiegeluidsdrukkniveau bedraagt onder standaardomstandigheden minder dan 70 dB(A).



Afb. 12



Afb. 13

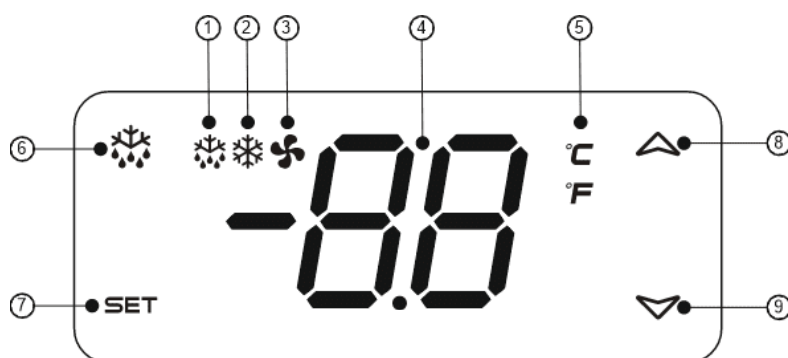
Opstarten

- Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
- De compressor en de ventilatormotor van de condensor starten binnen 3 minuten.

Temperatuurinstelling

- Het onderstaande temperatuurbereik is alleen het instelbare bereik. De werkelijke temperatuur in de kast is afhankelijk van de omgevingstemperatuur en andere omstandigheden.
- De kasttemperatuur is in de fabriek ingesteld op 2 °C voor de koelkast en -20 °C voor de vriezer. Pas de temperatuur indien nodig als volgt aan.

Display:



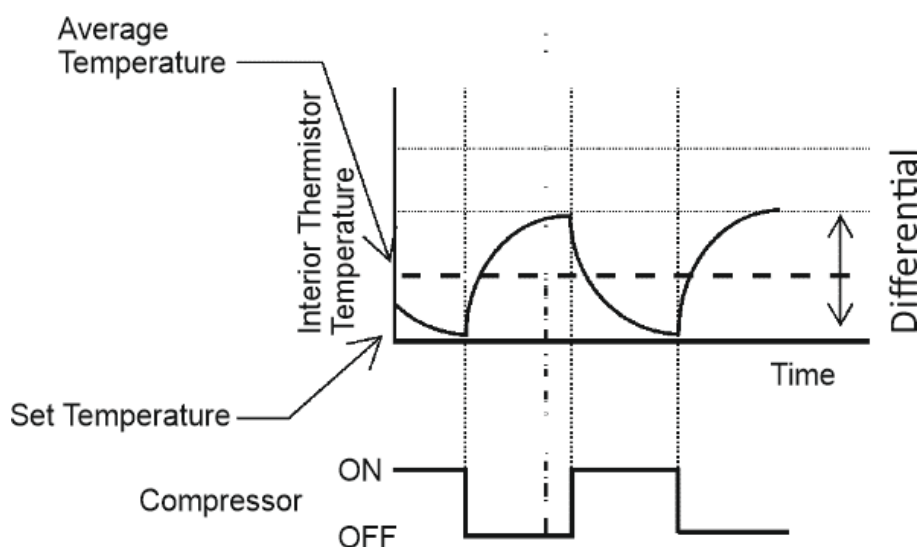
1. Ontdooien-indicator
2. Compressorindicator
3. Ventilatorindicator
4. Scherm
5. Weergave meeteenheid
6. Ontdooitoets
7. Insteltoets
8. Omhoog-toets
9. Omlaag-toets

1. Druk langer dan 2 seconden op de SET-toets om de instelwaarde te wijzigen.
2. De waarde van het instelpunt wordt weergegeven en het lampje "°C" begint te knipperen.
3. Om de ingestelde waarde te wijzigen, druk je binnen 10 seconden op de omhoog- of omlaagtoets.
4. Om de nieuwe ingestelde waarde op te slaan, druk je opnieuw op de SET-toets of wacht je 10 seconden.

Functie	Instelbereik	Standaard	Eenheid
Temperatuurinstelling RTWH	-2 tot +12	2	°C
Temperatuurinstelling FTWH	-7 tot -23	-20	°C

De weergegeven kasttemperatuur is zo afgesteld dat deze vrijwel gelijk is aan de temperatuur in het midden van de kast zonder levensmiddelen, maar kan afwijken van de werkelijke temperatuur, afhankelijk van de plaatsing van de opgeslagen producten, hoe vaak de deur wordt geopend of de meetpunten.

De compressor stopt wanneer de kasttemperatuur is gedaald tot de ingestelde temperatuur of wanneer de minimale inschakeltijd van de compressor is bereikt, afhankelijk van wat het laatst optreedt, en start weer wanneer de kasttemperatuur stijgt tot de ingestelde temperatuur plus het differentieel of wanneer de minimale uitschakeltijd van de compressor is bereikt, afhankelijk van wat het laatst optreedt. De gemiddelde temperatuur in de kast zal rond de ingestelde temperatuur liggen.



Ontdooien

Automatische ontdooicyclus

Vriezer/koelkast:

De verdamper wordt automatisch ontdooid 5 uur na de vorige ontdooiing of na het starten van de koeling, of op basis van de automatische ontdooistarttemperatuur. De ontdooi-indicatie gaat branden en geeft het bericht "dF" weer.

Handmatige ontdooicyclus

Vriezer/koelkast:

Om de handmatige ontdooicyclus te starten, druk je 2 seconden op de ontdooitoets. De ontdooi-indicator gaat branden en geeft het bericht "dF" weer.

Opmerking: Handmatig ontdooien wordt alleen geactiveerd als aan alle voorwaarden voor ontdooien is voldaan.

Indicatorlampjes

Koelkast / Vriezer

Indicator	Symbool	Status	Functie
Compressor		Aan	Compressor in werking
		Uit	Compressor uit
		Knipperend	Startvertraging compressor
Verdamperventilator		Aan	Verdamperventilator in werking
		Uit	Verdamperventilator uit
		Knipperend	Compressor bevindt zich in tijdvertraging en staat op het punt te starten
Ontdooien		Aan	Ontdooien
		Uit	Meeteenheid
Temperatuur		Knipperend	Programmeermodus

Uitschakelen

- Voordat je het apparaat uitschakelt, verplaats je de opgeslagen levensmiddelen naar een ander apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Wanneer je het apparaat voorbereidt op langdurige opslag, reinig je de binnenzijde van de kast en de deurrubbers en droog je deze.
- grondig en bewaar het apparaat op een droge plaats.

Foutcodes

Problemen zonder foutmelding

Koelkast

Code	Mogelijke oorzaak	Werking en oplossing
P1	Fout in de kastsensor	De compressor zal een cyclus van 10 minuten aan en 10 minuten uit volgen. Druk op een willekeurige toets om het piepsignaal te stoppen. Wanneer het oplossen van het probleem is voltooid, berekent het systeem de vertragingstijd van de compressor opnieuw. Neem onmiddellijk contact op met een erkend HOSHIZAKI-servicebedrijf.
P2	Fout in ontdooisensor	Druk op een willekeurige toets om het piepsignaal te stoppen. Neem onmiddellijk contact op met een erkend HOSHIZAKI-servicebedrijf.

Vriezer

Code	Mogelijke oorzaak	Werking en oplossing
P1	Fout in de kastsensor	De compressor volgt een cyclus van 20 minuten aan en 10 minuten uit. Druk op een willekeurige toets om het piepsignaal te stoppen. Wanneer het oplossen van het probleem is voltooid, berekent het systeem de vertragingstijd van de compressor opnieuw. Neem onmiddellijk contact op met een erkend HOSHIZAKI-servicebedrijf.
P2	Fout in ontdooisensor	Druk op een willekeurige toets om het piepsignaal te stoppen. Neem onmiddellijk contact op met een erkend HOSHIZAKI-servicebedrijf.

De code "dF" is geen foutcode, maar geeft aan dat het apparaat zich in de ontdooicyclus bevindt.

Problemen zonder foutcode

1. Het apparaat functioneert niet:
 1. Stekker niet aangesloten.
 2. Stroomstoring.
 3. Hoofdvoeding losgekoppeld.
 4. Uitschakelen via de controller.
2. Slechte koelprestaties:
 1. Omgevingstemperatuur te hoog (boven 43 °C).
 2. Deur(en) te vaak geopend.
 3. Ingestelde kasttemperatuur te hoog.
 4. Te vol geladen met levensmiddelen.
 5. Luchtcirculatie geblokkeerd.
 6. Deur(en) open gelaten.
3. Condensvorming rond de deur(en):
 1. Omgevingsvochtigheid te hoog.
 2. Deur(en) niet goed gesloten.
4. Geluid:
 1. Normale geluiden van compressor of condensatorventilator.
5. IJsvorming in het compartiment:
 1. Omgevingsvochtigheid te hoog.
 2. Deur(en) te vaak geopend.
 3. Deur(en) niet goed gesloten.
 4. Te vol met voedsel boven de laadlijn.

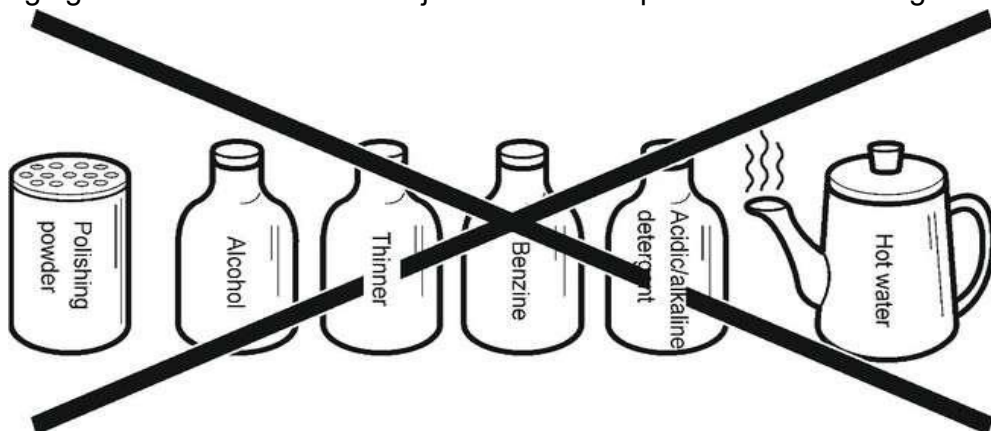
Onderhoud van het apparaat

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening tijdens onderhoud en bij het vervangen van onderdelen.
- Voor een goede werking van de kast moet de condensor eenmaal per maand worden gereinigd.
- Verwijder stof van de condensor met een zachte draadborstel, een blazer of een stofzuiger. Opmerking: Gebruik geen water voor het reinigen van de condensor.
- Raak de onderdelen van het machinecompartiment niet aan en maak ze niet nat. Dit kan leiden tot storingen of defecten.
- Om mogelijke schade te voorkomen, mag je de kunststof onderdelen niet reinigen met water warmer dan 40 °C.
- Het koelsysteem en de hermetisch afgesloten compressor vereisen geen onderhoud, ze moeten alleen schoon worden gehouden.
- Als de koeling uitvalt, controleer dan eerst of het apparaat niet per ongeluk is losgekoppeld of uitgeschakeld bij het stopcontact, of dat een zekering is doorgeslagen.
- Als het niet mogelijk is de oorzaak van de koelstoring te achterhalen, neem dan contact op met je dealer.
- Vermeld bij het melden van een storing het type en het serienummer (S/N) van de kast. Deze informatie vind je op het typeplaatje, zie afb. 11.

Binnenkant, buitenkant en plank

- Koppel het apparaat los van de stroombron voordat je het reinigt.
- Reinig de binnen- en buitenkant ten minste één keer per week voor een goede hygiëne.
- Reinig de binnen- en buitenzijde met een zachte doek die is bevochtigd met koud of warm water met de juiste hoeveelheid neutraal reinigingsmiddel en goed is uitgewrongen. Gebruik geen waterstraal om het machinecompartiment te reinigen.
- Chemische middelen anders dan een neutraal reinigingsmiddel kunnen schade veroorzaken aan de binnen- en buitenoppervlakken.
- Achtergebleven reinigingsmiddel kan metalen of plastic oppervlakken beschadigen. Gebruik een zachte doek die is bevochtigd met warm water om deze af te vegen.
- Gebruik de volgende artikelen niet. Deze kunnen beschadiging aan gelakte of plastic oppervlakken veroorzaken:

Poeder, alcohol, verdunner, benzine, zure of alkalische reinigingsmiddelen, heet water, petroleum, waspoeder, metalen schuursponsjes of borstels, enzovoort. Vooral einigingsmiddelen voor het verwijderen van vet op ventilatoren of magnetrons.



Afb. 14

Opmerking: Ook andere middelen dan hierboven genoemd kunnen gelakte of kunststof oppervlakken beschadigen. Stop onmiddellijk met het gebruik van dergelijke middelen als ze problemen veroorzaken.

- De deurrubber en het contactoppervlak raken gemakkelijk vervuild. Reinig alle oppervlakken van deze onderdelen grondig. Resten van levensmiddelen versnellen veroudering.
- Gebruik een doek om eventueel achtergebleven water aan de binnenzijde van de kast weg te nemen.

Deurrubber

- In dit hoofdstuk wordt het belang van een goed functionerende deurrubber behandeld.
- De deurrubber is een belangrijk onderdeel van de koelkast/vriezer. Een deurafdichting met verminderde functionaliteit vermindert de dichtheid van de kast. Dit kan leiden tot een verhoogde interne luchtvochtigheid, met als gevolg een bevroren verdamper (wat leidt tot een verminderde koelcapaciteit) en in het ergste geval een kortere levensduur van de kast.
- Het is daarom van belang om de staat van de pakking in de gaten te houden. Regelmatige inspectie wordt aanbevolen.
- De pakking dient regelmatig te worden gereinigd met een milde zeepoplossing.
- Als een deurrubber moet worden vervangen, neem dan contact op met je dealer.

Langdurige opslag

- Als het product buiten gebruik wordt gesteld en moet worden voorbereid op langdurige opslag, reinig dan het binnencompartiment, de deur en het deurrubber grondig met een warme, vochtige doek met zeep.
- Achtergebleven voedselresten kunnen schimmelvorming veroorzaken.
- Het is aan te raden de kast tijdens langdurige opslag open te laten om het risico op nare geuren en schimmelvorming in de kast te minimaliseren.

Voordat je een servicedienst inschakelt

- Als het scherm op het bedieningspaneel een foutcode aangeeft of als er iets mis lijkt te zijn met het apparaat, controleer dan de mogelijke oorzaken volgens de volgende instructies. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan onmiddellijk contact op met een erkend HOSHIZAKI-servicebedrijf.
- Neem bij contact met een servicedienst altijd het model, het serienummer, de installatiedatum (zie garantiekaart) en een beschrijving van het probleem door.

Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

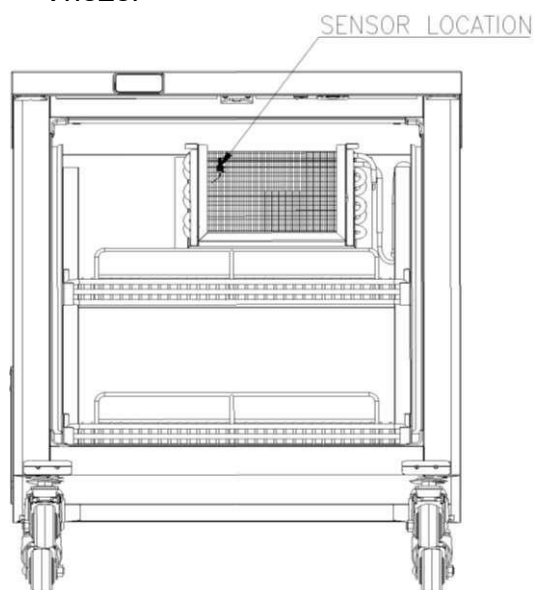
Ontdooiingswater

Tijdens het ontdooien produceert de kast water, dat wordt afgevoerd naar een bak in het compressorcompartiment. Een verdampingspijp uit het koelsysteem, die in de bak is geplaatst, verdampt het water opnieuw.

Het wordt aanbevolen om de bak en de wateropvangbak indien nodig te reinigen, minimaal één keer per jaar. Vergeet niet de kast los te koppelen voordat je gaat reinigen. Let er tijdens het reinigen op dat de herverdampingsleiding niet wordt beschadigd.

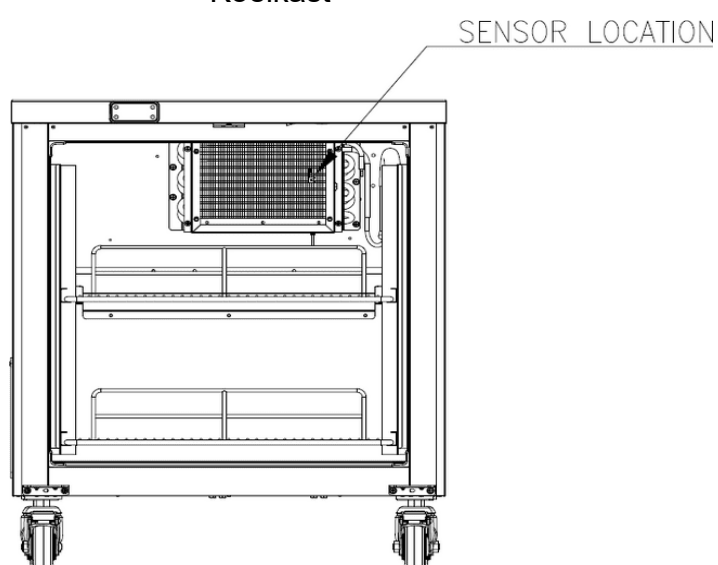
Locatie van de verdampersensor

Vriezer



Afb. 15

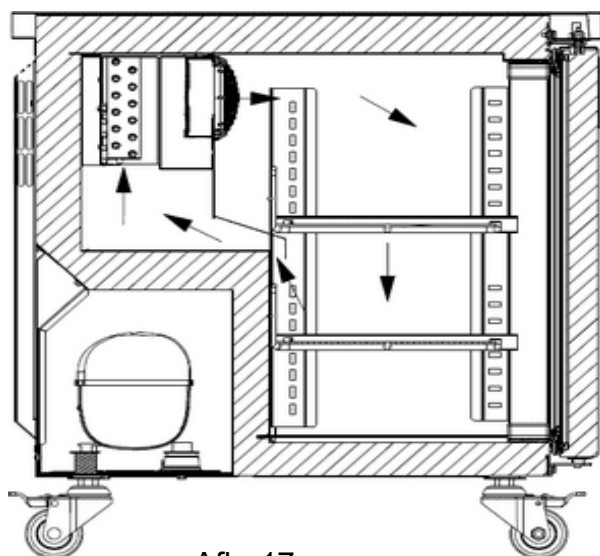
Koelkast



Afb. 16

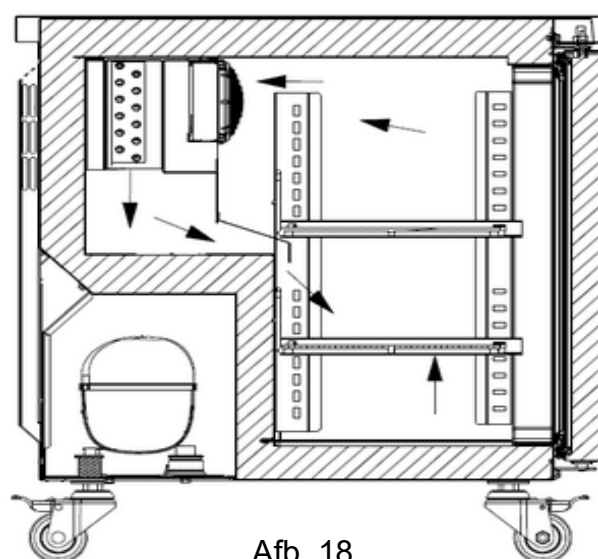
Intern luchtstroompatroon

Vriezer



Afb. 17

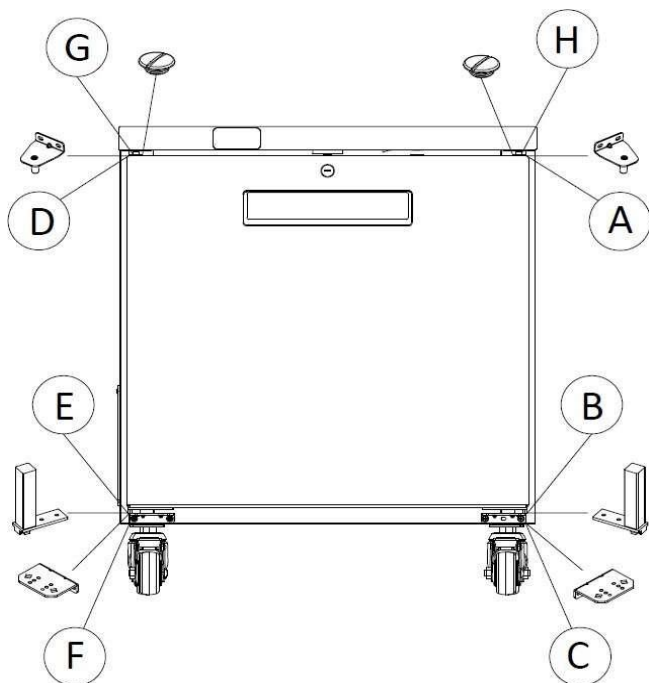
Koelkast



Afb. 18

Deur omdraaien

De deur kan worden omgezet van rechtsdraaiend naar linksdraaiend of omgekeerd.
Ga hiervoor als volgt te werk:



Afb. 19

1. Schakel de stroom uit bij het stopcontact.
2. Verwijder de schroeven aan de achterzijde van de bovenkap, trek de bovenkap iets naar voren en til deze vervolgens omhoog.
3. Verwijder het bovenste scharnier van positie A.
4. Demonteer het onderste scharnier en het verborgen scharnier van positie B en C en monteer deze op positie F en E.
5. Verwijder de bus van positie G en bevestig deze op positie H.
6. Monteer het bovenste scharnier op positie D.
7. Bevestig de bovenkap weer op dezelfde manier als voorheen.
8. Schakel de stroom naar de kast weer in.
9. Gebruik een scharnierafstandhouder als er een kier ontstaat bij het deurrubber. Je kunt deze afstandhouders vinden in de plastic zak waarin de handleiding en sleutels zijn opgeborgen.

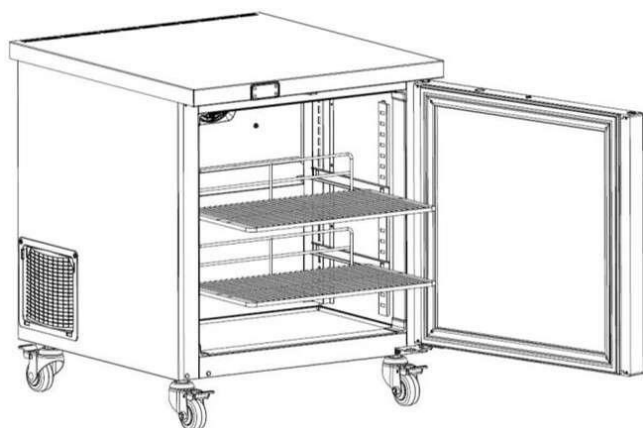
Het omdraaien van de deur mag uitsluitend worden uitgevoerd door een servicemonteur van HOSHIZAKI of een erkend koeltechnisch bedrijf met kennis van HOSHIZAKI-producten.

Component	Weergave van component
Bovenscharnier	
Onderscharnier	
Verborgen scharnier	
Afstandhouder	
Bus	

Omzetting van legplank naar GN-bak

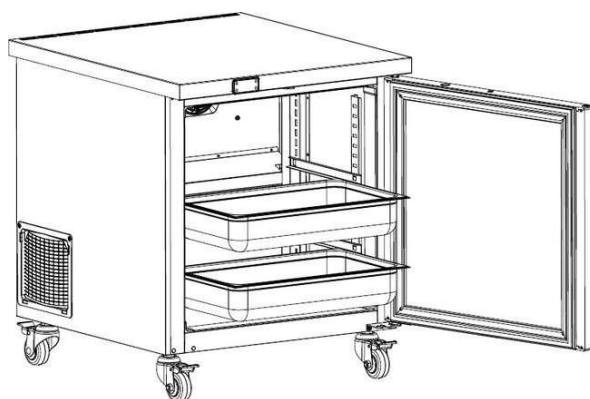
De legplanken kunnen worden omgezet van legplanken naar GN-bakken

Planke



Afb. 20

GN-bak



Afb. 21

Afvalverwerking

Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, onderdelen en stoffen die gevaarlijk en schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als het afval (WEEE) niet op de juiste manier wordt afgevoerd.

Producten die zijn voorzien van een "doorgestreepte afvalbak" worden beschouwd als elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool van de doorgestreepte afvalbak geeft aan dat dit soort afval niet bij het ongesorteerde gemeentelijk afval mag worden weggegooid, maar apart moet worden ingezameld.

Neem contact op met je lokale dealer wanneer het product moet worden afgevoerd.

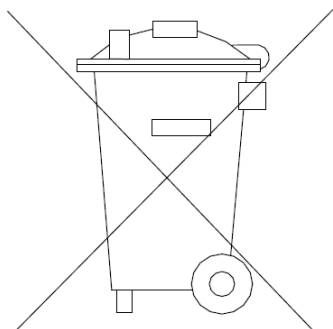
Zorg ervoor dat het koelsysteem en de leidingen niet worden beschadigd wanneer het product buiten gebruik wordt gesteld. Dit voorkomt het ongecontroleerd vrijkomen van het koelmiddel uit het koelsysteem.

Het onderstaande geldt alleen voor het Verenigd Koninkrijk.

Afvoer van een oude kast is alleen mogelijk wanneer wij tegelijkertijd een nieuwe leveren. Kasten moeten volledig worden ontdooid en geleegd voordat ze worden opgehaald.

Wij erkennen dat onze producten voor de cateringmarkt als AEEA worden beschouwd wanneer ze verouderd zijn.

B2B Compliance zal namens ons alle aspecten van onze verantwoordelijkheden afhandelen bij het ophalen en afvoeren van apparatuur die onder de Britse WEEE-regelgeving valt.



Afb. 22

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit HOSHIZAKI.

Ce manuel vous explique comment installer, utiliser et entretenir votre nouveau produit.

Avant de quitter l'usine, nos produits sont soumis à des tests fonctionnels et de qualité complets.

Si vous rencontrez néanmoins des problèmes avec le produit, veuillez contacter votre revendeur local. Les représentants et revendeurs HOSHIZAKI présents dans le monde entier sont à votre disposition pour vous aider.

Veuillez vous adresser à votre revendeur pour obtenir des informations sur la couverture de la garantie de votre nouveau produit.

Toute garantie est soumise à une utilisation correcte conformément aux spécifications du présent manuel d'utilisation, où, par exemple, l'entretien courant et les réparations éventuelles sont effectués par des techniciens agréés ayant une connaissance approfondie du produit et utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.

Toute modification de l'installation ou toute autre utilisation du produit non conforme aux spécifications du présent manuel peut affecter le fonctionnement et la durabilité du produit.

Ce manuel a été rédigé conformément à l'état actuel de nos connaissances techniques. Nous travaillons en permanence à la mise à jour de ces informations et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

Utilisation prévue

Le produit est destiné au stockage de denrées alimentaires dans des environnements non domestiques, mais pas à l'exposition ou à l'accès par les clients.

Le produit est conçu pour le stockage à température constante et ne doit pas être utilisé pour refroidir ou congeler des denrées alimentaires chaudes/fraîches.

Le produit doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été expressément conçu. Toute autre utilisation pourrait avoir pour conséquence que les denrées alimentaires conservées dans le produit ne soient pas maintenues à la bonne température ou même que le produit soit endommagé.

Le produit n'est pas adapté au stockage de plasma sanguin, d'échantillons de laboratoire, de produits pharmaceutiques ou de substances similaires.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable du produit.

Informations de sécurité

Important

Description des symboles utilisés dans ce manuel



Avertisse

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des accidents et des dommages corporels.



Important

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages ou la destruction du produit.

Veuillez noter que HOSHIZAKI a pris toutes les précautions nécessaires pour garantir la sécurité du produit commande.

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes.



Il est important que toutes les personnes qui utilisent ou installent le produit aient accès à ce manuel.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus.



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



L'appareil peut contenir des pièces présentant des bords tranchants dans le compartiment du compresseur et dans le compartiment intérieur.



L'appareil ne doit pas être transporté sur un diable, car il existe un risque de perte d'équilibre pouvant causer des blessures.



Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil ni pour le déplacer.



AVERTISSEMENT: RISQUE D'INCENDIE / MATÉRIAUX INFLAMMABLES

AVIS IMPORTANT

CES APPAREILS CONTIENNENT UNE PETITE QUANTITÉ DE RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE. L'ENTRETIEN DE TOUS LES APPAREILS DOIT ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR DES TECHNICIENS FORMÉS À LA MANIPULATION DES RÉFRIGÉRANTS À BASE D'HYDROCARBURES. TOUS LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DE CETTE GLACIÈRE NE PRODUISENT PAS D'ÉTINCELLES. LORS DE LEUR REMPLACEMENT, VEILLEZ À CE QU'ILS SOIENT REMPLACÉS PAR DES COMPOSANTS ORIGINAUX ET AUTHENTIFIÉS.

INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT LES RÉFRIGÉRANTS

AVERTISSEMENT

Système de réfrigération chargé avec un réfrigérant inflammable.



R-290

AVERTISSEMENT: RISQUE D'INCENDIE / MATÉRIAUX INFLAMMABLES

R-290 (propane de qualité réfrigérante uniquement)

Veillez vous assurer que tous les opérateurs sont informés que l'armoire est chargée d'un réfrigérant hautement inflammable.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LE RÉFRIGÉRANT R-290

- Ces appareils contiennent une petite quantité de réfrigérant inflammable.
- L'entretien de tous les appareils doit être fait uniquement par des techniciens formés à la manipulation des réfrigérants à base d'hydrocarbures.
- Ce réfrigérateur/congélateur est conçu pour fonctionner uniquement à 230 V CA, 50 Hz.



AVERTISSEMENT: Veillez à ce qu'aucun objet ne bloque les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil ni la structure d'encastrement.



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

- Ne laissez aucun objet pointu entrer en contact avec le système de réfrigération afin d'éviter d'endommager le circuit frigorifique.



AVERTISSEMENT: N'endommagez pas le circuit de réfrigération.

- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable dans cet appareil.
- Veuillez ne pas placer d'appareils électriques ou d'ustensiles de cuisine à proximité. Tenez l'appareil à l'écart de substances susceptibles de s'enflammer et veillez à ce qu'il soit toujours bien ventilé.
- Veillez à ce que l'installation, la manipulation et la mise au rebut soient effectuées avec soin afin d'éviter tout risque pour la sécurité. En cas de dommage accidentel, éloignez l'appareil des flammes nues ou des appareils produisant des étincelles, débranchez-le et contactez un réparateur agréé. Aérez soigneusement la pièce dans laquelle se trouve l'appareil pendant plusieurs minutes.



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

Emplacement

Lors de la réception de l'armoire, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé.

Si vous constatez des dommages sur l'emballage, il convient de vérifier si l'armoire n'a pas été endommagée elle aussi. Si les dommages sont importants, veuillez contacter votre revendeur.

Comment retirer la palette de transport :

- Coupez la bande d'expédition et retirez le carton (voir Fig. 1)
- Le lieu d'installation doit être de niveau et parfaitement plat.
- Retirez les pieds/roulettes accessoires
- Retirez les deux boulons M20 du dessous du meuble (voir Fig. 2)
- L'armoire peut être soulevée de la palette pour enlever la palette en bois (voir Fig 3)
- Vissez les roulettes (voir Fig 4)
- N'inclinez pas l'appareil à plus de 45° lors du montage des pieds/roulettes
- Transportez le meuble en le tenant par le bas
- Les dispositifs de verrouillage des deux roulettes avant doivent être activés, lorsque le produit est installé (voir Fig.5)



Cette tâche nécessite au moins 2 personnes

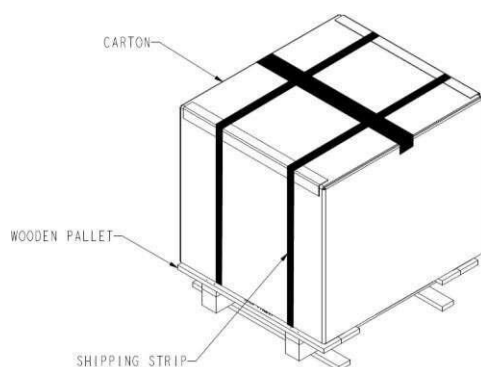


Fig. 1

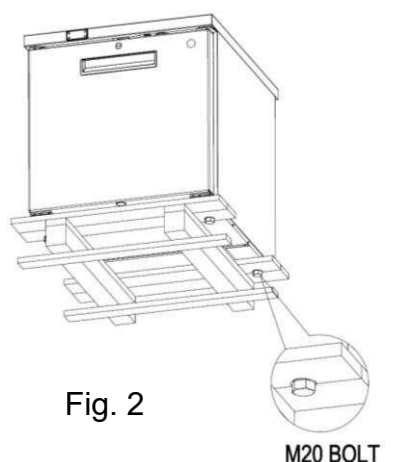


Fig. 2

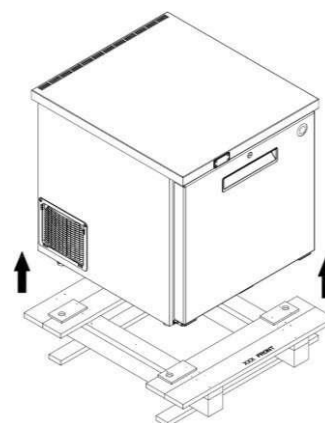


Fig. 3

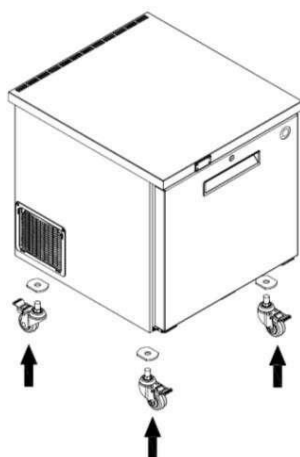


Fig. 4

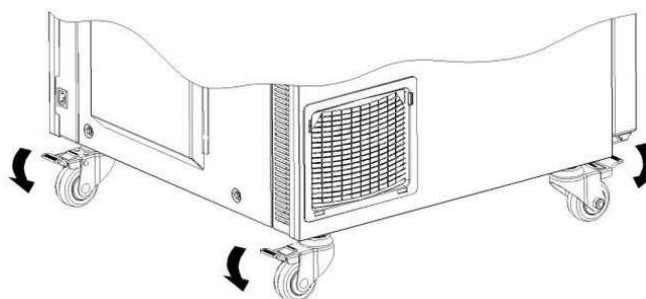


Fig. 5



Veillez ne pas transporter ni manipuler l'appareil en position horizontale. Si l'armoire a été transportée récemment, elle doit rester en position verticale pendant au moins 2 heures avant d'être mise en marche afin de permettre à l'huile du compresseur de refluer.



En raison du poids élevé du produit, le sol peut être endommagé ou rayé lors de son déplacement.



Une installation correcte garantit un fonctionnement optimal. Le produit doit être placé dans une pièce sèche et correctement ventilée.



Pour garantir un fonctionnement efficace, il ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ni placé contre des surfaces dégageant de la chaleur. Le produit est conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +43 °C.



Évitez de placer le produit dans un environnement contenant du chlore ou de l'acide (piscine, etc.) en raison du risque de corrosion.



Certaines parties du produit sont recouvertes d'un film protecteur qui doit être retiré avant utilisation.



Nettoyez le produit avec une solution savonneuse douce avant utilisation.

Afin d'assurer une bonne ventilation, sa partie supérieure doit être ouverte.

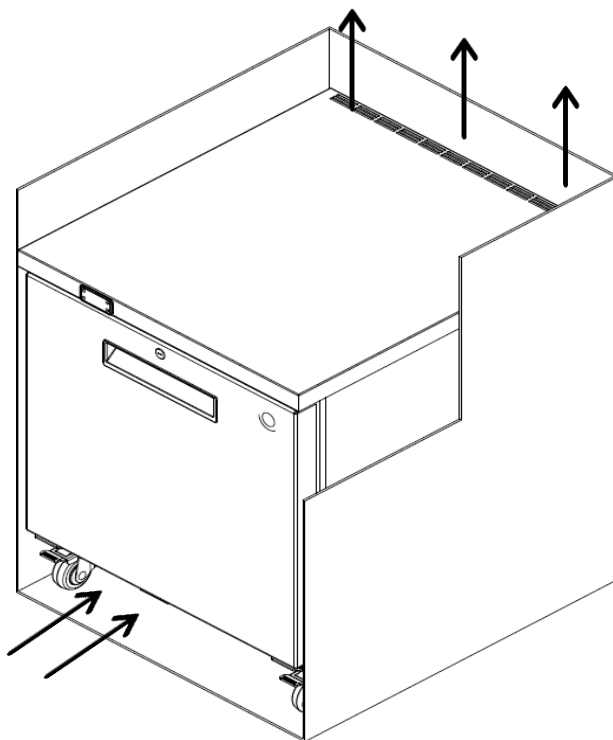


Fig. 6

Lorsque vous déplacez l'appareil

- Lors d'un transport secondaire ou d'un déplacement de l'équipement vers un autre endroit, assurez-vous que la porte est bien maintenue en place.
- Cela évitera tout problème d'affaissement et d'alignement de la porte après l'installation.
- Veuillez vous assurer qu'il n'y a aucun produit à l'intérieur.
- Maintenez la porte à l'aide de ruban adhésif d'emballage pour éviter qu'elle ne s'ouvre.

Tablette et barrettes GN

- La tablette est réglable par incréments de 25,4 mm.
- Ajustez les barrettes de la tablette en fonction de la hauteur des articles stockés.
- Pour mettre la barrette de la tablette en place, insérez-la d'abord dans la fente arrière du support, puis dans la fente avant.

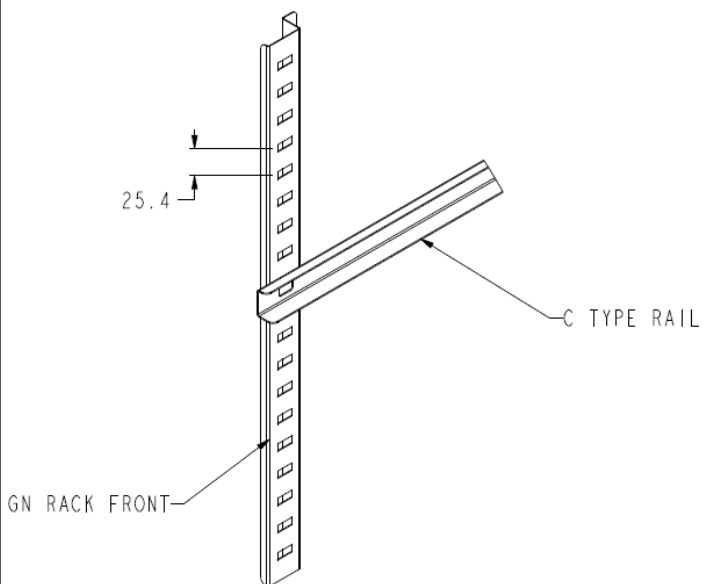


Fig. 7

Optimisation de la consommation d'énergie

- Une installation correcte garantit un fonctionnement optimal.
- Le produit doit être placé dans une pièce sèche et correctement ventilée.
- Pour garantir un fonctionnement efficace, il ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ni placé contre des surfaces émettant de la chaleur. Le produit est conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +43 °C.
- Veuillez ne pas laisser la porte ouverte trop longtemps.
- Ne réglez pas la température à un niveau trop bas.

Description générale

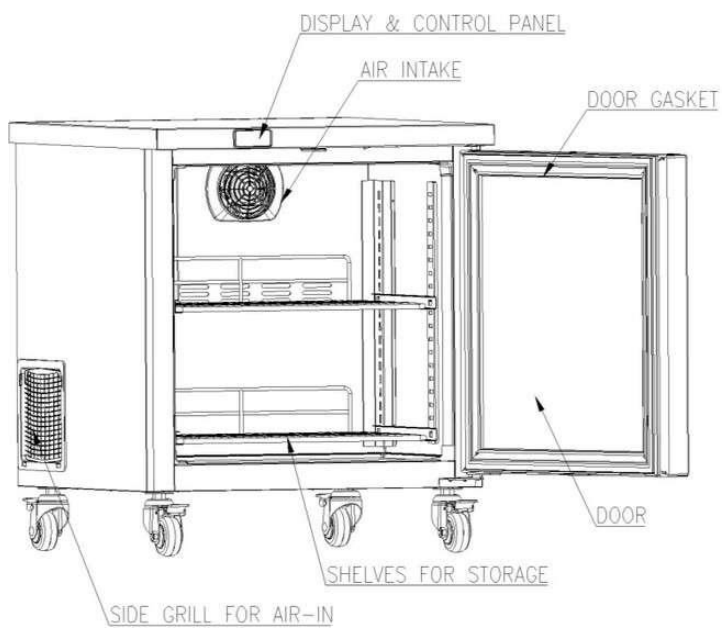


Fig. 8

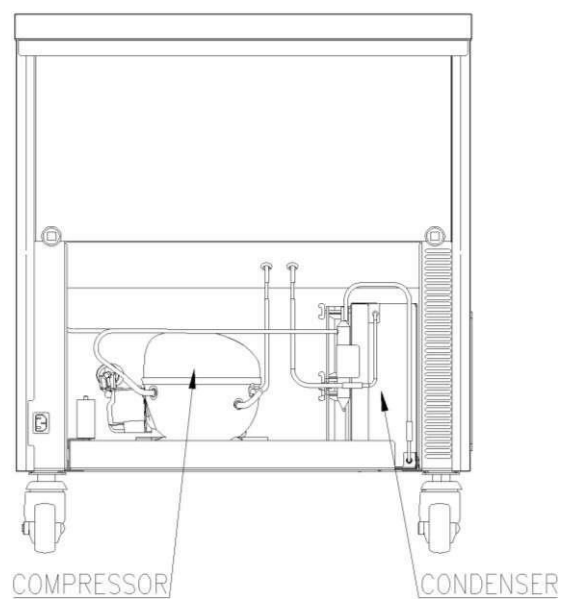


Fig. 9

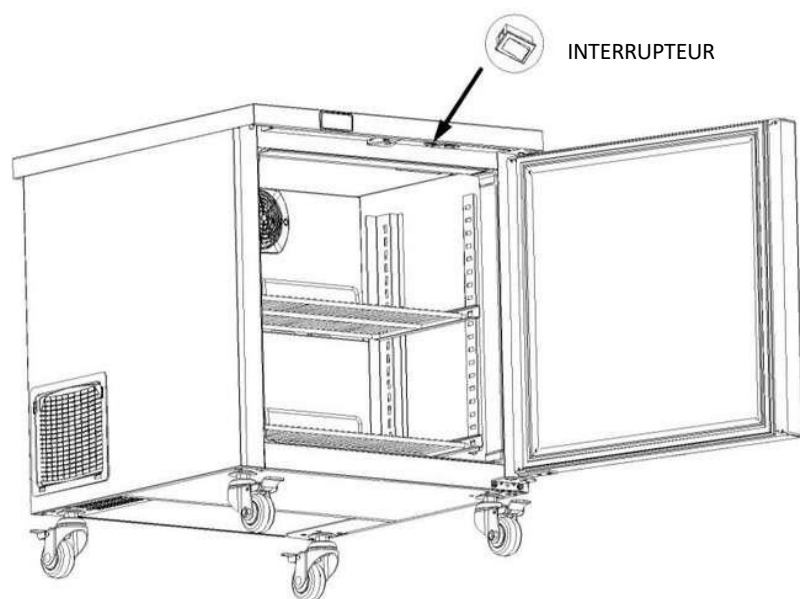


Fig. 10

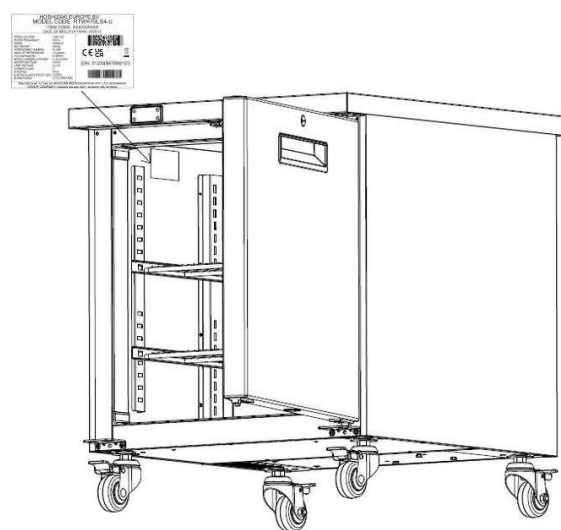


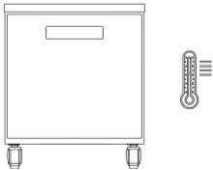
Fig.11

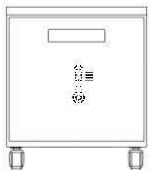
Réfrigérant / Valeur PRG

Réfrigérateur / Congélateur	Réfrigérant	Recharge (kg)	PRG	Équivalent CO2
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0 072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0 055	3	0,00017

Classe climatique / température

Les produits sont testés selon les classes climatiques et de température suivantes. Les informations relatives à la classe climatique et à la classe de température du produit figurent sur la plaque signalétique.

Classe climatique		Nom des modèles
5	40 °C, 40 % HR	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40 % HR	FTWH70LS4-U

Classe de température		Nom des modèles
M1	5 °C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Raccordement électrique

Veuillez lire attentivement le texte ci-dessous avant de procéder au raccordement électrique. Veuillez brancher le câble d'alimentation situé à l'arrière de l'armoire à la prise secteur.



Le produit est conçu pour être raccordé à un courant alternatif. La tension (V) de raccordement et la fréquence (Hz) sont indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'armoire (voir Fig. 11). Seul le câble fourni doit être utilisé.



N'utilisez jamais de rallonge pour cet appareil. Si la prise murale est située à une distance supérieure à la longueur du câble d'alimentation fourni, veuillez contacter un électricien afin d'installer une prise murale à portée du câble d'alimentation fourni.



Si le produit est défectueux, il doit être examiné par un technicien qualifié ayant une connaissance approfondie du produit pendant la période de garantie.



En dehors de la période de garantie, il est conseillé d'utiliser le service conseillé par votre revendeur. Si ce n'est pas le cas, l'assistance d'un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit est nécessaire.



Il est recommandé d'installer un dispositif de protection externe sur le site d'installation : MCB6A

Débranchez toujours l'appareil en cas d'interruption de l'alimentation électrique, lorsque des pièces électriques sont retirées ou mises en place, et avant de procéder au nettoyage et à l'entretien du produit.

La réparation des pièces électriques/techniques ne doit être effectuée que par des techniciens qualifiés ayant une connaissance approfondie du produit.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service

N'utilisez pas le produit avant que tous les capots aient été installés, afin d'éviter tout contact avec les pièces sous tension ou en rotation.

Le produit ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

Toutes les exigences de mise à la terre stipulées par les autorités locales en matière d'électricité doivent être respectées. La fiche et la prise murale doivent alors permettre une mise à la terre correcte. Si nécessaire, veuillez contacter un électricien.



Assurez-vous que le produit est débranché de la prise avant d'effectuer toute intervention sur les pièces électriques. Il ne suffit pas d'éteindre le produit à l'aide de la touche START/STOP, car certaines parties électriques du produit restent sous tension.

Utilisation générale



Veillez ne pas endommager les pièces du système de réfrigération.



Lors de l'utilisation normale, certaines parties du système de réfrigération dans le compartiment du compresseur peuvent atteindre une température élevée et peuvent donc provoquer des brûlures en cas de contact avec ces composants.



N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du produit.



Pour garantir une circulation correcte et efficace de l'air dans l'armoire, les zones ombragées doivent être exemptes d'objets (voir les figures 17 et 18).



Tous les articles à stocker qui ne sont pas emballés ou conditionnés doivent être recouverts afin d'éviter toute corrosion inutile des parties internes de l'armoire.



Si l'un des paramètres du contrôleur est modifié par rapport à la valeur par défaut, cela pourrait empêcher le produit de fonctionner normalement et les températures défavorables pourraient endommager les articles conservés à l'intérieur du produit.



Si le produit est éteint, veuillez attendre au moins 3 minutes avant de le rallumer.
Charge maximale de l'étagère métallique : 30 kg



Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant des propulseurs inflammables dans cet appareil.

Ne surchargez pas le produit avec des aliments. Laissez un espace entre les aliments afin d'assurer une bonne circulation de l'air.

Les aliments humides ou frais et ceux qui ont une odeur forte doivent être emballés dans un film plastique ou placés dans un récipient. Sinon, les aliments risquent de se dessécher ou de transmettre leur odeur à d'autres aliments.

Les aliments contenant de l'acide acétique ou de la levure doivent être emballés dans un film plastique. Dans le cas contraire, ils pourraient accélérer la corrosion de l'évaporateur et des pièces métalliques, entraînant ainsi une défaillance.

Le niveau de pression acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB(A) lorsqu'il est mesuré dans des conditions standard.

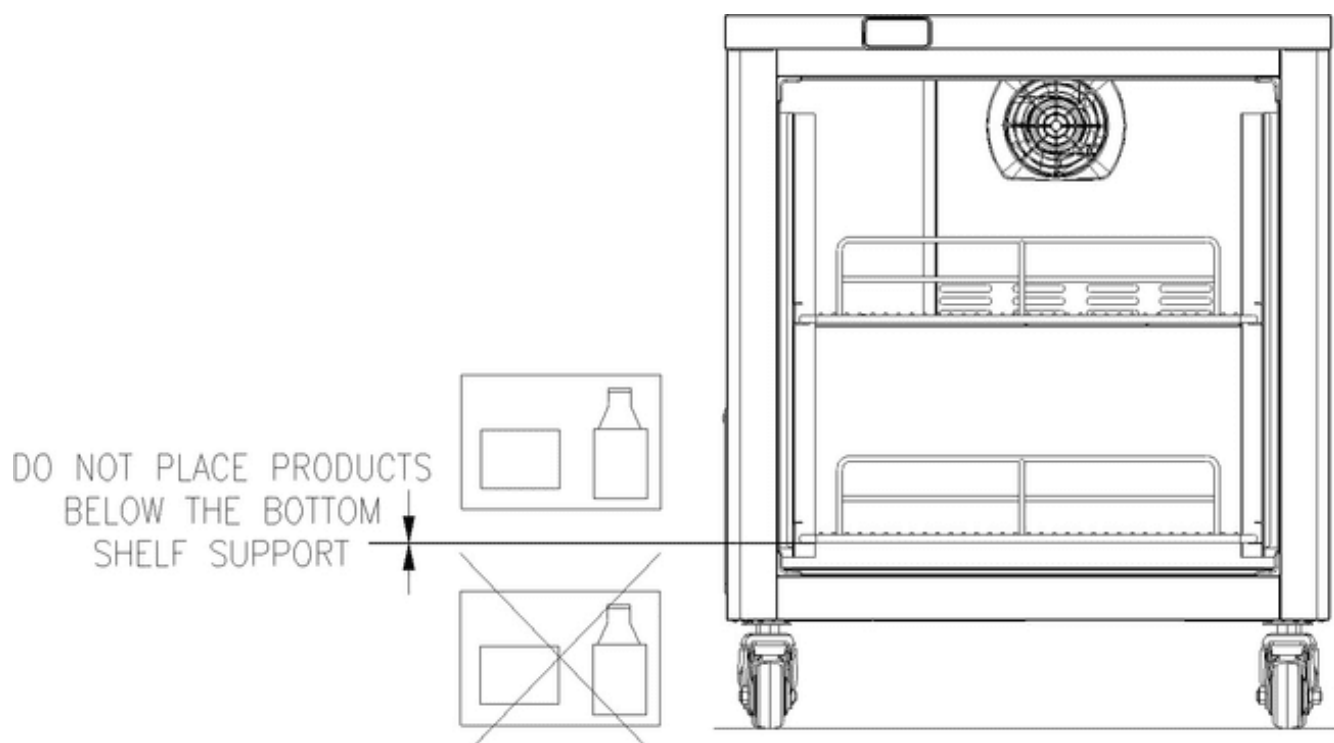


Fig. 12

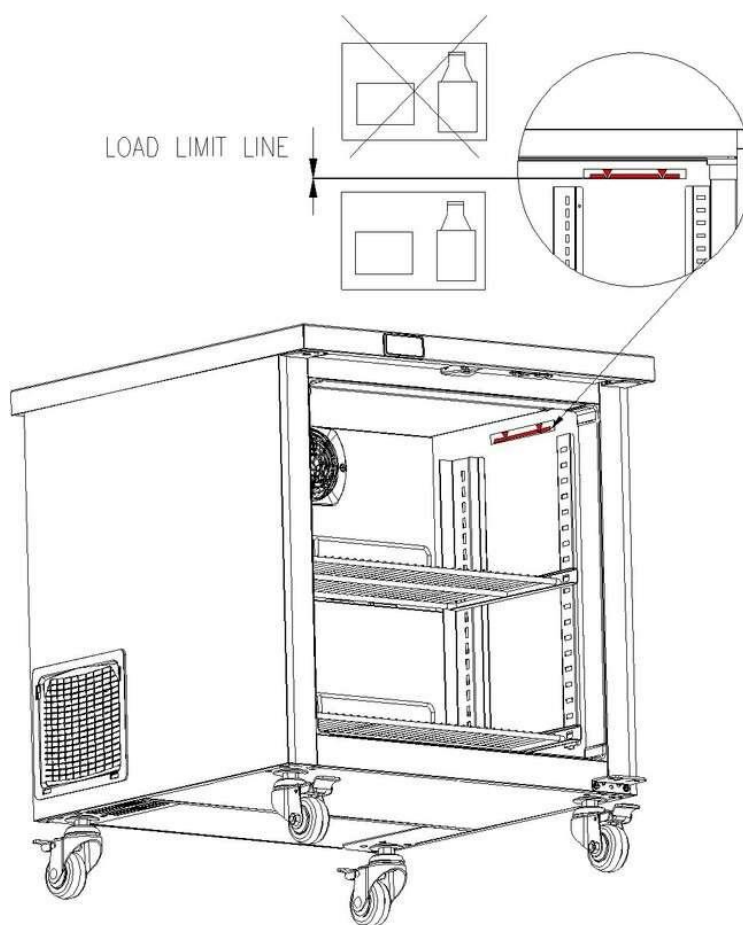


Fig. 13

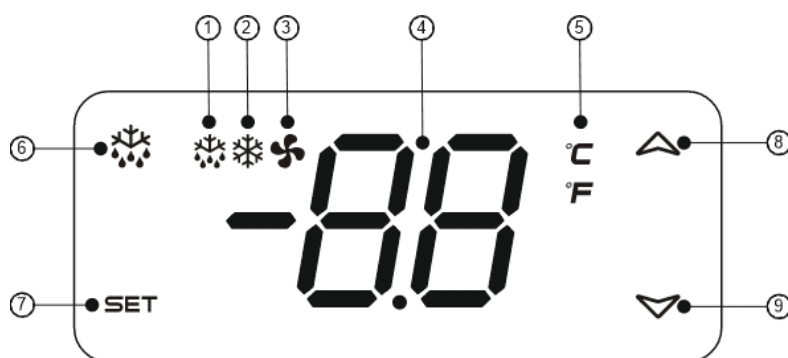
Mise en service

- Branchez l'appareil.
- Le compresseur et le moteur du ventilateur du condenseur démarrent au bout de 3 minutes.

Réglage de la température

- La plage de température indiquée ci-dessous correspond uniquement à la plage réglable. La température réelle de l'armoire dépend de la température ambiante et d'autres conditions.
- La température de l'armoire est réglée en usine à 2 °C pour le réfrigérateur et à -20 °C pour le congélateur. Si nécessaire, réajustez la température comme suit.

Affichage :



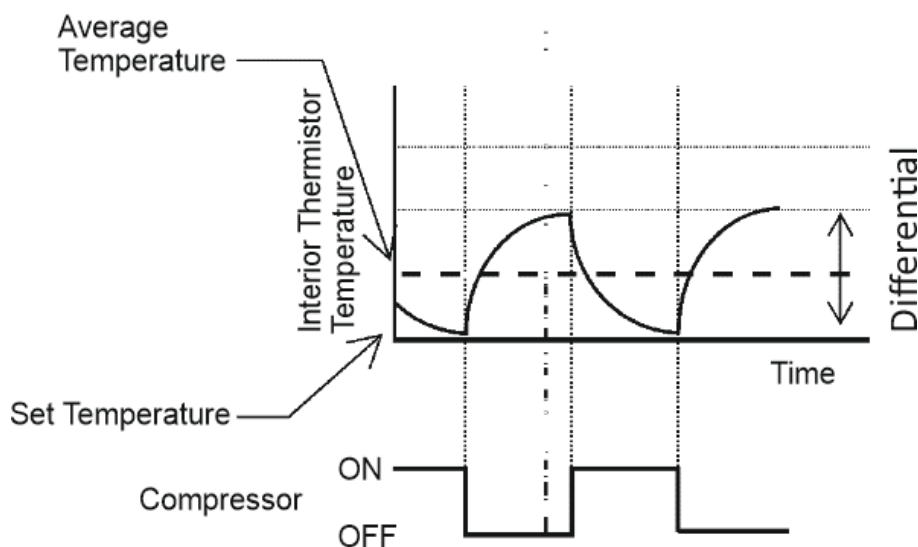
1. Indicateur de dégivrage
2. Indicateur du compresseur
3. Indicateur de ventilateur
4. Écran
5. Affichage de l'unité de mesure
6. Touche de dégivrage
7. Touche de réglage
8. Flèche du haut
9. Flèche du bas

1. Appuyez sur la touche SET pendant plus de 2 secondes pour modifier la valeur du point de consigne.
2. La valeur du point de consigne s'affiche et la LED « °C » commence à clignoter ;
3. Pour modifier la valeur de consigne, appuyez sur les flèches haut ou bas dans les 10 secondes.
4. Pour mémoriser la nouvelle valeur du point de consigne, appuyez à nouveau sur la touche SET ou attendez 10 secondes.

Fonction	Fourchette	Par défaut	Unité
Réglage de la température RTWH	-2 à +12	2	°C
Réglage de la température FTWH	-7 à -23	-20	°C

La température affichée dans l'armoire est réglée pour être presque égale à la température au centre de l'armoire sans aliments. Cependant, elle peut différer de la température réelle en fonction de la disposition des aliments stockés, de la fréquence d'ouverture de la porte ou des points de mesure.

Le compresseur s'arrête lorsque la température de l'armoire descend jusqu'à la température réglée ou la durée minimale d'enclenchement du compresseur, selon ce qui se produit le plus tard, et démarre lorsque la température de l'armoire remonte jusqu'à la température réglée + le différentiel ou la durée minimale d'arrêt du compresseur, selon ce qui se produit le plus tard. La température moyenne de l'armoire sera proche de la température réglée.



Dégivrage

Cycle de dégivrage automatique

Congélateur/réfrigérateur :

Le dégivrage automatique de l'évaporateur a lieu 5 heures après le dégivrage précédent ou le démarrage de la réfrigération, ou en fonction de la température de démarrage du dégivrage automatique. L'indicateur de dégivrage s'allume et affiche le message « dF ».

Cycle de dégivrage manuel

Congélateur/réfrigérateur :

Pour démarrer le cycle de dégivrage manuel, appuyez sur la touche de dégivrage pendant 2 secondes. Le voyant de dégivrage s'allume et affiche le message « dF ».

Remarque : Le dégivrage manuel ne sera activé que si toutes les conditions liées au dégivrage sont remplies.

Voyants lumineux

Réfrigérateur / Congélateur

Indicateur	Symbole	État	Fonction
Compresseur		Activé	Compresseur activé
		Désactivé	Compresseur désactivé
		Clignotant	Délai de démarrage du compresseur
Ventilateur de l'évaporateur		Activé	Ventilateur de l'évaporateur activé
		Désactivé	Ventilateur de l'évaporateur désactivé
		Clignotant	Le compresseur est en attente et sur le point de démarrer
Dégivrage		Activé	Dégivrage
		Désactivé	Unité de mesure
Température		Clignotant	Mode de programmation

Arrêt

- Avant d'éteindre l'appareil, veuillez transférer les aliments conservés dans un autre appareil.
- Éteignez et débranchez l'appareil.
- Lorsque vous préparez l'appareil pour un stockage prolongé, nettoyez l'intérieur de l'armoire ainsi que les joints de la porte, puis séchez-les soigneusement et rangez l'appareil dans un endroit sec.

Codes d'erreur

Problèmes sans indication d'erreur

Réfrigérateur

Code	Cause possible	Fonctionnement et solution
P1	Erreur du capteur de l'armoire	Le compresseur fonctionnera selon un cycle de 10 minutes en marche et 10 minutes à l'arrêt. Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le bip. Une fois le dépannage terminé, le système recalcule le temps d'attente du compresseur. Veuillez contacter immédiatement un service après-vente agréé HOSHIZAKI.
P2	Erreur du capteur de dégivrage	Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le bip. Veuillez contacter immédiatement un service après-vente agréé HOSHIZAKI.

Congélateur

Code	Cause possible	Fonctionnement et solution
P1	Erreur du capteur de l'armoire	Le compresseur fonctionnera selon un cycle de 20 minutes en marche et 10 minutes à l'arrêt. Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le bip. Une fois le dépannage terminé, le système recalculé le temps d'attente du compresseur. Veuillez contacter immédiatement un service après-vente agréé HOSHIZAKI.
P2	Erreur du capteur de dégivrage	Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le bip. Veuillez contacter immédiatement un service après-vente agréé HOSHIZAKI.

Le code « dF » n'est pas un code d'erreur, mais indique que l'appareil est en cycle de dégivrage.

Problèmes sans indication de code d'erreur

1. L'appareil ne fonctionne pas:
 1. Débranché.
 2. Coupure de courant.
 3. Alimentation électrique principale déconnectée.
 4. Éteint depuis le contrôleur.
2. Performances de refroidissement insuffisantes :
 1. Température ambiante trop élevée (supérieure à 43 °C).
 2. Ouverture trop fréquente de la ou des portes.
 3. Réglage de la température de l'armoire trop élevé.
 4. Réfrigérateur trop rempli.
 5. Circulation d'air obstruée.
 6. Porte(s) laissée(s) ouverte(s).
3. Condensation autour de la ou des portes:
 1. Humidité ambiante trop élevée.
 2. Porte(s) mal fermée(s).
4. Bruit:
 1. Bruits de fonctionnement normaux du compresseur ou du ventilateur du condenseur.
5. Givre à l'intérieur du compartiment :
 1. Humidité ambiante trop élevée.
 2. Ouverture trop fréquente de la ou des portes.
 3. Porte(s) mal fermée(s).
 4. Compartiment trop rempli au-delà de la ligne de charge.

Entretien de l'appareil

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation pendant l'entretien et le remplacement des pièces.
- Pour garantir le bon fonctionnement de l'armoire, veuillez nettoyer le condenseur une fois par mois.
- Nettoyez la poussière du condenseur à l'aide d'une brosse métallique douce, d'un souffleur ou d'un aspirateur.
Remarque: N'utilisez pas d'eau pour nettoyer le condenseur.
- Veuillez ne pas toucher ni mouiller les pièces du compartiment de la machine. Cela pourrait entraîner une panne ou un dysfonctionnement.
- Pour éviter tout dommage, ne nettoyez pas les pièces en plastique avec de l'eau à plus de 40 °C.
- Le système de réfrigération et le compresseur hermétique ne nécessitent aucun entretien, il suffit de les maintenir propres.
- En cas de panne de réfrigération, vérifiez d'abord si l'appareil a été débranché ou éteint accidentellement au niveau de la prise, ou si un fusible a sauté.
- Si vous ne parvenez pas à trouver la cause de la panne de réfrigération, veuillez contacter votre revendeur.
- Lorsque vous signalez un dysfonctionnement, veuillez indiquer le type et le numéro de série (S/N) de l'armoire. Ces informations figurent sur la plaque signalétique, voir Fig. 11.

Intérieur, extérieur, tablette

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur au moins une fois par semaine pour des raisons d'hygiène.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau froide ou tiède contenant la quantité appropriée de nettoyant neutre et essoré. N'utilisez pas de jet d'eau pour nettoyer le compartiment de l'appareil.
- Les agents chimiques autres que les nettoyants neutres peuvent endommager les surfaces intérieures et extérieures.
- Tout résidu de détergent endommagera les surfaces métalliques ou plastiques. Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau tiède pour l'essuyer.
- Veuillez ne pas utiliser les articles suivants. Ils pourraient endommager les surfaces peintes ou en plastique:
poudre de polissage, alcool, diluant, benzine, détergent acide ou alcalin, eau chaude, pétrole, savon en poudre, éponge ou brosse métallique, etc. En particulier, les détergents destinés à éliminer la graisse sur les ventilateurs ou les micro-ondes.

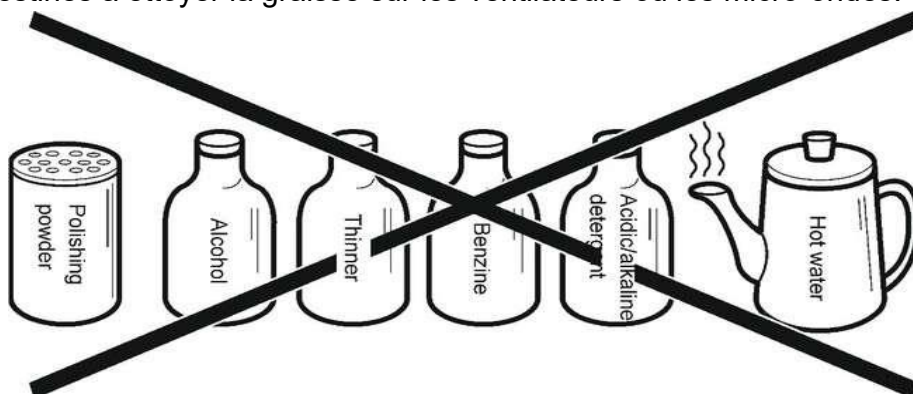


Fig. 14

Remarque: Certaines solutions autres que celles mentionnées ci-dessus peuvent également endommager les surfaces peintes ou en plastique. Veuillez cesser immédiatement d'utiliser ces solutions si elles causent des problèmes.

- Le joint de la porte et sa surface de contact se salissent facilement. Nettoyez soigneusement toutes les surfaces de ces pièces. Les résidus alimentaires accélèrent le vieillissement.
- Utilisez un chiffon pour essuyer toute trace d'eau à l'intérieur de l'armoire.

Joint de porte

- Ce chapitre traite de l'importance d'un joint de porte en bon état de fonctionnement.
- Le joint de porte est un élément essentiel du réfrigérateur/congélateur. Un joint de porte dont la fonctionnalité est réduite diminue l'étanchéité de l'armoire. Cela peut entraîner une augmentation de l'humidité interne, ce qui peut provoquer le givrage de l'évaporateur (entraînant une réduction de la capacité de réfrigération) et, dans le pire des cas, réduire la durée de vie de l'armoire.
- Il est donc essentiel de vérifier l'état du joint. Il est recommandé de l'inspecter régulièrement.
- Le joint doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'une solution savonneuse douce.
- Si un joint doit être remplacé, veuillez contacter votre revendeur.

Stockage longue durée

- Si le produit est mis hors service et doit être préparé pour un stockage longue durée, veuillez nettoyer soigneusement l'intérieur du compartiment, la porte et le joint de porte à l'aide d'un chiffon humide savonneux chaud.
- Les restes d'aliments peuvent en effet créer de la moisissure.
- Il est conseillé de laisser l'armoire ouverte pendant le stockage longue durée afin de minimiser le risque de mauvaises odeurs et la formation de moisissures à l'intérieur de l'armoire.

Avant d'appeler le service après-vente

- Si l'écran du panneau de commande affiche un code d'erreur ou si l'appareil semble présenter un dysfonctionnement, veuillez vérifier les causes possibles en suivant les instructions ci-dessous. Si le problème persiste, contactez immédiatement une société d'entretien agréée par HOSHIZAKI.
- Lorsque vous contactez une société de service, indiquez-lui le nom du modèle, le numéro de série, la date d'installation (voir la carte de garantie) et la nature du problème.

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

Eau de dégivrage

L'armoire produit de l'eau pendant le dégivrage, qui est dirigée vers un bac situé dans le compartiment du compresseur. Un tuyau de réévaporation provenant du système de réfrigération, placé dans le bac, réévapore l'eau.

Il est recommandé de nettoyer le bac et le récupérateur d'eau lorsque nécessaire, au moins une fois par an. N'oubliez pas de débrancher l'armoire avant de la nettoyer. Veillez à ne pas endommager le tuyau de réévaporation pendant le nettoyage.

Emplacement du capteur de l'évaporateur

Congélateur

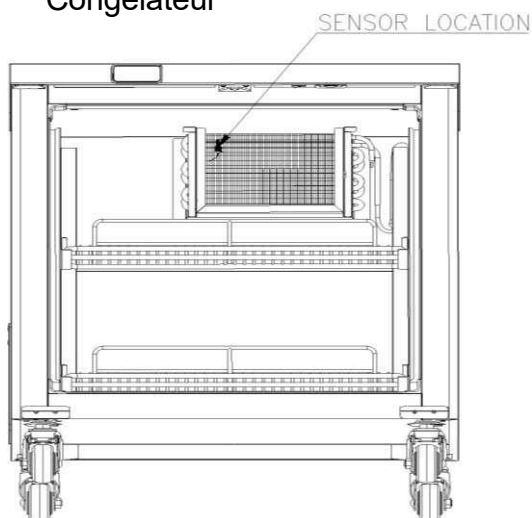


Fig. 15

Réfrigérateur

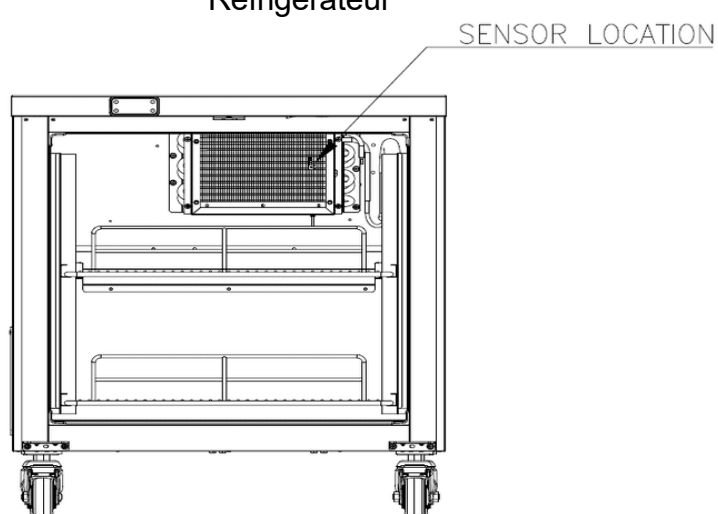


Fig. 16

Circulation interne de l'air

Congélateur

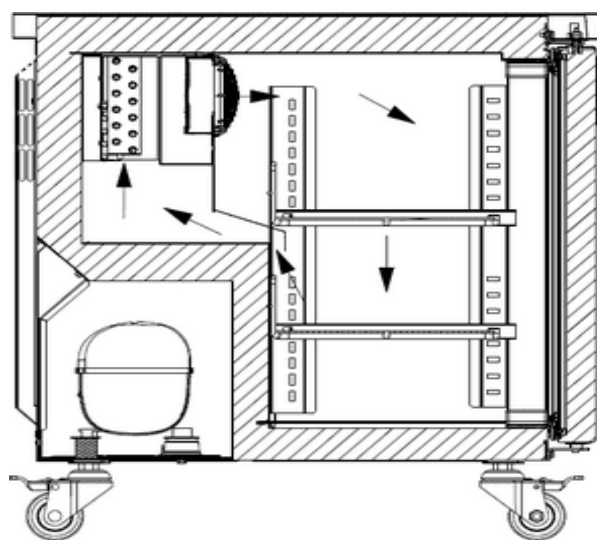


Fig. 17

Réfrigérateur

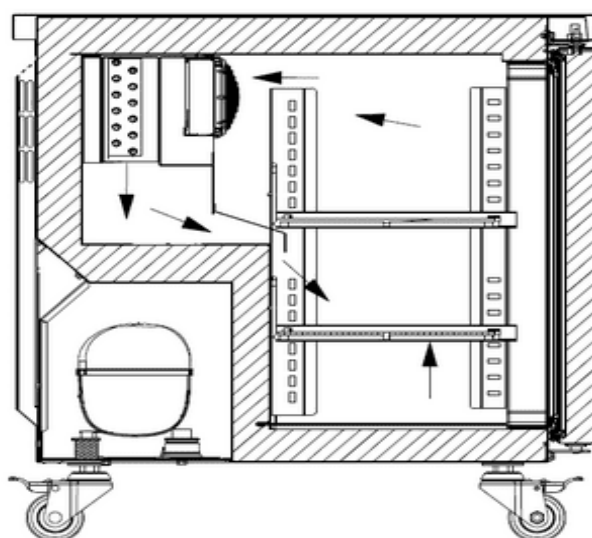


Fig. 18

Inversion de la porte

La porte peut être modifiée de droite à gauche ou inversement.
Pour ce faire, procédez comme suit :

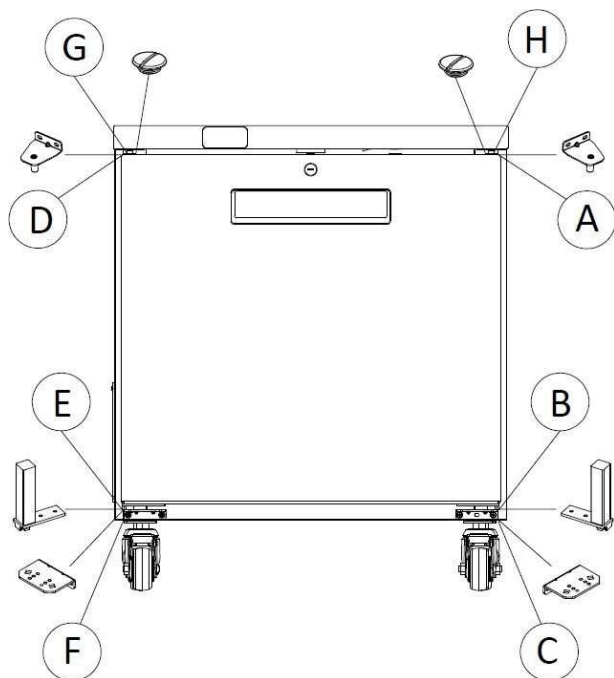


Fig. 19

1. Débranchez l'alimentation électrique à la prise secteur.
2. Retirez les vis arrière du couvercle supérieur, tirez légèrement le couvercle vers l'avant, puis soulevez-le.
3. Retirez la charnière supérieure de la position A.
4. Démontez la charnière inférieure et la charnière invisible des positions B et C, puis fixez-les aux positions F et E.
5. Retirez la douille de la position G et fixez-la à la position H.
6. Installez la charnière supérieure à la position D.
7. Fixez le couvercle supérieur comme précédemment.
8. Remettez le meuble sous tension.
9. En cas d'espace entre le joint et l'armoire, veuillez utiliser une entretoise de charnière. Ces entretoises se trouvent dans le sachet en plastique contenant le manuel et les clés.

La porte ne doit être inversée que par un électricien agréé par HOSHIZAKI ou par une entreprise de réfrigération agréée connaissant bien les produits HOSHIZAKI.

Composant	Image du composant
Charnière supérieure	
Charnière inférieure	
Charnière dissimulée	
Entretoise	
Douille	

Conversion de tablette en bac GN

Les tablettes peuvent être converties de type standard en bacs GN.

Tablettes

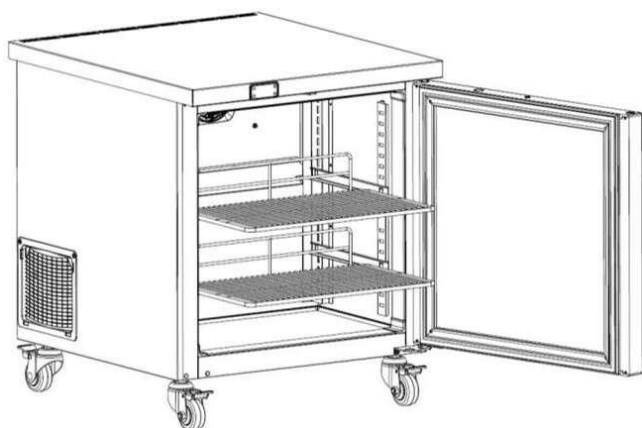


Fig. 20

Bacs GN

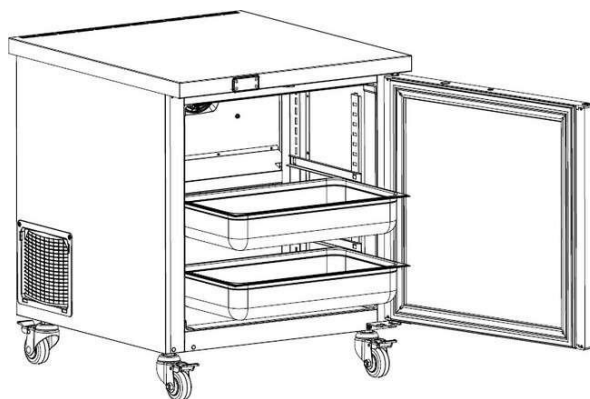


Fig. 21

Mise au rebut

Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, des composants et des substances qui peuvent être dangereux et nocifs pour la santé humaine et l'environnement si les déchets (DEEE) ne sont pas traités correctement.

Les produits portant le symbole « poubelle barrée » sont considérés comme des équipements électriques et électroniques. Le symbole de la poubelle barrée signifie que les déchets de ce type ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non triés, mais doivent être collectés séparément.

Veuillez contacter votre revendeur local lorsque le produit doit être mis au rebut.

Veuillez veiller à ne pas endommager le système de réfrigération et les tuyaux lorsque vous mettez un produit hors service. Cela évitera que le réfrigérant ne s'échappe de manière incontrôlée du système de réfrigération.

Ce qui suit ne concerne que le Royaume-Uni.

La mise au rebut d'une ancienne armoire n'est possible que si nous livrons une nouvelle armoire en même temps. Les armoires doivent être entièrement dégivrées et vidées avant la collecte.

Nous reconnaissons que nos produits destinés au marché de la restauration sont considérés comme des DEEE lorsqu'ils deviennent obsolètes.

B2B Compliance s'occupera en notre nom de tous les aspects de nos responsabilités lors de la collecte et de la mise au rebut des équipements qui tombent sous le coup de la réglementation britannique relative aux DEEE.

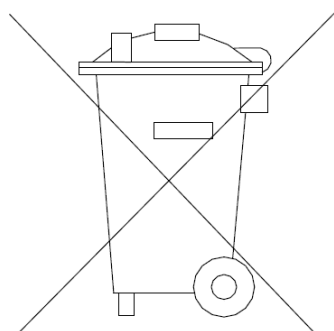


Fig. 22

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von HOSHIZAKI entschieden haben.

Diese Anleitung informiert Sie über die Installation, Verwendung und Wartung Ihres neuen Produkts.

Bevor unsere Produkte das Werk verlassen, werden sie einer umfassenden Funktions- und Qualitätsprüfung unterzogen.

Sollten dennoch Probleme mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort. Die weltweit vertretenen Vertreter und Händler von HOSHIZAKI stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

Informationen zur Garantie Ihres neuen Produkts erhalten Sie bei Ihrem Händler.

Jede Garantie setzt die ordnungsgemäße Verwendung gemäß den Angaben in dieser Bedienungsanleitung voraus, wobei z. B. die regelmäßige Wartung und eventuelle Reparaturen von autorisierten Technikern mit entsprechenden Kenntnissen über das Produkt und unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden müssen.

Änderungen an der Installation und eine andere Verwendung des Produkts als in diesem Handbuch angegeben können den Betrieb und die Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen.

Diese Bedienungsanleitung wurde nach unserem aktuellen technischen Kenntnisstand verfasst. Wir arbeiten ständig an der Aktualisierung dieser Informationen und behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für die Lagerung von Lebensmitteln in nicht-privaten Umgebungen vorgesehen, jedoch nicht für die Präsentation oder den Zugriff durch Kunden.

Das Produkt ist für die Lagerung bei konstanter Temperatur ausgelegt und darf nicht zum Kühlen oder Einfrieren von heißen/frischen Lebensmitteln verwendet werden.

Das Produkt darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich entwickelt wurde. Jede andere Verwendung kann dazu führen, dass die im Produkt gelagerten Lebensmittel nicht auf der richtigen Temperatur gehalten werden oder sogar das Produkt beschädigt wird.

Das Produkt ist nicht für die Lagerung von Blutplasma, Laborproben, Arzneimitteln oder ähnlichen Substanzen geeignet.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, falsche oder unangemessene Verwendung des Produkts entstehen.

Sicherheitshinweise

Wichtig

Beschreibung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole



Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Unfällen mit Personenschäden führen.



Wichtig

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann das Produkt beschädigt oder zerstört werden.

Bitte beachten Sie, dass HOSHIZAKI alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen hat, um die Sicherheit des Produkts zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.



Es ist wichtig, dass alle Personen, die das Produkt verwenden oder installieren, Zugang zu dieser Anleitung haben.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bedient werden, wenn sie bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden oder eine Einweisung erhalten haben, wie sie das Gerät auf sichere Weise bedienen können und die damit verbundenen Gefahren verstehen.



Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Das Gerät kann Teile mit scharfen Kanten im Kompressorfach und im Innenfach enthalten.



Das Gerät darf nicht auf einer Sackkarre transportiert werden, da die Gefahr besteht, dass es aus dem Gleichgewicht gerät und Personen gefährdet.



Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen oder um es zu bewegen.



WARNUNG: BRANDGEFAHR / ENTZÜNDLICHE MATERIALIEN

WICHTIGER HINWEIS

DIESE GERÄTE ENTHALTEN EINE GERINGE MENGE AN ENTZÜNDLICHEM KÄLTEMITTEL. ALLE GERÄTE DÜRFEN NUR VON FACHLEUTEN GEWARTET WERDEN, DIE FÜR DEN UMGANG MIT KOHLENWASSERSTOFFKÄLTEMITTELN AUSGEBILDET SIND. ALLE ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN IN DIESEM KÜHLER SIND FUNKENFREI. BITTE STELLEN SIE BEIM AUSTAUSCH SICHER, DASS DIESE DURCH ORIGINAL ZERTIFIZIERTE KOMPONENTEN ERSETZT WERDEN.

WICHTIGE HINWEISE ZUM KÄLTEMITTEL

WARNUNG

Das Kühlsystem ist mit einem brennbaren Kältemittel befüllt.



R-290

WARNUNG: BRANDGEFAHR / ENTZÜNDLICHE MATERIALIEN

R-290 (nur Propan in Kältemittelqualität)

Stellen Sie sicher, dass alle Mitarbeiter darüber informiert sind, dass das Gehäuse mit einem hochentzündlichen Kältemittel befüllt ist.

WARNUNG ZU KÄLTEMITTEL R-290

- Diese geräte enthalten eine geringe menge an entzündlichem kältemittel.
- Alle geräte dürfen nur von fachleuten gewartet werden, die für den umgang mit kohlenwasserstoffkältemitteln ausgebildet sind.
- Dieser Kühl-/Gefrierschrank ist ausschließlich für den Betrieb mit 230 V Wechselstrom, 50 Hz ausgelegt.



WARNUNG: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.
Gerätekörper oder in der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

- Lassen Sie keine scharfen Gegenstände mit dem Kühlsystem in Berührung kommen, um Schäden am Kältemittelkreislauf zu vermeiden.



WARNUNG: Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht.

- Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Stellen Sie keine Elektrogeräte oder Kochgeräte in der Nähe auf. Halten Sie das Gerät von Substanzen fern, die eine Entzündung verursachen könnten, und sorgen Sie stets für eine gute Belüftung.
- Achten Sie auf eine sorgfältige Installation, Handhabung und Entsorgung, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden. Bei versehentlicher Beschädigung des Geräts von offenen Flammen oder Geräten, die Funken erzeugen, fernhalten, den Netzstecker ziehen und einen autorisierten Kundendiensttechniker rufen. Lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet, mehrere Minuten lang gründlich.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Geräts, es sei denn, es handelt sich um vom Hersteller empfohlene Geräte.

Aufstellung

Überprüfen Sie bei Erhalt des Schrankes das Verpackungsmaterial auf Beschädigungen.

Wenn das Verpackungsmaterial beschädigt ist, sollte geprüft werden, ob auch der Schrank beschädigt sein könnte. Bei erheblichen Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

So entfernen Sie die Transportpalette:

- Schneiden Sie den Versandstreifen durch und entfernen Sie den Karton (siehe Abb. 1).
- Der Aufstellungsort muss eben und waagrecht sein.
- Nehmen Sie die Zubehörbeine/Rollen heraus.
- Entfernen Sie die beiden M20-Schrauben an der Unterseite des Geräts (siehe Abb. 2).
- Der Schrank kann von der Palette gehoben werden, um die Holzpalette zu entfernen (siehe Abb. 3).
- Schrauben Sie die Rollen fest (siehe Abb. 4).
- Kippen Sie das Gerät beim Anbringen der Beine/Rollen nicht um mehr als 45°.
- Tragen Sie das Gerät, indem Sie es an der Unterseite festhalten.
- Die Feststellvorrichtungen der beiden vorderen Rollen müssen aktiviert werden, wenn das Produkt aufgestellt ist (siehe Abb. 5).



Für diese Aufgabe sind mindestens 2 Personen erforderlich.

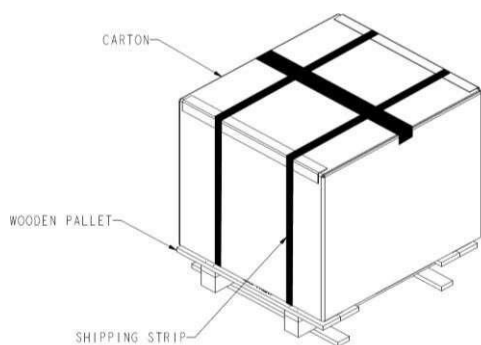


Abb. 1

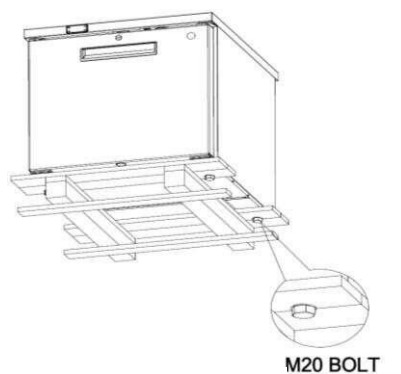


Abb. 2

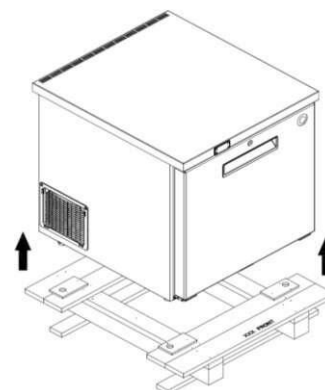


Abb. 3

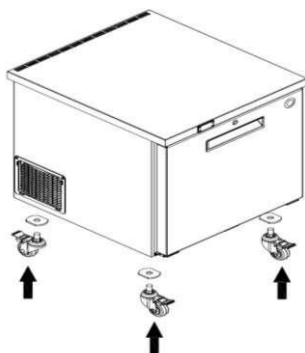


Abb. 4

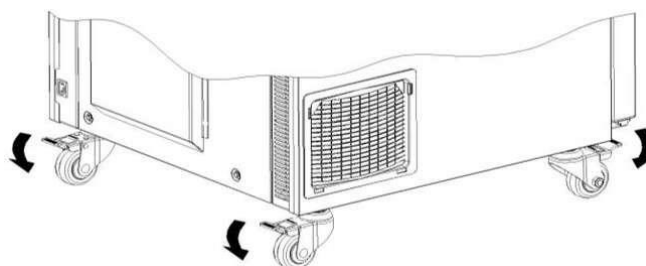


Abb. 5



Bitte transportieren oder bewegen Sie das Gerät nicht in horizontaler Position. Wenn das Gerät kürzlich transportiert wurde, muss es mindestens 2 Stunden lang aufrecht stehen, bevor es in Betrieb genommen wird, damit das Öl aus dem Kompressor zurückfließen kann.



Aufgrund des hohen Gewichts des Produkts kann der Boden beim Transport beschädigt oder zerkratzt werden.



Eine korrekte Aufstellung gewährleistet einen optimalen Betrieb. Das Produkt sollte in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum aufgestellt werden.



Um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten, darf es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen ausgesetzt werden. Das Produkt ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen +16 °C und +43 °C ausgelegt.



Vermeiden Sie es, das Produkt in einer chlor-/säurehaltigen Umgebung (Schwimmbad usw.) aufzustellen, da sonst Korrosionsgefahr besteht.



Teile des Produkts sind mit einer Schutzfolie versehen, die vor der Verwendung entfernt werden sollte.



Reinigen Sie das Produkt vor der Verwendung mit einer milden Seifenlösung.

Um eine gute Belüftung zu gewährleisten, muss die Oberseite offen sein.

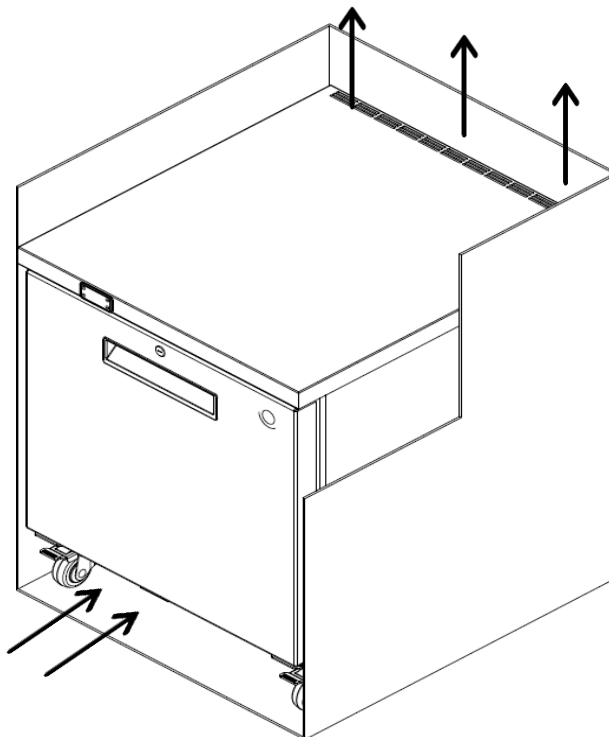


Abb. 6

Beim Transport an einen anderen Ort

- Stellen Sie bei einem zweiten Transport oder beim Umzug des Geräts an einen anderen Ort sicher, dass die Tür sicher an ihrem Platz befestigt ist.
- Dadurch werden Durchhängen und Probleme mit der Ausrichtung der Tür nach der Installation vermieden.
- Stellen Sie sicher, dass sich kein Produkt im Inneren befindet.
- Sichern Sie die Tür mit Verpackungsklebeband, um ein Drehen der Tür zu verhindern.

Regal und GN-Schienen

- Das Regal ist in Schritten von 25,4 mm verstellbar.
- Passen Sie die Regalschienen an die Höhe der gelagerten Gegenstände an.
- Um die Regalschiene zu befestigen, stecken Sie sie zunächst in den hinteren Schlitz und dann in den vorderen Schlitz.

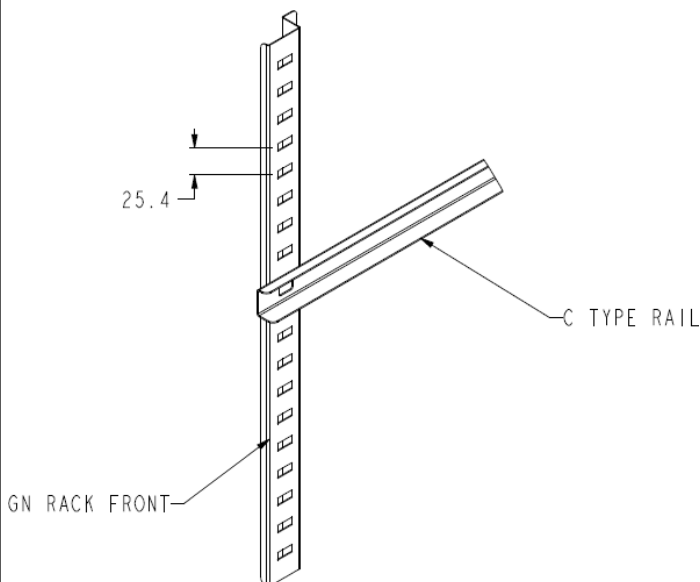


Abb. 7

Optimierung des Energieverbrauchs

- Eine korrekte Aufstellung gewährleistet einen optimalen Betrieb.
- Das Produkt sollte in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum aufgestellt werden.
- Um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten, darf das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen ausgesetzt werden. Das Produkt ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen +16 °C und +43 °C ausgelegt.
- Lassen Sie die Tür nicht zu lange offen stehen.
- Stellen Sie die Temperatur nicht auf einen niedrigeren Wert ein.

Allgemeine Beschreibung

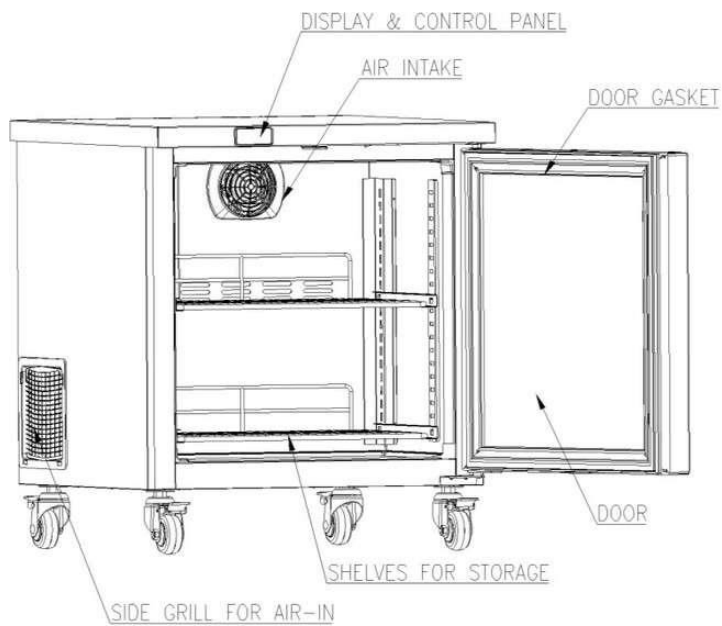


Abb. 8

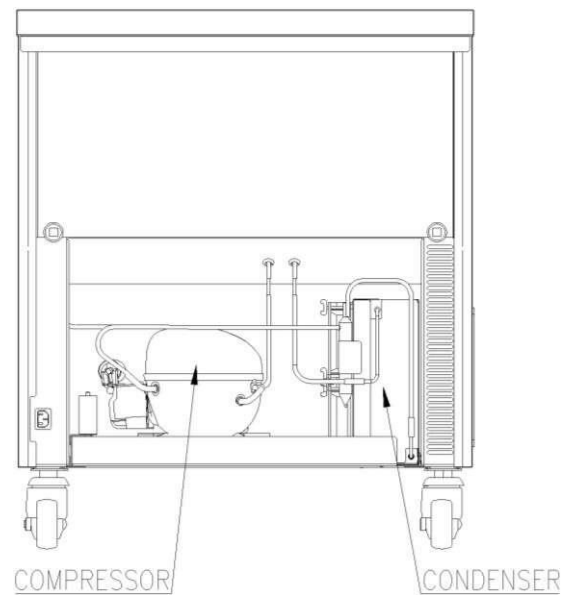


Abb. 9

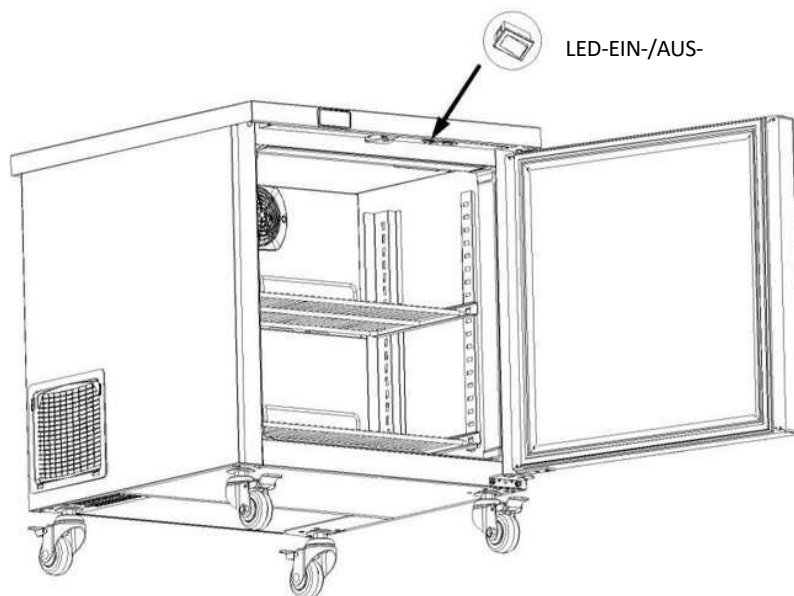


Abb. 10

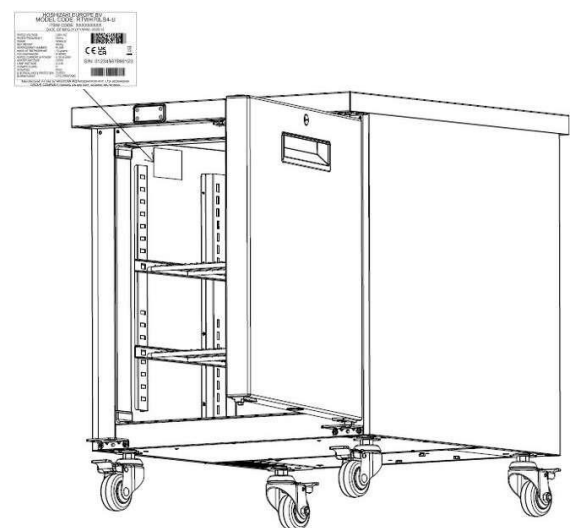


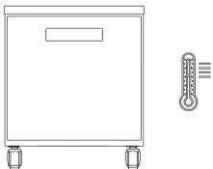
Fig.11

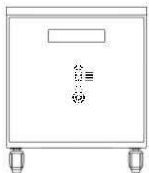
Kältemittel / GWP-Wert

Kühlschrank / Gefrierschrank	Kältemittel	Füllmenge (kg)	GWP	CO ₂ -Äquivalent
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0.072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0.055	3	0,00017

Klima-/Temperaturklasse

Die Produkte werden gemäß den folgenden Klima- und Temperaturklassen getestet. Informationen zur Klima- und Temperaturklasse des Produkts finden Sie auf dem Typenschild.

Klimaklasse		Modellbezeichnung
5	40 °C, 40 % r. F.	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40 % r. F.	FTWH70LS4-U

Temperaturklasse		Modellbezeichnung
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Elektrischer Anschluss

Bitte lesen Sie den folgenden Text vor dem elektrischen Anschluss sorgfältig durch. Schließen Sie das Netzkabel an der Rückseite des Gehäuses an die Netzstromversorgung an.



Das Produkt ist für den Anschluss an Wechselstrom vorgesehen. Die Anschlussspannung (V) und Frequenz (Hz) sind auf dem Typenschild im Gehäuse angegeben (siehe Abb. 11). Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Kabel.



Verwenden Sie für dieses Gerät niemals ein Verlängerungskabel. Befindet sich eine Steckdose in einer Entfernung, die größer ist als die Länge des mitgelieferten Netzkabels, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um eine Steckdose in Reichweite des mitgelieferten Netzkabels anzubringen.



Wenn das Produkt defekt ist, muss es während der Garantiezeit von einem entsprechend qualifizierten Techniker mit entsprechenden Kenntnissen über das Produkt überprüft werden.



Außerhalb der Garantiezeit wird empfohlen, den von Ihrem Händler empfohlenen Kundendienst in Anspruch zu nehmen. Ist dies nicht der Fall, ist die Hilfe eines qualifizierten Technikers mit entsprechenden Kenntnissen über das Produkt erforderlich.



Es wird empfohlen, am Installationsort eine externe Schutzvorrichtung zu installieren: MCB6A

Bitte trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Unterbrechungen in der Stromversorgung auftreten, wenn elektrische Teile entfernt oder angebracht werden und vor der Reinigung und Wartung des Produkts.

Die Reparatur elektrischer/technischer Teile darf nur von entsprechend qualifizierten Technikern mit ausreichenden Kenntnissen über das Produkt durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter erhältlich sind.

Verwenden Sie das Produkt erst, wenn alle Abdeckungen angebracht sind, damit keine stromführenden oder rotierenden Maschinenteile berührt werden können.

Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.

Alle von den örtlichen Stromversorgungsbehörden vorgeschriebenen Erdungsanforderungen müssen beachtet werden. Der Stecker und die Steckdose sollten dann eine korrekte Erdung gewährleisten. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Elektriker.



Stellen Sie sicher, dass das Produkt an der Steckdose ausgeschaltet ist, bevor Sie Arbeiten an elektrischen Teilen durchführen. Es reicht nicht aus, das Produkt mit der START/STOP-Taste auszuschalten, da einige elektrische Teile des Produkts weiterhin unter Spannung stehen.

Allgemeine Verwendung



Beschädigen Sie die Teile des Kühlsystems nicht.



Während des normalen Betriebs können einige Teile des Kühlsystems im Kompressorfach hohe Temperaturen erreichen und daher Verbrennungen verursachen, wenn Sie diese Komponenten berühren.



Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Produkts.



Um einen korrekten und effizienten Luftstrom im Schrank zu gewährleisten, müssen die schattierten Bereiche frei von Gegenständen gehalten werden (siehe Abb. 17 und 18).



Alle zu lagernden Gegenstände, die nicht verpackt oder umhüllt sind, müssen abgedeckt werden, um unnötige Korrosion der inneren Teile des Schranks zu vermeiden.



Wenn die Standardparameter des Reglers geändert werden, kann dies dazu führen, dass das Produkt nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert und schädliche Temperaturen die im Produkt aufbewahrten Gegenstände beschädigen können.



Wenn das Produkt ausgeschaltet wird, warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

Maximale Belastung des Drahtregals: 30 kg



Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosoldosen mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät.

Überladen Sie das Produkt nicht mit Lebensmitteln. Lassen Sie etwas Platz zwischen den Lebensmitteln, um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.

Feuchte oder frische Lebensmittel sowie solche mit starkem Geruch sollten in Plastikfolie eingewickelt oder in einem Behälter verpackt werden. Andernfalls können die Lebensmittel austrocknen oder ihren Geruch an andere Lebensmittel abgeben.

Lebensmittel, die Essigsäure oder Hefe enthalten, sollten in Plastikfolie eingewickelt werden. Andernfalls können sie die Korrosion des Verdampfers und der Metallteile beschleunigen und zu einem Ausfall führen.

Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel liegt unter 70 dB(A), wenn er unter Standardbedingungen gemessen wird.

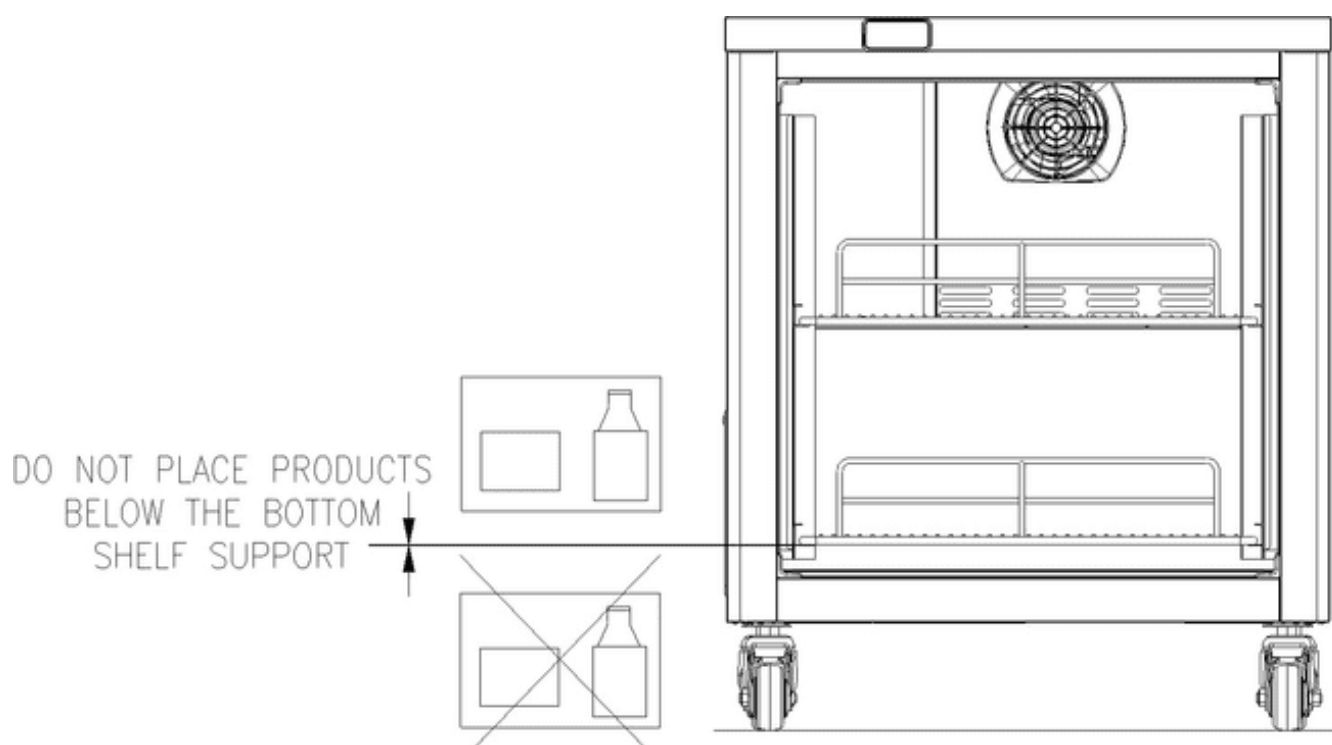


Abb. 12

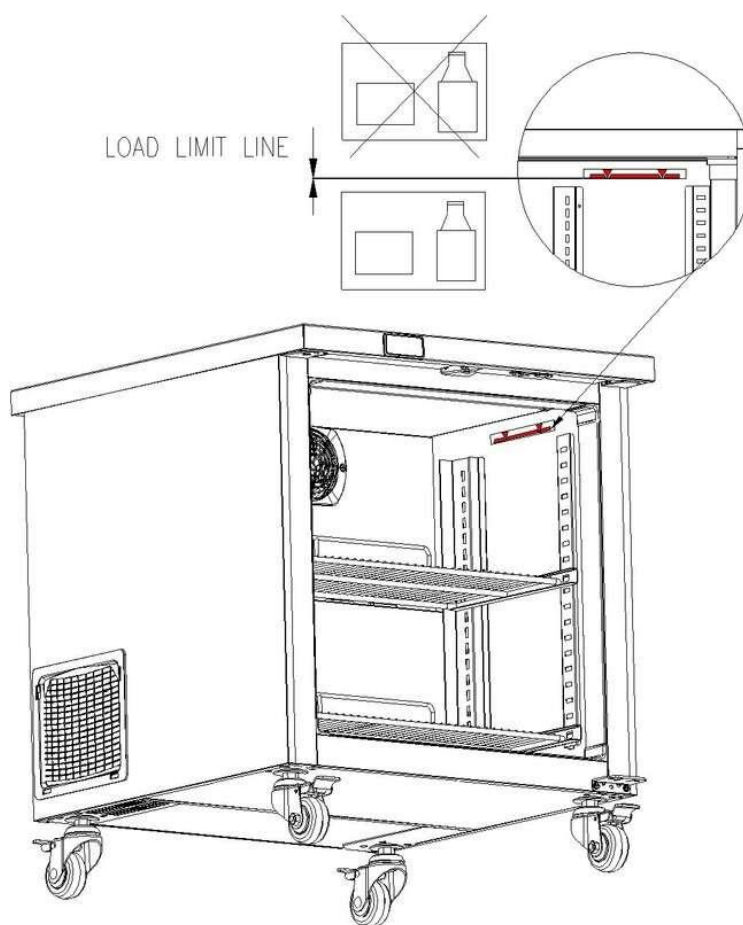


Abb. 13

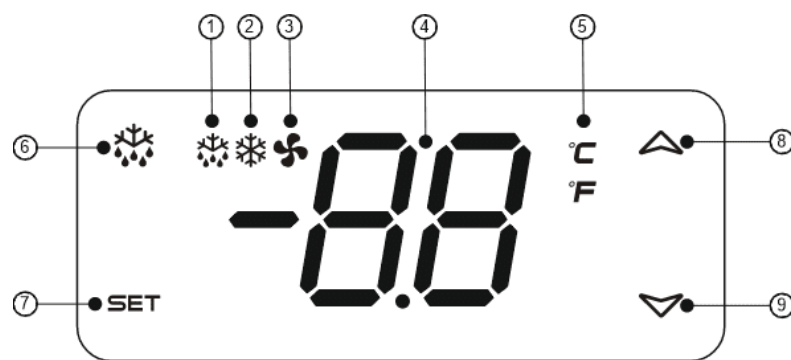
Inbetriebnahme

- Schließen Sie das Gerät an.
- Der Kompressor und der Kondensatorlüftermotor starten nach 3 Minuten.

Temperatureinstellung

- Der unten angegebene Temperaturbereich ist nur der einstellbare Bereich. Die tatsächliche Schranktemperatur hängt von der Umgebungstemperatur und anderen Bedingungen ab.
- Die Schranktemperatur ist werkseitig auf 2 °C für den Kühlschrank und -20 °C für den Gefrierschrank eingestellt. Passen Sie die Temperatur bei Bedarf wie folgt an.

Anzeige:



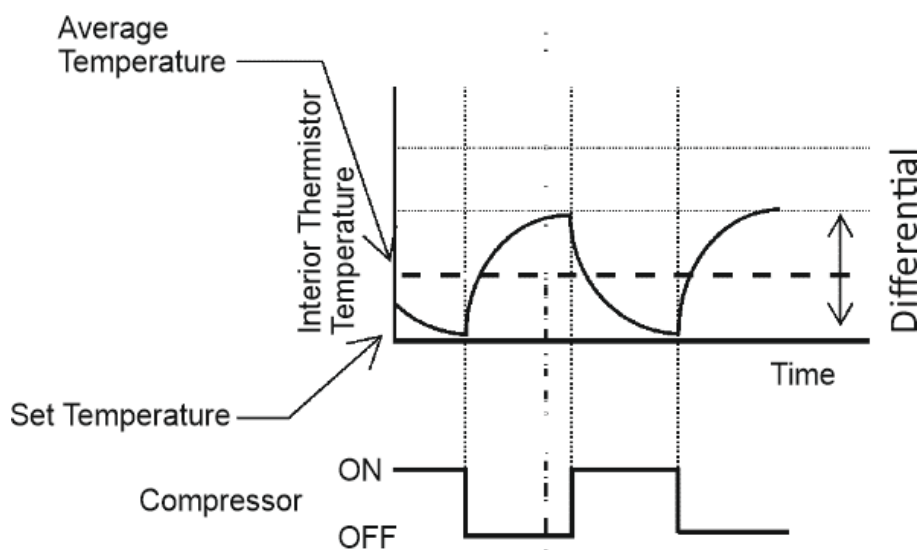
1. Abtauanzeige
2. Kompressoranzeige
3. Lüfteranzeige
4. Bildschirm
5. Anzeige der Maßeinheit
6. Abtautaste
7. Einstellungstaste
8. Aufwärts-Taste
9. Abwärts-Taste

1. Halten Sie die SET-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt, um den Sollwert zu ändern.
2. Der Sollwert wird angezeigt und die LED „°C“ beginnt zu blinken.
3. Um den Sollwert zu ändern, drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Aufwärts- oder Abwärtspfeiltaste.
4. Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie erneut die SET-Taste oder warten Sie 10 Sekunden.

Funktion	Einstellbereich	Standard	Einheit
Temperatureinstellung RTWH	-2 bis +12	2	°C
Temperatureinstellung FTWH	-7 bis -23	-20	°C

Die angezeigte Schranktemperatur wird so eingestellt, dass sie nahezu der Temperatur in der Mitte des Schanks ohne Lebensmittel entspricht. Sie kann jedoch je nach Anordnung der gelagerten Lebensmittel, Häufigkeit des Öffnens der Tür oder Messpunkten von der tatsächlichen Temperatur abweichen.

Der Kompressor schaltet sich aus, wenn die Schranktemperatur die eingestellte Temperatur oder die minimale Kompressor-Einschaltzeit erreicht, je nachdem, was später eintritt, und schaltet sich wieder ein, wenn die Schranktemperatur auf die eingestellte Temperatur + Differenz oder die minimale Kompressor-Ausschaltzeit steigt, je nachdem, was später eintritt. Die durchschnittliche Schranktemperatur liegt bei etwa der eingestellten Temperatur.



Abtauen

Automatischer Abtauzyklus

Gefrierschrank/Kühlschrank:

Der Verdampfer wird automatisch 5 Stunden nach der letzten Abtauung oder nach dem Start der Kühlung oder basierend auf der automatischen Abtaustarttemperatur abgetaut. Die Abtauanzeige leuchtet auf und zeigt die Meldung „dF“ an.

Manueller Abtauzyklus

Gefrierschrank/Kühlschrank:

Um den manuellen Abtauzyklus zu starten, drücken Sie die Abtautaste 2 Sekunden lang. Die Abtauanzeige leuchtet auf und zeigt die Meldung „dF“ an.

Hinweis: Die manuelle Abtauung wird nur aktiviert, wenn alle für die Abtauung erforderlichen Bedingungen erfüllt sind.

Anzeigeleuchten

Kühlschrank / Gefrierschrank

Anzeige	Symbol	Status	Funktion
Kompressor		Ein	Kompressor eingeschaltet
		Aus	Kompressor aus
		Blinkt	Kompressor-Startverzögerung
Verdampferlüfter		Ein	Verdampferlüfter läuft
		Aus	Verdampferlüfter aus
		Blinkt	Kompressor befindet sich in der Zeitverzögerung und steht kurz vor dem Start
Abtauen		Ein	Abtauen
		Aus	Maßeinheit
Temperatur		Blinkt	Programmiermodus

Ausschalten

- Bevor Sie das Gerät ausschalten, lagern Sie die darin aufbewahrten Lebensmittel in ein anderes Gerät um.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Wenn Sie das Gerät für eine längere Lagerung vorbereiten, reinigen Sie den Innenraum und die Türdichtungen, trocknen Sie sie gründlich ab und
- lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

Fehlercodes

Störungen ohne Fehleranzeige

Kühlschrank

Code	Mögliche Ursache	Vorgehensweise und Abhilfe
P1	Fehler des Gehäusesensors	Der Kompressor durchläuft einen Zyklus von 10 Minuten Betrieb und 10 Minuten Pause. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton zu beenden. Nach Abschluss der Fehlerbehebung berechnet das System die Verzögerungszeit des Kompressors neu. Wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten HOSHIZAKI-Kundendienst.
P2	Fehler am Abtaufühler	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton zu beenden. Wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten HOSHIZAKI-Kundendienst.

Gefrierschrank

Code	Mögliche Ursache	Vorgehensweise und Abhilfe
P1	Fehler des Gehäusesensors	Der Kompressor durchläuft einen Zyklus von 20 Minuten Betrieb und 10 Minuten Pause. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton zu beenden. Nach Abschluss der Fehlerbehebung berechnet das System die Verzögerungszeit des Kompressors neu. Wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten HOSHIZAKI-Kundendienst.
P2	Fehler am Abtaufühler	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton zu beenden. Wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten HOSHIZAKI-Kundendienst.

Der Code „dF“ ist kein Fehlercode, sondern zeigt an, dass sich das Gerät im Abtauzyklus befindet.

Störungen ohne Fehlercodeanzeige

1. Das Gerät funktioniert nicht:
 1. Netzstecker nicht eingesteckt.
 2. Stromausfall.
 3. Hauptstromversorgung unterbrochen.
 4. Ausschalten über die Steuerung.
2. Unzureichende Kühlleistung:
 1. Umgebungstemperatur zu hoch (über 43 °C).
 2. Tür(en) werden zu häufig geöffnet.
 3. Die Temperatureinstellung des Schrankes ist zu hoch.
 4. Zu viel Lebensmittel eingelagert.
 5. Luftzirkulationsweg blockiert.
 6. Tür(en) offen gelassen.
3. Kondenswasserbildung um die Tür(en):
 1. Die Luftfeuchtigkeit ist zu hoch.
 2. Tür(en) nicht richtig geschlossen.
4. Geräusche:
 1. Normale Betriebsgeräusche des Kompressors oder des Kondensatorlüfters.
5. Frostbildung im Innenraum:
 1. Die Luftfeuchtigkeit ist zu hoch.
 2. Tür(en) werden zu häufig geöffnet.
 3. Tür(en) nicht richtig geschlossen.
 4. Zu viel Lebensmittel über der Fülllinie.

Wartung des Geräts

- Trennen Sie das Gerät während der Wartung und beim Austausch von Teilen von der Stromversorgung.
- Für eine gute Leistung des Gehäuses reinigen Sie den Kondensator einmal im Monat.
- Entfernen Sie Staub vom Kondensator mit einer weichen Drahtbürste, einem Gebläse oder einem Staubsauger.
Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen des Kondensators kein Wasser.
- Berühren oder benetzen Sie die Teile des Maschinenraums nicht. Dies könnte zu Fehlfunktionen oder Ausfällen führen.
- Um mögliche Schäden zu vermeiden, reinigen Sie die Kunststoffteile nicht mit Wasser wärmer als 40 °C.
- Das Kühlsystem und der hermetisch abgeschlossene Kompressor sind wartungsfrei – sie müssen lediglich sauber gehalten werden.
- Wenn die Kühlung ausfällt, überprüfen Sie zunächst, ob das Gerät versehentlich vom Stromnetz getrennt oder ausgeschaltet wurde oder ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Wenn Sie die Ursache für den Ausfall der Kühlung nicht finden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Geben Sie bei der Meldung einer Störung bitte den Typ und die Seriennummer (S/N) des Schrankes an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild, siehe Abb. 11.

Innenraum, Außenbereich, Einlegeboden

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Reinigen Sie den Innen- und Außenbereich mindestens einmal pro Woche aus hygienischen Gründen.
- Reinigen Sie den Innen- und Außenbereich mit einem weichen Tuch, das mit kaltem oder warmem Wasser und einer angemessenen Menge eines neutralen Reinigungsmittels getränkt und gut ausgewrungen ist. Verwenden Sie keinen Wasserstrahl, um das Maschinenfach zu reinigen.
- Andere chemische Mittel als neutrale Reinigungsmittel können die Innen- und Außenflächen beschädigen.
- Rückstände von Reinigungsmitteln können Metall- oder Kunststoffoberflächen beschädigen. Verwenden Sie ein weiches, mit warmem Wasser angefeuchtetes Tuch, um diese zu entfernen.
- Verwenden Sie die folgenden Gegenstände nicht. Sie können lackierte oder Kunststoffoberflächen beschädigen:
Polierpulver, Alkohol, Verdünner, Benzin, saure oder alkalische Reinigungsmittel, heißes Wasser, Petroleum, Seifenpulver, Metallschwämme oder -bürsten usw. Insbesondere Reinigungsmittel zur Entfernung von Fett auf Ventilatoren oder Mikrowellen.

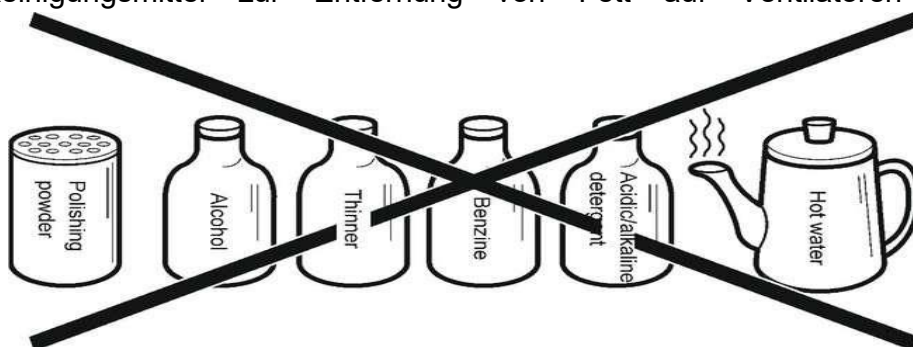


Abb. 14

Hinweis: Auch einige andere Lösungen als die oben genannten können lackierte oder Kunststoffoberflächen beschädigen. Stellen Sie die Verwendung solcher Lösungen sofort ein, wenn sie Probleme verursachen.

- Die Türdichtung und ihre Kontaktfläche verschmutzen leicht. Reinigen Sie alle Oberflächen dieser Teile gründlich. Lebensmittelreste beschleunigen die Alterung.
- Wischen Sie mit einem Tuch das im Schrank verbliebene Wasser ab.

Türdichtung

- Dieses Kapitel befasst sich mit der Bedeutung einer gut funktionierenden Türdichtung.
- Die Türdichtung ist ein wichtiger Bestandteil des Kühl-/Gefrierschranks. Eine Türdichtung mit eingeschränkter Funktionalität verringert die Dichtigkeit des Gehäuses. Dies kann zu einer erhöhten Luftfeuchtigkeit im Inneren führen, was wiederum eine Vereisung des Verdampfers zur Folge hat (was zu einer verminderten Kühlleistung führt) und im schlimmsten Fall die Lebensdauer des Gehäuses verkürzt.
- Daher ist es wichtig, den Zustand der Dichtung zu überprüfen. Eine regelmäßige Überprüfung wird empfohlen.
- Die Dichtung sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung gereinigt werden.
- Wenn eine Dichtung ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Langfristige Lagerung

- Wenn das Produkt außer Betrieb genommen und für eine Langzeitlagerung vorbereitet werden soll, reinigen Sie das Innenfach, die Tür und die Türdichtung gründlich mit einem heißen, seifigen, feuchten Tuch.
- Eventuelle Lebensmittelreste können Schimmel bilden.
- Es wird empfohlen, den Schrank während der Langzeitlagerung offen zu lassen, um das Risiko von Geruchsbildung und Schimmelbildung im Inneren des Schranks zu minimieren.

Bevor Sie den Kundendienst anrufen

- Wenn auf dem Display des Bedienfelds ein Fehlercode angezeigt wird oder etwas mit dem Gerät nicht in Ordnung zu sein scheint, überprüfen Sie bitte die möglichen Ursachen gemäß den folgenden Anweisungen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten HOSHIZAKI-Kundendienst.
- Geben Sie dem Kundendienstunternehmen den Modellnamen, die Seriennummer, das Installationsdatum (siehe Garantiekarte) und die Art der Störung an.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Abtauwasser

Während des Abtauvorgangs entsteht im Gehäuse Wasser, das in eine Auffangwanne im Kompressorfach geleitet wird. Ein in der Auffangwanne befindliches Rückverdampfungsrohr aus dem Kühlsystem verdampft das Wasser erneut.

Es wird empfohlen, die Wanne und den Wasserabscheider bei Bedarf zu reinigen – mindestens einmal pro Jahr. Denken Sie daran, den Schrank vor der Reinigung vom Stromnetz zu trennen.

Achten Sie darauf, das Rückverdampfungsrohr während der Reinigung nicht zu beschädigen.

Position des Verdampfersensors

Gefrierschrank

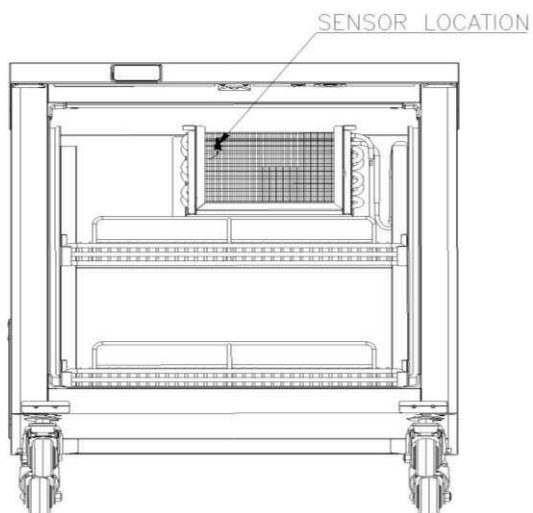


Abb. 15

Kühlschrank

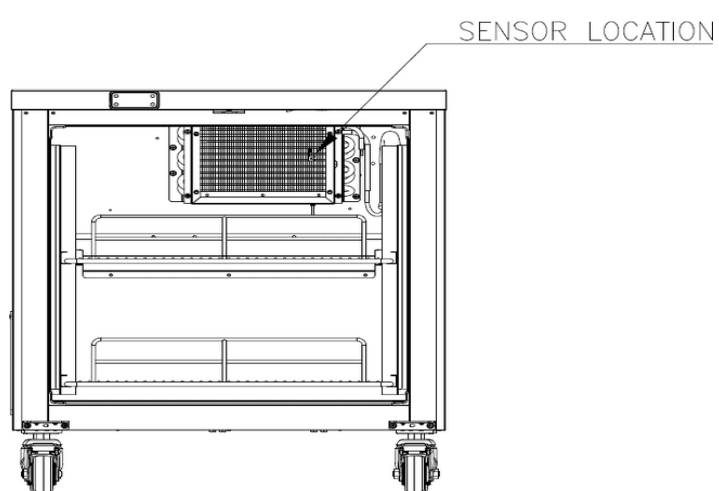


Abb. 16

Internes Luftstrommuster

Gefriers

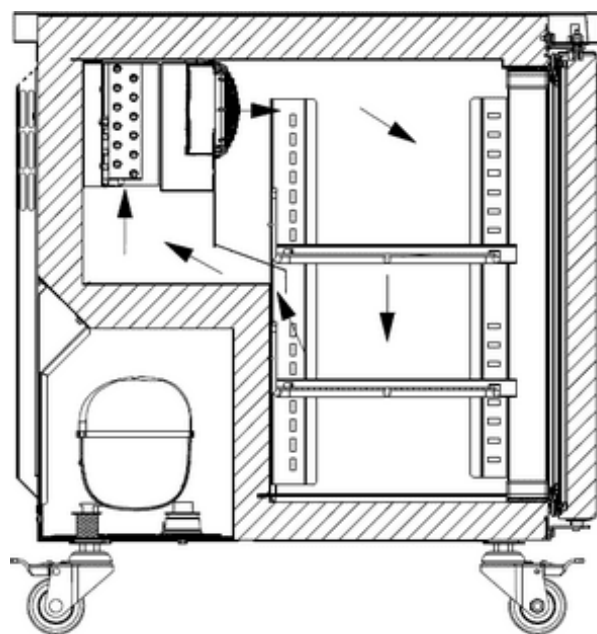


Abb. 17

Kühlschrank

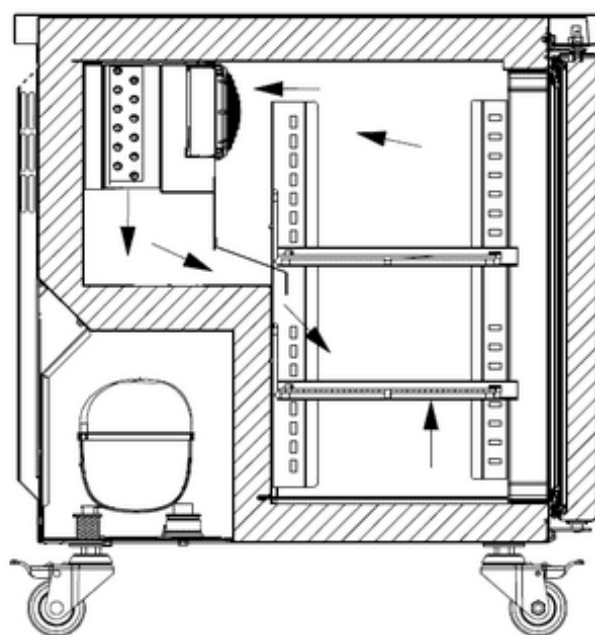


Abb. 18

Umkehren der Tür

Die Tür kann von rechts angeschlagen auf links angeschlagen umgestellt werden und umgekehrt. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

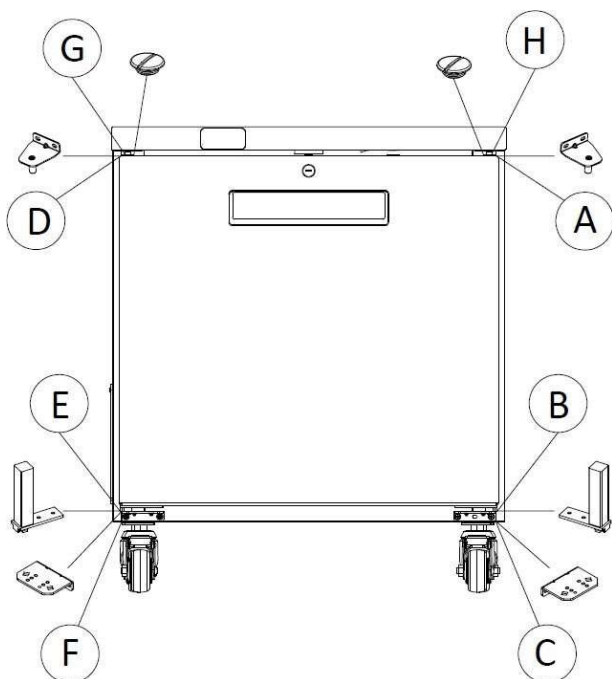


Abb. 19

1. Schalten Sie den Strom an der Steckdose aus.
2. Entfernen Sie die Schrauben an der Rückseite der oberen Abdeckung, ziehen Sie die obere Abdeckung leicht nach vorne und heben Sie sie dann nach oben ab.
3. Entfernen Sie das obere Scharnier aus Position A.
4. Demontieren Sie das untere Scharnier und das verdeckte Scharnier aus Position B und C und montieren Sie es an Position F und E.
5. Entfernen Sie die Buchse aus Position G und befestigen Sie sie an Position H.
6. Befestigen Sie das obere Scharnier an Position D.
7. Befestigen Sie die obere Abdeckung wie zuvor.
8. Schalten Sie den Strom zum Schrank wieder ein.
9. Bei einer Dichtungslücke im Gehäuse verwenden Sie bitte einen Scharnierabstandhalter. Diese Abstandshalter finden Sie in der Plastiktüte, in der die Bedienungsanleitung und die Schlüssel aufbewahrt werden.

Die Tür darf nur von einem Servicetechniker von HOSHIZAKI oder einem autorisierten Kälteanlagenbauer mit Kenntnissen über die Produkte von HOSHIZAKI umgekehrt werden.

Komponente	Ansicht der Komponente
Oberes Scharnier	
Unteres Scharnier	
Verdecktes Scharnier	
Distanzstück	
Buchse	

Umrüstung von Regalböden zu GN-Behältern

Die Regalböden können von Regalböden zu GN-Behältern umgebaut werden.

Einlegeböden

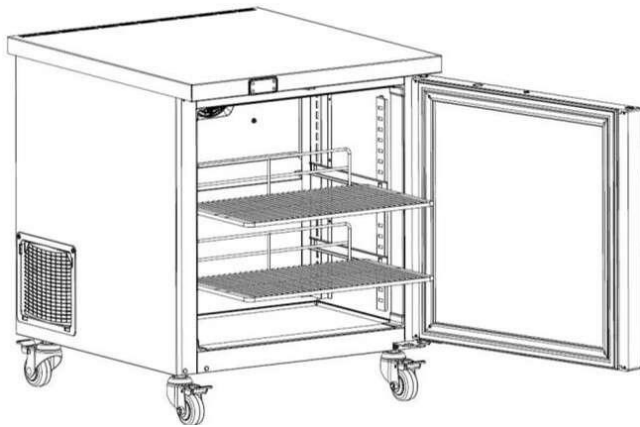


Abb. 20

GN-Behälter

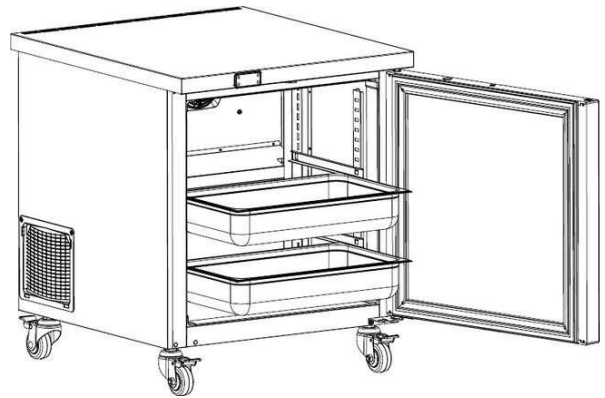


Abb. 21

Entsorgung

Elektro- und Elektronikgeräte (EEE) enthalten Materialien, Komponenten und Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung (WEEE) gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können.

Produkte, die mit einer „durchgestrichenen Mülltonne“ gekennzeichnet sind, gelten als Elektro- und Elektronikgeräte. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Abfälle dieser Art nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern separat gesammelt werden müssen.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn das Produkt entsorgt werden muss.

Bitte achten Sie darauf, das Kühlsystem und die Rohrleitungen nicht zu beschädigen, wenn ein Produkt außer Betrieb genommen wird. Dadurch wird ein unkontrolliertes Austreten des Kältemittels aus dem Kühlsystem verhindert.

Die folgenden Informationen gelten nur für das Vereinigte Königreich.

Die Entsorgung eines alten Schrankes ist nur möglich, wenn wir gleichzeitig einen neuen liefern. Die Schränke müssen vor der Abholung vollständig abgetaut und geleert werden.

Wir sind uns bewusst, dass unsere Produkte für den Gastronomiemarkt als Elektro- und Elektronik-Altgeräte gelten, wenn sie ausgedient haben.

B2B Compliance übernimmt in unserem Auftrag alle Aufgaben im Zusammenhang mit der Abholung und Entsorgung von Geräten, die unter die britischen WEEE-Vorschriften fallen.

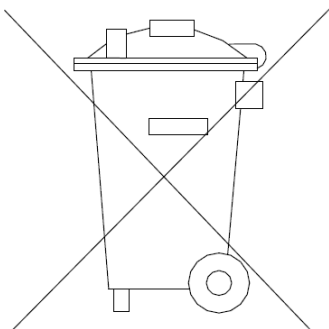


Abb. 22

ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto HOSHIZAKI.

Il presente manuale fornisce indicazioni su come installare, utilizzare e mantenere il nuovo prodotto.

Prima di lasciare la fabbrica, i nostri prodotti vengono sottoposti a test completi di funzionalità e qualità.

Se si dovessero comunque riscontrare problemi con il prodotto, invitiamo a contattare il proprio rivenditore locale. I rappresentanti e i rivenditori HOSHIZAKI presenti in tutto il mondo sono a disposizione per fornire assistenza.

Per informazioni sulla copertura della garanzia del nuovo prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore.

Qualsiasi garanzia è soggetta a un uso corretto secondo le specifiche riportate nel presente manuale d'uso, in cui, ad esempio, la manutenzione ordinaria e le eventuali riparazioni vengono eseguite da tecnici autorizzati con una conoscenza adeguata del prodotto e utilizzando solo ricambi originali.

Modifiche all'installazione e altri utilizzi del prodotto diversi da quelli specificati nel presente manuale potrebbero influire sul funzionamento e sulla durata del prodotto.

Il presente manuale è stato redatto in base alle nostre attuali conoscenze tecniche. Lavoriamo costantemente per aggiornare queste informazioni e ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Uso previsto

Il prodotto è destinato alla conservazione di alimenti in ambienti non domestici, ma non all'esposizione o all'accesso da parte dei clienti.

Il prodotto è progettato per la conservazione a temperatura costante e non deve essere utilizzato per raffreddare o congelare alimenti caldi/freschi.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo per cui è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe comportare il mancato mantenimento della temperatura corretta degli alimenti conservati nel prodotto o addirittura causare danni al prodotto stesso.

Il prodotto non è adatto alla conservazione di plasma sanguigno, campioni di laboratorio, prodotti farmaceutici o sostanze simili.

Il produttore non sarà responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, scorretto o irragionevole del prodotto.

Informazioni sulla sicurezza

Importante

Descrizione dei simboli utilizzati nel presente manuale



Avvertenz

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare incidenti con lesioni personali.



Importante

La mancata osservanza delle presenti istruzioni potrebbe causare danni o la distruzione del prodotto.

Notare che HOSHIZAKI ha adottato tutte le precauzioni necessarie per garantire la sicurezza del prodotto.

Leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza.



È importante che tutte le persone che utilizzano o installano il prodotto abbiano accesso a questo manuale.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli connessi.



I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



L'apparecchio potrebbe contenere parti con bordi taglienti nel vano compressore e nel vano interno.



L'apparecchio non deve essere trasportato su un carrello a mano, perché sussiste il pericolo di perdere l'equilibrio, causando lesioni alle persone.



La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio o per spostarlo.



AVVERTENZA: PERICOLO DI INCENDIO / MATERIALI INFIAMMABILI

AVVISO IMPORTANTE

QUESTE APPARECCHIATURE CONTENGONO UNA PICCOLA QUANTITÀ DI REFRIGERANTE INFIAMMABILE. TUTTE LE MACCHINE DEVONO ESSERE RIPARATE ESCLUSIVAMENTE DA TECNICI QUALIFICATI NELLA GESTIONE DI REFRIGERANTI A BASE DI IDROCARBURI. TUTTI I COMPONENTI ELETTRICI DI QUESTO REFRIGERATORE SONO ANTISCINTILLA; IN CASO DI SOSTITUZIONE, ASSICURARSI CHE SIANO SOSTITUITI CON COMPONENTI ORIGINALI AUTENTICATI.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL REFRIGERANTE

AVVERTENZA

Sistema di refrigerazione caricato con refrigerante infiammabile.



AVVERTENZA: PERICOLO DI INCENDIO / MATERIALI INFIAMMABILI

R-290 (solo propano di grado refrigerante)

Assicurarsi che tutti gli operatori siano consapevoli che l'armadietto è caricato con refrigerante altamente infiammabile.

AVVERTENZA RELATIVA AL REFRIGERANTE R-290

- Queste apparecchiature contengono una piccola quantità di refrigerante infiammabile.
- Tutte le macchine devono essere riparate esclusivamente da tecnici qualificati nella gestione di refrigeranti a base di idrocarburi.
- Questo frigorifero/congelatore è progettato per funzionare solo a 230 V CA, 50 Hz



AVVERTENZA: Tenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione presenti nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura dell'edificio.



AVVERTENZA: Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore.

- Non consentire che oggetti appuntiti entrino in contatto con il sistema di refrigerazione per evitare danni al circuito del refrigerante.



AVVERTENZA: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellenti infiammabili all'interno dell'apparecchio.
- Non collocare apparecchi elettrici o attrezzature da cucina nelle vicinanze. Tenere lontano da sostanze che potrebbero causare incendi e garantire sempre una buona ventilazione.
- Assicurarsi che l'installazione, la manipolazione e lo smaltimento avvengano con cautela per evitare rischi per la sicurezza. In caso di danni accidentali, tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere o dispositivi che producono scintille, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare un centro di assistenza autorizzato. Ventilare accuratamente la stanza in cui si trova l'apparecchio per diversi minuti.



AVVERTENZA: Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.

Posizione

Al ricevimento dell'armadietto, controllare che l'imballaggio non sia danneggiato.

Se l'imballaggio presenta danni, è necessario verificare che l'armadietto non sia stato danneggiato. Se il danno è grave, contattare il proprio rivenditore.

Come rimuovere il pallet di trasporto:

- Tagliare la striscia di spedizione e rimuovere il cartone (vedere Fig. 1)
- Il luogo di installazione deve essere piano e orizzontale.
- Estrarre le gambe/rotelle accessorie.
- Rimuovere i due bulloni M20 dalla parte inferiore dell'unità (vedere Fig. 2).
- L'armadietto può essere sollevato dal pallet per rimuovere il pallet di legno (vedere Fig. 3)
- Avvitare le rotelle (vedere Fig. 4)
- Non inclinare l'unità di oltre 45° durante il montaggio delle gambe/rotelle
- Trasportare l'unità tenendola dalla parte inferiore
- I dispositivi di bloccaggio delle due rotelle anteriori devono essere attivati quando il prodotto è in posizione (vedere Fig. 5)



Questa operazione richiede almeno 2 persone

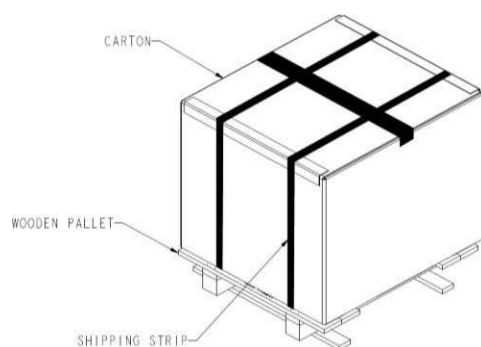


Fig. 1

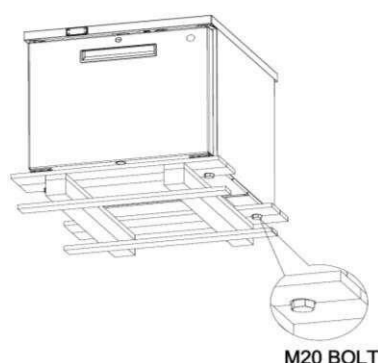


Fig.2

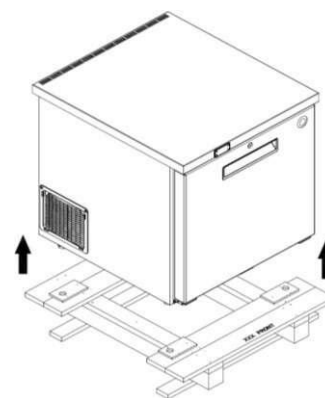


Fig.3

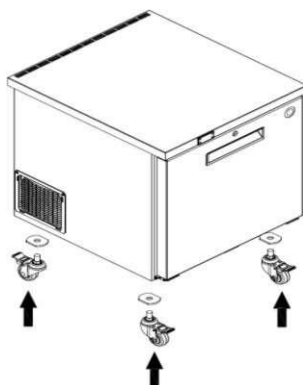


Fig.4

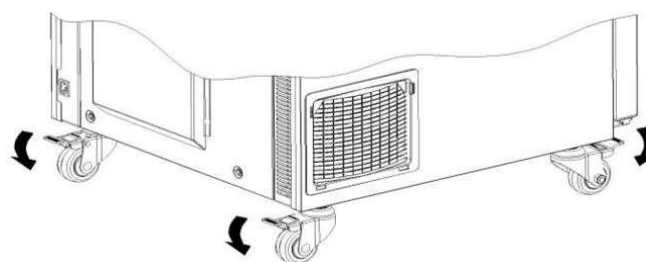


Fig.5



Non trasportare o muovere l'unità in posizione orizzontale. Se l'armadietto è stato trasportato di recente, è necessario lasciarlo in posizione verticale per almeno 2 ore prima di avviarlo, per consentire all'olio del compressore di rifluire.



A causa del peso elevato del prodotto, il pavimento potrebbe essere danneggiato o graffiato durante lo spostamento.



Una corretta installazione garantisce il funzionamento più efficace. Il prodotto deve essere collocato in un locale asciutto e adeguatamente ventilato.



Per garantire un funzionamento efficiente, non deve essere esposto alla luce diretta del sole o collocato contro superfici che emanano calore. Il prodotto è progettato per funzionare a una temperatura ambiente compresa tra +16 °C e +43 °C.



Evitare di collocare il prodotto in un ambiente contenente cloro/acidi (piscine ecc.) a causa del rischio di corrosione.



Alcune parti del prodotto sono dotate di una pellicola protettiva che deve essere rimossa prima dell'uso.



Pulire il prodotto con una soluzione di sapone neutro prima dell'uso.

Per garantire una buona ventilazione, la parte superiore deve essere aperta.

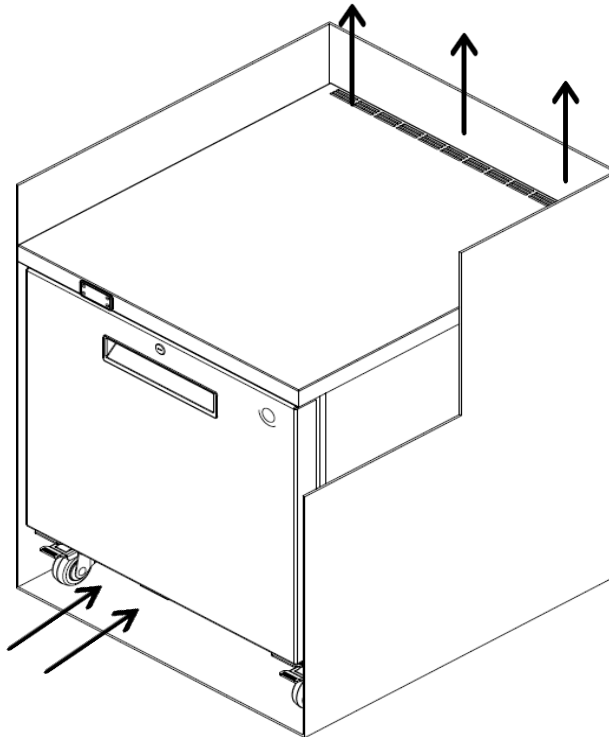


Fig.6

Quando si sposta il prodotto in un altro luogo

- Durante il trasporto secondario o lo spostamento dell'apparecchiatura in altri luoghi, assicurarsi che la porta sia fissata saldamente al suo posto.
- Questo eviterà problemi di cedimento e di allineamento della porta dopo l'installazione.
- Assicurarsi che non vi siano prodotti all'interno.
- Fissare la porta con nastro da imballaggio per evitare che ruoti.

Ripiano e guide GN

- Il ripiano è regolabile con incrementi di 25,4 mm.
- Regolare le guide del ripiano in base all'altezza degli articoli conservati.
- Per fissare la guida del ripiano, inserirla prima nella fessura posteriore del supporto, quindi in quella anteriore.

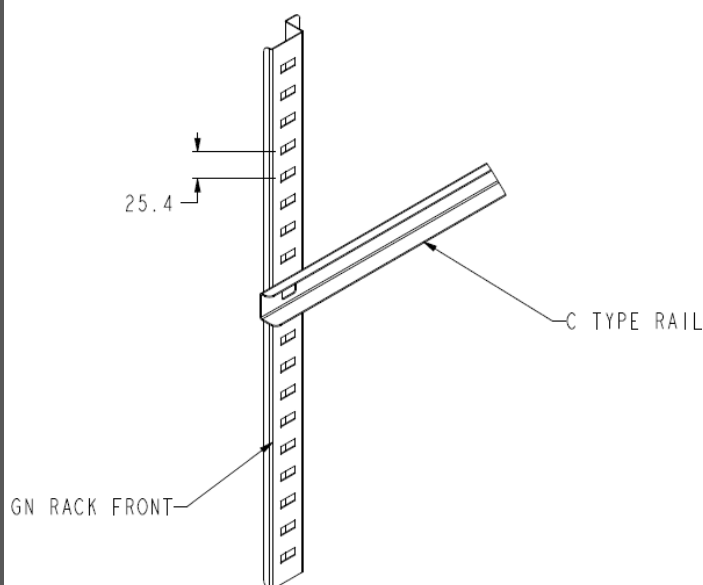


Fig. 7

Ottimizzazione del consumo energetico

- Una corretta installazione garantisce il funzionamento più efficace.
- Il prodotto deve essere collocato in un locale asciutto e adeguatamente ventilato.
- Per garantire un funzionamento efficiente, non posizionare il prodotto alla luce diretta del sole o contro superfici che emettono calore. Il prodotto è progettato per funzionare a una temperatura ambiente compresa tra +16 °C e +43 °C.
- Non tenere la porta aperta per troppo tempo.
- Non impostare la temperatura su valori inferiori.

Descrizione generale

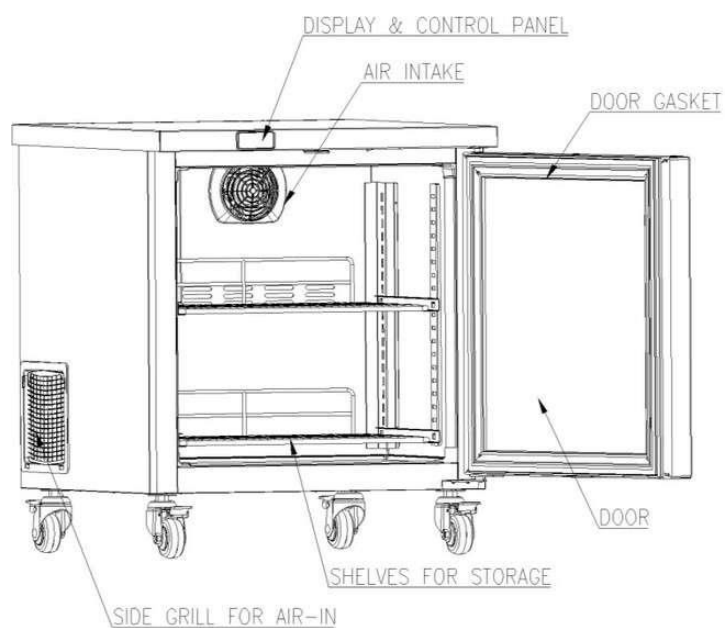


Fig.8

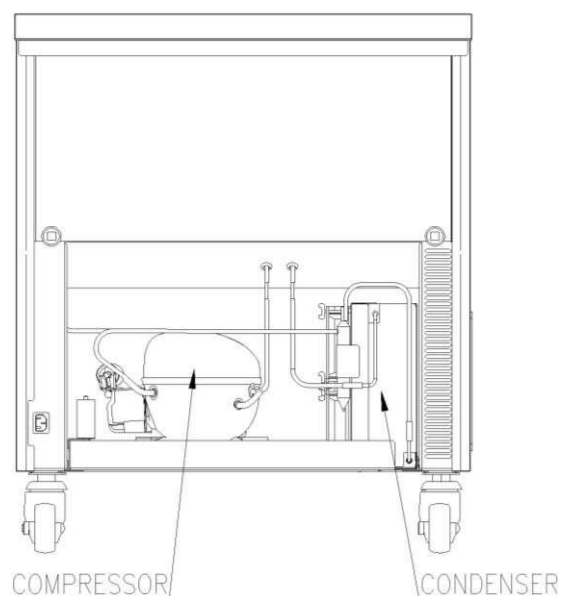


Fig.9

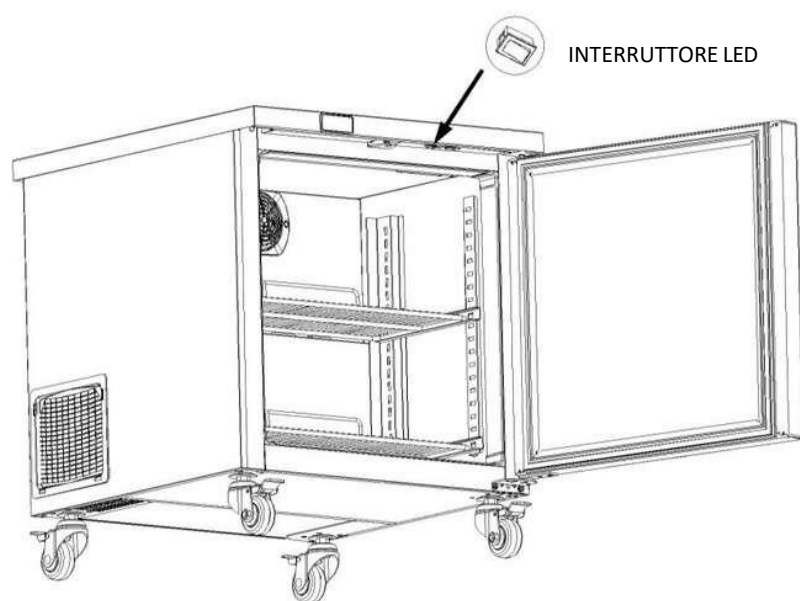


Fig. 10

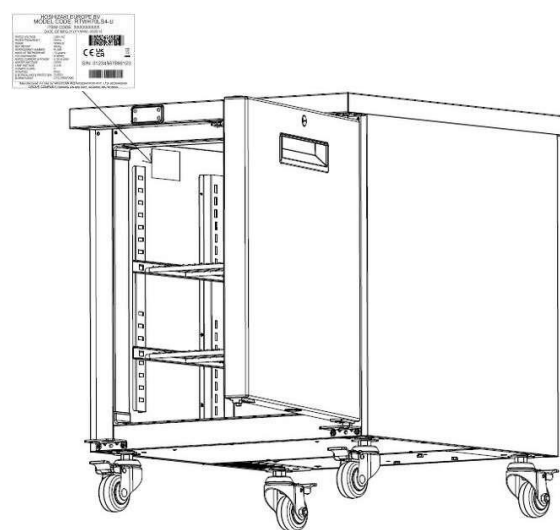


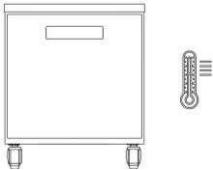
Fig.11

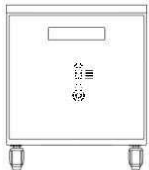
Refrigerante / Valore GWP

Frigorifero / Congelatore	Refrigerante	Carica (kg)	GWP	CO2 equivalente
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0.072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0.055	3	0,00017

Classe climatica / Classe di temperatura

I prodotti sono testati in base alle seguenti classi climatiche e di temperatura. Le informazioni relative alla classe climatica e di temperatura del prodotto sono riportate sulla targhetta identificativa.

Classe climatica		Nome dei modelli
5	40 °C, 40% RH	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40% RH	FTWH70LS4-U

Classe di temperatura		Nome dei modelli
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Collegamento elettrico

Leggere attentamente il testo riportato di seguito prima di effettuare il collegamento elettrico. Collegare il cavo di alimentazione situato sul retro dell'armadio alla presa di corrente principale.



Il prodotto è progettato per il collegamento alla corrente alternata. La tensione (V) e la frequenza (Hz) di collegamento sono indicate sulla targhetta identificativa all'interno dell'armadio (vedere Fig. 11). Utilizzare esclusivamente il cavo in dotazione.



Non utilizzare mai una prolunga per questo apparecchio. Se la presa a muro è posizionata a una distanza superiore alla lunghezza del cavo di alimentazione in dotazione, contattare un elettricista per installare una presa a muro entro la portata del cavo di alimentazione in dotazione.



Se il prodotto è difettoso, deve essere esaminato da un tecnico qualificato con una conoscenza adeguata del prodotto durante il periodo di garanzia.



Al di fuori del periodo di garanzia, si consiglia di rivolgersi al servizio di assistenza consigliato dal proprio rivenditore. In caso contrario, è necessaria l'assistenza di un tecnico qualificato con una conoscenza adeguata del prodotto.



Si raccomanda di installare un dispositivo di protezione esterno nel luogo di installazione: MCB6A

Scollegare sempre l'alimentazione in caso di interruzioni di corrente, quando si rimuovono o si installano componenti elettrici e prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione del prodotto.

La riparazione delle parti elettriche/tecniche può essere eseguita solo da tecnici adeguatamente qualificati con una conoscenza approfondita del prodotto.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un gruppo disponibile presso il produttore o il suo agente di assistenza.

Non utilizzare il prodotto prima che tutti i rivestimenti siano stati installati, in modo che non sia possibile toccare parti della macchina sotto tensione o in rotazione.

Il prodotto non deve essere utilizzato all'aperto.

È necessario rispettare tutti i requisiti di messa a terra stabiliti dalle autorità locali competenti in materia di elettricità. La spina e la presa a muro devono quindi garantire una corretta messa a terra. Se necessario, contattare un elettricista.



Assicurarsi che il prodotto sia scollegato dalla presa prima di eseguire interventi di manutenzione sulle parti elettriche. Non è sufficiente spegnere il prodotto tramite il tasto START/STOP, perché alcune parti elettriche del prodotto rimarranno sotto tensione.

Uso generale



Non danneggiare le parti del sistema di refrigerazione.



Durante il normale funzionamento, alcune parti del sistema di refrigerazione nel vano compressore potrebbero raggiungere temperature elevate e causare ustioni se toccate.



Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del prodotto.



Per garantire un flusso d'aria corretto ed efficiente all'interno dell'armadietto, le aree ombreggiate devono essere mantenute libere da oggetti (vedere Fig. 17 e 18).



Tutti gli oggetti da conservare, che non sono avvolti o imballati, devono essere coperti per evitare un'inutile corrosione delle parti interne del mobile.



Se i parametri del controller vengono modificati rispetto alle impostazioni predefinite, il prodotto potrebbe non funzionare correttamente e temperature dannose potrebbero danneggiare gli oggetti conservati al suo interno.



Se il prodotto viene spento, attendere almeno 3 minuti prima di riaccenderlo.
Carico massimo del ripiano in filo metallico: 30 kg



Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellenti infiammabili in questo apparecchio.

Non riempire eccessivamente il prodotto con alimenti. Lasciare uno spazio tra gli alimenti per garantire una buona circolazione dell'aria.

Gli alimenti umidi o freschi e quelli con un odore forte devono essere avvolti in una pellicola di plastica o conservati in un contenitore. In caso contrario, gli alimenti potrebbero seccarsi o trasferire il loro odore ad altri alimenti.

Gli alimenti contenenti acido acetico o lievito devono essere avvolti in una pellicola di plastica. In caso contrario, potrebbero accelerare la corrosione dell'evaporatore e delle parti metalliche, causandone il malfunzionamento.

Il livello di pressione sonora ponderato A è inferiore a 70 dB(A) quando misurato in condizioni standard.

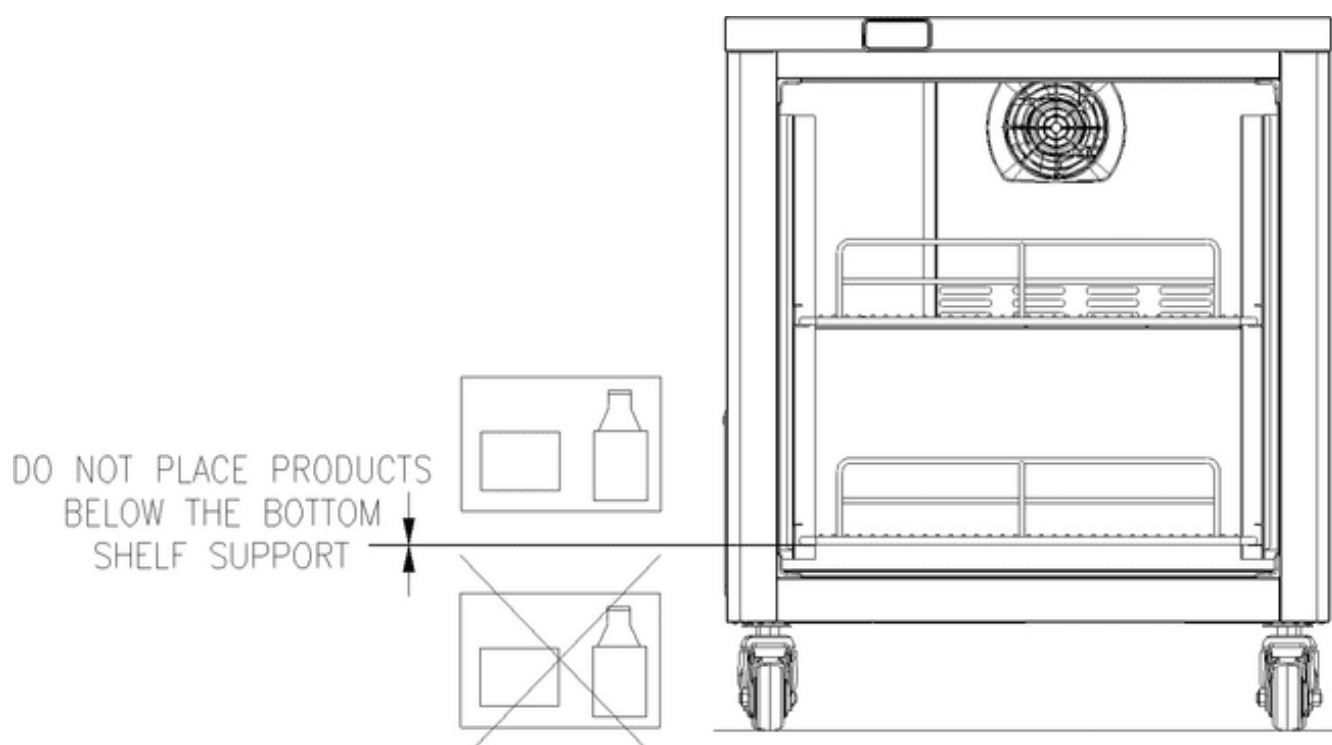


Fig.12

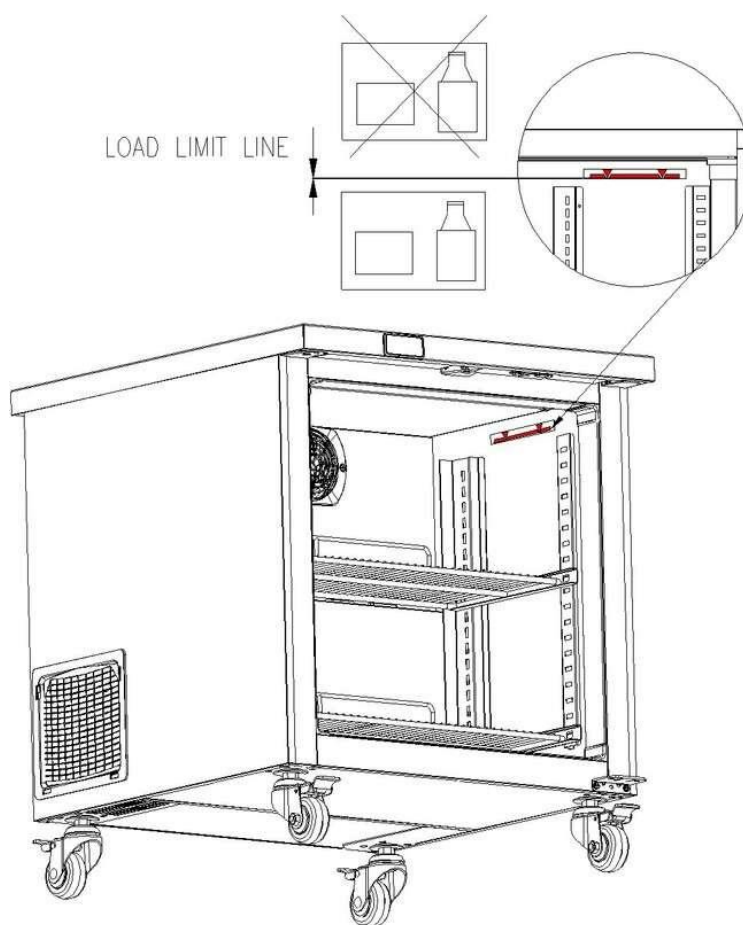


Fig.13

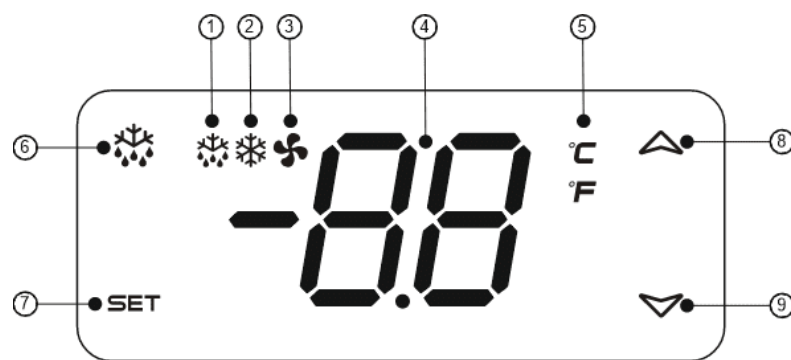
Avvio

- Collegare l'unità alla presa di corrente.
- Il compressore e il motore della ventola del condensatore si avvieranno dopo 3 minuti.

Impostazione della temperatura

- L'intervallo di temperatura indicato di seguito è solo l'intervallo regolabile. La temperatura effettiva dell'armadietto dipende dalla temperatura ambiente e da altre condizioni.
- La temperatura dell'armadietto è regolata in fabbrica a 2 °C per il frigorifero e a -20 °C per il congelatore. Se necessario, regolare nuovamente la temperatura come segue.

Display:



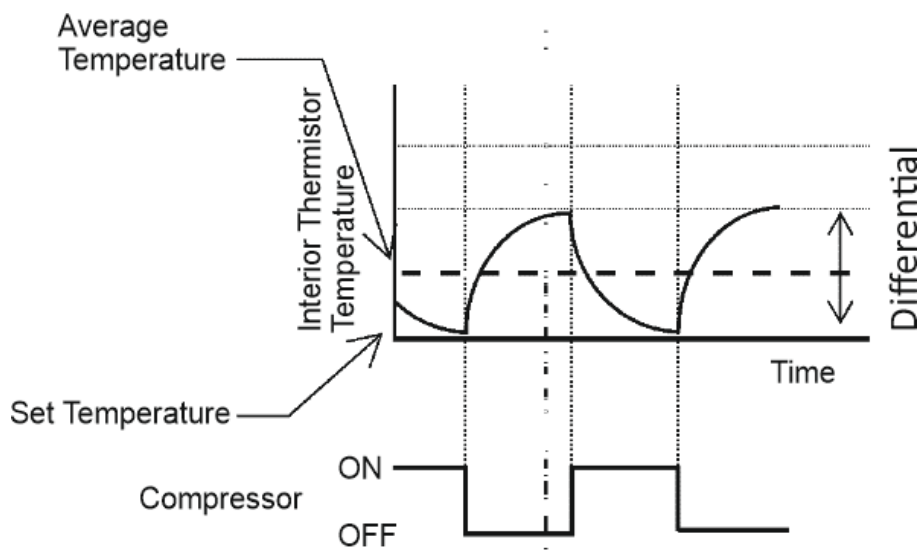
1. Indicatore di sbrinamento
2. Indicatore del compressore
3. Indicatore della ventola
4. Schermo
5. Visualizzazione unità di misura
6. Tasto di sbrinamento
7. Tasto di impostazione (SET)
8. Tasto su
9. Tasto giù

1. Premere il tasto SET per più di 2 secondi per modificare il valore impostato;
2. Il valore impostato verrà visualizzato e il LED "°C" inizierà a lampeggiare;
3. Per modificare il valore impostato, premere le frecce su o giù entro 10 secondi.
4. Per memorizzare il nuovo valore impostato, premere nuovamente il tasto SET o attendere 10 secondi.

Funzione	Intervallo di impostazione	Impostazione predefinita	Unità
Impostazione temperatura RTWH	Da -2 a +12	2	°C
Impostazione temperatura FTWH	Da -7 a -23	-20	°C

La temperatura visualizzata all'interno del vano è regolata in modo da essere quasi uguale alla temperatura al centro del vano senza alimenti. Nonostante ciò, può differire dalla temperatura effettiva a seconda della disposizione degli alimenti conservati, della frequenza di apertura della porta o dei punti di misurazione.

Il compressore si arresta quando la temperatura interna raggiunge la temperatura impostata o il tempo minimo di funzionamento del compressore, a seconda di quale dei due si verifica per ultimo, e si avvia quando la temperatura interna sale alla temperatura impostata + differenziale o al tempo minimo di spegnimento del compressore, a seconda di quale dei due si verifica per ultimo. La temperatura media dell'armadietto sarà vicina alla temperatura impostata.



Sbrinamento

Ciclo di sbrinamento automatico

Congelatore/frigorifero:

Lo sbrinamento automatico dell'evaporatore avviene 5 ore dopo lo sbrinamento precedente o dall'avvio della refrigerazione, oppure in base alla temperatura di avvio dello sbrinamento automatico. L'indicatore di sbrinamento si accenderà e visualizzerà il messaggio "dF".

Ciclo di sbrinamento manuale

Congelatore/frigorifero:

Per avviare il ciclo di sbrinamento manuale, premere il tasto di sbrinamento per 2 secondi. L'indicatore di sbrinamento si accenderà e visualizzerà il messaggio "dF".

Nota: Lo sbrinamento manuale si attiverà solo se tutte le condizioni relative allo sbrinamento sono soddisfatte.

Spie luminose

Frigorifero / Congelatore

Indicatore	Simbolo	Stato	Funzione
Compressore		Acceso	Compressore acceso
		Spento	Compressore spento
		Lampeggiante	Ritardo avvio compressore
Ventola dell'evaporatore		Acceso	Ventola dell'evaporatore in funzione
		Spento	Ventola dell'evaporatore spenta
		Lampeggiante	Il compressore è in ritardo e sta per avviarsi
Sbrinamento		Acceso	Sbrinamento
		Spento	Unità di misura
Temperatura		Lampeggiante	Modalità di programmazione

Spegnimento

- Prima di spegnere l'unità, trasferire gli alimenti conservati in un'altra unità.
- Spegnere e scollegare l'unità.
- Quando si prepara l'unità per una conservazione prolungata, pulire accuratamente l'interno dell'armadietto e le guarnizioni delle porte. Successivamente,
- asciugare interamente e conservare l'unità in un luogo asciutto.

Codici di errore

Problemi senza indicazione di errore

Frigorifero

Codice	Possibile causa	Funzionamento e soluzione
P1	Errore sensore dell'armadietto	Il compressore seguirà un ciclo di 10 minuti di funzionamento e 10 minuti di spegnimento. Premere un tasto qualsiasi per interrompere il segnale acustico. Al termine della procedura di risoluzione dei problemi, il sistema ricalcola il tempo di ritardo del compressore. Contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato HOSHIZAKI.
P2	Errore sensore di sbrinamento	Premere un tasto qualsiasi per interrompere il segnale acustico. Contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato HOSHIZAKI.

Congelatore

Codice	Possibile causa	Funzionamento e soluzione
P1	Errore sensore dell'armadietto	Il compressore seguirà un ciclo di 20 minuti di funzionamento e 10 minuti di spegnimento. Premere un tasto qualsiasi per interrompere il segnale acustico. Al termine della procedura di risoluzione dei problemi, il sistema ricalcola il tempo di ritardo del compressore. Contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato HOSHIZAKI.
P2	Errore sensore di sbrinamento	Premere un tasto qualsiasi per interrompere il segnale acustico. Contattare immediatamente un centro di assistenza autorizzato HOSHIZAKI.

Il codice "dF" non è un codice di errore, ma indica che l'unità è in ciclo di sbrinamento.

Problemi senza indicazione del codice di errore

1. L'unità non funziona:
 1. Spina scollegata.
 2. Interruzione di corrente.
 3. Alimentazione elettrica principale scollegata.
 4. Spegnimento dal controller.
2. Prestazioni di raffreddamento insufficienti:
 1. Temperatura ambiente troppo elevata (superiore a 43 °C).
 2. Porte aperte troppo frequentemente.
 3. Impostazione della temperatura dell'armadietto troppo elevata.
 4. Troppi alimenti all'interno.
 5. Percorso di circolazione dell'aria ostruito.
 6. Una o più porte lasciate aperte.
3. Condensa intorno alle porte:
 1. Umidità ambientale eccessiva.
 2. Una o più porte non chiuse correttamente.
4. Rumore:
 1. Rumori normali di funzionamento del compressore o della ventola del condensatore.
5. Formazione di brina all'interno del vano:
 1. Umidità ambientale eccessiva.
 2. Porte aperte troppo frequentemente.
 3. Una o più porte non chiuse correttamente.
 4. Troppi alimenti oltre la linea di carico.

Manutenzione dell'apparecchio

- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione durante la manutenzione e la sostituzione di parti.
- Per garantire il corretto funzionamento dell'armadietto, pulire il condensatore una volta al mese.
- Rimuovere la polvere dal condensatore utilizzando una spazzola metallica morbida, un soffiatore o un aspirapolvere.
Nota: Non utilizzare acqua per pulire il condensatore.
- Non toccare o bagnare le parti interne della macchina. Questo potrebbe causare guasti o malfunzionamenti.
- Per evitare possibili danni, non pulire le parti in plastica con acqua a temperature superiori a 40 °C.
- Il sistema di refrigerazione e il compressore ermetico non richiedono manutenzione, ma devono semplicemente essere mantenuti puliti.
- In caso di guasto del sistema di refrigerazione, verificare innanzitutto se l'unità è stata scollegata o spenta involontariamente dalla presa di corrente o se è saltato un fusibile.
- Se non è possibile individuare la causa del guasto del sistema di refrigerazione, contattare il proprio rivenditore.
- Quando si segnala un malfunzionamento, indicare il tipo e il numero di serie (S/N) dell'armadietto. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa, vedere Fig. 11.

Interno, esterno, ripiano

- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo.
- Pulire l'interno e l'esterno almeno una volta alla settimana per motivi igienici.
- Pulire l'interno e l'esterno con un panno morbido imbevuto di acqua fredda o tiepida contenente la giusta quantità di detergente neutro e ben strizzato. Non utilizzare getti d'acqua per pulire il vano macchina.
- Agenti chimici diversi dal detergente neutro potrebbero danneggiare le superfici interne ed esterne.
- Eventuali residui di detergente potrebbero danneggiare le superfici in metallo o plastica. Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida per rimuoverlo.
- Non utilizzare i prodotti seguenti. Potrebbero danneggiare le superfici verniciate o in plastica: polvere lucidante, alcool, diluente, benzina, detergenti acidi o alcalini, acqua calda, petrolio, sapone in polvere, spugne o spazzole metalliche ecc. In particolare, evitare l'uso di detergenti per la pulizia del grasso dal ventilatore o dal microonde.

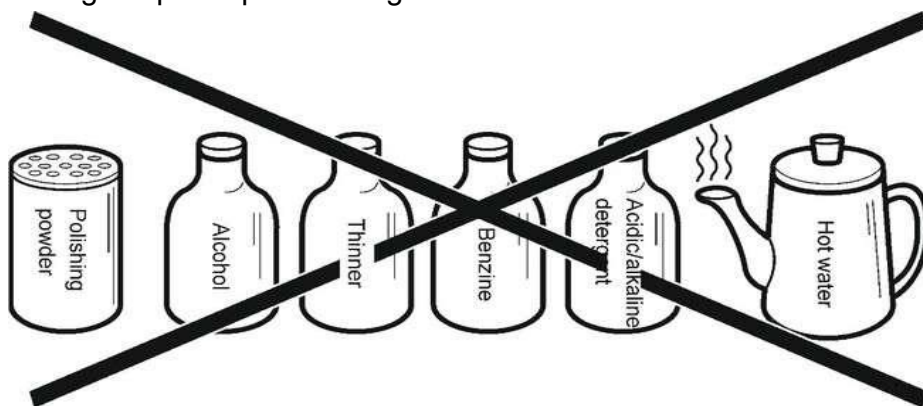


Fig.14

Nota: Anche alcune soluzioni diverse da quelle sopra indicate potrebbero danneggiare le superfici verniciate o in plastica. Interrompere immediatamente l'uso di tali soluzioni se causano problemi.

- La guarnizione della porta e la sua superficie di contatto si sporcano facilmente. Pulire accuratamente tutte le superfici di queste parti. I residui di cibo accelerano l'invecchiamento.
- Utilizzare un panno per rimuovere l'acqua rimasta all'interno del mobile.

Guarnizione della porta

- Questo capitolo tratta dell'importanza di una guarnizione della porta ben funzionante.
- La guarnizione della porta è una parte importante del frigorifero/congelatore. Una guarnizione della porta con funzionalità ridotta diminuisce la tenuta dell'armadietto. Questo potrebbe causare un aumento dell'umidità interna con conseguente formazione di ghiaccio sull'evaporatore (che porta a una riduzione della capacità di refrigerazione) e, nel peggiore dei casi, una riduzione del ciclo di vita dell'armadietto.
- Pertanto, è fondamentale prestare attenzione alle condizioni della guarnizione. Si raccomanda di effettuare ispezioni regolari.
- La guarnizione deve essere pulita regolarmente con una soluzione detergente delicata.
- Se una guarnizione necessita di sostituzione, si prega di contattare il proprio rivenditore.

Conservazione a lungo termine

- Se il prodotto viene messo fuori servizio e deve essere preparato per una conservazione a lungo termine, pulire accuratamente il vano interno, la porta e la guarnizione della porta con un panno umido caldo e sapone.
- Eventuali residui di cibo possono causare la formazione di muffa.
- Si consiglia di lasciare la porta aperta durante lo stoccaggio a lungo termine, al fine di ridurre al minimo il rischio di cattivi odori e la formazione di muffa all'interno dell'armadio.

Prima di contattare il servizio di assistenza

- Se il display sul pannello di controllo indica un codice di errore o se qualcosa sembra non funzionare correttamente, verificare le possibili cause seguendo le istruzioni riportate di seguito. Se il problema persiste, contattare immediatamente un'azienda di assistenza autorizzata HOSHIZAKI.
- Quando si contatta un'azienda di assistenza, comunicare il nome del modello, il numero di serie, la data di installazione (vedere la scheda di garanzia) e lo stato del guasto.

Non tentare di riparare l'unità da soli

Acqua di sbrinamento

Durante lo sbrinamento, l'armadietto produce acqua che viene convogliata in un vassoio nel vano compressore. Un tubo di rievaporazione proveniente dal sistema di refrigerazione, posto nel vassoio, provvede alla rievaporazione dell'acqua.

Si consiglia di pulire il vassoio e il separatore d'acqua quando necessario, almeno una volta all'anno. Ricordare di scollegare l'armadietto prima della pulizia.

Prestare attenzione a non danneggiare il tubo di rievaporazione durante la pulizia.

Posizione del sensore dell'evaporatore

Congelatore

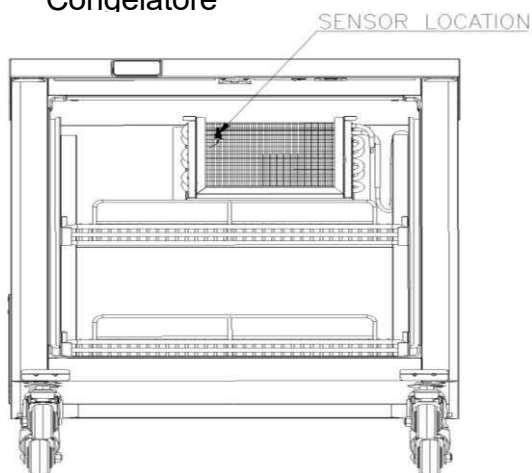


Fig.15

Frigorifero

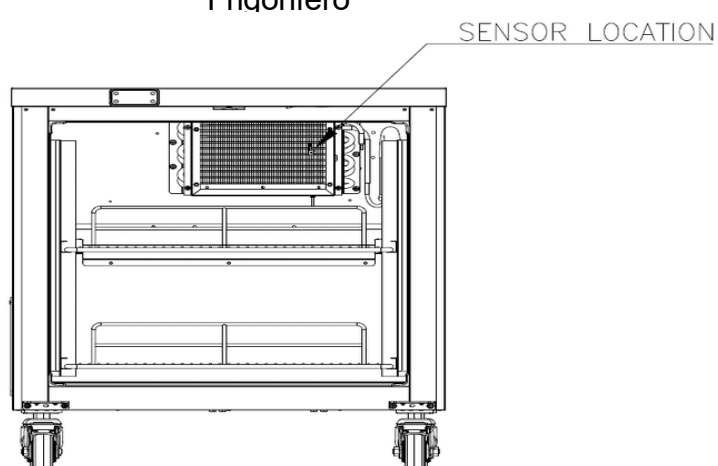


Fig.16

Schema del flusso d'aria

Congelatore

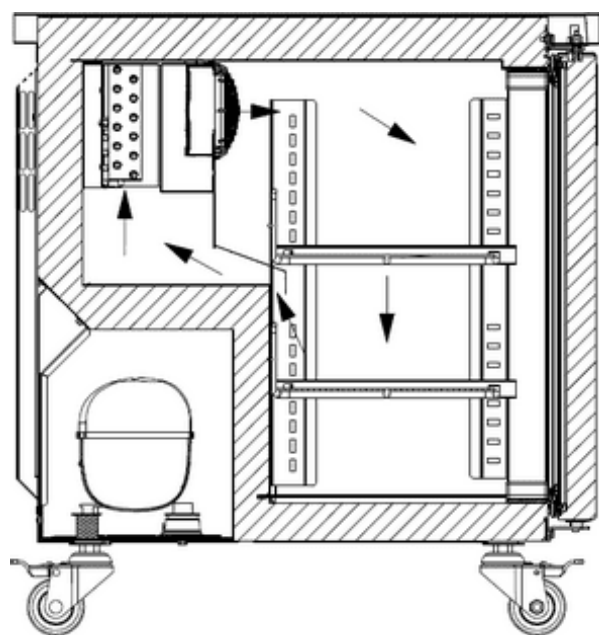


Fig.17

Frigorifero

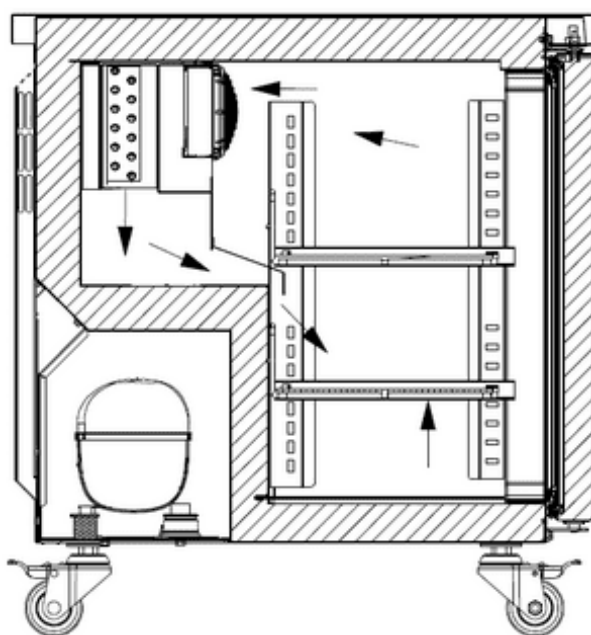


Fig.18

Inversione della porta

È possibile cambiare l'apertura della porta da destra a sinistra o viceversa.
Per farlo, procedere come segue:

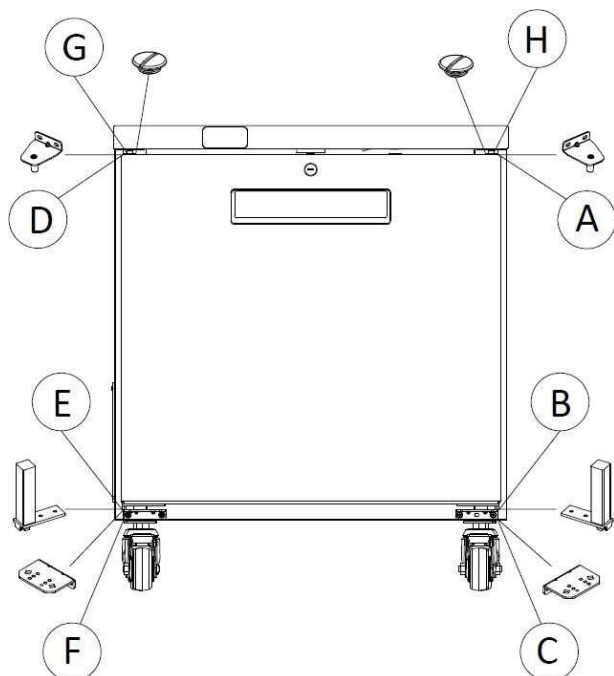


Fig.19

1. Spegner l'alimentazione dalla presa di corrente.
2. Rimuovere le viti posteriori del coperchio superiore, tirare leggermente in avanti il coperchio superiore e sollevarlo verso l'alto.
3. Rimuovere la cerniera superiore dalla posizione A.
4. Smontare la cerniera inferiore e la cerniera nascosta dalla posizione B e C e montarle nella posizione F ed E.
5. Rimuovere la boccola dalla posizione G e fissarla nella posizione H.
6. Montare la cerniera superiore nella posizione D.
7. Fissare il coperchio superiore come in precedenza.
8. Ricollegare l'alimentazione all'armadietto.
9. In caso di spazio tra le guarnizioni nel mobile, utilizzare un distanziale per cerniere. Questi distanziatori sono disponibili nella busta di plastica in cui sono conservati il manuale e le chiavi.

La porta deve essere invertita esclusivamente da un tecnico elettricista HOSHIZAKI o da un'azienda di refrigerazione autorizzata che conosca i prodotti HOSHIZAKI.

Componente	Vista del componente
Cerniera superiore	
Cerniera inferiore	
Cerniera nascosta	
Distanziatore	
Boccola	

Conversione ripiano in vaschetta GN

I ripiani possono essere convertiti da ripiani a vaschette GN

Ripiani

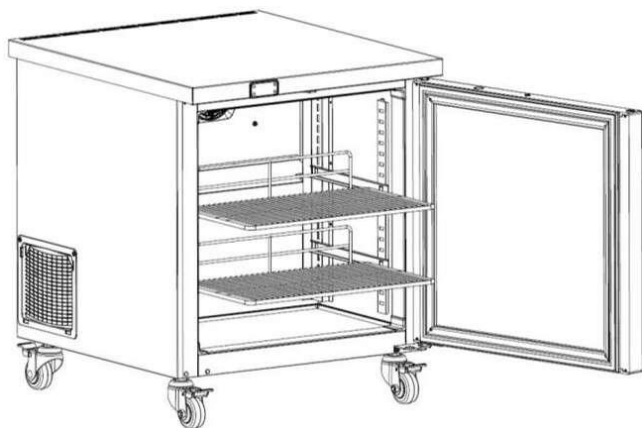


Fig. 20

Vaschetta

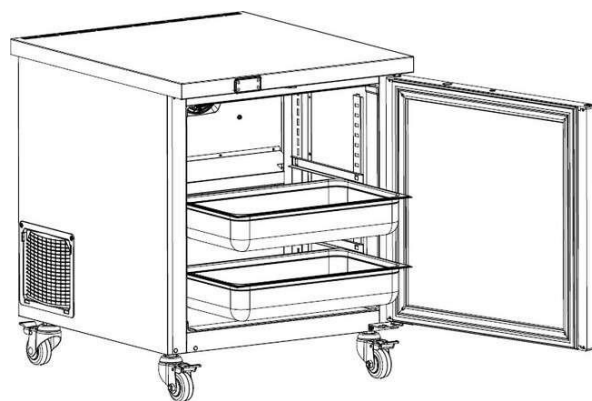


Fig.21

Smaltimento

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e nocivi per la salute umana e l'ambiente se i rifiuti (RAEE) non vengono smaltiti correttamente.

I prodotti contrassegnati dal simbolo del "bidone della spazzatura barrato" sono considerati apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i rifiuti di questo tipo non possono essere smaltiti con i rifiuti urbani non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Contattare il proprio rivenditore locale quando il prodotto deve essere smaltito.

Prestare attenzione a non danneggiare il sistema di refrigerazione e le tubazioni quando un prodotto viene messo fuori uso. Questo impedirà la fuoriuscita incontrollata del refrigerante dal sistema di refrigerazione.

Quanto segue riguarda solo il Regno Unito.

Lo smaltimento di un vecchio armadietto è disponibile solo se contemporaneamente ne viene consegnato uno nuovo. Gli armadietti devono essere completamente sbrinati e svuotati prima del ritiro.

Siamo consapevoli che i nostri prodotti per il mercato della ristorazione sono considerati RAEE quando diventano obsoleti.

B2B Compliance si occuperà per nostro conto di tutti gli aspetti di nostra competenza relativi alla raccolta e allo smaltimento delle apparecchiature che rientrano nella normativa RAEE del Regno Unito.

È possibile contattare B2B Compliance al numero di telefono **117 301 8829**.

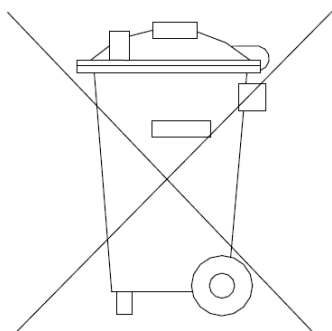


Fig.22

NORSK

Takk for at du valgte dette produktet fra HOSHIZAKI.

Denne håndboken gir deg råd om hvordan du installerer, bruker og vedlikeholder ditt nye produkt.

Før våre produkter forlater fabrikken, gjennomgår de en fullstendig funksjons- og kvalitetstest.

Hvis du likevel skulle oppleve problemer med produktet, må du kontakte din lokale forhandler. HOSHIZAKI-representanter og -forhandlere over hele verden står klare til å hjelpe deg.

Ta kontakt med forhandleren din for informasjon om garantidekningen for ditt nye produkt.

Enhver garanti forutsetter korrekt bruk i henhold til spesifikasjonene i denne håndboken, hvor f.eks. vanlig vedlikehold og eventuelle reparasjoner utføres av autoriserte teknikere med god kjennskap til produktet og kun ved bruk av originale reservedeler.

Endringer i installasjon og annen bruk av produktet enn det som er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan påvirke produktets drift og holdbarhet.

Denne håndboken er skrevet i henhold til vår nåværende tekniske kunnskap. Vi arbeider kontinuerlig med å oppdatere denne informasjonen, og vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer.

Tiltenkt bruk

Produktet er beregnet for oppbevaring av matvarer i andre miljøer enn husholdningsmiljøer, men ikke for utstilling til eller tilgang for kunder.

Produktet er beregnet for oppbevaring ved konstant temperatur og skal ikke brukes til nedkjøling eller nedfrysing av varme/ferske matvarer.

Produktet skal kun brukes til det formålet det er konstruert for. All annen bruk kan føre til at matvarene som oppbevares i produktet, ikke holdes på riktig temperatur, eller til og med forårsake skade på produktet.

Produktet er ikke egnet for oppbevaring av blodplasma, laboratorieprøver, legemidler eller lignende stoffer.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil, ukorrekt eller urimelig bruk av produktet.

Sikkerhetsinformasjon

Viktig

Beskrivelse av symboler som brukes i denne bruksanvisningen



Advarsel

Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til ulykker med personskade.



Viktig

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan produktet bli skadet eller ødelagt.

Vær oppmerksom på at HOSHIZAKI har tatt forholdsregler for å sikre at produktets sikkerhet er i orden.

Vennligst les nøye gjennom følgende sikkerhetsinformasjon.



Det er viktig at alle som skal bruke eller installere produktet, har tilgang til denne bruksanvisningen.



Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.



Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



Apparatet kan inneholde deler med skarpe kanter i kompressorrommet og i det indre rommet.



Apparatet skal ikke transporteres på en sekkestralle, da det er fare for å miste balansen, noe som kan medføre fare for personer.



Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.



Ikke trekk i strømledningen for å koble fra apparatet, eller når du flytter apparatet.



ADVARSEL: BRANNFARE / BRANNFARLIGE MATERIALER

VIKTIG MERKNAD

DISSE APPARATENE INNEHOLDER SMÅ MENGDER BRENNBART KJØLEMIDDEL. ALLE MASKINER MÅ KUN VEDLIKEHOLDES AV TEKNIKERE SOM ER OPPLÆRT I HÅNDTERING AV HYDROKARBON-KJØLEMEDIUM. ALLE ELEKTRISKE KOMPONENTER I DENNE KJØLEREN ER GNISTFRIE, OG VED UTSKIFTING MÅ DU SØRGE FOR AT DISSE ERSTATTES MED ORIGINALE, GODKJENTE KOMPONENTER.

VIKTIG BEVISSTHET OM KJØLEMEDIUM

ADVARSEL

Kjølesystemet er fylt med brennbart kjølemiddel.



R-290

ADVARSEL: BRANNFARE / BRANNFARLIGE MATERIALER

R-290 (kun propan av kjølemiddelkvalitet)

Sørg for at alle operatører er klar over at skapet er fylt med svært brannfarlig kjølemiddel.

ADVARSEL OM R-290 KJØLEMIDDEL

- Disse apparatene inneholder små mengder brennbart kjølemiddel.
- Alle maskiner må kun vedlikeholdes av teknikere som er opplært i håndtering av hydrokarbon-kjølemedium.
- Dette kjøleskapet/fryseren er kun konstruert for å fungere med 230 V AC, 50 Hz



ADVARSEL: Hold alle ventilasjonsåpninger i apparatets kabinett eller i apparatet eller i konstruksjonen som det bygges i.



ADVARSEL: Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å akselerere avrimingsprosessen, annet enn det som anbefales av produsenten.

- Ikke la skarpe gjenstander komme i kontakt med kjølesystemet for å unngå skade på kjølemiddelkretsen.



ADVARSEL: Ikke skad kjølekretsen.

- Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosolbokser med brennbart drivmiddel i dette apparatet.
- Ikke plasser elektriske artikler eller kokeutstyr i nærheten. Hold deg unna stoffer som kan forårsake antennelse, og sørg for at det alltid er god ventilasjon tilgjengelig.
- Sørg for nøye installasjon, håndtering og avhending for å unngå sikkerhetsrisikoer. Hvis det oppstår utilsiktet skade, må du holde apparatet borte fra åpen ild eller apparater som produserer gnister, trekke ut støpselet og ringe et autorisert serviceverksted. Luft grundig ut rommet der apparatet befinner seg i flere minutter.



ADVARSEL: Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatets oppbevaringsrom for matvarer, med mindre de er av den typen som er anbefalt av produsenten.

Plassering

Når du mottar skapet, må du kontrollere emballasjen for skader.

Hvis emballasjen er skadet, bør du vurdere om også skapet kan ha blitt skadet. Hvis skaden er betydelig, må du kontakte forhandleren.

Slik fjerner du transportpallen:

- Klipp av forsendelseslisten og fjern kartongen (se fig. 1)
- Oppstillingsplassen må være plan og vannrett.
- Ta ut tilbehørsbeina/hjulene
- Fjern de to M20-boltene fra bunnen av enheten (se fig. 2)
- Skapet kan løftes av pallen for å fjerne trepallen (se fig. 3)
- Skru fast hjulene (se fig. 4)
- Ikke vipp enheten mer enn 45° når du monterer beina/hjulene
- Bær enheten ved å holde i bunnen
- Låseanordningene på de to fremre hjulene må aktiveres når produktet er på plass (se fig. 5)



Denne oppgaven krever minst 2 personer

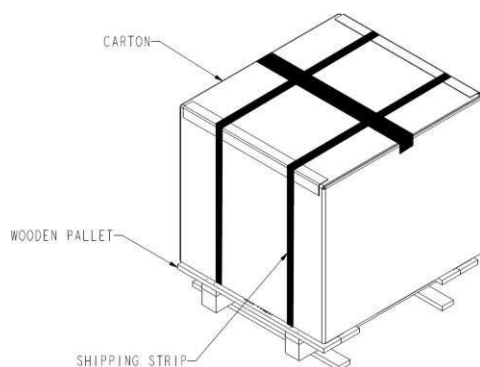


Fig. 1

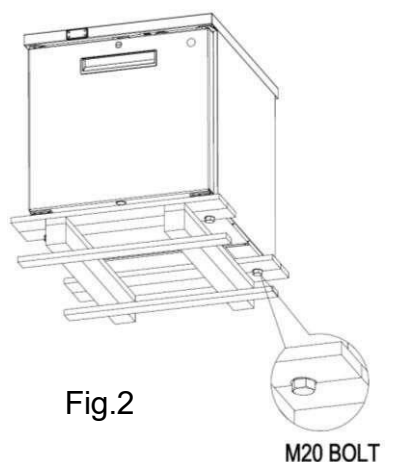


Fig.2

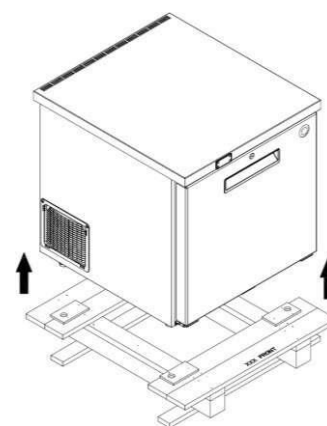


Fig.3

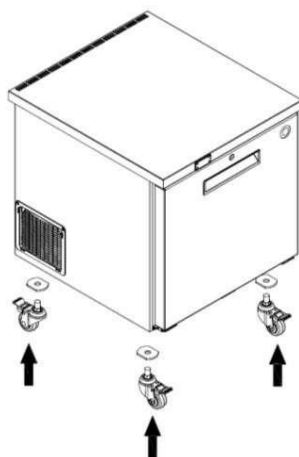


Fig.4

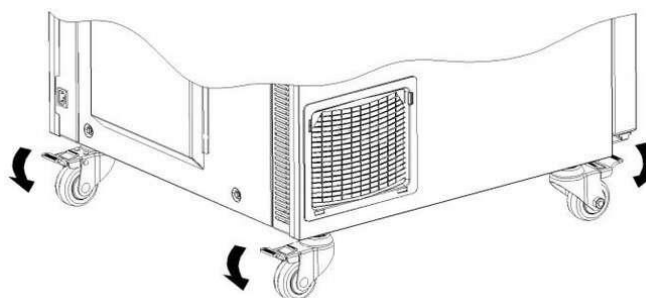


Fig.5



Ikke transporter / håndter bevegelse i en horisontal stilling. Hvis skapet nylig har blitt transportert, må det stå oppreist i minst 2 timer før det startes, slik at oljen fra kompressoren kan renne tilbake.



På grunn av produktets tunge vekt kan gulvet bli skadet eller riper kan oppstå når produktet flyttes.



Korrekt oppsett gir den mest effektive driften.
Produktet bør plasseres i et tørt og tilstrekkelig ventilert rom.



For å sikre effektiv drift må det ikke plasseres i direkte sollys eller mot varmeavgivende overflater. Produktet er konstruert for å fungere i en omgivelsestemperatur på mellom +16 °C og +43 °C.



Unngå å plassere produktet i klor-/syreholdige omgivelser (svømmehall osv.) på grunn av fare for korrosjon.



Deler av produktet er utstyrt med en beskyttelsesfilm, som bør fjernes før bruk.



Rengjør produktet med en mild såpeløsning før bruk.

For å sikre god ventilasjon må toppen være åpen

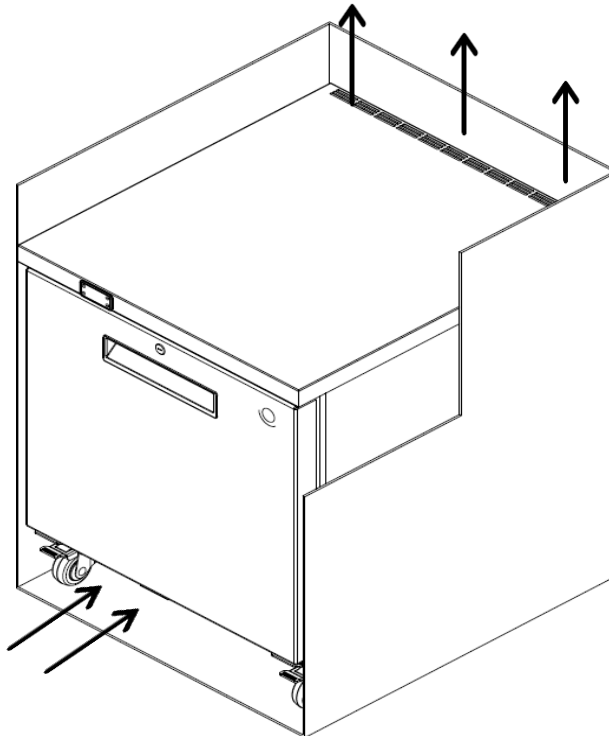


Fig. 6

Ved flytting til et annet sted

- Ved sekundær transport eller flytting av utstyr til andre steder, må du sørge for at døren er festet til sin plass.
- På denne måten unngår du at døren synker ned og får problemer med å justere den etter installasjon.
- Forsikre deg om at det ikke er noe produkt inni.
- Sikre døren med pakkebånd for å unngå at døren roterer.

Hylle og GN-skinner

- Hyllen kan justeres i trinn på 25,4 mm.
- Juster hylleskinnene i henhold til høyden på de oppbevarte gjenstandene.
- For å feste hylleskinnen, sett den først inn i det bakre sporet og deretter i det fremre sporet

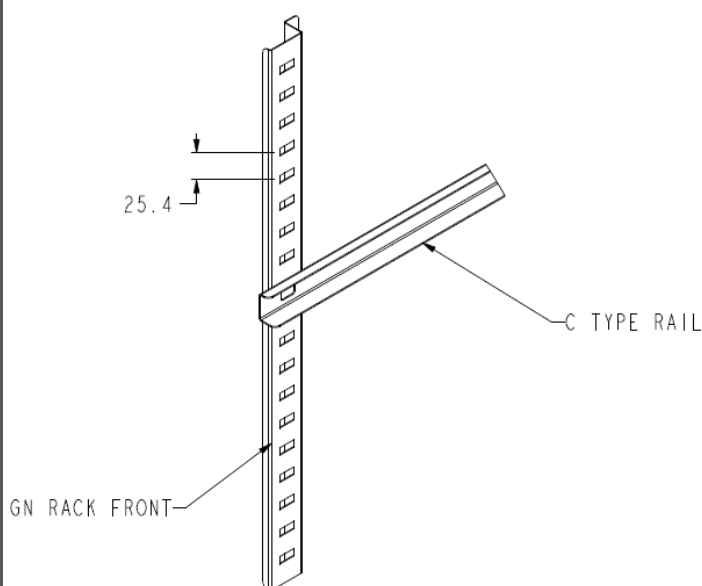


Fig. 7

Optimalisering av energiforbruket

- Korrekt oppsett gir den mest effektive driften.
- Produktet bør plasseres i et tørt og tilstrekkelig ventilert rom.
- For å sikre effektiv drift må den ikke plasseres i direkte sollys eller mot varmeavgivende overflater. Produktet er konstruert for bruk i en omgivelsestemperatur mellom +16° og +43°C.
- Ikke ha døren åpen for lenge.
- Ikke sett temperaturen på en lavere innstilling.

Generell beskrivelse

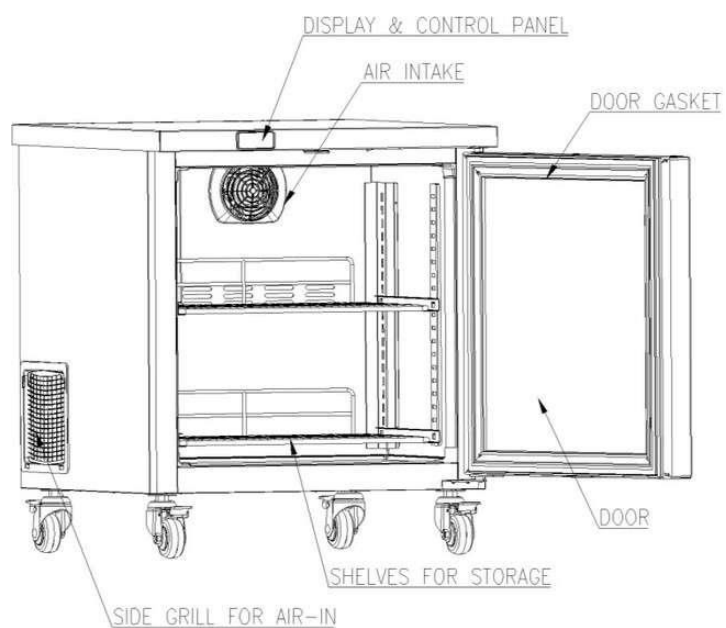


Fig. 8

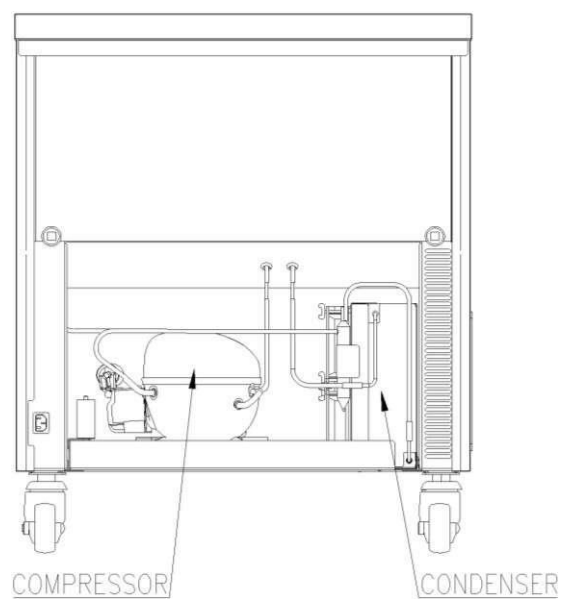


Fig.9

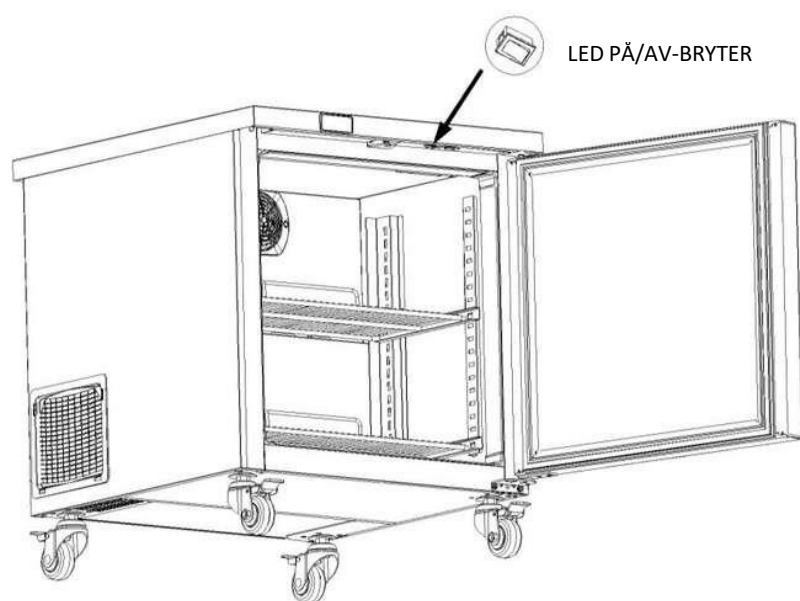


Fig. 10

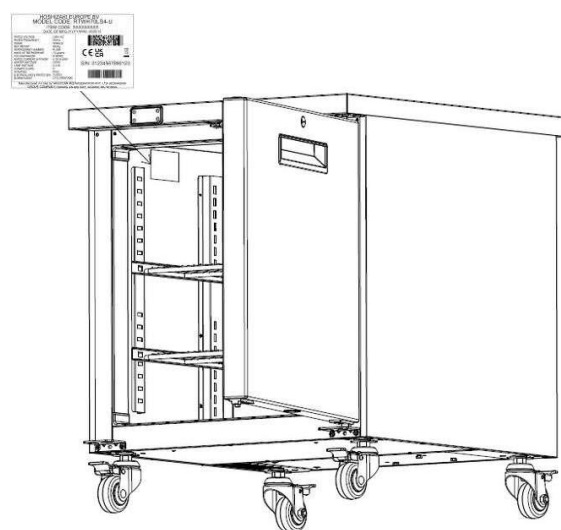


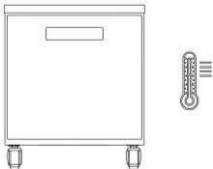
Fig.11

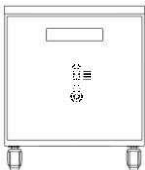
Kuldemedium / GWP-verdi

Kjøleskap / Fryser	Kjølemiddel	Ladning (kg)	GWP	CO2-ekvivalent
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0,072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0 055	3	0,00017

Klima-/temperaturklasse

Produktene testes i henhold til følgende klima- og temperaturklasser. Informasjon om produktets klima- og temperaturklasse finner du på navneskiltet.

Klimaklasse		Modellnavn
5	40 °C, 40 % RF	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40 % RF	FTWH70LS4-U

Temperaturklasse		Modellnavn
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Elektrisk tilkobling

Les teksten nedenfor nøye før elektrisk tilkobling. Koble strømledningen som finnes bak på skapet til hovedstrøminntaket.



Produktet er beregnet for tilkobling til vekselstrøm. Tilkoblingsspenningen (V) og frekvensen (Hz) er angitt på typeskiltet i skapet (se fig. 11). Bare den medfølgende ledningen skal brukes.



Bruk aldri skjøteledning til dette apparatet! Hvis en stikkontakt er plassert lenger unna enn lengden på den medfølgende strømledningen, må du kontakte en elektriker for å få etablert en stikkontakt innenfor rekkevidden til den medfølgende strømledningen.



Hvis produktet er defekt, må det undersøkes av en fagkyndig tekniker med god kjennskap til produktet i løpet av garantiperioden.



Utenom garantiperioden anbefales det å bruke tjenesten som forhandleren din anbefaler. Hvis dette ikke er tilfelle, må du få hjelp av en tekniker med tilstrekkelig kunnskap om produktet.



Det anbefales å installere en beskyttelsesanordning eksternt på installasjonsstedet: MCB6A

Koble alltid fra strømmen hvis det oppstår avbrudd i strømforsyningen, og når elektriske deler tas av/på, samt før rengjøring og vedlikehold av produktet.

Reparasjon av elektriske/tekniske deler må kun utføres av faglærte teknikere med god kjennskap til produktet.

Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes med en spesiell ledning eller en spesiell enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dennes serviceagent.

Ikke bruk produktet før alle tildekning er montert, slik at strømførende eller roterende maskindeler ikke kan berøres.

Produktet skal ikke brukes utendørs.

Alle krav til jording som er fastsatt av de lokale elektrisitetsmyndighetene, må overholdes. Støpselet og stikkontakten skal da gi korrekt jording. Kontakt om nødvendig en elektriker.



Sørg for at produktet er slått av i stikkontakten før det utføres service på elektriske deler. Det er ikke tilstrekkelig å slå av produktet med START/STOP-knappen, da det fortsatt vil være spenning på enkelte elektriske deler av produktet.

Generell bruk



Ikke skad delene i kjølesystemet.



Under normal drift kan enkelte deler av kjølesystemet i kompressorrommet nå høy temperatur, og kan derfor forårsake brannskader hvis du berører disse komponentene.



Ikke bruk elektriske apparater inne i produktet.



For å sikre riktig og effektiv luftstrøm i skapet, må de skyggelagte områdene holdes holdes fri for gjenstander (se fig. 17 og 18).



Alle gjenstander som skal lagres, og som ikke er pakket inn, må tildekkes for å unngå unødvendig korrosjon av de indre delene av skapet.



Hvis noen av styringsparametrene endres i forhold til standardinnstillingene, kan dette føre til at produktet ikke fungerer normalt, og skadelige temperaturer kan skade gjenstander som oppbevares inne i produktet.



Hvis produktet slås av, må du vente i minst 3 minutter før du slår det på igjen.
Maksimal belastning på trådhyllen: 30 kg



Ikke oppbevar eksplosive stoffer som aerosolbokser med brannfarlig drivgass i dette apparatet.

Ikke overpak produktet med matvarer. La det være litt plass mellom dem for å sikre god luftgjennomstrømning.

Fuktige eller ferske matvarer og matvarer med sterk lukt bør pakkes inn i en plastfilm eller legges i en beholder. Ellers kan maten tørke ut eller avgi lukt til andre matvarer.

Matvarer som inneholder eddiksyre eller gjær, bør pakkes inn i plastfilm. Ellers kan de fremskynde korrosjon av fordamperen og metalledene, noe som kan føre til feil.

Det A-veide lydtrykknivået er under 70 dB(A) når det måles i standardtilstand.

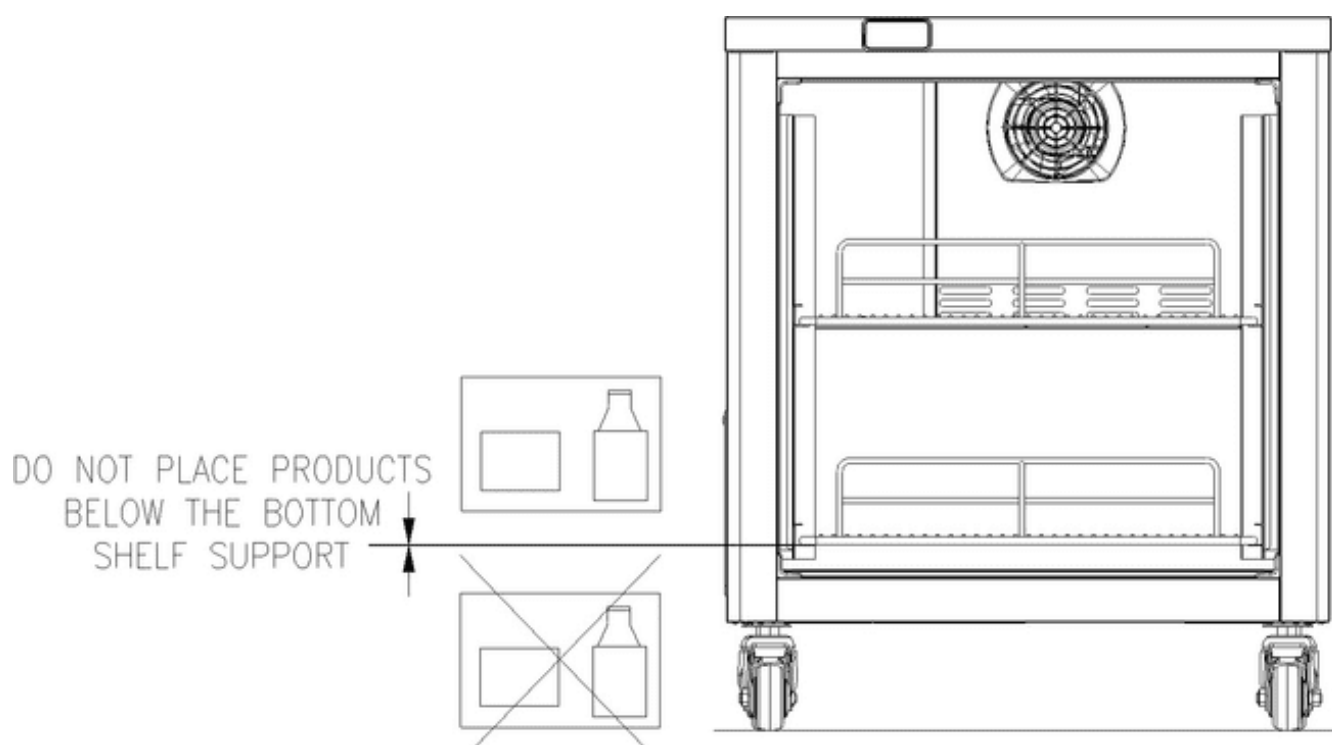


Fig.12

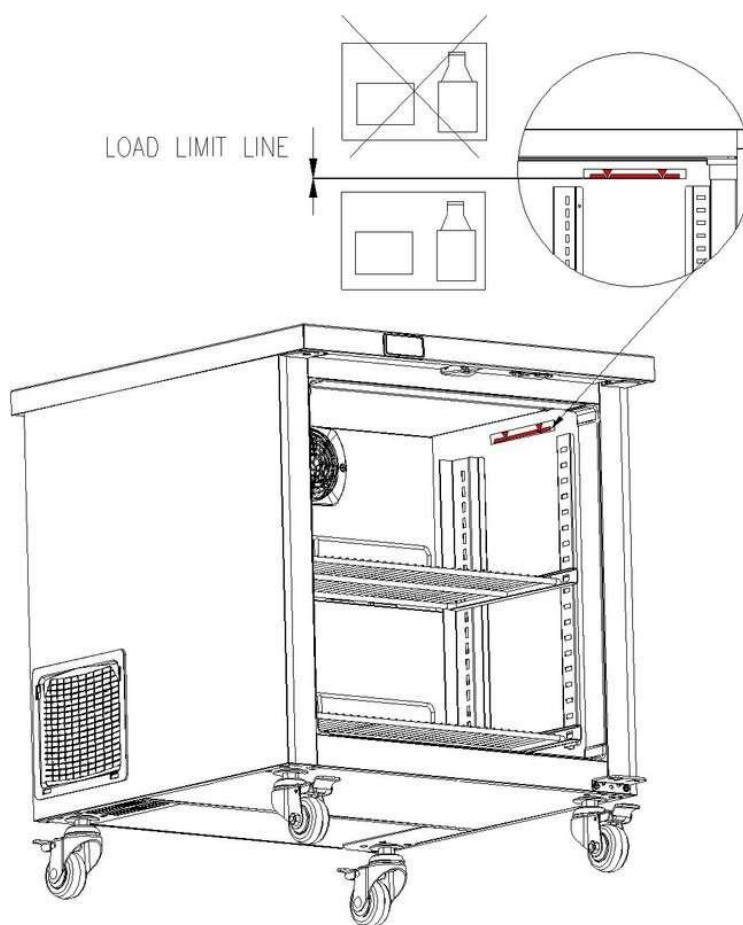


Fig.13

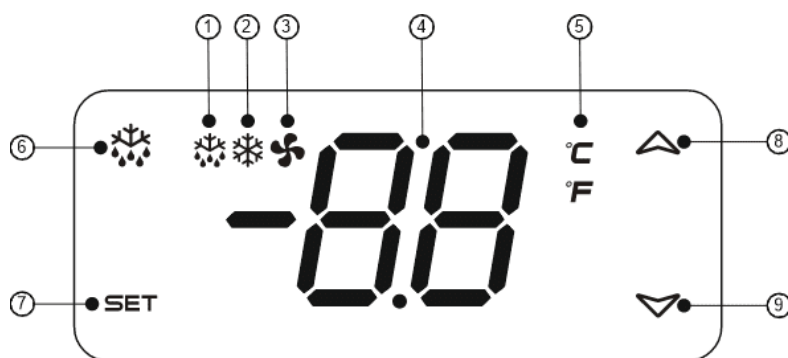
Oppstart

- Koble til enheten.
- Kompressoren og kondensatorviftemotoren starter i løpet av 3 minutter.

Innstilling av temperatur

- Temperaturområdet som er angitt nedenfor, er kun det justerbare området. Den faktiske skaptemperaturen avhenger av omgivelsestemperaturen og andre forhold.
- Skaptemperaturen er fabrikkjustert til 2 °C for kjøleskapet og -20 °C for fryseren. Om nødvendig kan du justere temperaturen på nytt på følgende måte.

Visning på displayet:



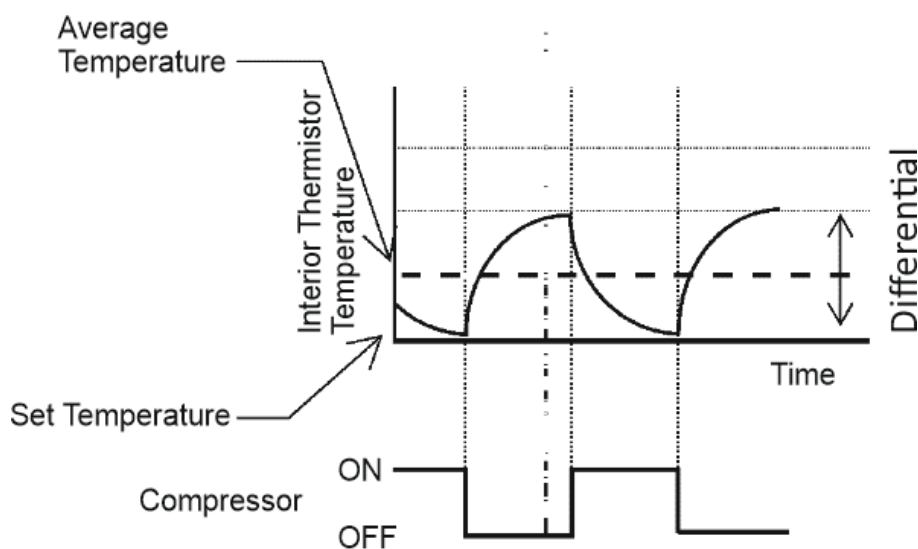
1. Avrimingsindikator
2. Indikator for kompressor
3. Vifteindikator
4. Skjerm
5. Måleenhetsvisning
6. Avrimingstast
7. Innstillingstast
8. Opp-tast
9. Ned-tast

1. Trykk på SET-tasten i mer enn 2 sekunder for å endre settpunktverdien;
2. Verdien for settpunktet vises, og LED-lampen "°C" begynner å blinke;
3. For å endre innstillingsverdien, trykk på opp- eller nedpilene i løpet av 10 sekunder.
4. For å lagre den nye settpunktverdien, trykk på SET-tasten igjen eller vent i 10 sekunder.

Funksjon	Innstilt område	Standard	Enhet
Temperaturinnstilling RTWH	-2 til +12	2	°C
Temperaturinnstilling FTWH	-7 til -23 °C	-20	°C

Den viste skaptemperaturen justeres til å være nesten lik temperaturen i midten av skapet uten matvarer, men den kan avvike fra den faktiske temperaturen avhengig av plasseringen av oppbevarte matvarer, hvor ofte døren åpnes eller målepunkter.

Kompressoren stopper når skaptemperaturen når den innstilte temperaturen eller minimum kompressorens PÅ-tid, avhengig av hva som inntreffer sist, og starter når skaptemperaturen stiger til den innstilte temperaturen + differensialtemperaturen eller minimum kompressorens AV-tid, avhengig av hva som inntreffer sist. Den gjennomsnittlige skaptemperaturen vil være rundt den innstilte temperaturen



Avriming

Automatisk avrimingssyklus

Fryser/kjøleskap:

Avriming av fordampere skjer automatisk etter 5 timer fra forrige avriming eller fra kjølestart eller basert på starttemperaturen for automatisk avriming. avrimingsindikatoren vil slå seg på og vise meldingen "dF"

Manuell avrimingssyklus

Fryser/kjøleskap:

For å starte den manuelle avrimingssyklusen, trykk på avrimingstasten i 2 sekunder. Avrimingsindikatoren slår seg på og viser meldingen "dF".

Merk følgende: Manuell avriming aktiveres bare hvis alle avrimingsrelaterte betingelser er oppfylt.

Indikatorlamper

Kjøleskap / Fryser

Indikator	Symbol	Status	Funksjon
Kompressor		På	Kompressor på
		Av	Kompressor av
		Blinker	Startforsinkelse for kompressor
Fordampervifte		På	Fordampervifte i gang
		Av	Fordampervifte av
		Blinker	Kompressoren er i tidsforsinkelse og er i ferd med å starte
Avriming		På	Avriming
		Av	Måleenhet
Temperatur		Blinker	Programmeringsmodus

Slå av

- Før du slår av enheten, må du flytte de lagrede matvarene over i en annen enhet.
- Slå av og trekk ut støpselet.
- Når du klargjør enheten for langvarig lagring, må du rengjøre kabinettets innside og dørpakninger, tørke dem
- tørk dem grundig og oppbevar enheten på et tørt sted.

Feilkoder

Problemer uten feilindikasjon

Kjøleskap

Kode	Mulig årsak	Betjening og utbedring
P1	Feil på sensoren i skapet	Kompressoren vil følge en syklus på 10 minutter på og 10 minutter av. Trykk på en hvilken som helst tast for å stoppe pipetonen. Når feilsøkingen er over, beregner systemet kompressorens forsinkelsestid på nytt. Kontakt umiddelbart et autorisert HOSHIZAKI vedlikholdsselskap.
P2	Feil på avrimingssensor	Trykk på en hvilken som helst tast for å stoppe pipetonen. Kontakt umiddelbart et autorisert HOSHIZAKI vedlikholdsselskap.

Fryser

Kode	Mulig årsak	Betjening og utbedring
P1	Feil på sensoren i skapet	Kompressoren følger en syklus på 20 minutter på og 10 minutter av. Trykk på en hvilken som helst tast for å stoppe pipetonen. Når feilsøkingen er over, beregner systemet kompressorens forsinkelsestid på nytt. Kontakt umiddelbart et autorisert HOSHIZAKI vedlikholdsselskap.
P2	Feil på avrimingssensor	Trykk på en hvilken som helst tast for å stoppe pipetonen. Kontakt umiddelbart et autorisert HOSHIZAKI vedlikholdsselskap.

Koden "dF" er ikke en feilkode, men indikerer at enheten er i avrimingssyklus.

Problemer uten indikasjon på feilkode

1. Enheten fungerer ikke:
 1. Frakoblet.
 2. Strømbryt.
 3. Hovedstrømforsyningen er frakoblet.
 4. Slå av fra kontrollen.
2. Dårlig kjøletilstand:
 1. For høy omgivelsestemperatur (over 43 °C).
 2. Dør(er) åpnet for ofte.
 3. For høy temperaturinnstilling i skapet.
 4. For fullpakket med matvarer.
 5. Luftsirkulasjonen er blokkert.
 6. Dør(er) har stått åpen(e).
3. Kondens rundt døren(e):
 1. For høy luftfuktighet i omgivelsene.
 2. Dør(er) ikke lukket ordentlig.
4. Støy:
 1. Normale driftslyder fra kompressor eller kondensatorvifte.
5. Frosting inne i rommet:
 1. For høy luftfuktighet i omgivelsene.
 2. Dør(er) åpnet for ofte.
 3. Dør(er) ikke lukket ordentlig.
 4. For fullpakket med matvarer utenfor lastelinjen.

Service av apparatet

- Koble apparatet fra strømkilden under service og ved utskifting av deler.
- For å sikre god ytelse på skapet, rengjør kondensatoren en gang i måneden.
- Rengjør kondensatoren for støv med en myk stålborste, blåser eller støvsuger. Merk følgende: Ikke bruk vann til rengjøring av kondensatoren.
- Ikke berør eller fukt delene i maskinrommet. Dette kan føre til feil eller sammenbrudd.
- For å unngå skader må du ikke rengjøre plastdelene med vann over 40 °C.
- Kjølesystemet og den hermetisk forseglede kompressoren krever ikke vedlikehold – de må bare holdes rene.
- Hvis kjølingen svikter, må du først undersøke om enheten utilsiktet har blitt koblet fra eller slått av i stikkontakten, eller om en sikring har gått.
- Hvis det ikke er mulig å finne årsaken til kjølefeilen, må du kontakte forhandleren.
- Når du melder fra om en funksjonsfeil, må du oppgi type og serienummer (S/N) på skapet. Denne informasjonen finner du på typeskiltet, se fig. 11.

Innvendig, utvendig, hylle

- Koble apparatet fra strømkilden før rengjøring.
- Rengjør apparatet innvendig og utvendig minst én gang i uken av hygieniske årsaker.
- Rengjør innvendig og utvendig med en myk klut fuktet med kaldt eller varmt vann tilsatt en passende mengde nøytralt rengjøringsmiddel og vrent tørt. Ikke bruk vannstråle til å rengjøre maskinrommet.
- Andre kjemiske midler enn nøytralt rengjøringsmiddel kan forårsake skade på innvendige og utvendige overflater.
- Eventuelle rester av rengjøringsmiddel vil skade overflater av metall eller plast. Bruk en myk klut fuktet med varmt vann til å tørke det av med.
- Ikke bruk følgende gjenstander. De kan skade lakkerte overflater eller plastoverflater:
Poleringspulver, alkohol, tynner, bensin, surt eller alkalisk vaskemiddel, varmt vann, petroleum, såpepulver, metallskrape eller -børste osv. Spesielt vaskemiddel for å rengjøre fett på ventilatoren eller mikrobølgeovnen.

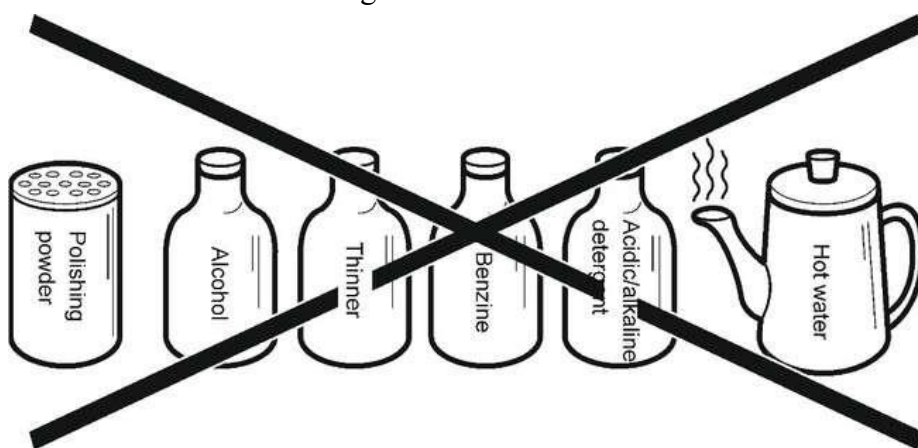


Fig. 14

Merk følgende: Noen andre løsninger enn de ovennevnte kan også skade malte overflater eller plastoverflater. Slutt umiddelbart å bruke slike løsninger hvis de forårsaker problemer.

- Dørpakningen og dens kontaktflate blir lett tilsmusset. Rengjør alle overflater på disse delene grundig. Matrester vil fremskynde aldringsprosessen.
- Bruk en klut til å tørke av vann som blir stående inne i skapet.

Dørpakning

- Dette kapittelet handler om viktigheten av en velfungerende dørpakning.
- Dørpakningen er en viktig del av kjøle-/fryseskapet. En dørpakning med redusert funksjonalitet reduserer skapets tetthet. Dette kan føre til økt luftfuktighet innvendig, noe som igjen kan føre til at fordampere fryser til is (og dermed redusert kjølekapasitet), og i verste fall redusert levetid på skapet.
- Derfor er det viktig å være oppmerksom på pakningens tilstand. Regelmessig inspeksjon anbefales.
- Pakningen bør rengjøres regelmessig med en mild såpeløsning.
- Kontakt forhandleren hvis pakningen må skiftes ut.

Langvarig lagring

- Hvis produktet tas ut av bruk og skal klargjøres for langtidslagring, må du rengjøre det innvendige rommet, døren og dørpakningen grundig med en fuktig klut med varm såpevann.
- Eventuelle matrester kan danne mugg.
- Det anbefales å la skapet stå åpent under langtidslagring, for å minimere risikoen for dårlig lukt og muggdannelse inne i skapet.

Før du ringer en servicerepresentant

- Hvis skjermen på betjeningspanelet viser en feilkode eller noe virker galt med enheten, må du se etter mulige årsaker i henhold til følgende instruksjoner. Hvis problemet fortsatt eksisterer, må du umiddelbart kontakte et autorisert HOSHIZAKI vedlikeholdsselskap.
- Når du kontakter et servicefirma, må du oppgi modellnavn, serienummer, installasjonsdato (se garantikortet) og problemets tilstand.

Ikke forsøk å reparere enheten selv.

Vann under avriming

Skapet produserer vann under avriming, som ledes inn i et brett i kompressorrommet. et fordampningsrør fra kjølesystemet, som er plassert i brettet, fordampet vannet på nytt. Det anbefales å rengjøre skuffen og vannlåsen når det er nødvendig - minst én gang i året. Husk å koble fra skapet før rengjøring.

Vær forsiktig så du ikke skader fordampningsrøret under rengjøringen.

Fordamperens sensorplassering

Fryser

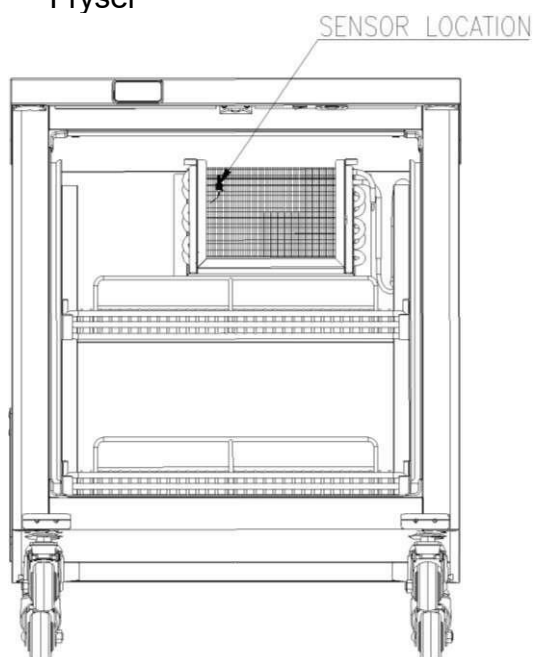


Fig.15

Kjøleskap

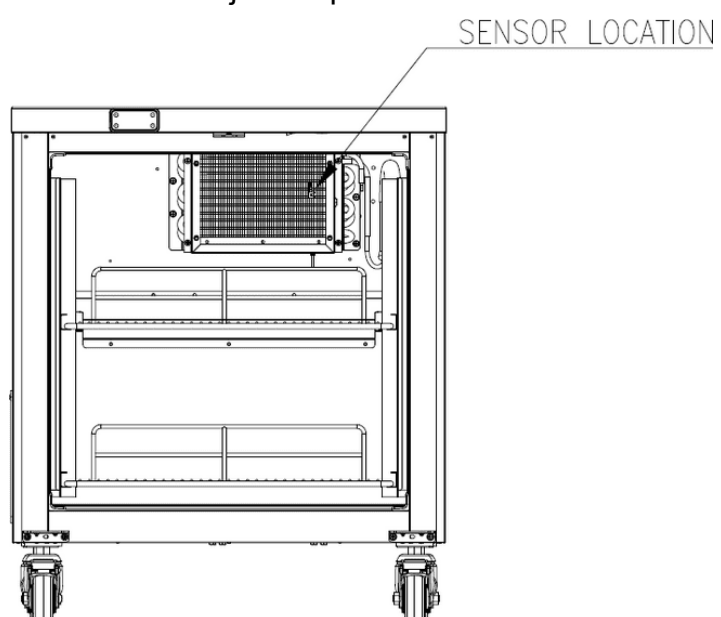


Fig.16

Internt luftstrømningsmønster

Fryser

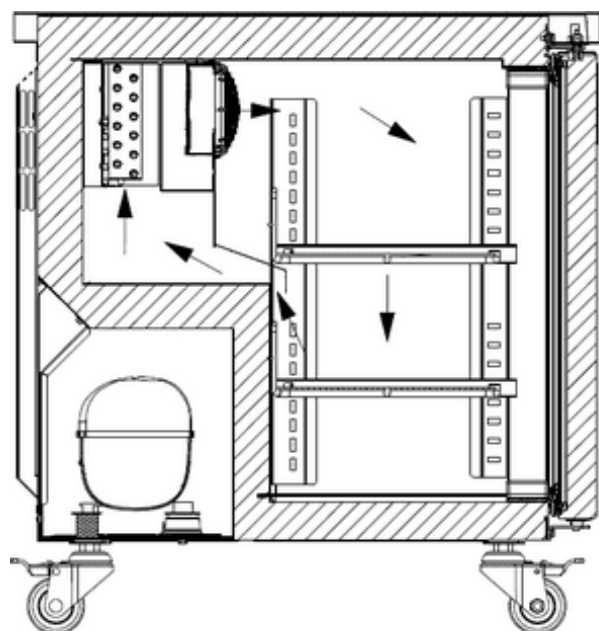


Fig.17

Kjøleskap

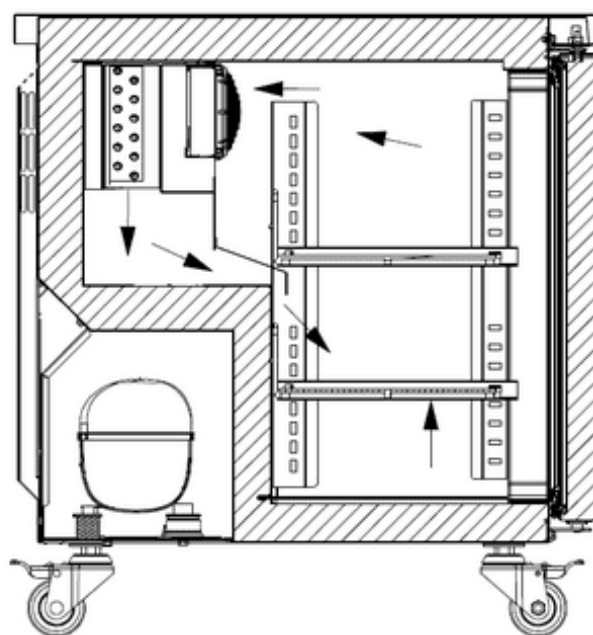


Fig.18

Reversering av døren

Døren kan endres fra høyre- til venstrehengslet, eller omvendt. Gjør som følger for å gjøre dette:

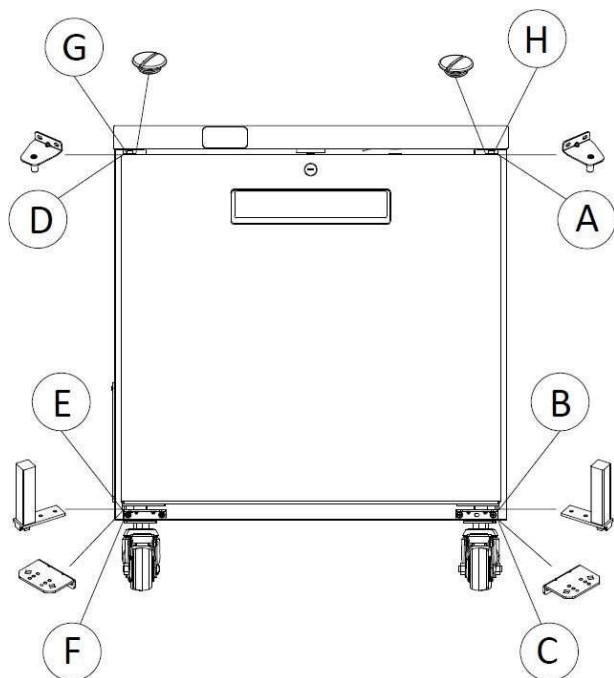


Fig. 19

1. Slå av strømmen i stikkontakten.
2. Fjern skruene på baksiden av toppdekselet og trekk toppdekselet litt fremover, og løft det deretter oppover.
3. Fjern det øverste hengslet fra posisjon A.
4. Demonter det nederste hengslet og det skjulte hengslet fra posisjon B og C, og monter det i posisjon F og E.
5. Fjern bøssingen fra posisjon G og fest den i posisjon H.
6. Monter det øverste hengslet i posisjon D.
7. Fest toppdekselet på samme måte som før.
8. Slå på strømmen til skapet igjen.
9. Hvis det er en pakningsspalte i skapet, må du bruke hengselavstandsstykker. Du finner disse avstandsstykkene i plastposen der manualen og nøklene oppbevares.

Døren skal kun reverseres av en serviceelektriker fra HOSHIZAKI eller et autorisert kjølefirma med kunnskap om HOSHIZAKIs produkter.

Komponent	Komponentens visning
Øverste hengsel	
Nederste hengsel	
Skjult hengsel	
Avstandsstykke	
Bøssing	

Konvertering fra hylle til GN-panne

Hyllene kan endres fra hyller til GN-panne

Hyller

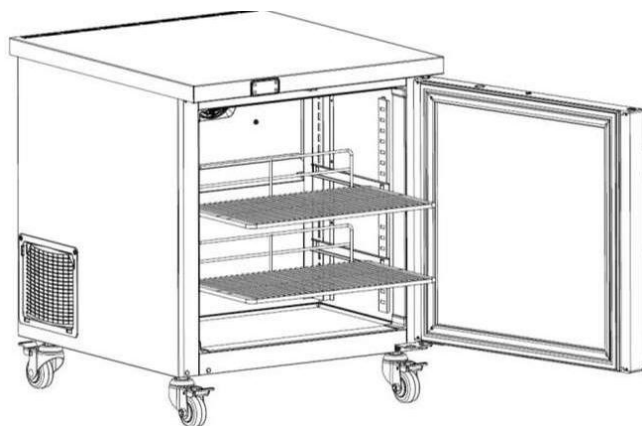


Fig. 20

GN-

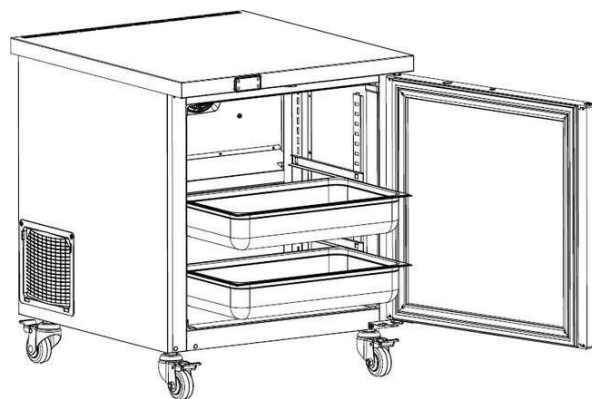


Fig.21

Avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og miljøet hvis avfallet (EE-avfall) ikke kastes på riktig måte.

Produkter som er merket med en "overkrysset søppelbøtte", regnes som elektrisk og elektronisk utstyr. Den overkryssede søppelkassen symboliserer at denne typen avfall ikke kan kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men må samles inn separat.

Kontakt din lokale forhandler når produktet skal kastes.

Vær oppmerksom på at kjølesystemet og rørene ikke skades når et produkt tas ut av bruk. Dette vil forhindre ukontrollert utslipp av kjølemiddel fra kjølesystemet.

Nedenstående gjelder kun for Storbritannia.

Avhending av et gammelt skap er kun tilgjengelig når vi samtidig leverer et nytt. Skapene må være helt avrimet og tømt før de hentes.

Vi erkjenner at våre produkter for storhusholdningsmarkedet anses som EE-avfall når de blir utdaterte.

B2B-samsvar vil på våre vegne håndtere alle områder av vårt ansvar når det gjelder innsamling og avhending av utstyr som faller inn under de britiske WEEE-forskriftene.

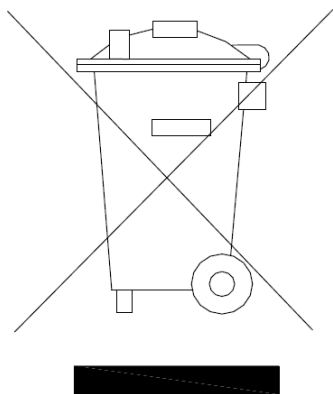


Fig. 22

ESPAÑOL

Gracias por elegir este producto de HOSHIZAKI.

Este manual le indicará cómo instalar, utilizar y mantener su nuevo producto.

Antes de salir de fábrica, nuestros productos se someten a pruebas exhaustivas de funcionamiento y calidad.

No obstante, si experimenta algún problema con el producto, póngase en contacto con su distribuidor local. Los representantes y distribuidores de HOSHIZAKI en todo el mundo están a su disposición para ayudarle.

Consulte a su distribuidor para obtener información sobre la cobertura de la garantía de su nuevo producto.

Cualquier garantía está sujeta al uso correcto de acuerdo con las especificaciones de este manual del usuario, donde, por ejemplo, el mantenimiento habitual y las posibles reparaciones son realizados por técnicos autorizados con los conocimientos adecuados sobre el producto y utilizando únicamente piezas de repuesto originales.

Los cambios en la instalación y otros usos del producto distintos a los especificados en este manual pueden afectar al funcionamiento y la durabilidad del producto.

Este manual se ha redactado de acuerdo con nuestros conocimientos técnicos actuales. Trabajamos constantemente para actualizar esta información y nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos.

Uso previsto

El producto está destinado al almacenamiento de alimentos en entornos no domésticos, pero no a su exposición o acceso por parte de los clientes.

El producto está diseñado para el almacenamiento a temperatura constante y no debe utilizarse para enfriar o congelar alimentos calientes o frescos.

El producto solo debe utilizarse para el fin para el que ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso podría provocar que los alimentos almacenados en el producto no se mantuvieran a la temperatura adecuada o incluso causar daños al producto.

El producto no es adecuado para almacenar plasma sanguíneo, muestras de laboratorio, productos farmacéuticos o sustancias similares.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, incorrecto o irrazonable del producto.

Información de seguridad

Importante

Descripción de símbolos utilizados en este manual



Advertenci

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar accidentes con lesiones personales.



Importante

Si no se respetan estas instrucciones, el producto podría resultar dañado o destruido.

Tenga en cuenta que HOSHIZAKI ha tomado precauciones para garantizar la seguridad del producto.

Lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad.



Es importante que todas las personas que vayan a utilizar o instalar el producto tengan acceso a este manual.



Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos que conlleva.



Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



El aparato puede contener piezas con bordes afilados en el compartimento del compresor y en el compartimento interior.



El aparato no debe transportarse en una carretilla, ya que existe riesgo de perder el equilibrio, lo que podría suponer un peligro para las personas.



La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.



No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato ni cuando lo mueva.



ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO / MATERIALES INFLAMABLES

AVISO IMPORTANTE

ESTOS APARATOS CONTIENEN UNA PEQUEÑA CANTIDAD DE REFRIGERANTE INFLAMABLE. TODAS LAS MÁQUINAS DEBEN SER REPARADAS ÚNICAMENTE POR TÉCNICOS CAPACITADOS PARA MANEJAR REFRIGERANTES DE HIDROCARBUROS. TODOS LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS DE ESTE ENFRIADOR SON A PRUEBA DE CHISPAS. AL SUSTITUIRLOS, ASEGÚRESE DE QUE SE REEMPLAZAN POR COMPONENTES ORIGINALES AUTENTIFICADOS.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL REFRIGERANTE

ADVERTENCIA

Sistema de refrigeración cargado con refrigerante inflamable.



R-290

ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO / MATERIALES INFLAMABLES

R-290 (solo propano de grado refrigerante)

Asegúrese de que todos los operarios sean conscientes de que la cabina está cargada con un refrigerante altamente inflamable.

ADVERTENCIA SOBRE EL REFRIGERANTE R-290

- Estos aparatos contienen una pequeña cantidad de refrigerante inflamable.
- Todas las máquinas deben ser reparadas únicamente por técnicos capacitados para manejar refrigerantes de hidrocarburos.
- Este frigorífico/congelador está diseñado para funcionar únicamente a 230 V CA, 50 Hz.



ADVERTENCIA: Mantenga despejadas todas las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o en la estructura para su instalación.



ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.

- No permita que ningún objeto afilado entre en contacto con el sistema de refrigeración para evitar daños en el circuito refrigerante.



ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigeración.

- No guarde sustancias explosivas, como latas de aerosol con propelentes inflamables, en este aparato.
- No coloque aparatos eléctricos ni utensilios de cocina cerca. Mantenga el aparato alejado de sustancias que puedan provocar ignición y asegúrese de que siempre haya una buena ventilación.
- Asegúrese de que la instalación, la manipulación y la eliminación se realicen con cuidado para evitar riesgos para la seguridad. Si se produce un daño accidental, mantenga el aparato alejado de fuegos abiertos o dispositivos que produzcan chispas, desenchufe el aparato y llame a un servicio técnico autorizado. Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato durante varios minutos.



ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Ubicación

Cuando reciba el armario, compruebe que el material de embalaje no presente daños.

Si el material de embalaje presenta daños, debe considerarse la posibilidad de que el armario también haya sufrido daños. Si el daño es considerable, póngase en contacto con su distribuidor.

Cómo retirar el palé de transporte:

- Corte la cinta de embalaje y retire el cartón (véase la figura 1).
- El lugar de instalación debe estar nivelado y en posición horizontal.
- Retire las patas/ruedas accesorias.
- Retire los dos pernos M20 de la parte inferior de la unidad (véase la figura 2).
- El armario se puede levantar del palé para retirar el palé de madera (véase la figura 3).
- Atornille las ruedas (véase la figura 4).
- No incline la unidad más de 45° al montar las patas/ruedas.
- Transporte la unidad sujetándola por la parte inferior.
- Los dispositivos de bloqueo de las dos ruedas delanteras deben activarse cuando el producto esté en su sitio (véase la figura 5).



Para esta tarea se necesitan al menos dos personas.

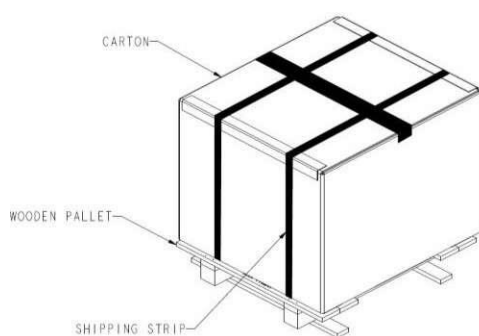


Fig. 1

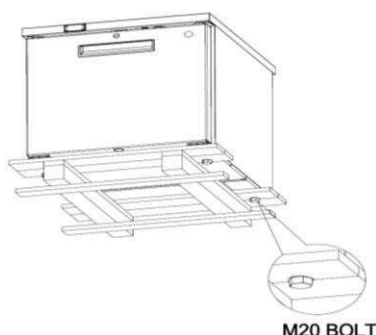


Fig. 2

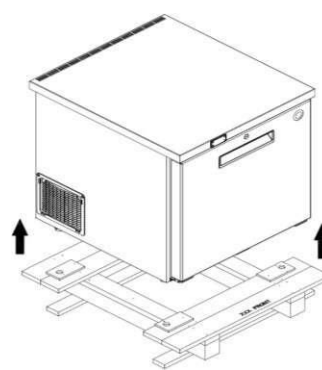


Fig. 3

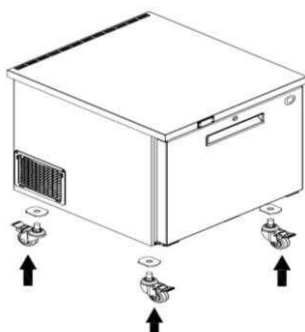


Fig. 4

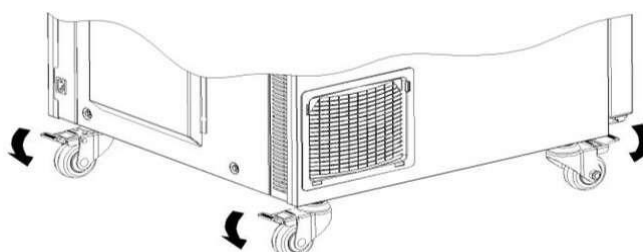


Fig. 5



No transporte ni manipule el aparato en posición horizontal. Si el armario se ha transportado recientemente, debe permanecer en posición vertical durante al menos 2 horas antes de ponerlo en marcha para permitir que el aceite del compresor vuelva a su sitio.



Debido al gran peso del producto, el suelo podría dañarse o rayarse al moverlo.



Una instalación correcta garantiza un funcionamiento óptimo. El producto debe colocarse en una habitación seca y adecuadamente ventilada.



Para garantizar un funcionamiento eficiente, no debe colocarse bajo la luz solar directa ni contra superficies que emitan calor. El producto está diseñado para funcionar a una temperatura ambiente de entre +16 y +43 °C.



Evite colocar el producto en un entorno que contenga cloro o ácidos (piscinas, etc.) debido al riesgo de corrosión.



Algunas partes del producto están provistas de una película protectora que debe retirarse antes de su uso.



Limpie el producto con una solución jabonosa suave antes de utilizarlo.

Para garantizar una buena ventilación, su parte superior debe estar abierta.

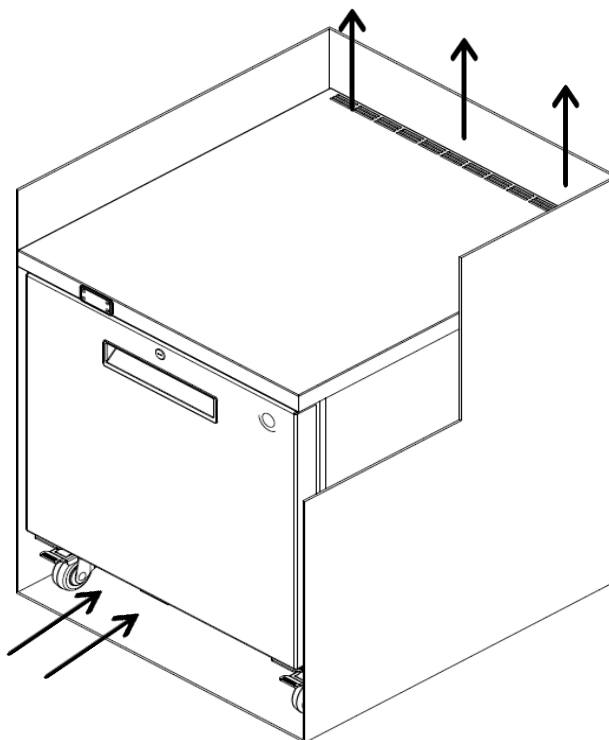


Fig. 6

Cuando lo traslade a otro lugar

- Durante el transporte secundario o el traslado del equipo a otros lugares, asegúrese de que la puerta esté bien fijada en su sitio.
- Esto evitará el hundimiento y los problemas de alineación de la puerta después de la instalación.
- Asegúrese de que no haya ningún producto en el interior.
- Fije la puerta con cintas de embalaje para evitar que gire.

Estante y rieles GN

- El estante es ajustable en incrementos de 25,4 mm.
- Ajuste los rieles de la balda según la altura de los artículos almacenados.
- Para fijar el riel de la balda, insértelo primero en la ranura trasera del bastidor y luego en la delantera.

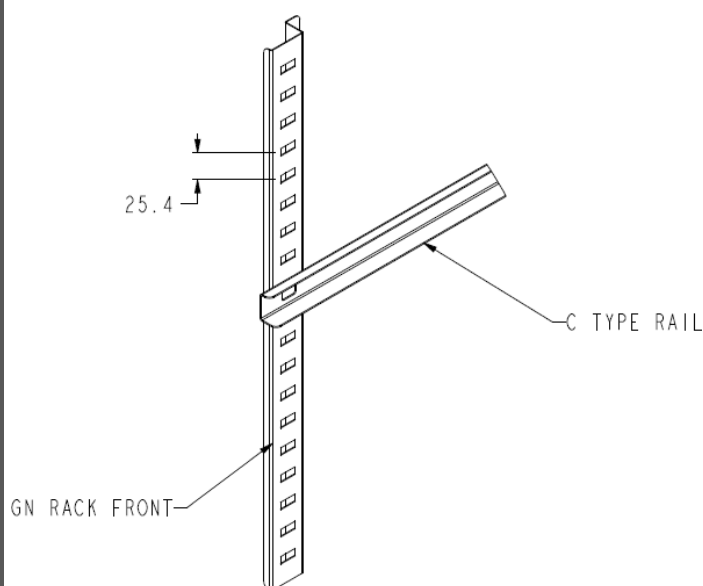


Fig. 7

Optimización del consumo energético

- Una instalación correcta garantiza un funcionamiento óptimo.
- El producto debe colocarse en una habitación seca y adecuadamente ventilada.
- Para garantizar un funcionamiento eficiente, no debe colocarse bajo la luz solar directa ni contra superficies que emitan calor. El producto está diseñado para funcionar a una temperatura ambiente de entre +16 y +43 °C.
- No mantenga la puerta abierta durante demasiado tiempo.
- No ajuste la temperatura a un valor inferior.

Descripción general

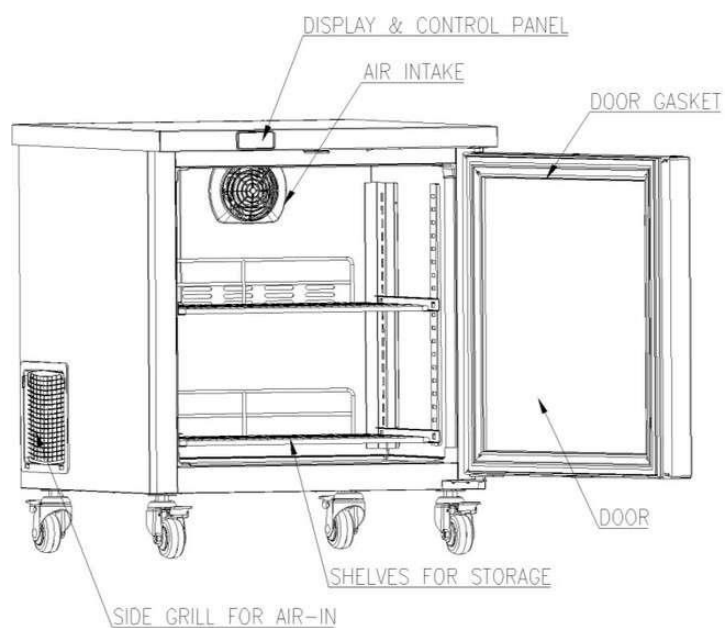


Fig. 8

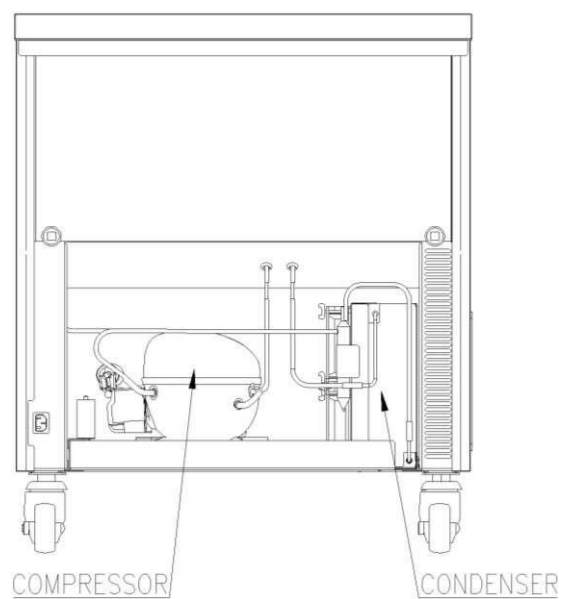


Fig. 9

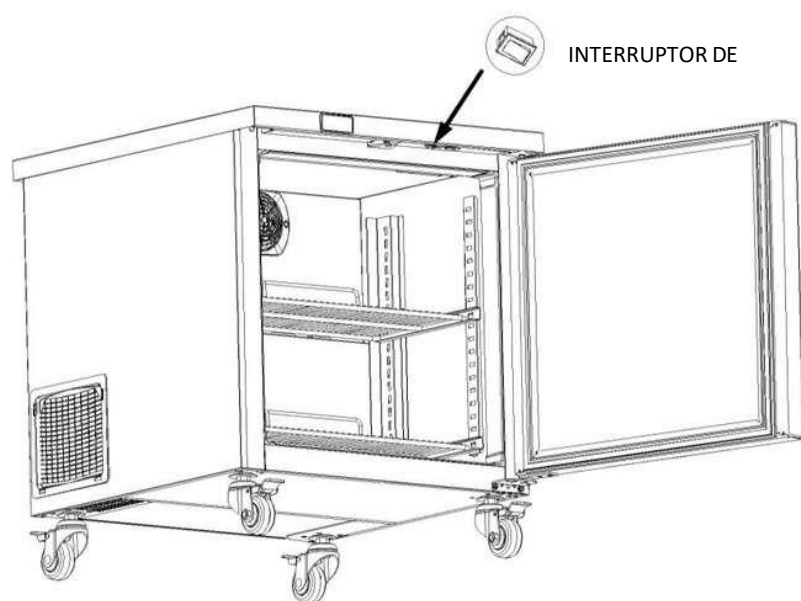


Fig. 10

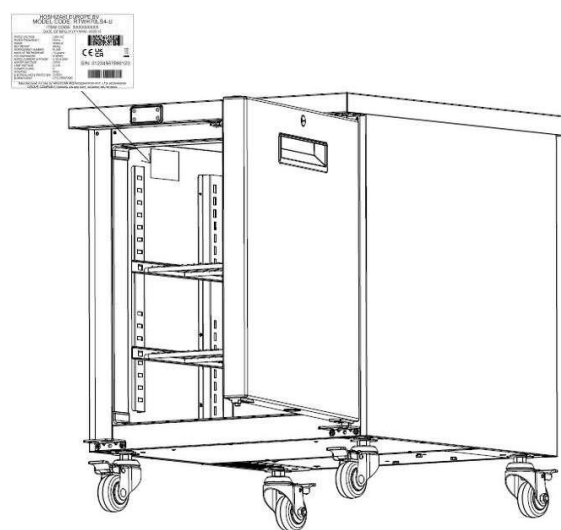


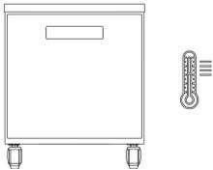
Fig. 11

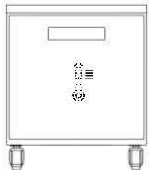
Refrigerante / Valor GWP

Refrigerador/congelador	Refrigerante	Carga (kg)	PCG	Equivalente de CO2
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0,072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0,055	3	0,00017

Clima / Clase de temperatura

Los productos se someten a pruebas según las siguientes clases climáticas y de temperatura. La información sobre la clase climática y de temperatura del producto se encuentra en la placa de características.

Clase climática		Modelos Nombre
5	40 °C, 40 % HR	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40 % HR	FTWH70LS4-U

Clase de temperatura		Modelos Nombre
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Conexión eléctrica

Lea atentamente el siguiente texto antes de realizar la conexión eléctrica. Conecte el cable de alimentación que se encuentra en la parte posterior del armario a la toma de corriente principal.



El producto está diseñado para conectarse a corriente alterna. La tensión (V) y la frecuencia (Hz) de conexión se indican en la placa de características del armario (véase la figura 11). Utilice únicamente el cable suministrado.



Nunca utilice un cable alargador para este aparato. Si la toma de corriente está situada a una distancia superior a la longitud del cable de alimentación suministrado, póngase en contacto con un electricista para que instale una toma de corriente dentro del alcance del cable de alimentación suministrado.



Si el producto está defectuoso, debe ser examinado por un técnico debidamente cualificado y con los conocimientos adecuados sobre el producto durante el periodo de garantía.



Fuera del período de garantía, es aconsejable utilizar el servicio recomendado por su distribuidor. Si no es así, se requiere la asistencia de un técnico debidamente cualificado y con los conocimientos adecuados sobre el producto.



Se recomienda instalar un dispositivo de protección externo en el lugar de instalación: MCB6A

Desconecte siempre la alimentación eléctrica si se producen interrupciones en el suministro eléctrico, cuando se retiren o se coloquen piezas eléctricas y antes de limpiar y realizar el mantenimiento del producto.

La reparación de piezas eléctricas o técnicas solo puede ser realizada por técnicos debidamente cualificados y con los conocimientos adecuados sobre el producto.

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable o conjunto especial disponible en el fabricante o su agente de servicio técnico.

No utilice el producto antes de instalar todas las cubiertas, de modo que no se puedan tocar las piezas de la máquina que estén bajo tensión o en movimiento.

El producto no debe utilizarse en exteriores.

Deben respetarse todos los requisitos de conexión a tierra estipulados por las autoridades eléctricas locales. El enchufe y la toma de corriente deben proporcionar una conexión a tierra correcta. Si es necesario, póngase en contacto con un electricista.



Asegúrese de que el producto esté desconectado de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en las piezas eléctricas. No basta con apagar el producto con la tecla INICIO/APAGADO, ya que seguirá habiendo tensión en algunas partes eléctricas del producto.

Uso general



No dañe las piezas del sistema de refrigeración.



Durante el funcionamiento normal, algunas piezas del sistema de refrigeración del compartimento del compresor pueden alcanzar altas temperaturas y, por lo tanto, provocar quemaduras si se tocan.



No utilice dispositivos eléctricos dentro del producto.



Para garantizar un flujo de aire correcto y eficiente en el armario, las zonas sombreadas deben estar libres de objetos (véanse las figuras 17 y 18).



Todos los artículos que se vayan a almacenar y que no estén envueltos o embalados deben cubrirse para evitar la corrosión innecesaria de las partes internas del armario.



Si se modifica alguno de los parámetros predeterminados del controlador, el producto podría no funcionar con normalidad y una temperatura perjudicial podría dañar los objetos que se guardan en su interior.



Si el producto se apaga, espere un mínimo de 3 minutos antes de volver a encenderlo.
Carga máxima de la estantería de alambre: 30 kg



No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con propelentes inflamables, en este aparato.

No sobrecargue el producto con alimentos. Deje algo de espacio entre ellos para garantizar una buena circulación del aire.

Los alimentos húmedos o frescos y aquellos con un olor fuerte deben envolverse en una película de plástico o guardarse en un recipiente. De lo contrario, los alimentos podrían secarse o transmitir su olor a otros alimentos.

Los alimentos que contengan ácido acético o levadura deben envolverse en una película de plástico. De lo contrario, podrían acelerar la corrosión del evaporador y las piezas metálicas, lo que provocaría averías.

El nivel de presión acústica de emisión ponderado A es inferior a 70 dB(A) cuando se mide en condiciones estándar.

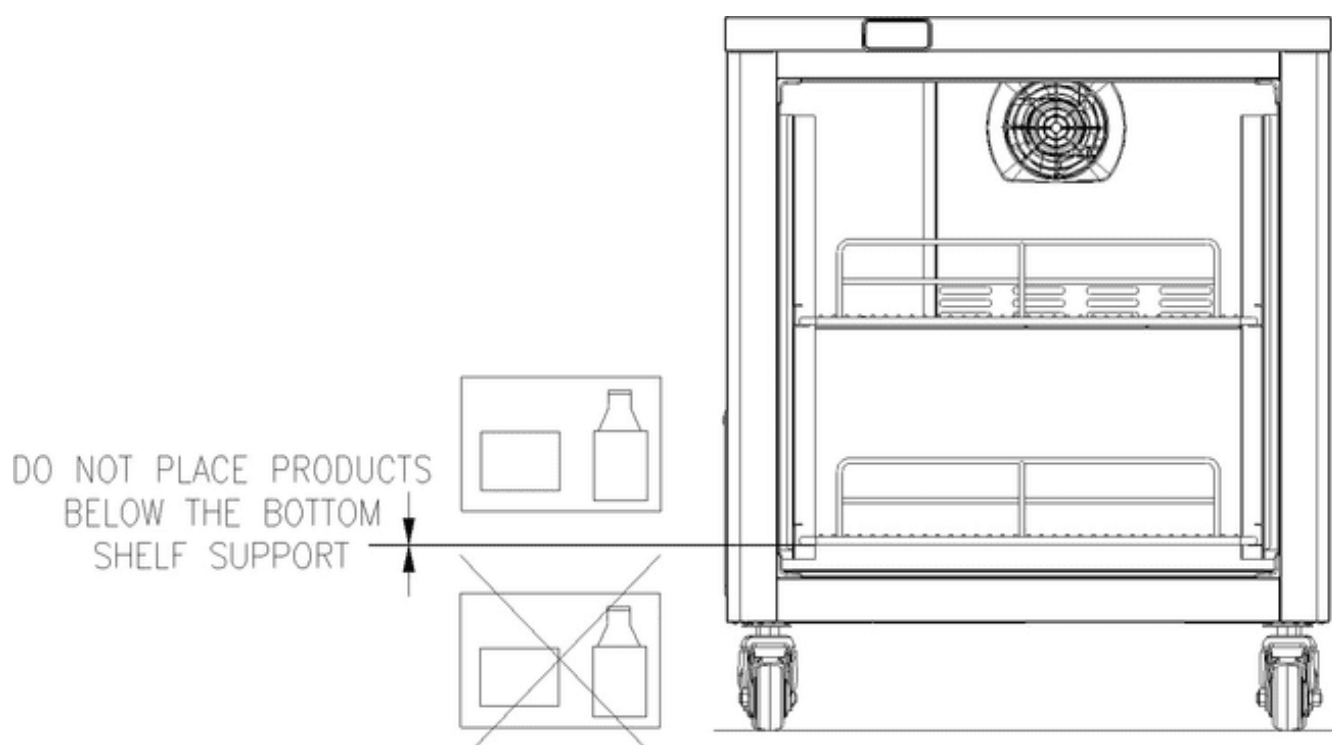


Fig. 12

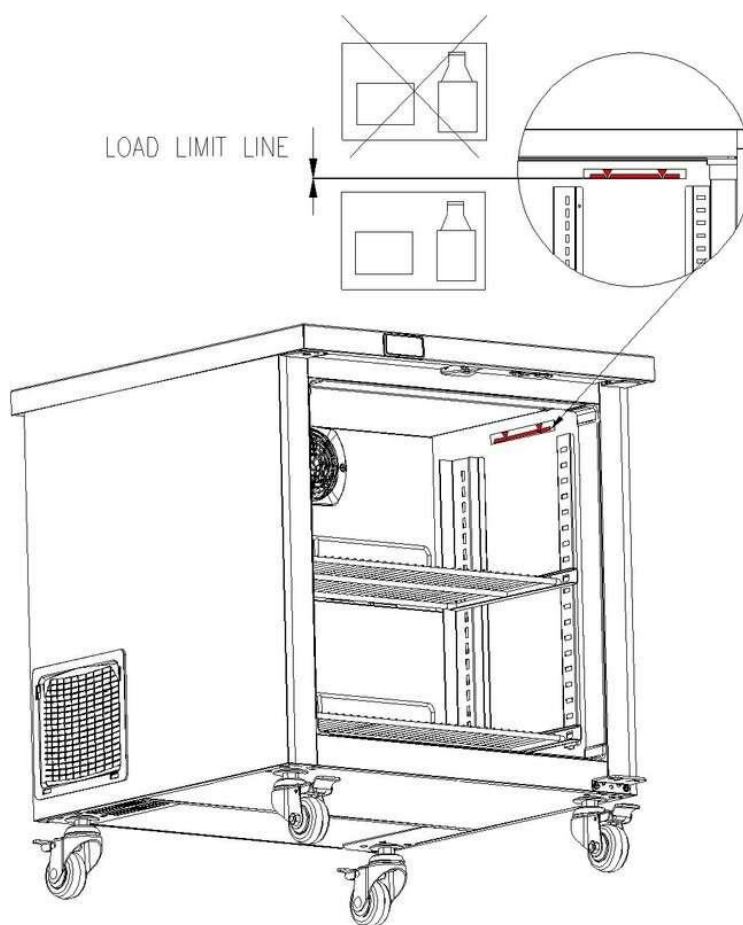


Fig. 13

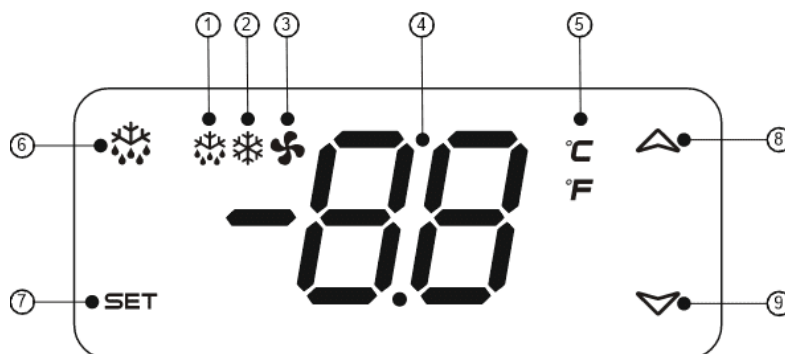
Puesta en marcha

- Enchufe la unidad.
- El compresor y el motor del ventilador del condensador se pondrán en marcha en 3 minutos.

Ajuste de la temperatura

- El rango de temperatura que se indica a continuación es solo el rango ajustable. La temperatura real del armario depende de la temperatura ambiente y otras condiciones.
- La temperatura del armario viene ajustada de fábrica a 2 °C para el frigorífico y a -20 °C para el congelador. Si es necesario, reajuste la temperatura de la siguiente manera.

Pantalla:



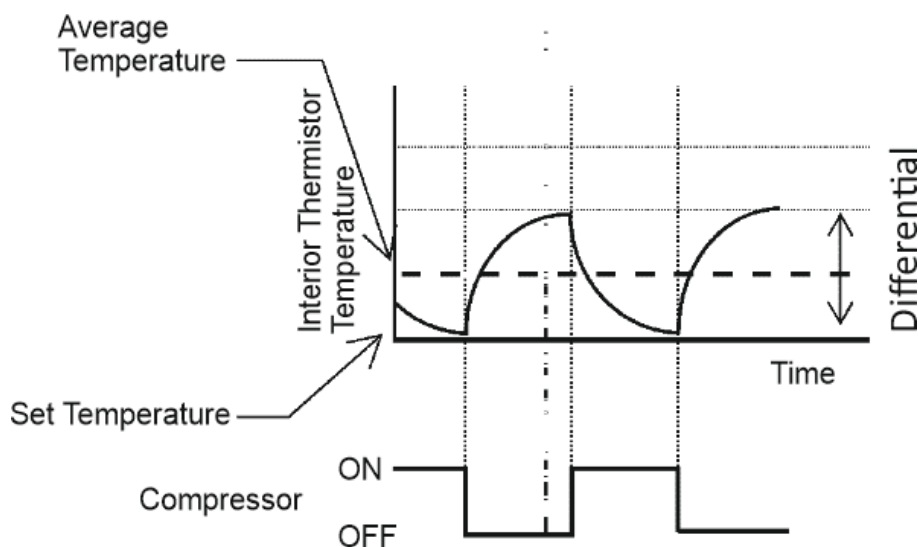
1. Indicador de descongelación
2. Indicador del compresor
3. Indicador del ventilador
4. Pantalla
5. Pantalla de la unidad de medida
6. Tecla de descongelación
7. Tecla de configuración
8. Tecla arriba
9. Tecla abajo

1. Pulse la tecla SET durante más de 2 segundos para cambiar el valor del punto de ajuste.
2. Se mostrará el valor del punto de ajuste y el LED de «°C» comenzará a parpadear.
3. Para cambiar el valor establecido, pulse las flechas arriba o abajo en un plazo de 10 segundos.
4. Para memorizar el nuevo valor del punto de ajuste, pulse de nuevo la tecla SET o espere 10 segundos.

Función	Rango de ajuste	Predeterminado	Unidad
Ajuste de temperatura RTWH	-2 a +12	2	°C
Ajuste de temperatura FTWH	-7 a -23	-20	°C

La temperatura del armario que se muestra se ajusta para que sea casi igual a la temperatura en el centro del armario sin alimentos. Sin embargo, puede diferir de la temperatura real dependiendo de la disposición de los alimentos almacenados, la frecuencia con la que se abre la puerta o los puntos de medición.

El compresor se detiene cuando la temperatura del armario alcanza la temperatura establecida o el tiempo mínimo de funcionamiento del compresor, lo que ocurra más tarde, y se pone en marcha cuando la temperatura del armario alcanza la temperatura establecida + diferencial o el tiempo mínimo de apagado del compresor, lo que ocurra más tarde. La temperatura media del armario será aproximadamente la temperatura establecida.



Descongelación

Ciclo de descongelación automático

Congelador/frigorífico:

El evaporador se descongela automáticamente 5 horas después de la descongelación anterior o desde el inicio de la refrigeración, o en función de la temperatura de inicio de la descongelación automática. La indicación de descongelación se encenderá y mostrará el mensaje «dF».

Ciclo de descongelación manual

Congelador/frigorífico:

Para iniciar el ciclo de descongelación manual, pulse la tecla de descongelación durante 2 segundos. El indicador de descongelación se encenderá y mostrará el mensaje «dF».

Nota: La descongelación manual solo se activará si se cumplen todas las condiciones relacionadas con la descongelación.

Luces indicadoras

Refrigerador/congelador

Indicador	Símbolo	Estado	Función
Compresor		Encendido	Compresor encendido
		Apagado	Compresor apagado
		Parpadeando	Retardo de arranque del compresor
Ventilador del evaporador		Encendido	Ventilador del evaporador en funcionamiento
		Apagado	Ventilador del evaporador apagado
		Parpadeando	El compresor está en retardo y a punto de arrancar
Descongelación		Encendido	Descongelación
		Apagado	Unidad de medida
Temperatura		Parpadeando	Modo de programación

Apagado

- Antes de apagar la unidad, traslade los alimentos almacenados a otra unidad.
- Apague y desenchufe la unidad.
- Cuando prepare la unidad para un almacenamiento prolongado, limpie el interior del armario y las juntas de las puertas, séquelas
- a fondo y guarde la unidad en un lugar seco.

Códigos de error

Problemas sin indicación de error

Refrigerador

Código	Posible causa	Funcionamiento y solución de problemas
P1	Error del sensor del armario	El compresor seguirá un ciclo de 10 minutos encendido y 10 minutos apagado. Pulse cualquier tecla para detener el pitido. Cuando finalice la resolución del problema, el sistema volverá a calcular el tiempo de retardo del compresor. Póngase en contacto inmediatamente con una empresa de servicio técnico autorizada por HOSHIZAKI.
P2	Error del sensor de descongelación	Pulse cualquier tecla para detener el pitido. Póngase en contacto inmediatamente con una empresa de servicio técnico autorizada por HOSHIZAKI.

Congelador

Código	Posible causa	Funcionamiento y solución de problemas
P1	Error del sensor del armario	El compresor seguirá un ciclo de 20 minutos encendido y 10 minutos apagado. Pulse cualquier tecla para detener el pitido. Cuando finalice la resolución del problema, el sistema volverá a calcular el tiempo de retardo del compresor. Póngase en contacto inmediatamente con una empresa de servicio técnico autorizada por HOSHIZAKI.
P2	Error del sensor de descongelación	Pulse cualquier tecla para detener el pitido. Póngase en contacto inmediatamente con una empresa de servicio técnico autorizada por HOSHIZAKI.

El código «dF» no es un código de error, sino que indica que la unidad se encuentra en ciclo de descongelación.

Problemas sin indicación de código de error

1. La unidad no funciona:
 1. Desenchufada.
 2. Fallo de alimentación.
 3. Fuente de alimentación principal desconectada.
 4. Apagado desde el controlador.
2. Rendimiento de refrigeración deficiente:
 1. Temperatura ambiente demasiado alta (por encima de 43 °C).
 2. Las puertas se abren con demasiada frecuencia.
 3. Temperatura del armario demasiado alta.
 4. Demasiados alimentos.
 5. Vía de circulación de aire bloqueada.
 6. Puerta(s) abierta(s).
3. Condensación alrededor de la(s) puerta(s):
 1. Humedad ambiental demasiado alta.
 2. Puerta(s) mal cerrada(s).
4. Ruido:
 1. Sonidos normales de funcionamiento del compresor o del ventilador del condensador.
5. Escarcha en el interior del compartimento:
 1. Humedad ambiental demasiado alta.
 2. Las puertas se abren con demasiada frecuencia.
 3. Puerta(s) mal cerrada(s).
 4. Demasiados alimentos apilados por encima de la línea de carga.

Mantenimiento del electrodoméstico

- Desconecte el electrodoméstico de la fuente de alimentación durante el mantenimiento y cuando sustituya piezas.
- Para un buen rendimiento del armario, limpie el condensador una vez al mes.
- Limpie el polvo del condensador con un cepillo de alambre suave, un soplador o una aspiradora.
Nota: No utilice agua para limpiar el condensador.
- No toque ni moje las piezas del compartimento de la máquina. Esto podría provocar averías o fallos.
- Para evitar posibles daños, no limpie las piezas de plástico con agua a más de 40 °C.
- El sistema de refrigeración y el compresor herméticamente sellado no requieren mantenimiento, solo deben mantenerse limpios.
- Si falla la refrigeración, compruebe primero si la unidad se ha desconectado o apagado involuntariamente en la toma de corriente, o si se ha fundido un fusible.
- Si no es posible encontrar la causa del fallo de refrigeración, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando informe de un fallo de funcionamiento, indique el tipo y el número de serie (S/N) del armario. Esta información se encuentra en la placa de características, véase la fig. 11.

Interior, exterior, estante

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.
- Limpie el interior y el exterior al menos una vez a la semana por motivos de higiene.
- Limpie el interior y el exterior con un paño suave humedecido en agua fría o templada con la cantidad adecuada de detergente neutro, y bien escurrido. No utilice un chorro de agua para limpiar el compartimento de la máquina.
- Los productos químicos distintos del limpiador neutro pueden dañar las superficies interiores y exteriores.
- Cualquier resto de detergente dañará las superficies metálicas o plásticas. Utilice un paño suave humedecido con agua tibia para limpiarlo.
- No utilice los siguientes artículos. Podrían dañar las superficies pintadas o plásticas: polvo para pulir, alcohol, disolvente, bencina, detergentes ácidos o alcalinos, agua caliente, petróleo, jabón en polvo, estropajos o cepillos metálicos, etc. Especialmente detergentes para limpiar la grasa del ventilador o del microondas.

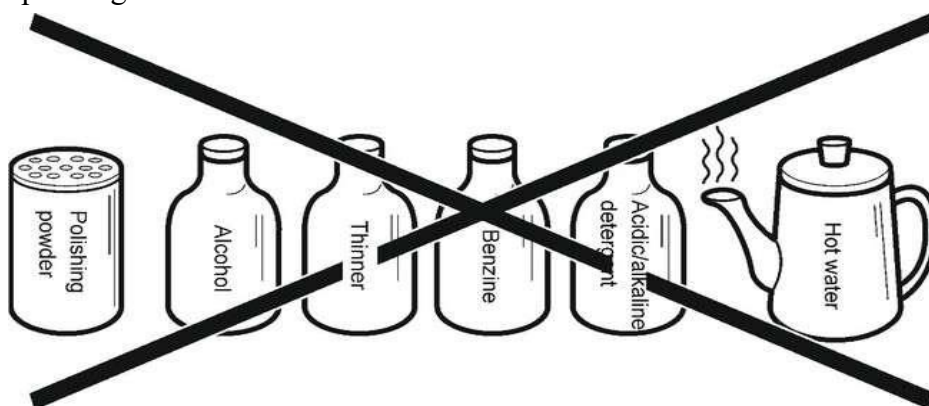


Fig. 14

Nota: Algunas soluciones distintas a las mencionadas anteriormente también pueden dañar las superficies pintadas o plásticas. Deje de utilizar inmediatamente dichas soluciones si causan algún problema.

- La junta de la puerta y su superficie de contacto se ensucian con facilidad. Limpie a fondo todas las superficies de estas piezas. Los restos de comida aceleran el envejecimiento.
- Utilice un paño para limpiar el agua que quede dentro del armario.

Junta de la puerta

- Este capítulo trata sobre la importancia de que la junta de la puerta funcione correctamente.
- La junta de la puerta es una pieza importante del frigorífico/congelador. Una junta de la puerta con una funcionalidad reducida disminuye la estanqueidad del armario. Esto puede provocar un aumento de la humedad interna, lo que da lugar a la formación de hielo en el evaporador (lo que reduce la capacidad de refrigeración) y, en el peor de los casos, a una reducción de la vida útil del armario.
- Por lo tanto, es importante estar al tanto del estado de la junta. Se recomienda realizar inspecciones periódicas.
- La junta debe limpiarse periódicamente con una solución jabonosa suave.
- Si es necesario sustituir una junta, póngase en contacto con su distribuidor.

Almacenamiento a largo plazo

- Si el producto deja de utilizarse y debe prepararse para un almacenamiento prolongado, limpie a fondo el compartimento interior, la puerta y la junta de la puerta con un paño húmedo caliente y jabón.
- Los restos de comida pueden provocar la aparición de moho.
- Es aconsejable dejar el armario abierto durante el almacenamiento prolongado, con el fin de minimizar el riesgo de malos olores y la formación de moho en el interior del armario.

Antes de llamar al servicio técnico

- Si la pantalla del panel de control muestra un código de error o parece que hay algún problema con la unidad, compruebe las posibles causas siguiendo las siguientes instrucciones. Si el problema persiste, póngase en contacto inmediatamente con una empresa de servicio técnico autorizada por HOSHIZAKI.
- Cuando se ponga en contacto con una empresa de servicio técnico, facilíteles el nombre del modelo, el número de serie, la fecha de instalación (consulte la tarjeta de garantía) y el estado del problema.

No intente reparar la unidad usted mismo.

Agua de descongelación

La cabina produce agua durante la descongelación, que se conduce a una bandeja situada en el compartimento del compresor. Un tubo de reevaporación del sistema de refrigeración, situado en la bandeja, reevapora el agua.

Se recomienda limpiar la bandeja y el colector de agua cuando sea necesario, al menos una vez al año. Recuerde desconectar el armario antes de limpiarlo.

Tenga cuidado de no dañar el tubo de reevaporación durante la limpieza.

Ubicación del sensor del evaporador

Congelador

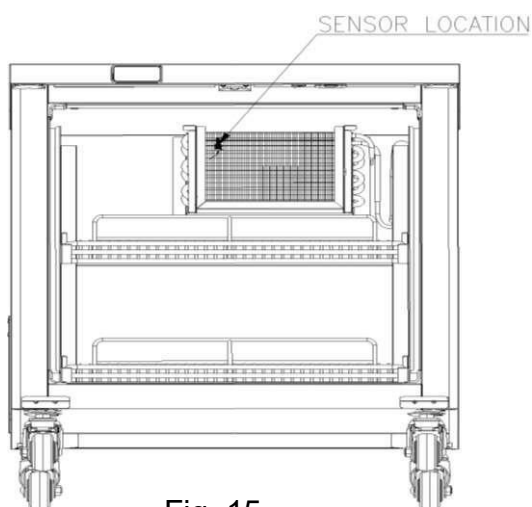


Fig. 15

Refrigerador

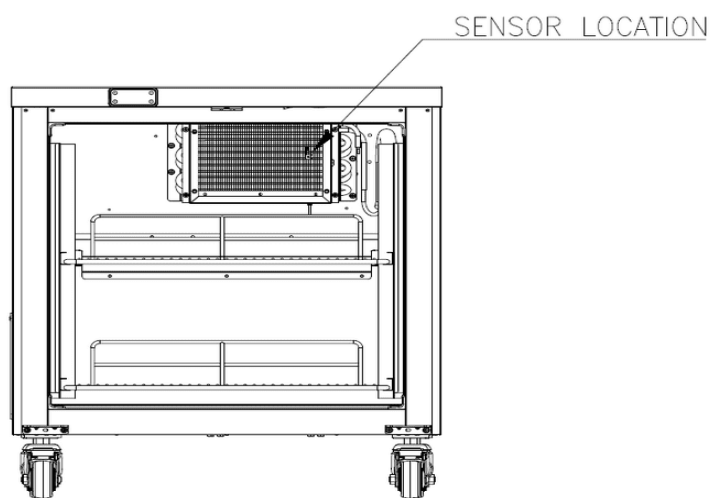


Fig. 16

Patrón de flujo de aire

Congelador

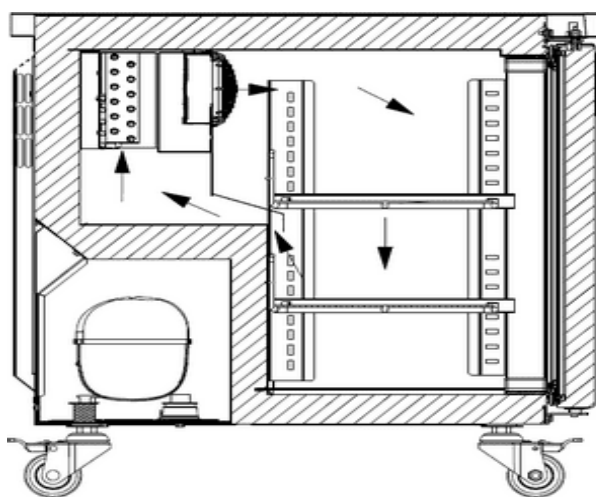


Fig. 17

Refrigerador

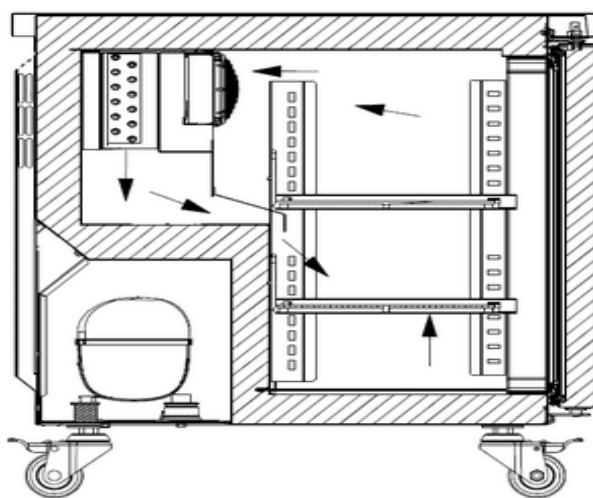


Fig. 18

Inversión de la puerta

La puerta se puede cambiar de bisagra derecha a bisagra izquierda, o viceversa. Para ello, proceda de la siguiente manera:

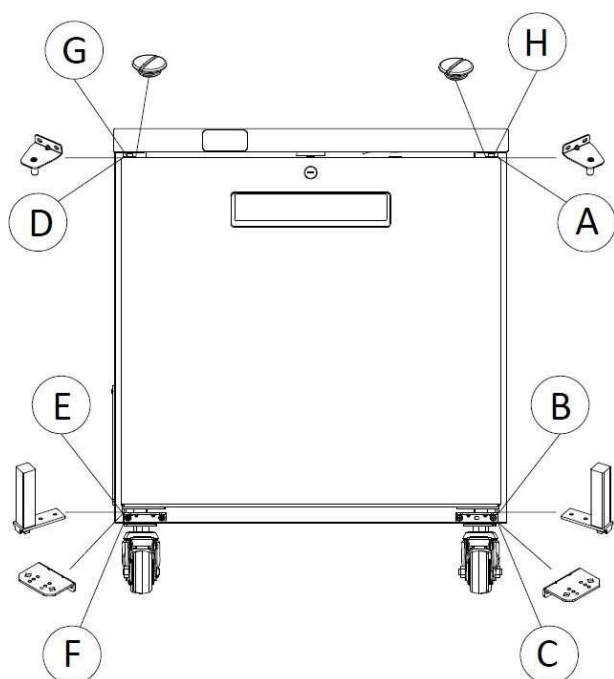


Fig. 19

1. Desconecte la alimentación eléctrica de la toma de corriente.
2. Retire los tornillos de la parte trasera de la cubierta superior, tire de ella ligeramente hacia delante y, a continuación, levántela.
3. Retire la bisagra superior de la posición A.
4. Desmonte la bisagra inferior y la bisagra oculta de las posiciones B y C y móntelas en las posiciones F y E.
5. Retire el casquillo de la posición G y fíjelo en la posición H.
6. Monte la bisagra superior en la posición D.
7. Fije la cubierta superior como antes.
8. Vuelva a conectar la alimentación eléctrica del armario.
9. En caso de que haya un espacio en la junta del armario, utilice un separador de bisagra. Encontrará estos separadores en la bolsa de plástico donde se guardan el manual y las llaves.

La puerta solo debe ser invertida por un electricista de servicio de HOSHIZAKI o una empresa de refrigeración autorizada con conocimientos sobre los productos HOSHIZAKI.

Componente	Vista del componente
Bisagra superior	
Bisagra inferior	
Bisagra oculta	
Separador	
Casquillo	

Conversión de estante a bandeja GN

Los estantes se pueden cambiar de estantes a bandejas GN

Estantes

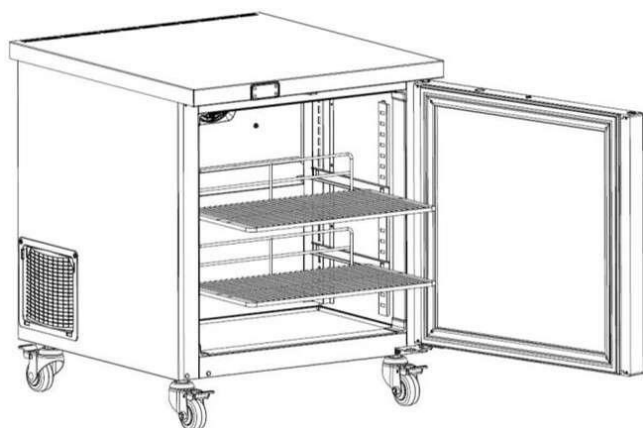


Fig. 20

Bandeja GN

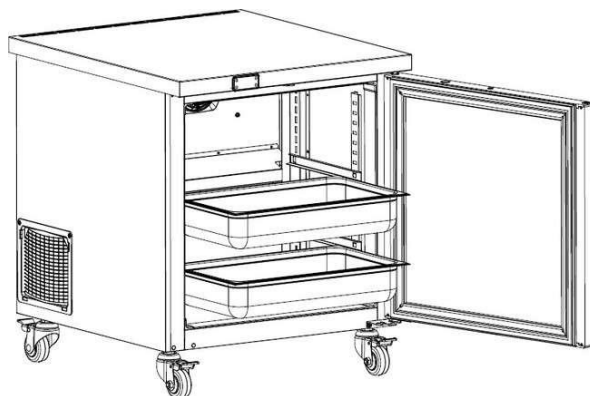


Fig. 21

Eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente si los residuos (RAEE) no se eliminan adecuadamente.

Los productos etiquetados con un «contenedor de basura tachado» se consideran aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo del contenedor tachado significa que los residuos de este tipo no pueden desecharse con los residuos municipales sin clasificar, sino que deben recogerse por separado.

Póngase en contacto con su distribuidor local cuando sea necesario desechar el producto.

Tenga cuidado de no dañar el sistema de refrigeración y las tuberías cuando deje de utilizar un producto. De este modo se evitará la fuga incontrolada del refrigerante del sistema de refrigeración.

Lo siguiente solo se aplica al Reino Unido.

La eliminación de un armario antiguo solo es posible cuando entregamos uno nuevo al mismo tiempo. Los armarios deben estar completamente descongelados y vacíos antes de su recogida.

Reconocemos que nuestros productos para el mercado de la restauración se consideran RAEE cuando quedan obsoletos.

B2B Compliance se encargará en nuestro nombre de todas las áreas de nuestra responsabilidad a la hora de recoger y eliminar los equipos que entran dentro de la normativa REEE del Reino Unido.

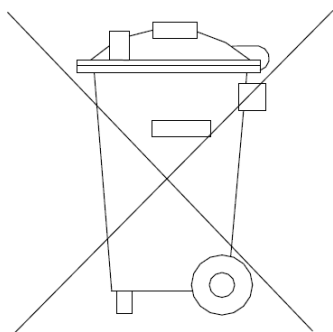


Fig. 22

SVENSK

Tack för att du har valt denna produkt från HOSHIZAKI.

Denna bruksanvisning innehåller information om hur du installerar, använder och underhåller din nya produkt.

Innan våra produkter lämnar fabriken genomgår de ett fullständigt funktions- och kvalitetstest.

Om du ändå skulle uppleva problem med produkten, kontakta din lokala återförsäljare. HOSHIZAKIs representanter och återförsäljare över hela världen står redo att hjälpa dig.

Vänd dig till din återförsäljare för information om garantin för din nya produkt.

Alla garantier gäller under förutsättning att produkten används korrekt enligt specifikationerna i denna bruksanvisning, där t.ex. vanligt underhåll och eventuella reparationer utförs av auktoriserade tekniker med tillräcklig kunskap om produkten och endast med originalreservdelar.

Ändringar i installation och annan användning av produkten än vad som anges i denna bruksanvisning kan påverka produktens funktion och hållbarhet.

Denna bruksanvisning är skriven enligt vår nuvarande tekniska kunskap. Vi arbetar ständigt med att uppdatera denna information och förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

Avsedd användning

Produkten är avsedd för förvaring av livsmedel i icke-hushållsmiljöer, men inte för visning för eller åtkomst av kunder.

Produkten är konstruerad för förvaring vid konstant temperatur och får inte användas för kylning eller frysning av varma/färska livsmedel.

Produkten får endast användas för det ändamål för vilket den uttryckligen har konstruerats. All annan användning kan leda till att livsmedlen som förvaras i produkten inte hålls vid rätt temperatur eller till och med orsaka skador på produkten.

Produkten är inte lämplig för förvaring av blodplasma, laboratorieprover, läkemedel eller liknande ämnen.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig, olämplig eller orimlig användning av produkten.

Säkerhetsinformation

Viktigt

Beskrivning av symboler som används i denna bruksanvisning



Varning

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till olyckor med personskador.



Viktigt

Om dessa instruktioner inte följs kan produkten skadas eller förstöras.

Observera att HOSHIZAKI har vidtagit försiktighetsåtgärder för att säkerställa att produktens säkerhet är i

Läs noggrant igenom följande säkerhetsinformation.



Det är viktigt att alla som ska använda eller installera produkten har tillgång till denna bruksanvisning.



Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur produkten ska användas apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.



Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Apparaten kan innehålla delar med vassa kanter i kompressorfacket och i det inre facket.



Apparaten får inte transporteras på en sackkärra, eftersom det finns risk för att den tappar balansen och orsakar fara för personer.



Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.



Dra inte i nätsladden för att koppla bort apparaten eller när du flyttar den.



VARNING: BRANDRISK / BRANDFARLIGA MATERIAL

VIKTIG INFORMATION

DESSA APPARATER INNEHÅLLER EN LITEN MÄNGD BRANDFARLIGT KYLMEDEL. ALLA MASKINER FÅR ENDAST SERVAS AV TEKNIKER SOM ÄR UTBILDADE I HANTERING AV KOLVÄTEKÖLAGNINGSMEDEL. ALLA ELEKTRISKA KOMPONENTER I DENNA KYLARE ÄR GNISTFRIA. VID BYTE SKA DU SE TILL ATT DE ERSÄTTS MED ÄKTA, AUTENTISERADE KOMPONENTER.

VIKTIG INFORMATION OM KYLMEDEL

VARNING

Kylsystemet är laddat med brandfarligt kylmedel.



R-290

VARNING: BRANDRISK / BRANDFARLIGA MATERIAL

R-290 (endast propan av kylmedelskvalitet)

Se till att alla operatörer är medvetna om att skåpet är laddat med mycket brandfarligt material köldmedium.

VARNING FÖR KYLMEDEL R-290

- Dessa apparater innehåller en liten mängd brandfarligt kylmedel.
- Alla maskiner får endast servas av tekniker som är utbildade i hantering av kolvätekölagningsmedel.
- Denna kyl/frys är endast avsedd för drift med 230 V växelström, 50 Hz



VARNING: Håll alla ventilationsöppningar i apparaten eller i inbyggnadsstrukturen.



VARNING: Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrosthingsprocessen, utöver de som rekommenderas av tillverkaren.

- Låt inga vassa föremål komma i kontakt med kylsystemet för att undvika skador på kylkretsen.



VARNING: Skada inte kylkretsen.

- Förvara inte explosiva ämnen, såsom aerosolburkar med brandfarligt drivmedel, i denna apparat.
- Placera inte elektriska apparater eller köksutrustning i närheten. Håll apparaten borta från ämnen som kan orsaka antändning och se till att det alltid finns god ventilation.
- Se till att installationen, hanteringen och avfallshanteringen sker på ett noggrant sätt för att undvika säkerhetsrisker. Om oavsiktlig skada uppstår, håll apparaten borta från öppen eld eller apparater som alstrar gnistor, koppla ur apparaten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad. Ventilera rummet där apparaten står noggrant i flera minuter.



WARNING: Använd inte elektriska apparater inuti apparatens livsmedelsförvaringsutrymmen, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.

Placering

När du tar emot skåpet, kontrollera att förpackningsmaterialet inte är skadat.

Om förpackningsmaterialet är skadat bör du kontrollera om skåpet också har skadats.
Om skadan är omfattande, kontakta din återförsäljare.

Så här tar du bort transportpallen:

- Klipp av transportremsan och ta bort kartongen (se fig. 1).
- Platsen där skåpet ska ställas upp måste vara plan och horisontell.
- Ta ut tillbehörsbenen/hjulen
- Ta bort de två M20-bultarna från enhetens undersida (se fig. 2).
- Skåpet kan lyftas av pallen för att ta bort träpallen (se fig. 3)
- Skruva fast hjulen (se fig. 4).
- Luta inte enheten mer än 45° när du monterar benen/hjulen.
- Bär enheten genom att hålla i undersidan
- Låsanordningarna på de två främre hjulen måste aktiveras när produkten är på plats (se fig. 5).



Denna uppgift kräver minst 2 personer

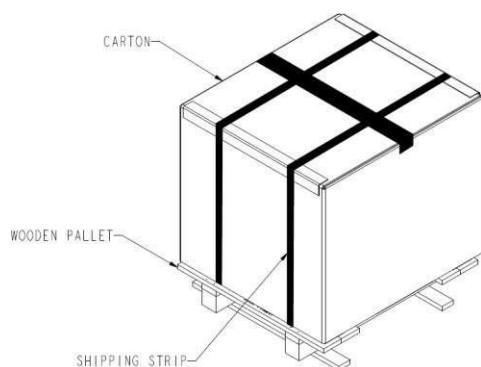


Fig. 1

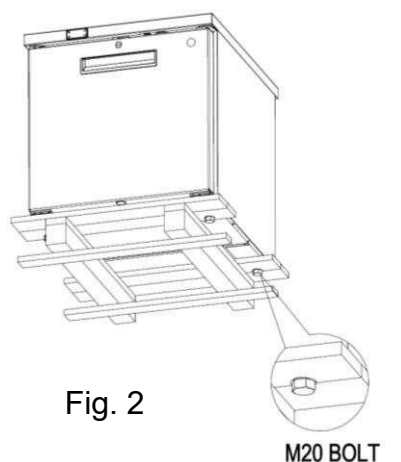


Fig. 2

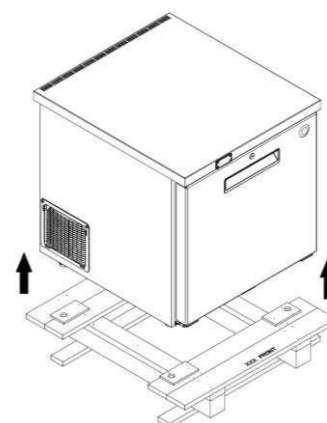


Fig. 3

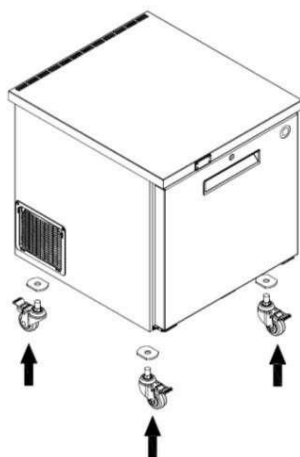


Fig. 4

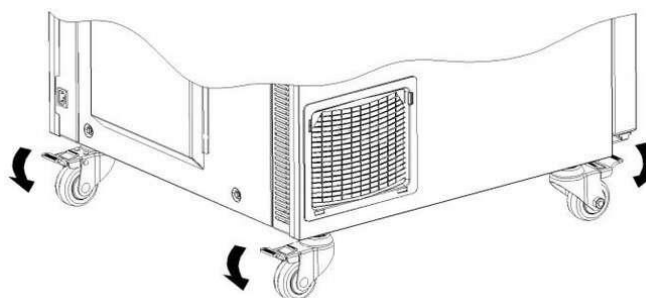


Fig. 5



Transportera/hantera inte enheten i horisontellt läge. Om skåpet nyligen har transporterats måste det stå upprätt i minst 2 timmar innan det startas, så att oljan från kompressorn hinner rinna tillbaka.



På grund av produktens tunga vikt kan golvet skadas eller repas när produkten flyttas.



Korrekt installation ger mest effektiv drift. Produkten ska placeras i ett torrt och väl ventilerat rum.



För att säkerställa effektiv drift får den inte placeras i direkt solljus eller mot värmeavgivande ytor. Produkten är konstruerad för att fungera i en omgivningstemperatur mellan +16 °C och +43 °C.



Undvik att placera produkten i en miljö som innehåller klor/syra (simhall etc.) på grund av risk för korrosion.



Delar av produkten är försedda med en skyddsfilm som ska avlägsnas före användning.



Rengör produkten med en mild tvållösning före användning.

För att säkerställa god ventilation måste dess ovansida vara öppen.

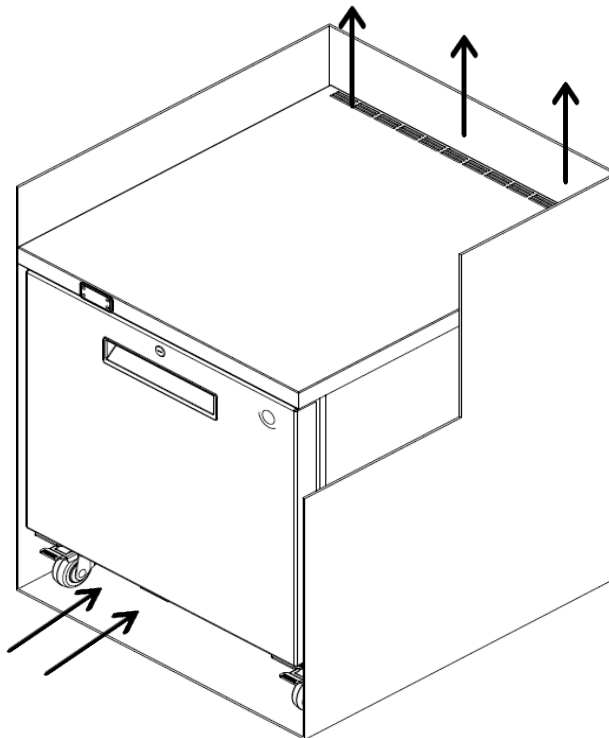


Fig. 6

Vid flytt till annan plats

- Vid sekundär transport eller flytt av utrustningen till andra platser, se till att dörren är ordentligt säkrad.
- Detta förhindrar att dörren hänger och att det uppstår problem med dörrens passform efter installationen.
- Se till att det inte finns några produkter inuti.
- Säkra dörren med packtejp för att undvika att dörren roterar.

Hyllor och GN-skenor

- Hyllan är justerbar i steg om 25,4 mm.
- Justera hyllskenorna efter höjden på de förvarade föremålen.
- För att fästa hyllskenan, sätt först in den i den bakre hyllfacket och sedan i det främre hyllfacket.

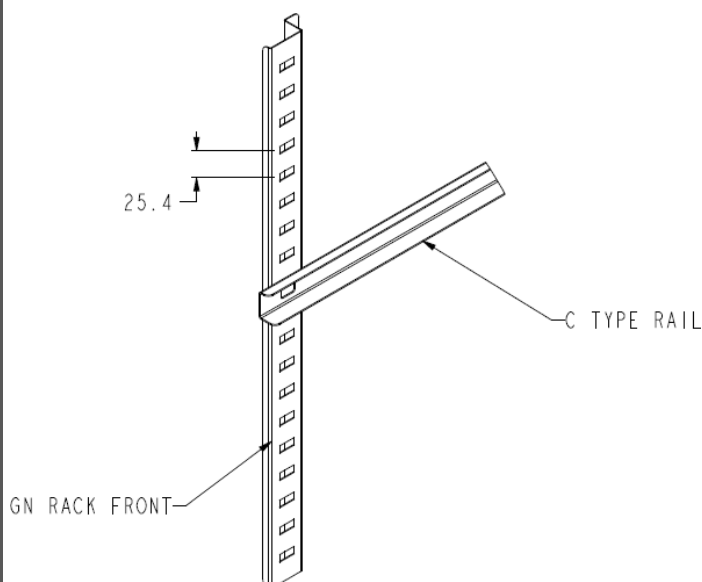


Fig. 7

Optimera energiförbrukningen

- Korrekt installation ger mest effektiv drift.
- Produkten ska placeras i ett torrt och väl ventilerat rum.
- För att säkerställa effektiv drift får den inte placeras i direkt solljus eller mot värmeavgivande ytor. Produkten är konstruerad för att fungera i en omgivningstemperatur mellan +16 °C och +43 °C.
- Ha inte dörren öppen för länge.
- Ställ inte in temperaturen på en lägre inställning.

Allmän beskrivning

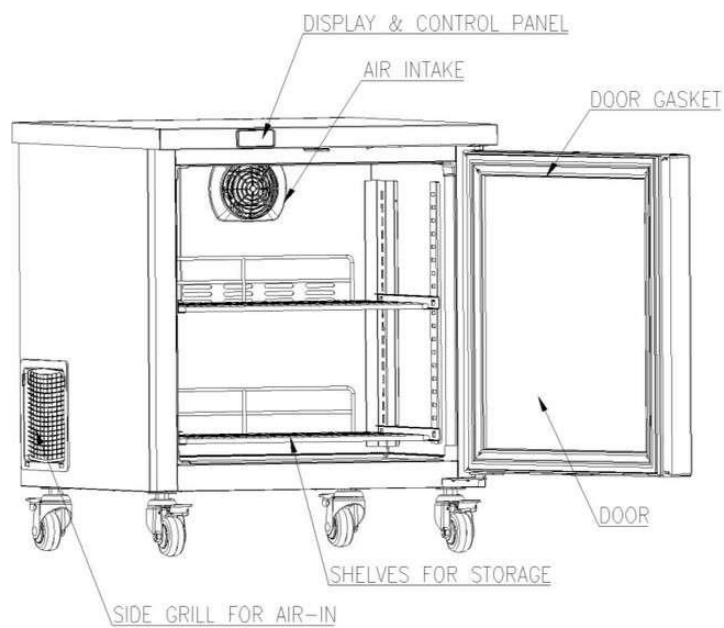


Fig. 8

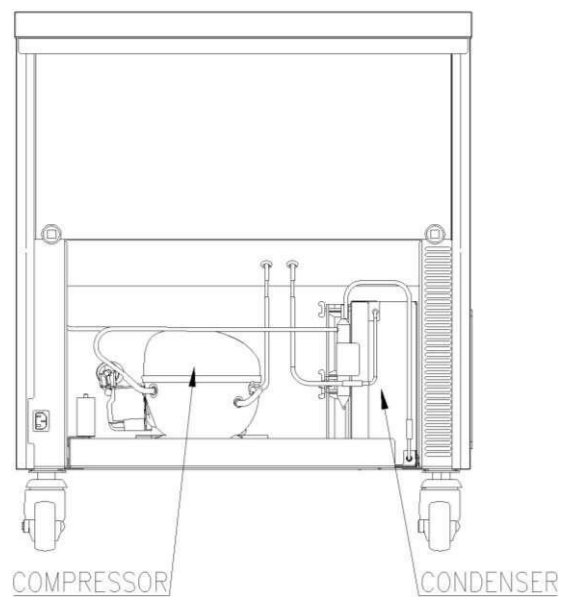


Fig. 9

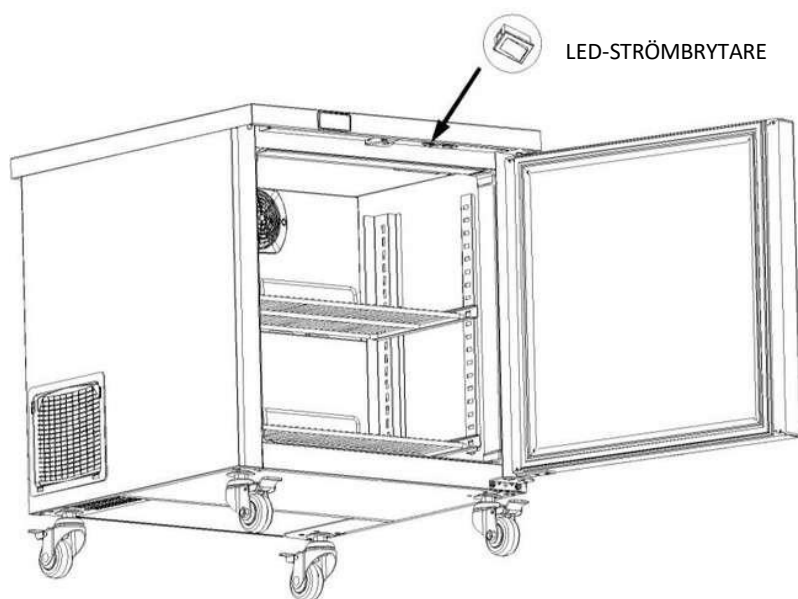


Fig. 10

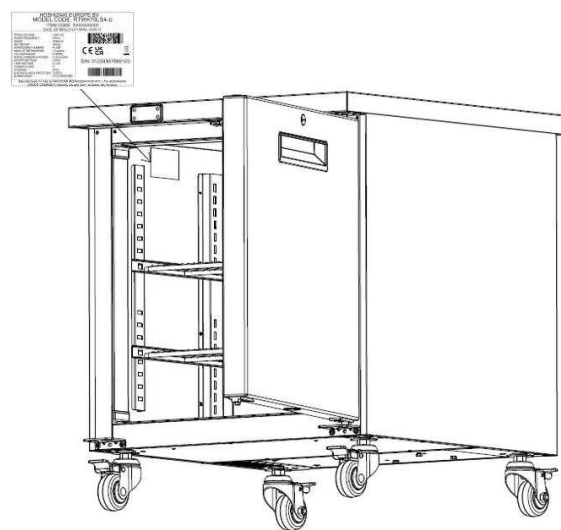


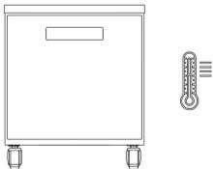
Fig. 11

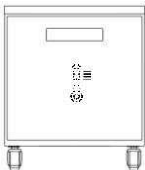
Kylmedel / GWP-värde

Kylskåp/frys	Kylmedel	Fyllning (kg)	GWP	CO2-ekvivalent
RTWH70LS4-U / RTWH70LS4-E	R-290	0,072	3	0,00022
FTWH70LS4-U / FTWH70LS4-E	R-290	0,055	3	0,00017

Klimat-/temperaturklass

Produkterna testas enligt följande klimat- och temperaturklasser. Information om produktens klimat- och temperaturklass finns på typskylten.

Klimatklass		Modellnamn
5	40 °C, 40 % RH	RTWH70LS4-U
5	40 °C, 40 % RH	FTWH70LS4-U

Temperaturklass		Modellnamn
M1	+5°C	RTWH70LS4-U
L1	-18°C	RTWH70LS4-U

Elektrisk anslutning

Läs igenom texten nedan noggrant innan du ansluter elen. Anslut strömsladden på baksidan av skåpet till eluttaget.



Produkten är avsedd för anslutning till växelström. Anslutningsspänningen (V) och frekvensen (Hz) anges på typskylten i skåpet (se fig. 11). Endast den medföljande sladden får användas.



Använd aldrig en förlängningssladd till denna apparat! Om ett vägguttag är placerat längre bort än den medföljande strömsladdens längd, kontakta en elektriker för att installera ett vägguttag inom räckvidden för den medföljande strömsladden.



Om produkten är defekt måste den undersökas av en kvalificerad tekniker med tillräcklig kunskap om produkten under garantiperioden.



Utanför garantiperioden rekommenderas att du använder den service som din återförsäljare rekommenderar. Om så inte är fallet krävs hjälp av en behörig tekniker med tillräcklig kunskap om produkten.



Det rekommenderas att installera en skyddsanordning externt på installationsplatsen: MCB6A

Koppla alltid bort strömmen om strömförsörjningen avbryts, när elektriska delar tas bort/monteras och före rengöring och underhåll av produkten.

Reparation av elektriska/tekniska delar får endast utföras av behöriga tekniker med tillräcklig kunskap om produkten.

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut mot en specialsladd eller specialmontering som kan erhållas från tillverkaren eller dess serviceombud.

Använd inte produkten innan alla skydd är monterade, så att inte strömförande eller roterande maskindelar kan vidröras.

Produkten får inte användas utomhus.

Alla jordningskrav som fastställts av de lokala elmyndigheterna måste följas. Kontakten och vägguttaget ska då ge korrekt jordning. Kontakta en elektriker om det behövs.



Se till att produkten är avstängd vid uttaget innan service utförs på elektriska delar. Det räcker inte att stänga av produkten med START/STOPP-knappen, eftersom det fortfarande finns spänning i vissa elektriska delar av produkten.

Allmän användning



Skada inte kylsystemets delar.



Under normal drift kan vissa delar av kylsystemet i kompressorfacket nå höga temperaturer och därför orsaka brännskador om du rör vid dessa komponenter.



Använd inte elektriska apparater inuti produkten.



För att säkerställa korrekt och effektiv luftcirkulation i skåpet måste de skuggade områdena hållas fria från föremål (se fig. 17 och 18).



Alla föremål som ska förvaras och som inte är inslagna eller förpackade måste täckas för att undvika onödig korrosion av skåpets inre delar.



Om någon av kontrollparametrarna ändras från standardinställningen kan detta leda till att produkten inte fungerar normalt, och skadliga temperaturer kan skada föremål som förvaras inuti produkten.



Om produkten stängs av, vänta minst 3 minuter innan du slår på den igen.
Maximal belastning på trådhyllan: 30 kg



Förvara inte explosiva ämnen såsom aerosolburkar med brandfarligt drivmedel i denna apparat.

Överbelasta inte produkten med livsmedel. Lämna lite utrymme mellan dem för att säkerställa god luftcirkulation.

Fuktiga eller färska livsmedel och de med stark lukt bör förpackas i plastfilm eller i en behållare. Annars kan livsmedlen torka ut eller överföra sin lukt till andra livsmedel.

Livsmedel som innehåller ättiksyra eller jäst ska förpackas i plastfilm. Annars kan de påskynda korrosionen av förångaren och metalldelarna, vilket kan leda till fel.

Den A-vägda ljudtrycksnivån är under 70 dB(A) när den mäts under standardförhållanden.

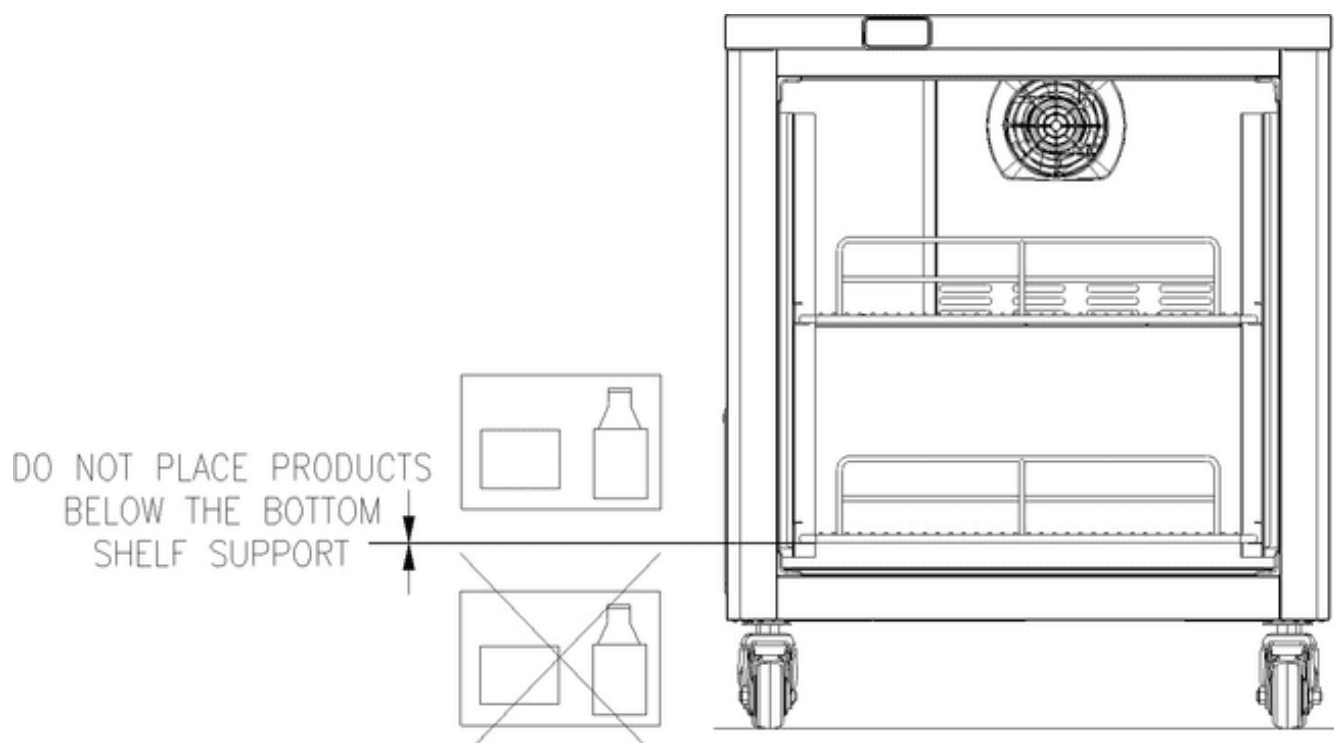


Fig. 12

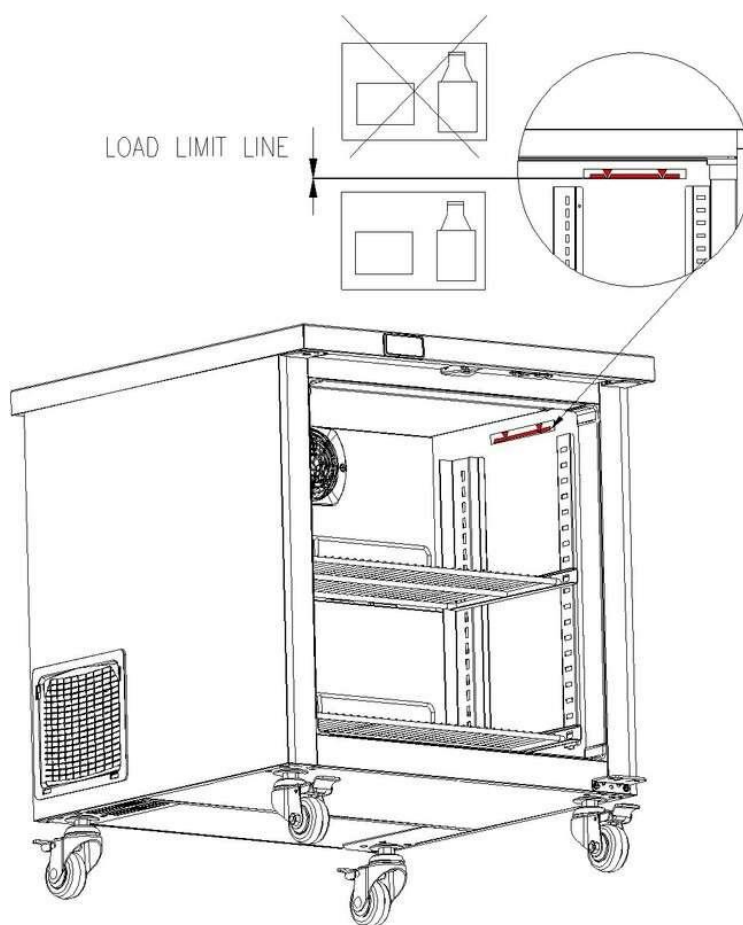


Fig. 13

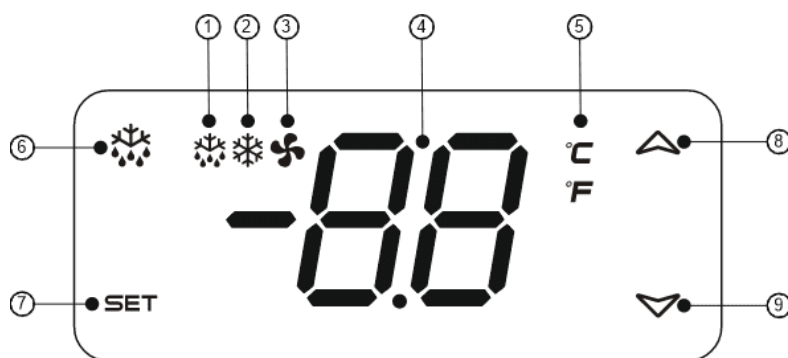
Start

- Anslut enheten.
- Kompressorn och kondensatorfläktmotorn startar efter 3 minuter.

Temperaturinställning

- Temperaturområdet som anges nedan är endast det justerbara området. Den faktiska skåptemperaturen beror på omgivningstemperaturen och andra förhållanden.
- Skåpets temperatur är fabriksinställd på 2 °C för kylskåpet och -20 °C för frysen. Justera temperaturen vid behov enligt följande.

Display:



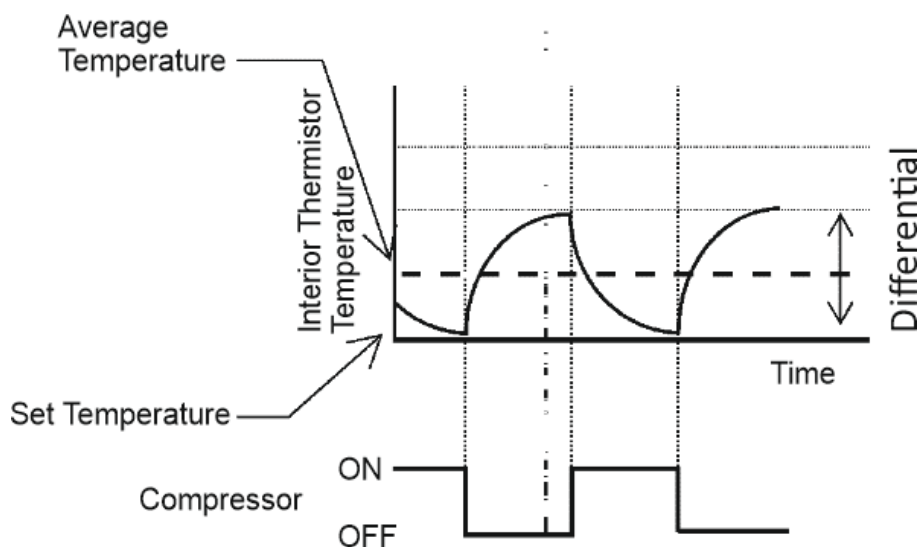
1. Avfrostningsindikator
2. Kompressorindikator
3. Fläktindikator
4. Skärm
5. Mätenhetsdisplay
6. Avfrostningsknapp
7. Inställningsknapp
8. Upp-knapp
9. Ner-knapp

1. Tryck på SET-knappen i mer än 2 sekunder för att ändra inställningsvärdet.
2. Värdet för inställningspunkten visas och LED-lampan "°C" börjar blinka.
3. För att ändra inställningsvärdet, tryck på upp- eller nerpilen inom 10 sekunder.
4. För att spara det nya inställningsvärdet, tryck på SET-knappen igen eller vänta 10 sekunder.

Funktion	Inställningsområde	Standard	Enhet
Temperaturinställning RTWH	-2 till +12	2	°C
Temperaturinställning FTWH	-7 till -23	-20	°C

Den visade skåptemperaturen är inställd så att den är nästan lika med temperaturen i mitten av skåpet utan livsmedel. Den kan dock skilja sig från den faktiska temperaturen beroende på hur livsmedlen är placerade, hur ofta dörren öppnas eller mätpunkterna.

Kompressorn stannar när skåptemperaturen når den inställda temperaturen eller den minsta kompressor-ON-tiden, beroende på vilket som inträffar senast, och startar när skåptemperaturen stiger till den inställda temperaturen + differentialen eller den minsta kompressor-OFF-tiden, beroende på vilket som inträffar senast. Den genomsnittliga skåptemperaturen kommer att ligga runt den inställda temperaturen.



Avfrostning

Automatisk avfrostningscykel

Frys/kylskåp:

Förångaren avfrostas automatiskt 5 timmar efter föregående avfrostning eller efter kylningens start, eller baserat på starttemperaturen för automatisk avfrostning. Avfrostningsindikatorn tänds och meddelandet "dF" visas.

Manuell avfrostningscykel

Frys/kylskåp:

För att starta den manuella avfrostningscykeln, tryck på avfrostningsknappen i 2 sekunder. Avfrostningsindikatorn tänds och visar meddelandet "dF".

Obs Manuell avfrostning aktiveras endast om alla avfrostningsrelaterade villkor är uppfyllda.

Indikatorlampor

Kylskåp/frys

Indikator	Symbol	Status	Funktion
Kompressor		På	Kompressor på
		Av	Kompressor av
		Blinkar	Kompressorstartfördröjning
Förångarfläkt		På	Förångarfläkt igång
		Av	Förångarfläkt av
		Blinkar	Kompressorn är i tidsfördröjning och ska snart starta
Avfrostning		På	Avfrostning
		Av	Måttighet
Temperatur		Blinkar	Programmeringsläge

Avstäng

- Innan du stänger av enheten ska du flytta de lagrade livsmedlen till en annan enhet.
- Stäng av och koppla ur enheten.
- När du förbereder enheten för långvarig förvaring, rengör skåpets insida och dörrtätningar, torka dem
- noggrant och förvara enheten på en torr plats.

Felkoder

Problem utan felindikering

Kylskåp

Kod	Möjlig orsak	Funktion och åtgärd
P	Fel på skåpsensor	Kompressorn kommer att följa en cykel på 10 minuter på och 10 minuter av. Tryck på valfri knapp för att stoppa pipet. När felsökningen är klar beräknar systemet kompressorns fördröjningstid på nytt. Kontakta omedelbart ett auktoriserat HOSHIZAKI-serviceföretag.
P2	Fel på avfrostningssensor	Tryck på valfri knapp för att stoppa pipet. Kontakta omedelbart ett auktoriserat HOSHIZAKI-serviceföretag.

Frys

Kod	Möjlig orsak	Funktion och åtgärd
P	Fel på skåpsensor	Kompressorn följer en cykel på 20 minuter på och 10 minuter av. Tryck på valfri knapp för att stoppa pipet. När felsökningen är klar beräknar systemet kompressorns fördröjningstid på nytt. Kontakta omedelbart ett auktoriserat HOSHIZAKI-serviceföretag.
P2	Fel på avfrostningssensor	Tryck på valfri knapp för att stoppa pipet. Kontakta omedelbart ett auktoriserat HOSHIZAKI-serviceföretag.

Koden "dF" är inte en felkod utan indikerar att enheten är i avfrostningscykel.

Problem utan felkod

1. Enheten fungerar inte:
 1. Uppkopplad.
 2. Strömavbrott.
 3. Huvudströmförsörjningen är fränkopplad.
 4. Stäng av från styrenheten.
2. Dålig kylningsprestanda:
 1. Omgivningstemperaturen är för hög (över 43 °C).
 2. Dörren/dörrarna öppnas för ofta.
 3. Skåpets temperaturinställning är för hög.
 4. För mycket mat i skåpet.
 5. Luftcirkulationen är blockerad.
 6. Dörren/dörrarna lämnas öppna.
3. Kondens runt dörrarna:
 1. För hög luftfuktighet i omgivningen.
 2. Dörren/dörrarna är inte ordentligt stängda.
4. Buller:
 1. Normala driftsljud från kompressor eller kondensorfläkt.
5. Frost i facket:
 1. För hög luftfuktighet i omgivningen.
 2. Dörren/dörrarna öppnas för ofta.
 3. Dörren/dörrarna är inte ordentligt stängda.
 4. För mycket mat packat över lastlinjen.

Service av apparaten

- Koppla bort apparaten från strömkällan under service och vid byte av delar.
- För att skåpet ska fungera optimalt, rengör kondensorn en gång i månaden.
- Rengör kondensorn från damm med en mjuk stålborste, fläkt eller dammsugare. Obs Använd inte vatten för att rengöra kondensorn.
- Rör inte och blöt inte ner maskinrummets delar. Detta kan leda till fel eller haveri.
- För att förhindra eventuella skador, rengör inte plastdelarna med vatten över 40 °C.
- Kylsystemet och den hermetiskt tillslutna kompressorn kräver inget underhåll – de måste bara hållas rena.
- Om kylningen slutar fungera, kontrollera först om enheten av misstag har kopplats bort eller stängts av vid uttaget, eller om en säkring har gått.
- Om det inte går att hitta orsaken till kylningsfelet, kontakta din återförsäljare.
- När du rapporterar ett fel, ange typ och serienummer (S/N) för skåpet. Denna information finns på typskylten, se fig. 11.

Interiör, exteriör, hylla

- Koppla bort apparaten från strömkällan innan rengöring.
- Rengör insidan och utsidan minst en gång i veckan för att upprätthålla god hygien.
- Rengör insidan och utsidan med en mjuk trasa indränkt i kallt eller varmt vatten med rätt mängd neutralt rengöringsmedel och urviden. Använd inte vattenstråle för att rengöra maskinutrymmet.
- Kemiska medel som inte är neutrala rengöringsmedel kan skada de inre och yttre ytorna.
- Eventuella rester av rengöringsmedel kan skada metall- eller plasttytor. Använd en mjuk trasa fuktad med varmt vatten för att torka bort det.
- Använd inte följande föremål. De kan skada lackerade eller plasttytor:
Polerpulver, alkohol, thinner, bensin, sura eller alkaliska rengöringsmedel, varmt vatten, petroleum, tvålpulver, metallskurborste eller borste etc. Särskilt rengöringsmedel för att rengöra fett på fläktar eller mikrovågsugnar.

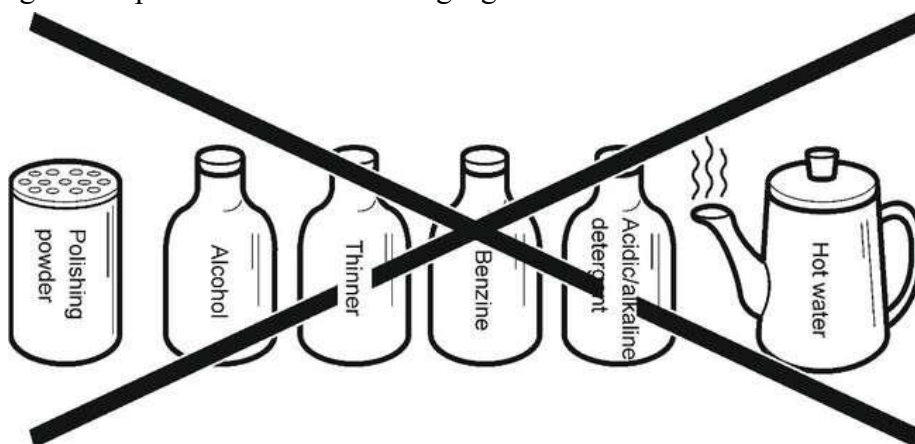


Fig. 14

Obs Vissa andra lösningar än de ovan nämnda kan också skada målade eller plasttytor. Sluta omedelbart att använda sådana lösningar om de orsakar problem.

- Dörrtätningen och dess kontaktyta blir lätt smutsiga. Rengör alla ytor på dessa delar noggrant. Matrester påskyndar åldrandet.
- Använd en trasa för att torka bort eventuellt vatten som finns kvar inuti skåpet.

Dörrtätning

- Detta kapitel handlar om vikten av en välfungerande dörrtätning.
- Dörrtätningen är en viktig del av kylskåp/frys. En dörrtätning med nedsatt funktion minskar skåpets täthet. Detta kan orsaka ökad luftfuktighet inuti, vilket leder till isbildning på förångaren (vilket minskar kylkapaciteten) och i värsta fall förkortar skåpets livslängd.
- Därför är det viktigt att vara medveten om packningens skick. Regelbunden inspektion rekommenderas.
- Tätningen bör rengöras regelbundet med en mild tvållösning.
- Om en tätning behöver bytas ut, kontakta din återförsäljare.

Långtidsförvaring

- Om produkten tas ur drift och måste förberedas för långvarig förvaring, rengör det inre utrymmet, dörren och dörrpackningen noggrant med en varm, fuktig tvättlapp.
- Eventuella matrester kan orsaka mögelbildning.
- Det är lämpligt att lämna skåpet öppet under långvarig förvaring för att minimera risken för dålig lukt och mögelbildning inuti skåpet.

Innan du ringer serviceagenten

- Om skärmen på manöverpanelen visar en felkod eller om något verkar fel med enheten, kontrollera möjliga orsaker enligt följande instruktioner. Om problemet kvarstår, kontakta omedelbart en auktoriserad HOSHIZAKI-servicefirma.
- När du kontaktar ett serviceföretag, uppge modellnamn, serienummer, installationsdatum (se garantikortet) och felets art.

Försök inte reparera enheten själv.

Avfrostningsvatten

Skåpet producerar vatten under avfrostningen, som leds till en bricka i kompressorfacket. Ett återförångningsrör från kylsystemet, placerat i brickan, återförångar vattnet. Det rekommenderas att rengöra brickan och vattenfällan vid behov – minst en gång om året. Kom ihåg att koppla bort skåpet innan rengöring. Var försiktig så att du inte skadar återförångningsröret under rengöringen.

Förångarsensorns placering

Frys

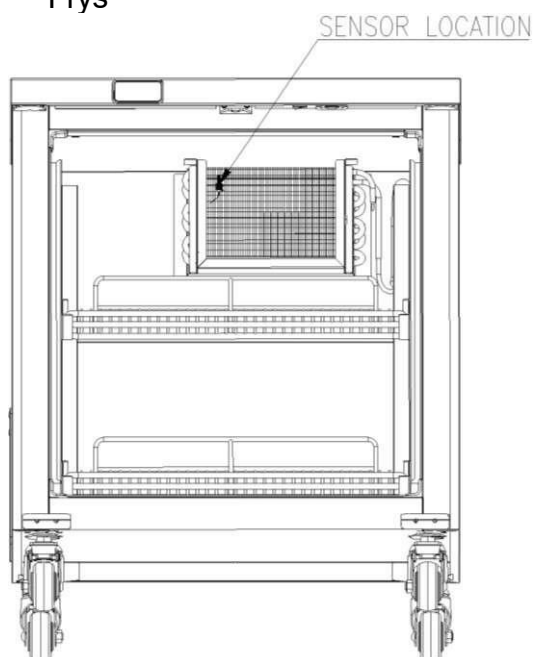


Fig. 15

Kylskåp

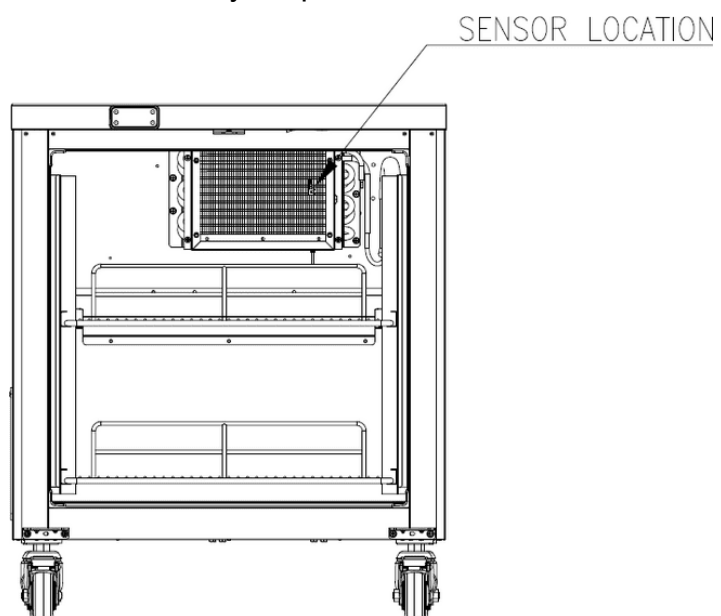


Fig. 16

Internt luftflödesmönster

Frys

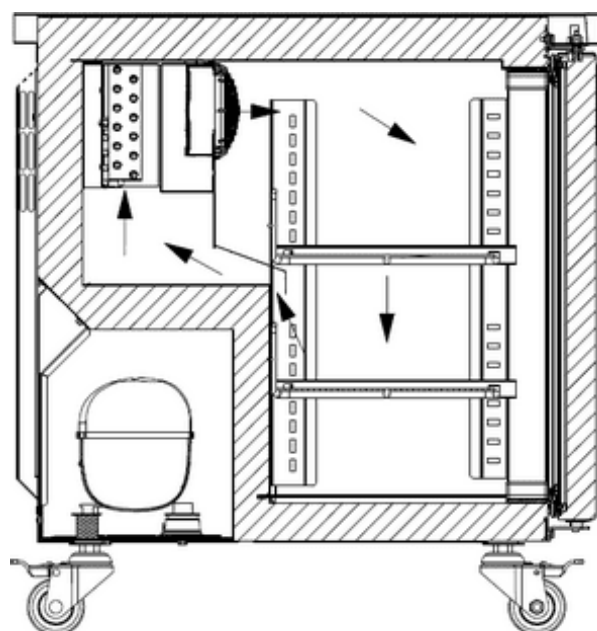


Fig. 17

Kylskåp

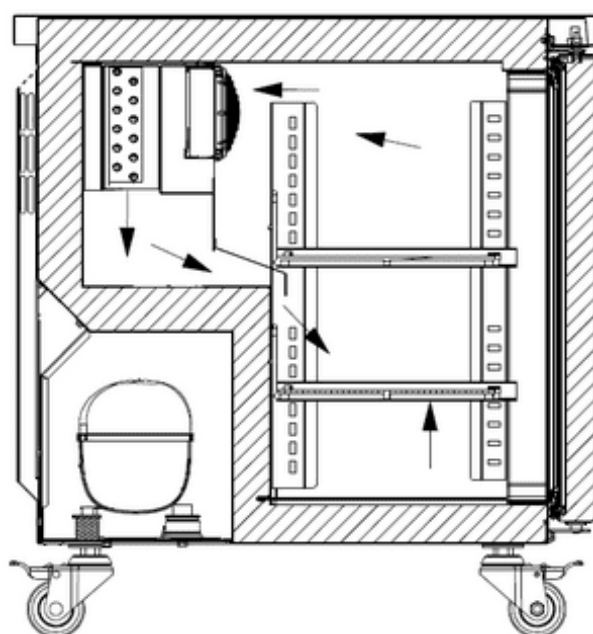


Fig. 18

Vändbar dörr

Dörren kan ändras från högerhängd till vänsterhängd, eller vice versa.
Gör så här:

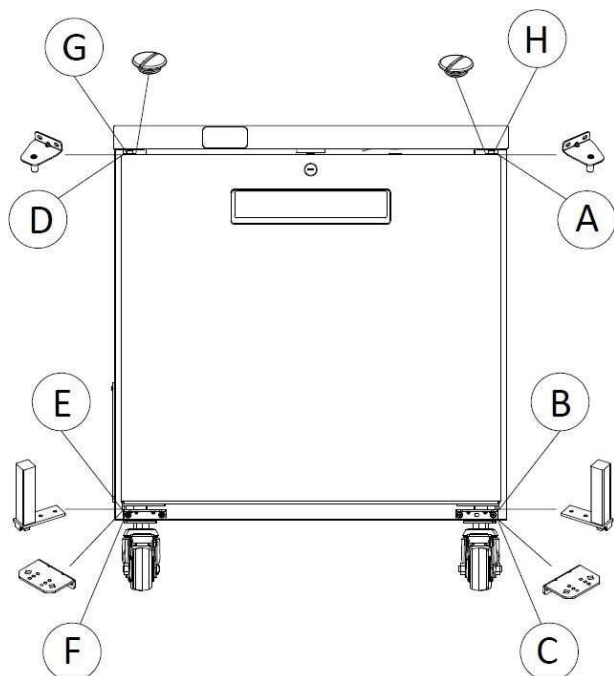


Fig. 19

1. Stäng av strömmen vid nätuttaget.
2. Ta bort skruvarna på baksidan av det övre locket, dra locket lite framåt och lyft det sedan uppåt.
3. Ta bort det övre gångjärnet från position A.
4. Demontera det nedre gångjärnet och det dolda gångjärnet från position B och C och montera det på position F och E.
5. Ta bort bussningen från position G och fäst den i position H.
6. Montera det övre gångjärnet i position D.
7. Fäst det övre locket på samma sätt som tidigare.
8. Sätt på strömmen till skåpet igen.
9. Om det finns ett mellanrum i skåpet, använd gångjärnsdistans. Dessa distanser finns i plastpåsen där bruksanvisningen och nycklarna förvaras.

Dörren får endast vändas av en serviceelektriker från HOSHIZAKI eller ett auktoriserat kylföretag med kunskap om HOSHIZAKIs produkter.

Komponent	Komponentens vy
Övre gångjärn	
Nedre gångjärn	
Dold gångjärn	
Distans	
Bussning	

Omvandling av hyllor till GN-formar

Hyllorna kan bytas från hyllor till GN-formar

Hyllor

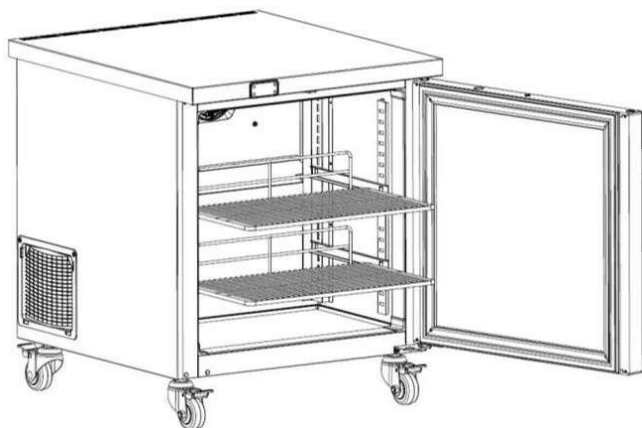


Fig. 20

GN-form

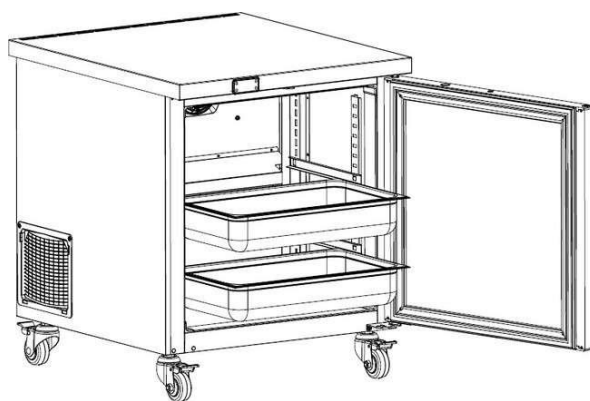


Fig. 21

Avfall

Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet (WEEE) inte kasseras på rätt sätt.

Produkter som är märkta med en "överkryssad soptunna" betraktas som elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall av denna typ inte får kasseras tillsammans med osorterat kommunalt avfall utan måste samlas in separat.

Kontakta din lokala återförsäljare när produkten behöver kasseras.

Var noga med att inte skada kylsystemet och rörledningarna när en produkt tas ur bruk. Detta förhindrar okontrollerat läckage av köldmediet från kylsystemet.

Nedanstående gäller endast Storbritannien.

Kassering av ett gammalt skåp är endast möjligt när vi levererar ett nytt samtidigt. Skåpen måste vara helt avfrostade och tömda innan de hämtas.

Vi är medvetna om att våra produkter för cateringmarknaden betraktas som WEEE när de blir föråldrade.

B2B Compliance hanterar på våra vägnar alla våra ansvarsområden när det gäller insamling och avfallshantering av utrustning som omfattas av de brittiska WEEE-bestämmelserna.

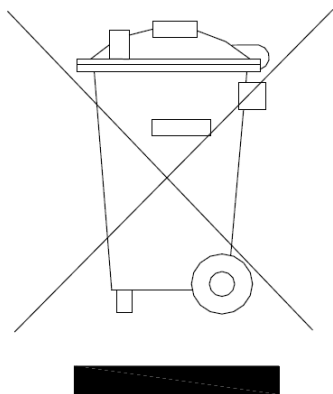
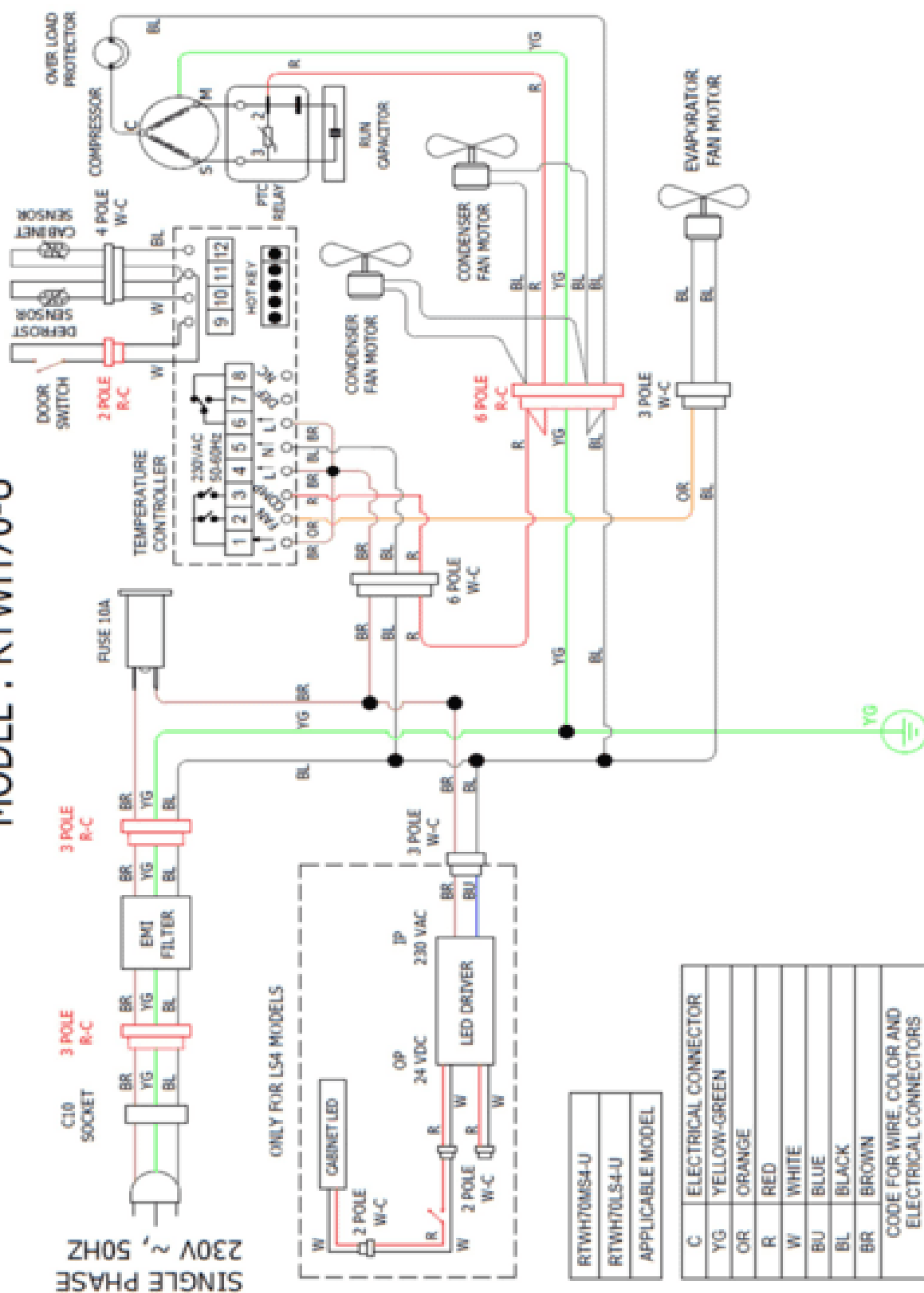


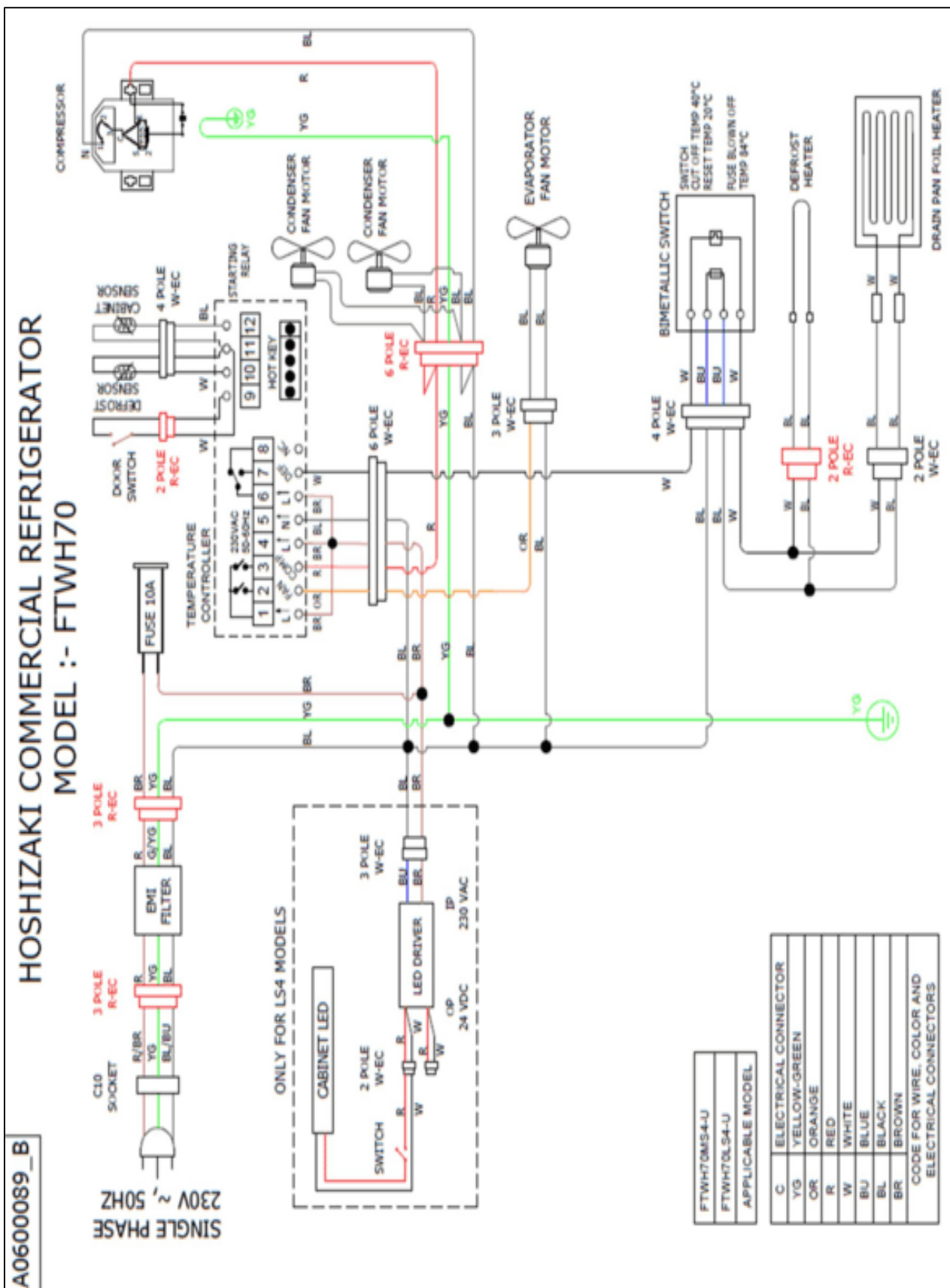
Fig. 22

A0600088_A

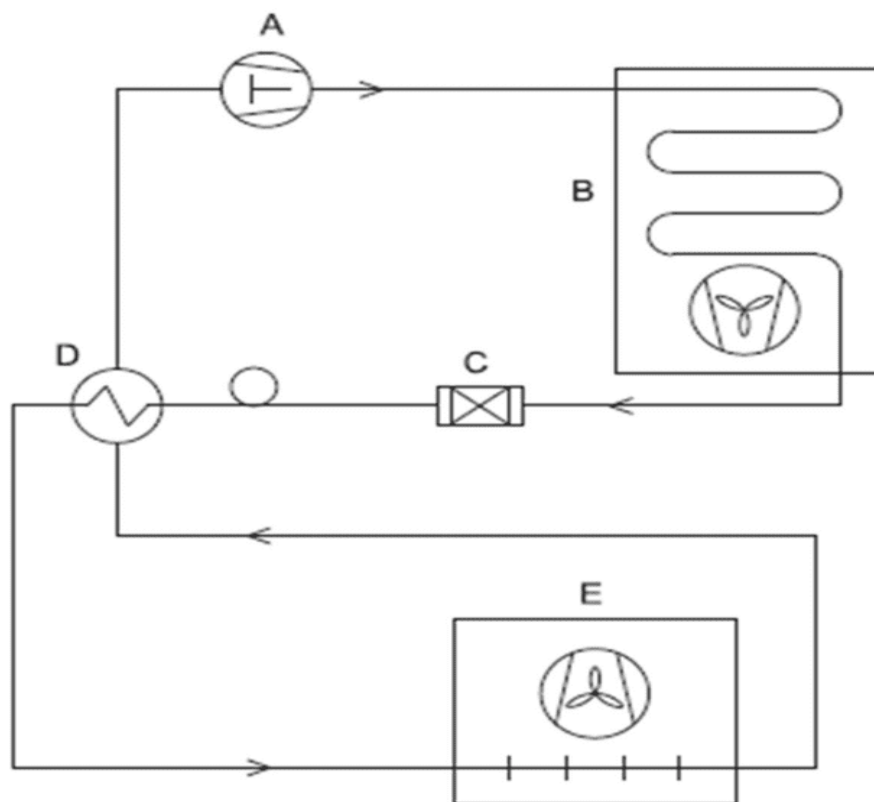
HOSHIZAKI COMMERCIAL REFRIGERATOR

MODEL : RTWH70-U





Piping Diagram



	GB
A	Compressor
B	Condenser
C	Filter drier
D	Heat exchanger
E	Evaporator



HOSHIZAKI EUROPE B.V.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Amsterdam, 09 Mar. 2026

Authorized representative located within the Community:
HOSHIZAKI EUROPE BV
Burgemeester Stramanweg 101, 1101 AA Amsterdam, The Netherlands.
+31 (0) 20 691 8499

Producer	Name: Western Refrigeration Private Limited Address: 5 th Floor, Ascot Centre, 501-505, Sahar Road, Next to Hotel Hilton, Andheri East, Mumbai Suburban, Maharashtra, 400069, India. Tel.: +91 22 – 69881200/01
Product	Models : RTWH70LS4 and FTWH70LS4
Directives	The product is in compliance with all the essential health-and safety requirements and provisions in: The Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU The product is where relevant in compliance with the following other directives: Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Regulation (EC) No 1935/2004 Regulation (EU) No 10/2011 RoHS Directive (EU) 2015/863 and 2011/65/EU REACH Regulation (EC 1907/2006)
Standards	The following standards are used to the extent necessary to comply with the relevant directives EN 60335-1:2012 – Household and similar electrical appliances. Safety. General requirements EN 60335-2-89:2022 – Household and similar electrical appliances – Safety. Particular requirements for commercial refrigerating appliances and ice-makers with an incorporated or remote refrigerant unit or motor compressor
Technical dossier	Name: Western Refrigeration Private Limited Address: 5 th Floor, Ascot Centre, 501-505, Sahar Road, Next to Hotel Hilton, Andheri East, Mumbai Suburban, Maharashtra, 400069, India. Tel.: +91 22 – 69881200/01

Keisuke Yamanaka
Managing Director
Hoshizaki Europe BV

Hoshizaki Europe B.V.
Burgemeester Stramanweg 101 | 1101 AA Amsterdam | The Netherlands
Tel. +31 (0)20 6918499 | Fax +31 (0)20 6918768 | www.hoshizaki-europe.com
Commercial Register Amsterdam 33,238,845 | VAT No. NL 8012.95.683 B.01
Our Terms and Conditions (www.hoshizaki-europe.com)



HOSHIZAKI EUROPE B.V.

**UK
CA**

UK CONFORMITY ASSESSED

Amsterdam, 09 Mar. 2026

Producer	Name: Western Refrigeration Private Limited Address: 5 th Floor, Ascot Centre, 501-505, Sahar Road, Next to Hotel Hilton, Andheri East, Mumbai Suburban, Maharashtra, 400069, India. Tel.: +91 22 – 69881200/01
Product	Models : RTWH70LS4 and FTWH70LS4
Directives	The product is in compliance with all the essential health-and safety requirements and provisions in: The Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU The product is where relevant in compliance with the following other directives: Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Regulation (EC) No 1935/2004 Regulation (EU) No 10/2011 RoHS Directive (EU) 2015/863 and 2011/65/EU REACH Regulation (EC 1907/2006)
Standards	The following standards are used to the extent necessary to comply with the relevant directives EN 60335-1:2012 – Household and similar electrical appliances. Safety. General requirements EN 60335-2-89:2022 – Household and similar electrical appliances – Safety. Particular requirements for commercial refrigerating appliances and ice-makers with an incorporated or remote refrigerant unit or motor compressor
UK authorised representative	Name: Western Refrigeration Private Limited Address: 5 th Floor, Ascot Centre, 501-505, Sahar Road, Next to Hotel Hilton, Andheri East, Mumbai Suburban, Maharashtra, 400069, India. Tel.: +91 22 – 69881200/01

Simon Frost
Branch Manager UK and Ireland
Hoshizaki Europe BV

Hoshizaki Europe B.V.

Burgemeester Stramanweg 101 | 1101 AA Amsterdam | The Netherlands
Tel. +31 (0)20 6918499 | Fax +31 (0)20 6918768 | www.hoshizaki-europe.com
Commercial Register Amsterdam 33.238.845 | VAT No. NL 8012.95.683.B.01
Our Terms and Conditions (www.hoshizaki-europe.com)